

C O N T E N T S

Preface	6	Giorgiy Sulakadze Malkhaz Ghughunishvili Broadcasting Legislation and the Inherent Problems in Georgia	75
Pall Thorhallsson Opening Address	8	Tigran Naghdalian Implementation of New Broadcasting Legislation in Armenia: Shortcomings and Advantages	79
Henrik Selin Swedish System of Broadcasting Regulation	11	Nadejda Alisheva Licensing Legislation in the Communications Field of Kyrgyzstan	85
Helen Darbishire Freedom of Expression, Media Freedom and Content Regulation	21	Akmat Alagushev Situation with the Broadcasting Legislation in Kyrgyzstan	89
Andrei Richter Principles of Legal Regulation of Private Broadcasting	34	Ulan Mateyev State Policy on Developing Electronic Media in Kyrgyzstan	91
Marc Gruber Public Broadcasting Reforms and Practice of Journalism: IFJ Missions to Czech Republic and Hungary, IFJ Campaign for Public Broadcasting	46	Oleg Katsiev Importance of International Support to the Broadcasters of Kazakhstan	95
Georgiy Pocheptsov Public Television in the Context of Information Space Operations	53	Rein Lang Estonian Public Information Act and Public Service Broadcasting	98
Vitaliy Shevchenko Lasting Totalitarian Legacy and Reforms in Broadcasting Legislation	62	Lumko Mtimde Professional and Civil Lobbying of Reforms in Broadcast Legislation - A South African Experience	100
Valery Ivanov Situation with the Media of Ukraine	66	Roy Reeve Comment	111
Rashid Hajiyeu Broadcasting Legislation and the Inherent Problems in Azerbaijan	70		

PREFACE

The International Conference titled “Legal Regulation of Public and Private Broadcasting”, held in Yerevan on October 6-7, 2001, gathered together representatives of broadcasting field and experts of 14 countries, ranging from South Africa to Kazakhstan and Kyrgyzstan. Yerevan Press Club was assisted in the implementation of the project by the joint effort of two programs of Open Society Institute - East-East Program and Network Media Program, the Council of Europe and Friedrich Ebert Foundation. YPC also received partnering assistance from Internews NGO.

The participation in the conference of our colleagues from the countries where the reforms of broadcasting regulation are in different stages allowed to better imagine what the ways to improving the legislation on TV and radio are, what difficulties and impediments are to be expected on this way. The successful experience of Sweden is based on the harmonic combination of non-written traditions and established legal norms. However, when taking it to be an example, one needs to consider that not all components of the Swedish system can function as effectively in different social and historical context. The crisis of the public service broadcasting in Czech Republic and Hungary is a forewarning for those who view the law-making schematically, not paying due attention to the local specifics. The “hyper-regulation” sometimes leads to as dangerous consequences as the lack of distinct legislative norms does. The issues, raised by the participants from Ukraine, reveal that the lack of reliable mechanisms of law implementation renders even the most advanced legal acts ineffective. The processes in Russia and the countries of South Caucasus show how the creation of structures imitating democratic institutes and public control over broadcasting discredit the idea of reforms per se.

For the majority of the conference participants, accustomed to benchmark the situation in their countries against the European or North American standards, the ideas, applied in the course of democratization of the broadcasting in South Africa, provided a new and fresh perspective. While retaining the national specifics, this remote country seeks to synthesize not only the two above-mentioned standards, but also that used in Australia. Finally, the summaries and evaluations made by experts, who represented the Council of Europe, the International Federation of Journalists, Constitutional and Legal Policy Institute

(COLPI) of Open Society Institute, enabled the participants to take a view of the experience of each country in the broader international context.

The conference organizers hope that all participants were able to gain much in the terms of further advancement or, as it is the case with Kazakhstan and Kyrgyzstan, initialization of legal reforms in their countries. The presentations published in this brochure allow getting quite a full notion about the content and the nature of the discussion at the meeting in Yerevan.

Having started legal reforms in the broadcasting and, as it most often happens, not advancing much, the post-totalitarian countries encounter new challenges, changing realities. All the debates about the formation of public service radio and television, the principles of frequency assignment to private broadcasters mostly lose their urgency beside the accomplishments of the modern communications technologies and under the conditions of informational openness. The brief introduction of the Estonian Public Information Act, enacted in 2001, calls for placing all (with practically no exceptions) the documents passed by the official bodies of the country on the web, seemed to have no direct relevance to the subject of the conference. However, this legal innovation creates a qualitatively new environment, producing a most serious impact primarily on the electronic media. This very perspective on the issues was most appropriate.

Naturally, the conference participants could not overlook the new global reality, formed after the terrorist attacks in the USA. On the one hand the increase of the role of power structures in the life of the superpowers may lead to restriction of democratic freedoms, including the freedom of speech. On the other hand, today the majority of the people of the world does not perceive any other reality but for that reflected on the TV screens or the monitors of computers connected to the Internet. Consequently, along with the growing tension in the world, the role of mass communication increases, too! A concern was voiced at the conference about the fact that the military expenses will lead to the reduction of information environment supporting programs, including those assisting the reforms in media legislation. However, a more detailed discussion of this question, quite worrying for the participants, is still to be anticipated.

Boris NAVASARDIAN
President of Yerevan Press Club



Páll THORHALLSSON

*Administrative Officer, Media Division,
Directorate General of Human Rights,
Council of Europe*

OPENING ADDRESS

Ladies and Gentlemen,

As this is the opening session of a seminar which, I hope, will give rise to open discussions in a spirit of mutual understanding and co-operation, I do not intend to discuss in detail the important topics that will be addressed later.

Instead, I will restrict myself to some general comments which I consider to be of particular importance from the point of view of what will be the focus of this event, namely the establishment of a democratic broadcasting system.

But before doing so, please let me thank the Yerevan Press Club for having organised this seminar. We had a seminar on a similar topic in Yerevan in January 2001. Then participants were all from Armenia, and the focus was very much on Armenian legislation. Now the focus is broader, we have participants from several countries. This will certainly be a good opportunity to identify common problems and share experiences on how to deal with them. Hopefully we will also listen to some success stories.

Clearly, as we all know, there cannot be a democratic system if the media, and in particular the broadcasting media, are not able to collect and disseminate information, ideas and opinions without interference by public authorities and regardless of frontiers.

This of course requires the establishment of an appropriate legal framework, in particular for broadcasting, and I will allude briefly to some of the major principles which, for the Council of Europe, must underpin such a framework.

In doing so, I will distinguish what I will call structural principles from content principles.

The first structural principle is the need to establish a genuine public service broadcasting organisation which provides a forum for public discussion in which a broad spectrum of views and opinions can be expressed, and broadcasts impartial and independent news, information and comment. In other words the Council of Europe, recognising the need to transform the State broadcasters loyal to those in power, is not advocating a total privatisation of the broadcasting system. Instead it advocates the establishment of so-called public service broadcasting organisations. Such organisations shall be a factor for social cohesion and integration of all individuals, groups and communities. They shall not sacrifice the pursuit of quality to market forces, offering programmes which are not normally provided by commercial broadcasters. In order to guarantee the independence of public service broadcasting organisations against political interference, their day-to-day management and editorial responsibility for programme schedules and the content of programmes must be a matter entirely for the broadcasters themselves.

Clear points of reference to achieve these essential objectives can be found in the Recommendation on the independence of public service broadcasting adopted by the Committee of Ministers of the Council of Europe in 1996.

The second, equally fundamental, structural principle is the need to establish a fair and transparent system for private broadcast media.

Article 10, paragraph 1, third sentence of the European Convention of Human Rights clearly allows States to require the licensing of radio and television stations. However, at the same time, the European Court of Human Rights has repeatedly held that, although a licensing system may lead to certain interferences with the exercise of freedom of expression and information through broadcasting stations, the compatibility of such interferences with the European Convention of Human Rights must be assessed in the light of the requirements of paragraph 2 of Article 10. This means, in particular, that any interference through a licensing system must be justified by "a pressing social need" and be proportionate to the legitimate objective pursued.

In addition, as indicated in Recommendation (2000) 23 of the Committee of Ministers of the Council of Europe, the overall regulation of the private broadcasting media, including the granting of licences, should be entrusted to an authority which is independent from government and Parliament and serves exclusively the interests of society at large.

This Recommendation contains a number of provisions which aim at guaranteeing this independence of regulatory authorities, regarding the appointment procedure, the composition and incompatibilities, i.e. who should not be a member of such an authority.

The role of such regulatory authorities is typically to define conditions for receiving a licence to broadcast, to select those who receive license in a transparent and objective manner and finally to monitor broadcaster's compliance with their commitments and obligations.

Over and above these structural principles, let me mention that member States of the Council of Europe are also expected to comply with and ensure respect by broadcasters for certain basic content principles.

A number of these basic principles are contained in the European Convention on Transfrontier Television, and concern, inter alia, principles of taste and decency covering respect for human dignity, non-apology of violence, non-incitement to hatred and the protection of minors.

The Convention also guarantees the access by the public to events of major importance for society, ensuring that events like the Olympic Games are shown in open television. It is also stipulates that advertising shall be clearly identifiable as such and that the amount of advertising (and teleshopping) shall not exceed a certain limit.

All these content standards, which are widely accepted throughout Europe, are expected to be reflected in the legal framework for the media, and in particular the broadcasting sector.

By way of conclusion, let me underline that, for the Council of Europe, having an appropriate legal framework in place, although necessary, is not sufficient. Of equal importance is the implementation of such a framework in a manner which respects both the letter and spirit of Article 10 of the European Convention on Human Rights.

The political organs of the Council of Europe, namely the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly, attach particular attention to this requirement, in particular in the context of the procedure that they have established to monitor the way in which member States comply with their commitments.

This being said, the Council of Europe is also aware that it is its duty to assist member States in order to meet these requirements. The Organisation is determined to help both the national authorities and the media to establish a democratic broadcasting landscape. That is why we are here and that is why we will listen with open mind to what you have to say about the situation in your own country to be better prepared to intervene at whatever level necessary.

Thank you for your attention.

Henrik SELIN

Deputy Director,
Ministry of Culture, Sweden



SWEDISH SYSTEM OF BROADCASTING REGULATION

BROADCASTING IN SWEDEN

First of all a crucial question: *Is mass media and more specifically broadcasting (still) important?* The question may seem unnecessary. Isn't it obvious? Well, there are those who, for some time now, have argued that the mass media are becoming less important, that individual communication is taking over from traditional media use - such as reading newspapers, listening to the radio and watching television. Some even say that regulation is out of date and can more or less be abandoned and replaced with industry self regulation.

Well, here are some facts from Sweden. Media use in Sweden shows a remarkable stability. Radio, television and newspaper reading dominate the everyday media use. An average day 90% of the Swedish population watch TV, 80% listen to the radio and 75% read the daily newspaper. There have been very little changes in the last 10-15 years, in spite of many more radio and TV-channels and Internet availability.

I am not saying this to criticise innovation in the field of information technology. Internet, cellular phones and digital technology are fantastic innovations. But it is important to be clear about that the speed and depth of technological changes are not that spectacular. Even in Sweden, with one of the world's highest degrees of computer availability, Internet connections and digital broadcasting, the development is much slower and less profound than was expected. All experience from media research tells us that people's media habits and behaviour

develop slowly and according to specific patterns such as age, social background, class, income etc. In spite of the many choices available, people still tend to devote most of their time to radio- and TV-channels that they think are characterised by a wide variety of content of high quality, that broadcast free of charge and in the domestic language.

So yes, mass media are still highly important for democratic society. Without pluralistic mass media we would not be able to know much about anything beyond our own direct experience, which is almost everything. The media must be able to freely scrutinise and criticise all forms of exercise of power, whether it is public or private. This is why it is important that media are independent in relation to political power, to economic interests and to other mass media. Pluralism in the media environment implies that no single player or group of players should have the power to direct what is written or said - or concealed - in the media.

It is my conclusion that traditional media such as radio and television will definitely meet the needs of the many when it comes to both information and entertainment, also for the foreseeable future. But it will, of course, gradually be complemented by new services made possible through new technology.

A BRIEF HISTORY OF THE SWEDISH MEDIA SYSTEM

The Swedish media landscape was for many years characterised by overall stability. Each medium developed independently and was regulated and financed differently. Until the early 1980's broadcasting in Sweden meant public service broadcasting. Sweden, like most west European countries, chose to organise broadcasting in the form of national monopolies. But the public broadcasters have since the start back in 1925 been regarded as independent companies in the service of the public, very much in the spirit of British BBC.

The change from the old system to a multi-channel environment happened rapidly. It was satellite and cable transmissions in the 1980's that prepared the way for more profound changes. Once it became possible for private companies to beam commercially financed television into Swedish homes, the long lasting resistance to advertising in terrestrial television collapsed. In 1991 TV 4 became the first private and commercially financed terrestrial TV-channel in Sweden. Commercial local radio was introduced in 1993.

However, in spite of the many changes the license fee-financed public broadcasters still dominate radio and television in Sweden. Today, the most important groups in the Swedish broadcasting system are:

- *Public service broadcasting* - Swedish Television (two TV-channels, 50% audience share), Swedish Radio (four national channels, 65% audience share)
- *Private national terrestrial broadcasters* - TV 4 (one channel, 25% market share) and four networks of private local radio stations (about 90 channels, total share of 35%)
- *Satellite and cable television* - Swedish channels TV 3 (10% audience share) and Channel 5 (7% audience share) (both broadcasting from UK). Plus a large number of foreign channels broadcasting to Sweden via satellite or cable
- *Community radio* - about 1,100 participating local non-profit groupings (associations, churches, local branches of political parties etc.) with very small market shares.

The terrestrial distribution net is the only means of distribution that actually covers the whole of Sweden (99,8%). Cable television covers approximately 35-40% and satellite an additional 25%. This means that about 35% of the population are dependent on the terrestrial net.

With an early start in 1998, Sweden introduced digital terrestrial television. 11 broadcasting companies using up to 20 channels are taking part. There are about 100 000 subscribers. The aim is to be able to switch from analogue to digital as soon as possible, but no date has been decided yet. The main reason to digitalise the terrestrial network is that it leads to a more efficient frequency use, i.e. more opportunities to broadcast. Satellite as well as cable distribution are both going digital and the Government believes that pluralism and openness in distribution is as necessary as pluralism in content.

BROADCASTING REGULATION

Sweden would seem to have been the first country in the world to establish freedom of the press. In 1766 the Parliament adopted a Freedom of the Press Act, which in 1809 became a part of the constitution. Constitutional legislation of course has the advantage that it is normally based on broad support within a society. Amendments to the constitution call for a more complex and difficult procedure than for normal changes in legislation.

Among the basic principles in the Press Act are freedom of establishment, absence of censorship, anonymity of sources and the principle of the responsible publisher. Another remarkable feature of the Swedish constitution is the principle of free access to official documents. This means that, in principle, every citizen has the right to access to all official documents kept by the state, its authorities or local governments. It goes without saying that the work of the media and journalists seeking information to scrutinize public power is of course highly facilitated by this principle.

The constitutional law for broadcasting in Sweden, the *Fundamental Law on Freedom of Expression* from 1992, covers almost all existing electronic media, such as radio, television, video recordings and motion pictures. The Act is an attempt to adapt the main principles in the much older Freedom of the Press Act. The purpose of the Act is to secure the free exchange of opinions, free and comprehensive information and freedom of artistic creation. It is stated that no Government or other public body can examine a programme in advance or prohibit the broadcasting of a programme on the basis of its expected content.

This means that the principles of the Press Act prohibiting censorship and allowing freedom of establishment are applicable to the entire field of modern media. However, there is one important exception, concerning the use of radio frequency spectrum. Due to shortage of transmission frequencies, only a small number of companies have been awarded licences for broadcasting. This quasi-monopoly status has traditionally caused special demands to be made on programme activities. These demands are laid down in the Radio and TV Act.

Licensing

Licensing in Sweden is restricted to such broadcasting that uses the scarce resources of radio frequencies. This means that it only applies to terrestrial radio and television, which in turn means that no licenses are needed for satellite or cable broadcasting.

So, while the Freedom of Expression Act provides the general framework, the Radio and TV Act contains more explicit information on what *can* be regulated in a broadcasting license, i.e. the Act contains a list on the types of matters the Government can regulate. The rules that *shall* apply are laid down in the broadcasting licenses for each broadcaster. You could describe this as a chain of rules for what the

Government can and cannot regulate in broadcasting. Any requirement in a broadcasting licence must have support in the Radio and TV Act, which in its turn finds its legitimacy in the constitutional legislation. For the Press there is no other regulation than the constitution. However, the press organisations have established their own voluntary rules - the Code of Ethics.

Today there are four broadcasting companies that hold licenses granted by Government for national broadcasting; first, the three public service broadcasters (I will come back to them) and private TV 4 (one analogue TV-channel). There is no private national radio in Sweden. Private radio is strictly local. However, most of the local stations have, like in many other European countries, come to be a part of four big networks, working together both on content and advertising.

TV 4, as the only commercial holder of a broadcasting license for TV, has a large advantage on the advertising market since it is the only private channel reaching the whole audience. All other channels directed to the Swedish audience are broadcast via satellite and cable, and therefore only reach parts of the population. For its advantage, TV 4 pays an annual fee to the Government plus a percentage of the advertising revenue each year. In addition, TV 4 has specific conditions on the content of programming in its broadcasting licence. In many ways these requirements resemble those of the public broadcasters, but they are less restrictive.

Supervision

While the press ethical system is exclusively a matter for the press itself and is controlled by independent bodies on a voluntary basis, the examining of radio and television programmes is a matter for the state. The Broadcasting Commission supervises - on a strictly ex post facto basis - the compliance of programme content with the provisions of the laws and the broadcasting licenses. The Commission also examines broadcasts of foreign channels distributed by satellite to the Swedish public on the basis of EU legislation.

The Broadcasting Commission is composed of a Chairman and six other members appointed by the Government. The Chairman and vice chairman are senior judges and the other members represent various sectors of society. The Commission acts primarily as a complaints board where anyone can raise his or her complaints. Normally the Commission restricts its intervention to the issuing of public statements that broad-

casters must publish. But it can also impose a fine on broadcasters that violate rules relating to advertising and sponsoring. Repeated violations of the content rules of broadcasters can, although this has never happened, lead to a decision to revoke a broadcasting license.

PUBLIC SERVICE BROADCASTING

Public service broadcasting in Sweden is in many ways part of the European tradition. But there are also differences. The special status and independence of public service broadcasting in Sweden concerns basically three things. First, they have a *mandate* to work in the service of the (whole) public. Secondly, the *organisation* is arranged to secure integrity and independence. Thirdly the public broadcasters have a unique source of *financing* - the licence fee. All the measures and arrangements that I will talk about here have one very important objective and that is to promote the independence and integrity of the public broadcasters at the same time that the overall mandate is formulated in the interest of the general public.

Mandate

There is no specific legislation regarding public broadcasting. But it is Parliament that decides - after a proposal from the Government - on the overall principles for public service broadcasting in Sweden. This is normally done for a specific period - for the time being 1997-2001. In view of the profound importance of broadcasting there is a tradition in Sweden to forego these decisions with a parliamentary preparation committee with representatives from all parties. The Government attains to achieve as broad solutions as possible. Parliament has in June 2001 decided on the overall framework for the next period of licence, which will be a four-year period (2002-2005). After the Parliament's decision the Government grants the broadcasting licenses in accordance with the guidelines in the Parliament's decision.

The *public service remit* consists of two pieces of regulation: 1) the broadcasting license and 2) conditions related to the annual funding decision. In the broadcasting licences the Government formulates the mandate in terms of programme content. The fundamental principles have more or less been the same since the 1920s, i.e. that everybody in the country should have access to a wide variety of programming of high quality, that the broadcasters shall be independent of both the state and commercial interests. The broadcasts shall contribute to the

free formation of opinions and meet requirements of impartiality and accuracy. There are also specific programme requirements for e.g. culture, children, minorities and the handicapped. Another important aspect is that the broadcasts shall reflect the country as a whole and that programmes therefore shall be produced in different parts of Sweden. The funding decisions set up the economic framework, rules for accountability and follow-up of activities. The paragraphs regulating public service broadcasting are formulated in quite general terms. The purpose is not to govern in detail but rather to give a general framework for programme content. The examining of the programme requirements is carried out by the Broadcasting Commission.

Organisation and Ownership

The three public broadcasters in Sweden (Swedish Television, Swedish Radio and Educational Broadcasting) are independent (Ltd) companies that have never been owned directly by the state but have always had owners independent from the state. Until the 1990's the ownership was shared between various so-called "popular movements" (NGO's) such as trade unions, co-operations, educational organisations etc. - and the daily press and industry organisations. In the early 1990's many of these organisations were beginning to develop interests in private broadcasting and therefore felt that they couldn't remain as owners of the public broadcasters. A new system had to be created.

In 1994 the Parliament decided that the Government should establish a foundation with no other purpose than to own and administer the shares of the three public broadcasters. The foundation functions as a buffer between the broadcasters and the state. The aim of the foundation is to promote the public broadcasters' independence and integrity. One point is also that the foundation is a form of organisation that is difficult to dissolve. The Government appoints the board of management of the foundation, but this is done in proportion to the political parties' mandates in Parliament. There is a system to make sure that a change in the power of Government cannot totally change the foundation's composition after only one general election to Parliament (every four years). The foundation appoints the members of the boards of management of the public companies and the Government appoints the Chairman. The boards of management are not involved in discussions on specific programme issues.

Funding

Swedish public service broadcasters have never had commercial advertising, something that has not changed even though private commercial radio and television is now on the market. Neither has the financing ever come from the state budget. Instead all resources (except a very small proportion of sponsorship revenues for TV) come from the audience via the licence fee that is set by Parliament (today SEK 1.668 per year = \$ 150). Here Sweden differs from many other European countries. The main reason for the strict non-commerciality is the concern for the broadcasters' independence and integrity. The Government has always been of the opinion that even a part of advertising would create a dependence of commercial revenues that would negatively affect programme output and overall integrity. Licence fee funding has been considered a more stable and independent form of funding, and it is not directly connected to the state. An argument against state budget grants is that it would risk creating a closer link between the state and the broadcasters since funds for broadcasting would have to be considered annually side by side with all other Government expenditure. This would also risk an unstable income source, especially in bad times.

Discussion

As you can see, there are no legal guarantees for the kind of public service broadcasting that we see today. And of course the public broadcasters *are* in a sense dependent on the state. In theory, there is nothing that hinders the Parliament from deciding that the licence fee should be seriously diminished, or that the boards of management of the broadcasters should be directly appointed by the Government, or for that matter that there simply should be no public service broadcasting. However, this is most unlikely. Support for public service broadcasting in Sweden - both political and popular - implicates that it will have a long future yet. And even though the broadcasters in one respect are dependent of the state no one really imagines that there would be direct influence on the programming. The tradition to seek broad solutions from all political parties also has a balancing function on what changes can be made.

Broadcaster independence can of course not only be guaranteed by regulation and legislative measures. To a large extent this is the result of the values and traditions of the surrounding society. And of course strong journalistic organisations are important. Most important is how the media is perceived by citizens. For the legitimacy of public broadcasting, which is financed by everybody through a licence fee, it is extra important that people see them as independent from the state and that they actually do offer something of value that other broadcasters don't.

Research in Sweden on people's confidence in different institutions in society shows a decrease over time for most institutions, for instance for political institutions and for politicians. However, people's confidence in the media in general is still very high. And among the media the Swedish public has the most confidence in the public service broadcasters, especially their news reporting and coverage of society. Public broadcasters are mainly associated with values such as reliability, impartiality and professionalism. It is also to the public broadcasters that the audience turns when larger unexpected events happen and in situations of crisis.

There is much good to be said about the present situation with a *dual system*, i.e. on one side private radio and television financed by advertisements or subscription and on the other side a non commercial radio and television in the service of the public, financed by licence fees. It has become more and more common to talk about the healthy impact of strong public broadcasters as benchmarks for quality and variety and that this has a positive effect on commercial broadcasting. And of course the competition from commercial broadcasting has been important for the former monopoly broadcasters too. They have had to work harder, be more efficient and in many ways their programming has improved.

Another reason that public service broadcasting is important is that it can function as a counterbalance to concentration of power in the media sector. The more a country relies on commercial broadcasting the greater the risk that you are heading towards a situation of remonopolising of this market, only with fewer rules than today. The notion of free and perfect competition on a market is not a situation that is given once and forever, especially not in the media sector. Any media system must constantly strive to support pluralism and healthy competition both in content and distribution. This is necessary for an open debate climate and arenas for public opinion.

FUTURE REGULATION IN VIEW OF EUROPEAN INTEGRATION AND TECHNOLOGICAL DEVELOPMENTS

First of all I would want to stress that there seems to be no reason - and no political will in Sweden for the time being - to abandon the present objectives for media policy, i.e. supporting freedom of expression, pluralism, the independence and availability of the media and preventing harmful media content.

It is difficult to adapt existing legislation - both the restrictions and the freedoms - to new media technology. This is especially true for the Internet.

One important reason is that Swedish media legislation is traditionally based on the form of distribution technology used. The convergence of different media forms and the development of new media services imply various problems concerning the boundaries between and the interpretation of different legislation. One example is the boundary between broadcasting and telecommunication legislation. Here we also see a clash between different rules and values. Companies concerned with technology normally have a more economic culture while media companies have a journalistic tradition, and this is of course reflected in the regulative systems.

Another effect of digitalisation is that frequency scarcity will be of less importance. This was already the case with satellite and cable distribution. This may of course limit the possibilities for Government to impose restrictions on broadcasters. Today TV 4 is the only broadcaster that via the terrestrial net reaches the whole country and subsequently TV 4 has certain restrictions and requirements on programming which has been positive for the audience. In five to ten years there might be 15-20 channels. Hopefully all these new channels will actually increase the choice and pluralism for the viewers, but experiences from multi channel television tells us that this is not necessarily the case.

Convergence has lead to a large preparation work both in Sweden and in the EU to review different systems of regulation. It is too early to tell exactly how this development will affect the Swedish regulative system, but it is clear that it will do so.

Coming back to my initial words, I would like to end by saying that any future regulative measures will definitely have to take into account the large impact of broadcasting and its importance for democratic society. All changes in regulation systems must fully take into account the aspects and values of journalism and the freedoms of the press and expression, also in new media forms. These values can never be taken for granted. There will also in the future be a need to provide, through both regulative and positive measures, support for traditional as well as new media services, both in its public and private form.

Helen DARBISHIRE

*Media Law Program Manager,
OSI - COLPI/Network Media Program*



FREEDOM OF EXPRESSION, MEDIA FREEDOM AND CONTENT REGULATION

1. Introduction

The extent to which governments can regulate the content of media is very clearly defined by international law and standards, and the practice in the established democracies. If a society is to be defined as democratic and having free media, then national media regulation must be in compliance with these standards. This article examines the international standards, with a particular focus on broadcast media and on media during election periods.

Under international law there is only a very limited number of grounds on which media may be either restricted from carrying certain content, required to carry information, or punished post-publication for the material carried. The three main justifications for such legislative restrictions or requirements are:

1. Restrictions or requirements contained as part of broadcast licence conditions in the interests of ensuring plurality and diversity in the broadcast sphere;
2. Sanctions post-publication in line with international standards on grounds such as protection of national security, of the right to privacy or the right to a reputation;
3. Requirements to carry information in exceptional circumstances: normally, only either at times of elections or in times of national emergencies.

Each of these justifications will be examined in greater detail below, but first it should be noted that any government interference in the right to freedom of expression and information, including the right to media freedom, must be carefully balanced against the fundamental - although not absolute - right to freedom of expression and information, and its central importance in a democratic society.

2. The Importance of Media Freedom & Plurality of Content

The mass media is the primary mechanism by which the rights to freedom of expression and freedom of information (rights set forth in Article 10 of the European Convention on Human Rights and Article 19 of the International Covenant on Civil and Political Rights) are enjoyed. As the Inter-American Court has stated:

It is the mass media that make the exercise of freedom of expression a reality. This means that the conditions of its use must conform to the requirements of this freedom, with the result that there must be, *inter alia*, ... guarantees for the protection of the freedom and independence of journalists.

For this reason, media freedom is regarded as being of fundamental and essential importance to a democratic, open society. Particularly important is the role that mass media play in the political process and in facilitating debate on matters of public importance. In democratic societies, the mass media is not just the means by which political and other leaders provide information to citizens, but also the means by which all members of the public may discuss matters of public concern and is one way to raise issues with elected representatives.

For the media to play the role of providing a forum for debate on matters of public importance and other issues of interest to the whole or segments of the public, it must be possible for the media to carry a wide array of content. It is for these reasons that governments are constrained from putting limitations on media freedom beyond the very narrowly defined restrictions permitted by international law, including Article 10 of the European Convention. These permissible restrictions include sanctions for information which violates rights such as privacy or reputation and which threatens to damage national security, and are further examined in Section 4 below. It should be stressed that

although international law does permit restrictions on the content of media, these may only be controlled through post-publication sanctions. In other words, any form of censorship by prior control of the media, or what is known as prior restraint, is not permitted.

2.1 The Obligation to Promote Plurality & Electronic Media

In addition to their obligation not to interfere with the media, governments are under a positive obligation to promote plurality and diversity within the media sphere. This is part of any government's duty to ensure that everyone is able to enjoy the right to freedom of expression and information. Furthermore, in order for the media to play a role in ensuring a genuine and free debate, there needs to be a plurality of opinions within the media.

Governments therefore have an obligation to ensure that media freedom is accompanied by a plurality and diversity of voices and viewpoints. When it comes to broadcast media, this means plurality both *within* the publicly-funded media and also *in* the entire broadcast media space. As there is a limited number of terrestrial frequencies over which broadcast media may be distributed, the traditional justification has been that given the scarcity of channels, combined with the cost of television production, and the powerful influence of the broadcast media, for there to be real plurality, television channels may be held to certain conditions through the issuance of broadcast licences.

This approach is supported by Article 10 of the European Convention on Human Rights which in Article 10(1) states that the rights to freedom of expression and information shall not "prevent States from requiring the licensing of broadcasting, television or cinema enterprises". So, whilst Article 10 is quite clear that the right to freedom of expression and information shall be exercised "without interference by public authority," it is acceptable that a system of licensing may be set in place for broadcast media. Further details on what may be included in the licence agreements is examined in Section 3 below. The licensing mechanism also serves to meet the State's obligation to ensure the existence of criteria which promote and ensure diversity and plurality in the broadcasting sphere.

Some commentators feel that in today's information-rich world with an increasing number of television channels arriving by not only ter-

restrial broadcasting but also cable, satellite, and increasingly the Internet, such distinctions become less relevant and that broadcast media should be free to carry whatever content the owners and editors of the media choose. Whilst new developments in digital terrestrial broadcasting may eventually lead in this direction, the current standard is clearly that the state may have a system of licensing which places obligations on broadcasters, and indeed that a public television and public radio be operated specifically to serve all sectors of society.

2.2 A Right of Access to the Media?

One question which frequently arises is whether there exists a right of access to the media, particularly the broadcast media and very specifically the public media (state- or publicly-funded media). Under international law there is no general right of access to the media by individuals. The European Commission on Human Rights stated that Article 10 of the Convention cannot be taken to include a general and unfettered right for any private citizen or organization to have access to broadcasting time on radio or television in order to forward his opinion, save under exceptional circumstances, for instance if one political party is excluded from broadcasting facilities at election time while other parties are given broadcasting time.

At the same time, all individuals have a right to freedom of expression and the right to express themselves through any media. Anyone has the right to found and run a print media enterprise, and the only restrictions on engagement in broadcasting are as described in section 2.1 above. It should be stressed that any natural or legal person has the right to *apply* for a broadcast licence and to engage in the production of audio-visual material for subsequent broadcast by a licensed broadcaster. Furthermore, with the Internet and convergence of technologies (a website can include both written, audio and visual material) these distinctions are blurring and the right to communicate through different media is increasingly within the reach of all.

3. Content Requirements in Broadcast Licences

As noted above, the combination of the scarcity of traditional frequencies and the governments' obligation to promote pluralism leads to the

possibility of certain conditions being imposed on broadcasters, often as part of broadcasting licences. The content requirements in broadcasting laws and broadcasting licences relate to certain types of programming which it is agreed will be carried, and these are examined in a bit more detail below.

In addition, the broadcasting licence system provides a mechanism for prohibiting broadcasters from carrying certain materials which are considered likely to be damaging to public safety, health or morals. There are international standards about the types of material which is prohibited. One area of particular focus for content restrictions relates to advertising. It is common that broadcast media (and sometimes also print media) are constrained from carrying advertising for tobacco, alcohol, and prescription drugs. Furthermore, some broadcast programming is restricted to certain times, such as the erotic or violent material being relegated to later hours when young children are likely not to be watching television. Another system is that broadcasters are required to carry warnings so that viewers can be alerted to a potentially disturbing scene or something which might be shocking for children. It should be stressed that such standards do not relate to political matters because of the importance of political debate and the dangers inherent in the government setting standards with respect to pre-broadcast restrictions on political material. One exception is restrictions on political advertising - see Section 5 below.

Other content requirements might relate to the coverage of minorities. If in one particular state there is an area with a high concentration of a minority (linguistic, ethnic, or other) then one of the conditions for having a broadcast frequency for that region is to have a certain percentage of broadcasting in the language of that minority, or programming made by and for that cultural group. At the national level, certain frequencies might be reserved for stations which carry programming for minority interest groups, such as social or cultural minorities, sexual minorities (homosexuals), educational programming, et cetera.

An increasingly common trend in many parts of the world is to reserve local radio frequencies for "community radio" stations, which are those made for and directly serving a small community, focusing on local news and issues rather than the more mainstream broadcasting likely to attract larger audiences in a wider territory. Many of such stations are also not-for-profit, and often the broadcast regulator (broadcasting council) will often hold separate tenders or other application processes for frequency licences for such stations.

One common requirement of electronic media laws and license agreements is that news coverage by radio and television stations be balanced at all times. For the public media this is an absolute requirement set out in European standards, even if often not respected, particularly in many transitional democracies still moving away from hands-on government control of the state-funded media. For private media, this is also usually a requirement (often complemented by a prohibition on political parties owning TV or radio stations) and is supervised by monitoring by both the broadcast regulator and often also by independent media watchdogs. Another formula tried in some countries in transition has been the French three-thirds model which, broadly speaking, requires that in terms of political news coverage, one third of airtime be given to each of the government, opposition, and presidency. The problem with this model is that where governing majority and president coincide, there is immediately an unequal two-thirds to one-thirds weighting. The recommended formula is to leave decision making on the content of information programmes to the editorial staff, be it of public or private media, and to ensure genuine independence from political interference complemented by the accountability mechanism of monitoring which can result in post-broadcast sanctions for broadcasters which deliberately and repeatedly breach the requirements.

Another highly contentious content-related issue is whether it is acceptable for legislators to require that media carry a certain percentage of domestic production. A typical example might be that 40% of content has to be domestic, and - in Europe - that a total of 60% (including the 40%) be European; this leaves 40% for non-European content. While some requirements are generally recognized as necessary in order to stimulate domestic programme production rather than having relatively cheap international programming dominating, such measures should be approached with caution. In a transitional situation, the domestic content requirements should be introduced gradually, giving broadcasters time to reach the desired limits over a period of a few years. Another effective strategy is to require the public media to buy in a certain percentage of content, for example 25%, from private producers thus supporting the development of an indigenous programme production industry which will supply material to private broadcasters as well. All such content requirements should be very carefully framed to ensure that they actually meet the intended goal, and do not either allow for political interference or place impossible

obstacles in the way of private media which can be highly counterproductive to the development of the domestic media market - and runs against a government's obligations to ensure plurality and diversity in all sectors of the media environment.

4. Permissible post-publication sanctions

As already noted, international instruments do permit some sanctions on the right to freedom of expression and information, but this is strictly limited by international law and must be clearly defined in national law. These sanctions include for publication of material which damages national security, invades the privacy of private individuals, or false information which damages the reputation of natural or legal persons.

It is important to stress that such sanctions should be clearly defined by law, and that any penalties or awards should only be imposed post-publication through after a court hearing and subject to appeal. When it comes to invasion of privacy or attacks on reputation, the democratic standard is for civil cases only to be possible, rather than criminal charges being brought. Furthermore any sanctions or damages should not be disproportionate nor likely to have a chilling effect on freedom of expression, hence prison sentences are widely seen as excessive for speech offences, as are high fines or monetary awards which are likely to bankrupt a media enterprise.

Both Article 19 of the ICCPR and Article 10 of the ECHR allow for some narrow restrictions on the right to freedom of expression. Article 10 goes the furthest with the restrictions permissible under paragraph 2:

The exercise of these freedoms since it carries with it duties and responsibilities, may be subject to such formalities, conditions, restrictions or penalties as are prescribed by law and are necessary in a democratic society, in the interests of national security, territorial integrity or public safety, for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals, for the protection of the reputation or rights of others, for preventing the disclosure of information received in confidence, or for maintaining the authority and impartiality of the judiciary.

It is important to highlight that these restrictions are accompanied by a three-part test for determining the legitimacy of any restrictions

imposed on freedom of expression or information. This is the phrase “prescribed by law and ... necessary in a democratic society”. So a state must establish that any restriction meets the three conditions of (1) being “prescribed by law”, (2) having a legitimate aim (namely one of those enumerated in the treaty) and (3) being “necessary in a democratic society” to promote that aim.

To be “necessary” a restriction must be more than merely “reasonable” or “desirable”: a “pressing social need” must be demonstrated, the restriction must be proportionate to the legitimate aim pursued, and the reasons given to justify the restriction must be relevant and sufficient. The European Court has stressed that, in evaluating a particular restriction, it is faced “not with a choice between two conflicting principles but with a principle of freedom of expression that is subject to a number of exceptions which must be narrowly interpreted.” When it comes to freedom of expression, political expression and expression on matters of public interest are deemed as particularly important in a democratic society and therefore highly protected.

The European Court of Human Rights has increasingly upheld the principle of freedom of expression as having fundamental importance and has considerably narrowed the permissible restrictions, particularly with regard to criticism of political figures and public discussion on matters of public concern. Political figures should therefore tolerate criticism and should prefer other means at their disposal to respond to critical or provocative statements, even if they are inaccurate but not maliciously so, recognizing that strong statements are an inherent part of the back and forth of political debate and part of the process of democratic enquiry by which governments are held accountable - something which is particularly true and important at times of elections.

An equally important principle is that media should not be liable for statements made by others which are reported or broadcast, especially if the journalists do not endorse the statements and particularly if the statements contribute to public debate on matters of public importance. This principle was established in a case from Denmark to the European Court of Human Rights (*Jersild v. Denmark*) in which a journalist was convicted of disseminating hatred for broadcasting hate speech by racist youths. Arguing that the TV programme was in the interest of letting the Danish public know about the sentiments of certain sectors of society, the journalist challenged his conviction at the European Court in Strasbourg, which overturned the judgment. This case set an important standard of protection of media for carrying con-

tent which may be sanctioned under national law in line with international standards. This is particularly important with regard to statements made during political debate, especially at election times.

In addition, it should be noted that the right to freedom of expression as stated in Article 19 of the ICCPR and in Article 10 of the ECHR is **extended** by statements in other articles of the treaties, most notably, the prohibition of discrimination. Governments may not discriminate between different media enterprises. For example, state subsidies or tax exemptions must be applied in a non-discriminatory manner to all media. Access to information, in particular, must be granted equally to all media if a violation of the combined rights of media freedom and non-discrimination is not to occur.

5. Requirements on Media to Carry Information

There are very limited possibilities for governments to require media to carry specific content, beyond the very broad thematic material agreed as part of a broadcast licence as examined in Section 3 above. Some broadcasting laws permit governments to require information to broadcast at times of national emergencies, particularly disasters such as earthquakes, hurricanes, forest fires, et cetera. These provisions are generally seen as acceptable by international media freedom lawyers although there is a constant need to guard against their misuse. In particular such provisions could lead to a temptation to use natural disasters for propaganda purposes or require information to be carried in an attempt to cover government incompetence or wrong-doing, which is clearly unacceptable.

One of the trickiest issues is when a state is facing a time of conflict, be it an internal or external violent threat. On the one hand, if a country is at war, then special considerations apply, on the other it is precisely at such times of national crisis that it is imperative that governments are carefully scrutinized in their actions and that the public is sufficiently informed, able to debate the necessity and proportion of any military or other actions undertaken in their name.

5.1 Elections

A clearer issue is that special regulations may apply to the broadcast media, and even to a certain extent to print media, at times of elections. Elections are an essential element of modern democratic soci-

eties and the right to participate in free and fair elections either as voters or candidates for government is a fundamental human right which is contained in various international instruments, including Universal Declaration of Human Rights (1948) in Article 21. In order to ensure that this is a balanced and open process, most established democracies have special provisions for media coverage of elections. This section examines these regulations.

If an election is to be free and fair, the electorate must be in a position to make a free and informed choice about the candidates they select to represent them in government. The voters therefore need information about the candidates, and of course the candidates and parties will want to present themselves to the potential supporters.

There are many ways in which a candidate can inform potential voters about his or her views, and how he or she intends to act if selected for public office. These include campaign meetings and rallies during which candidates address voters and voters put questions directly to candidates. Voters will also get information from printed campaign propaganda distributed to people's homes or displayed in the streets, such as fliers, leaflets and posters. Some voters may be made aware of candidates or parties by other promotional materials such as badges, hats or balloons.

In modern societies, however, where millions of people may be voting to elect a relatively small number of people to government, it is often difficult or impossible for the candidates to meet and speak to all voters personally. Candidates therefore rely on a form of communication which can reach millions of people at a time to get their message across: the mass media, be it newspapers, radio or television.

Media coverage of the election campaign, the personalities and the issues has become an essential element in the modern electoral process. Indeed, it is such an important element of elections that it is widely held that if media coverage of an election is not free and fair, this may prejudice the result of the ballot, even to the extent that the elections as a whole may be judged not to have been free and fair.

The electoral process consists of a number of different phases all of which are essential to free and fair elections. The issues which will be covered by the media during each of these different stages varies, for example prior to the official election campaign period and after results have been declared. The way the media may be constrained by national laws during these periods also varies. In terms of content regulation, the most important periods are the actual campaign, the reflection period, and voting day.

5.2 The Campaign Period

In some countries this is an informal period with an intensification of campaigning in the run-up to the day of the election, as happens, for example, in the United States. In other countries the electoral law specifies a distinct campaign period. Certain campaign activities - such as rallies or advertising - are not permitted before this day and it is the expenditure of funds by candidates and parties during this period which will be measured if the law places a ceiling on expenditure.

It will also be during the campaign period that the media is permitted or required (depending on the law) to transmit direct access programmes which remain under the editorial control of the political party or candidate. These are usually Party Election Broadcasts for which time has been allocated according to the electoral law or some other regulation or agreement; this category also includes paid political advertising.

5.2.1 Party Election Broadcasts

Political parties or candidates may be given direct access to the media during the campaign in order to present their messages directly to the public. These broadcasts are wholly under the editorial control of the parties themselves, although they may receive some technical assistance from the television station, which, if it is made available to one candidate, should be made available to all equally.

The allocation of time for such broadcasts will depend upon the electoral law and/or other arrangements. In virtually all Western democracies, public broadcasting channels are required to make time available for direct access programmes and in many countries private media are also required to carry these transmissions. The United Kingdom is an example of this practice.

There are a number of different models for allocating time, often in agreements worked out in negotiations between the broadcasters and the political party, and often based on numerical calculations which take into account the number of seats held or being contested, the results of the previous election, the standing of the parties in recent opinion polls, the size of party membership, and the length of the party's existence, or sometimes a combination of these (as in Germany where most of these factors are taken into account!).

The allocation of airtime can be a major bone of contention from the outset of an election campaign, particularly if it has been decreed by the government or parliament in a way which favours the incumbent party of government. This may be one of the areas where political parties appeal to an independent election commission or other body charged with taking complaints about the free and fair nature of the elections.

The times at which party political broadcasts are shown is another potential hot point of dispute. Clearly there are times when more people watch television than at other times. Broadcast slots should be allocated in a way so as to ensure that no party has an advantage. It is preferable also that the allocation of time slots is not based only on the numbers of viewers but the viewer profile. For example, many people may watch a popular lunchtime drama but they may be housewives and not the socio-economic group that the political party needs to reach. Usually just before or after the main evening news is the most advantageous time slot.

5.2.2 Paid Political Advertising

It may be permitted for political parties to purchase additional advertising in the media. Such advertising is most likely to be in the form of short broadcasts of the same type as the Party Election Broadcasts; it may however include programme sponsorship.

Some argue that the right to political advertising is an integral part of the right to freedom of expression and information. In the US the only constraint is that broadcasters must offer airtime either free or paid on a non-discriminatory basis, a restriction which has been ruled to be compatible with the First Amendment.

In many Western democracies paid political advertising is permitted, including at times of elections, though often with some restrictions or conditions (Australia, Canada, New Zealand, Germany, the US, Italy, Bulgaria, Hungary and Poland). Elsewhere it is not permitted at all (Netherlands, Norway, Sweden, the UK, Ireland, and Spain).

In France paid political advertising is permitted outside of election time but the Conseil supérieur de l'audiovisuel (the broadcasting authority) may place limits on how much parties can spend on advertising. It is also allowed outside elections in Austria, Israel, and Japan.

The price for political advertising must be set at a rate which makes it affordable to the majority of political parties if it is not to be discriminatory. This rate could quite conceivably be below normal commercial rates, which, even in less developed economies, can be artificially inflated because of advertising by wealthy multinationals.

5.3 Restrictions on Reporting During the Reflection Period

Next comes the reflection period, a concept which does not exist in all countries. This is a period of time, usually decreed in an election law, between the end of campaigning and the start of the voting. Reflection periods are obligatory in France (seven days), in Italy (one day), in Sweden (one day). In the UK there is voluntary abstention on polling day.

The reflection period is intended to give voters time to reflect on all the information they have received during the campaign and to take their time in deciding for whom they will vote. It is designed to prevent the voter from being swayed by a last minute publicity stunt from one candidate or another.

Many domestic election laws prohibit the media from carrying information which may sway the voter during this period. Such information includes not only campaign propaganda from the candidates but also more objective information such as the results of opinion polls. Once, however, the polls have closed, the media should be free again to discuss the election and the predicted and actual results, to scrutinize the fairness of the process, and to monitor the transfer of power during the post-electoral period without constraint.

6. Conclusions

In conclusion, it is clear that international law and comparative standards do allow governments to place restrictions on the content of broadcast media, through a combination of requirements contained in laws and licence agreements and through possible post-publication sanctions for breach of certain laws. At the same time such content requirements and restrictions must be limited and must be proportionate. They must also be as necessary in a democratic society including to ensure democratic debate and to allow public to hold its government accountable. Under no circumstances should regulations about content be used to prevent the expression of certain ideas and opinions or the dissemination of information merely because it found undesirable or unacceptable by the government or any other sector of society. Rather, content requirements must be established to promote the legitimate aims of protecting the right to freedom of expression and ensuring plurality and diversity in the media sphere.



Andrei RICHTER
*Director, Media Law and
Policy Center, Russia*

PRINCIPLES OF LEGAL REGULATION OF PRIVATE BROADCASTING

REGULATION AND SUPERVISION OF BROADCASTING

The regulation of the electronic media is associated with a number of specific problems. First, there is not as yet a law in Russia that would regulate the broadcasting sphere. Such a law was being developed in late 1980s, there were several versions, but they all were either declined by the President or did not pass the Parliamentary hearings. The last of these draft laws was considered in the first hearing in 1997, but, having not passed the second hearing, was brought back to the first-hearing status in 2000, and finally, rejected by the State Duma. This means that a new concept needs to be developed and a different text must be presented.

What is the main problem here? Out of all media the television is, certainly, the most effective and the most important for the power bodies. This medium is the most influential, quick to react and accessible by the whole population. Unlike press, the television is free of charge in our country, for various reasons newscasts are viewed by everyone and many people watch the political programs. The television can produce the greatest impact on the audience. So a lot depends on who will be controlling the television. To maintain or change the power balance in the society the question of whether the President, the Government of the Russian Federation, the Parliament or public bodies will be controlling the television is of extreme importance. This is a serious problem existent all over the world. It is given different solutions in different countries.

Naturally, the President of the Russian Federation wishes his administration or the Government to control television, the Parliament at first intended to grant this right to itself solely, as to body entitled to express the public concerns, at some stages ideas of attracting representatives of the public to the control bodies were raised - the notion of the broadcast law underwent repeated changes. Yet, the core remained unchanged - the fact that to this day the TV and radio broadcasting is not legally regulated. Since the sphere is not legally regulated, it is regulated by the acts of the RF President and governmental decisions, which, being not required to comply with a special law, create a legislative field in the area for themselves.

The Law on TV and radio broadcasting was developed simultaneously with the Media Law in late 1980s - early 1990s. Yet, as it was initially implied that the Media Law would set basis for all the kinds of media, it also made certain provisions on the regulation of the TV and radio broadcasting. As a result, there appeared five articles stipulating the establishment of the Federal Commission on TV and radio broadcasting, authorizing it to grant licenses, prohibiting the interferences in the air and providing the terms of storing materials of radio and TV programs (Articles 30-34). While the Law has been in force since 1992, this Commission has never been formed because there is no law on broadcasting. In this regard the Articles on the Broadcasting Commission are "dead", that is, they are not working. They have never worked, are not working now and most probably will never work.

The most important part of the control over broadcasting is the licensing of TV and radio companies. The control primarily is embodied in licensing. What is the nature of licensing? In essence, licensing is the authorization granted by the state (or local self-administration bodies) for exercising certain activity and control over the compliance with the license requirements. Many spheres are subject to licensing in our and many other countries. Thus, to teach journalism the institution of higher learning must pass state accreditation and receive a teaching license. This means that the state authorizes certain school to teach journalism and grant appropriate higher education diplomas; to get a license of this kind the institution must prove that it has a sufficient number of experienced lecturers, employs a big proportion of advanced degree holders, professors, publishes scientific and methodological literature, has the necessary facilities, etc. In this case the state grants the school a license. If one wants, for example, to clean the yard of this institution, he does not have to get a license for this; this activity can be exercised by simply being hired to do the job.

The state license is not needed to edit a newspaper either. The state does not intervene in this sphere and does not say who is eligible (in terms of the qualification, experience, education) to edit a newspaper and who is not. Licenses are necessary to exercise many activities, e.g., all kinds of pharmaceutical and medical activities, the production and repairing of military systems, manufacturing of sound carriers, etc. That is, there is whole number of activities, "the implementation of which may lead to the breach of rights, legal interests, morals and health of citizens, the defense of the country and the security of the state, and the regulation of which cannot be accomplished by means other than licensing". This is stated by the main law regulating the licensing procedures in Russia, the Federal Law "On Licensing Certain Kinds of Activities" (1998).

It is important to understand the difference between the licensing of TV and radio companies and the registration of the media. The registration is mandatory for the media, but at the same time it is actually of informing nature: the applicant submits all the necessary data, no one loses time checking them, no one files queries with competent bodies to find out whether you truly reside at the address given and whether you truly can publish a newspaper. Actually the application is evaluated only through what is written in it, the applicant pays an insignificant fee and is granted a right to found a medium. This medium can be both a newspaper or a magazine and a TV or radio program. After which, if you want to publish the newspaper, you are arranging it with the publisher; if you want to be engaged in TV and radio broadcasting, you must undergo licensing. Licensing, as I have already said, is an authorization on behalf of the state to engage in broadcasting activities.

One important attribute is common for registering and licensing - it is the fact that if in reality you do not violate the law, both are granted to you for life. In essence, after the end of 1940s-1950s in the USA and since the 1980s in the Western Europe there are no frequencies appearing and the new licenses are not granted: the market is already divided. Those who received licenses then still use the frequencies allocated and will use them as long as the licensing principle exists. In all countries there is a system, under which, if you do not make serious violations, you can prolong your license infinitely, you can re-sell or concede it. The prolongation procedure, at least in the USA, is currently confined to the necessity to send a postal card to the address of the licensing body once in a few years.

Truly, where can these countries get a new frequency from? It is we that have demilitarization and conversion, it is we who have never had

commercial broadcasting, we had no serious stock-taking of vacant frequencies. These frequencies are being occupied only now, but with the current speed of development of commercial broadcasting in Russia there will be no new "vacancies" in some ten years. For this reason the way the licensing process is done now, at the turn of the century, will determine the whole television picture in the country for the coming years and maybe decades. The one who gets a license now will in fact hold it eternally.

LICENSING AND THE LIMITED FREQUENCY RESOURCE

Licensing the TV and radio broadcasting differs from licensing in other spheres, as it is not anyone who is capable of exercising this activity that can get the license. This is linked to the concept of the limited frequency resource. What does the limited frequency resource mean? This concept was expressed in 1920s, according to it, the air is not boundless and is not infinitely extensible. All those willing to broadcast cannot do that as the frequencies are limited. For this reason and with the purpose of eliminating the unintended interference with the neighboring radio stations, to set common rules for those who are engaged in broadcasting, finally, to use the air for the benefit of the whole audience, the bodies for licensing the radio broadcasting were established, which further undertook the licensing of TV broadcasting as well.

The air, just like all the mineral, water resources, etc., according to the Constitution, belongs to people. Yet, since all the citizens cannot make joint decisions as to which of the radio stations is more suited than others to get this or that frequency, it is the representatives of people, in the service of the nation, that assume this mission. The ambiguity of the situation with licensing the TV and radio broadcasting is that, on the one hand, when allocating frequencies, the authorities naturally want to gain money for the budget, on the other - the state does not simply allocate the rights of exploiting a coal mine among those willing to produce coal, but rather allocates the air, which, while yielding profits to the frequency users, must primarily service the people of the country. For this reason huge importance in any country of the world is placed on the programming concept of the broadcaster, that is, on what will be seen and heard by the audience of this or that station chosen by the authorities to service the people. It is not incidental that, say, in the US the most convenient frequencies were

reserved by university and other public TV and radio stations in as far back as 1940s, for these non-for-profit radio stations aiming at serving the local population to gain a reliable access to air.

Yet, in 1970-1980s the concept of the limited resource started to fade out with the advent of the cable and satellite television. Once there is a cable, capable of transferring the signal of 40-50 TV channels, once there is a satellite to disseminate, depending on the orientation of the receiving antenna, several hundreds of signal of TV companies, the whole concept of the limited frequency resource loses sense. Because it is one thing when the transmitters of the city radio tower can transmit without interference a couple of dozens of channels, and it is quite different when you can get these ten channels on the cable supplemented by 40 others. Moreover, with the advent of digital TV even the terrestrial channels can be compressed, and instead of one TV program three or four can be aired - this also had its contribution in shattering the limited resource theory. As the technologies develop, it is becoming clear that actually anyone willing, having the certain resources can engage in transmission of image and sound without saying that he is capturing the air and interferes with the broadcasts of others. Thus, the strict struggle for licensing and all the problems of licensing the TV and radio broadcasting, most probably will sink into oblivion all over the world, including our country.

However, until this problem exists, this is a serious problem associated with the conflicting political and economic interests, and trying to solve it with the help of the law is not so far a successful way.

THE PROCEDURE OF LICENSING BROADCASTERS IN RUSSIA

The system of licensing TV and radio broadcasting in our country, like in many other countries, stipulates granting *two licenses*: to operate in the area of communications (to have a right to use a frequency for TV and radio broadcasting), and for broadcasting itself (the dissemination of media production, broadcasting, over a certain territory on a certain frequency by means of a transmitter of a certain capacity). Besides, to get a broadcast license one needs to pass through the procedure of *medium registration* (see Section 2).

The procedure for granting license of the first type is regulated by the Federal Law "On Communications" (1995). It stipulated that these licenses can be received by application of entities who own, use and run

means of communications, used for TV and radio broadcasting (or able to do that). These licenses (sometimes called technical) are granted by the RF Ministry of Communications and Informatization with no competitions and only to the entity specified in the broadcast license. Yet, as we will further see, the Ministry of Communications actually participates in the competitive selection of candidates for broadcasting, held by the Federal Competition Commission (FCC).

The broadcast license is granted by the other Ministry, the Ministry of Press, TV and Radio Broadcasting, Mass Communications (MPTR). The Ministry of Communications mostly does not care who will be using the frequency licensed - a TV company or a paging company, a telephone company or a radio company, the main thing is not to break the technical criteria, requirements and communications standards specified during the further activities. At the same time the MPTR is not much preoccupied by the technical features of the equipment to be used, but it focuses on what will be broadcast, what the content of the future programs will be.

The procedure of getting broadcast licenses depends on the potential audience in the area of the applicants proposed activities. For broadcasting in the cities with *population of 200,000 or less*, there is a procedure defined by the Law "On Licensing..." and the Statute "On Licensing TV Broadcasting..." of 1994. The procedure requires the candidate to file an application, attach copies of founding and registration documents, present data about the technical facilities for program production, a copy of medium registration certificate, some other documents. The applicant also pays an insignificant fee (up to three minimum salaries) for the consideration of the application. On its part, the MPTR grants the applicant a license in a month's time if:

- There is a vacant frequency ("the search and the development" of which is usually left to the candidate himself),
- There is no invalid information in the documents submitted,
- It is revealed that the applicant cannot broadcast without violating the requirements set forth by the license (e.g., without violating the environmental or anti-fire norms, the provisions of the Statute "On Licensing TV Broadcasting..."), and
- If the payment of the licensing fee not exceeding 10 minimum salaries is confirmed.

To license broadcasting in the capitals of RF subjects and the cities with *population over 200,000* a competition is *mandatory*. A competition *may* - if such is the wish of the MPTR - be held in other cases, too. This is the procedure specified in 1999 by decision of the RF Government.

By the previous procedure, applied before 1999, the competition was not required. In practice it sometimes looked as follows. A frequency is vacated, what usually occurs under the conversion, that is, when the military body gives up its frequencies in this or that residential area and they are taken over by civil use, or if a specific frequency is developed to be used by a transmitter of certain power, with no interferences made in the air. This becomes known to a limited number of officials. The limited number of officials, as a rule, knows all those willing to engage in TV and radio broadcasting, and frequently they, in the course of their informal communications with the potential candidate of frequency owner, informed him about the vacant frequency appearing. The latter, accordingly, filed an application; non-competitive environment was created because of the lack of information about the vacant frequency no competing applicants appeared. As a result, the applicant automatically received the frequency.

One of the aims underlying the decision of 1999 was the prevention of such potentially corrupt situations. Actually, the reverse situation was stipulated. According to the new procedure, the MPTR makes a competition announcement in "Rossiyskaya Gazeta" (at least two months in advance of its conductance).

If there is only one application to participate in the competition, the deadline for the application submission is prolonged. If no new applications were filed even after this, the MPTR has a right to either grant the license to the only applicant or (if the programming concept of the applicant does not meet the requirements specified) announce a repeated competition.

How is the competition held? According to the decision of 1999, the Federal Competition Commission (FCC) was formed, comprising 9 people. Some of the members are state officials from the Ministries of Press and Communications, become such by their positions. The FCC is headed by the Minister of Press, TV and Radio Broadcasting, Mass Communications. It also includes reputable experts in the area of TV and radio broadcasting not engaged in the power bodies. If the competition is held on not for the interregional or national but for the local broadcasting (within the boundaries of one Russian Federation subject), by three representatives of the region join these nine members. These three are the Presidential Representative in the region or (which is usually the case) another person authorized by him, the representative of the legislative body of the city or the region, a representatives of the executive power of the city/region. These twelve (or nine) peo-

ple gather once a month for their session at the MPTR, consider the applications submitted for frequencies and decide who the winner is. The winner must be the applicant who introduced the best broadcasting concept and its technical and economic feasibility substantiation. Thus, the priority is to be given to both the creative as well as the financial and technical elements in the projects. The specific criteria by which the FCC members need to evaluate the applications aren't set, and the voting process is greatly influenced by the subjective perception of the applicant.

The decision of FCC is mandatory and the competition winner *must* be given licenses by both the MPTR and the Ministry of Communications. The licenses as a rule are granted for 3-5 years.

Moreover, FCC can make special requirement for the competition, e.g. a requirement of having a large proportion of educational programs, informational programs, programs for children and such. FCC mostly reviews the concept of broadcasting, that is, what the TV station promises to show.

According to the same decision, the company having won must pay a one-time fee to get a right for terrestrial broadcasting. The amount of the fee is established by the MPTR, in practice it may range from 1,000 to 30 million rubles, depending on the capabilities of the specific market. The fee is a material stimulus for the MPTR and Ministry of Communications to assist the appearance of new frequencies and maintain order on the air. The thing is that 80% of the one-time fee are equally divided by these two Ministries which spend this money on the functioning of FCC, the work on frequency certification, the control over the compliance with the license requirements, the creation, as the governmental decision says, of the publicly useful TV programs.

PROVISIONS OF THE LAW ON BROADCAST LICENSING

One of the mandatory licensing requirements and conditions is... the compliance with the legislation of the Russian Federation (Article 9 of the Licensing Law).

Article 13 of the Law ("Suspension and Annulment of the License") says:

1. The licensing bodies can suspend the license if:
 - Violations of the licensing requirements by the licensee are revealed by the licensing bodies, state supervisory and controlling

bodies, other bodies of state power within their competence, and these violations may lead to the damage to the rights, legal interests, morals and health of citizens as well as the defense of the country and the security of the state;

- The licensee fails to implement the decisions of the licensing bodies, requiring him/her to eliminate the violations revealed.

3. The license may be annulled by a court decision when addressed by the licensing body or a state administration body in accordance with its competence. Simultaneously with a suit the licensing body has a right to suspend this license until the court decision comes into effect.

The following can give grounds to the annulment of the license:

- Revelation of invalid or distorted data in the documents submitted for the license receipt;

- A repeated or a serious violation of the license requirements by the licensee;

- Illegitimacy of the licensing decision.

The licensing body must define the deadline for the licensee to eliminate the circumstances, causing the license suspension. The term specified cannot exceed six months. If the licensee fails to rectify the non-compliances revealed within the time frames specified, the licensing body is required to address the court with a request of license annulment.

According to the present Federal Law the following types of activities are subject to licensing:

- TV broadcasting;

- Radio broadcasting.

The order of licensing of activity types as specified by the Federal Law does not apply to the licensing procedure for those activity types, the licensing procedure for which is defined by other Federal Laws enacted before the present Federal Law. (Article 19.)

CABLE TELEVISION

Some words need to be said about licensing cable TV companies. What is the situation in our country? In our country the city cable company is usually engaged in delivering signals of air stations to the *subscribers* (the consumers of its services). The company owning the cable network in the residential district, as a rule, is included into the city cable television system, which has all the necessary licenses for delivering the signal. This network most probably was created by bud-

get subsidies and is on the balance of the municipal enterprise, even if its exploitation is temporarily done by other economic subjects. If the cable company creates its own studio and makes newscasts and other programs, has its hosts, etc., it must receive a certificate of medium registration as well as have its editorial staff, statutes and so on. But it does not need a license if the company does not occupy a frequency but uses cable transmission of the signal instead. This company is not a broadcaster if it does not engage in the production or dissemination of original programming. It is called an *operator* of cable network.

In this regard it is important to note that the TV and radio broadcasting legislation in any country of the world is in principle different from the press legislation, although the regulation objects - the electronic and print media - have a lot in common. The broadcast legislation as a rule does not use the notions of "journalist", "editor", "audience", "censorship", etc., but is of more "technical" nature, operating with words like "licensee", "TV company employee", "responsible for the broadcast", "subscriber", etc. This emasculation of the social significance of broadcasting to ensure freedom of speech and information may be explained by the same interest of authorities in subordinating this very effective medium of public control to themselves while adhering to the constitutional rights to free access to information and its dissemination.

In the West the cable television is of great importance. In the Netherlands and Belgium 90-95% of the population receive television signal by the cable. In the USA about two thirds of the viewers are subscribers of cable television (or CaTV). Cable network viewing is also very common for Germany and Scandinavian countries. These cable companies differ from the Russian ones, first of all in the capacities of the cable itself. They enable one to view not 6 or 8 TV channels, but 40 or 50 TV programs, and this opportunity has been existing for several decades already. The cable company exists on subscription fees. The signal of cable company is much better in quality than an air signal as there are no interferences, e.g. as a result of reflection of the signal from the neighboring houses. The cable is the most convenient way for the delivery of the signal, especially on small territories.

The specifics of the cable companies and their regulation is that they often enjoy monopoly of servicing this or that market. As a rule, a specific consumer can only be serviced by one cable TV company, to disseminate the signal of its TV company on the new market; the owner has to deal with an actual monopolist. If you live in Nashville, you will be serviced by "Viacom" company which has established its network there. The viewer cannot say: I do not like the services of

“Viacom”, I want to be connected to another company. On the other hand, neither “Viacom” can say: we do not want to service Smith, because his house is far off the main road or he is rude on the telephone. The reason of monopoly is explained primarily by the high costs of cable network passing along the streets. In comparison with it the cost of connecting individual subscribers and the cost of the signal delivery itself are insignificant. Accordingly, the more subscribers there are the smaller is the cost burden to be shouldered by the company. For the city it is more important to develop cable network without imposing too much expenses on the viewers, than to create conditions for competition which is hardly of any benefit either to business or the city residents. Besides, no inconveniences will be caused by the constantly removed paving of the streets to pass cable networks. For this reason it is more preferable to grant a *franchise*, a right to use the land for cable laying and servicing the population to the candidate who offers the city residents the best of conditions. This right is granted by the competition results and if certain requirements are met.

First of all, these refer to the issues of tariff policy, i.e. the prices for the subsequent services of the cable companies. The state or the municipal bodies define the ceiling fee to be charged from the consumers. If the cable company presents a package of 16 channels, it must not, say, charge more than \$10 a month, if the package makes 30 channels, the fee must not exceed \$19, etc. If you are a monopolist, the state body, when counting your expenses and revenues, sets profit margin norm for you, say, 15%, and appropriately determines the ceiling tariff that the operator has a right to charge.

The second important condition refers to giving the program producers and distributors access to the cable network. Since the cable company gets a license, among its 16, 20, 50, 60 channels it must necessarily include in its package 4, 5, 6 channels specified in the franchise for the dissemination of cable television services. What are these channels? In any case, in any country, these are the channels of public television and the programs of the local TV station. In some countries the number of required channels includes the national commercial channels. Thus, in the US the channels required for dissemination are the stations of ABC, CBS, NBC and Fox networks. In Canada the same networks, in their international versions, are also included into the required package along with the Canadian broadcasters. The other free 30, 40, 50 channels are distributed by the cable company in the way it thinks is most commercially profitable, that is, aiming to have as many subscribers as possible.

In our country the law on cable television exists in only one subject

of the Russian Federation, the City of Moscow. It was passed in 1998 and contains many rules that are operational in Western countries. In particular, it recognizes the cable network to be a subject of legislation on natural monopolies (Article 27) and stipulates that no user can be refused access to this network (Article 19). Along with this law the Government of Moscow ratifies the list of the air broadcast channels, the transmission of which should not be restricted if delivered to the consumer by the cable television network. The tariffs on providing the consumers telecommunication services on receiving terrestrial television on the city cable network are regulated by the Moscow municipality. There are categories of consumers, who have privileges in using the network. (Article 10.)

By the same law, the operator has no control over the content of the programs disseminated or influence their content in any other way. Besides, the operator has a right to refuse to transmit the program or its part, which contains information contradicting to the interests of keeping state secrets, as well as information the transmission of which (also under specific circumstances or within a specific period of time) is prohibited by the normative acts of the administrative bodies. If the information above is transmitted and has caused the violation of the legitimate interests of the state, its bodies or natural (legal) persons, and under the condition that the operator was not properly informed about the content of the program, the responsibility is to be born by the program producer. (Article 15.)

The fact that the cable TV company is a natural monopolist does not of course mean that all the residents of the city must subscribe to its services. Anyone has a right to set up an individual antenna and thus receive the free-of-charge air TV; finally, one does not have to watch TV at all...

Along with the penetration of the cable TV and radio, the development of satellite television, the advent of digital television and online broadcasting make the limited resource concept all the more questionable. For many years already the scarcity of this resource is being challenged in the American courts. The state recognizes the weakness of its positions and must shield itself behind the principle of protecting the public interests from the dissemination of information by the irresponsible broadcasters. Since the censorship is not even to be talked about, the authorities argue that the licensing and control are necessary for the support of the publicly significant programs, cultural development and the strengthening of national identity, protection of the interests of children, education of the younger generation and of population in general.



Marc GRUBER

*Co-ordinator of the Public
Broadcasting Campaign,
International Federation of Journalists*

PUBLIC BROADCASTING REFORMS AND PRACTICE OF JOURNALISM: IFJ MISSIONS TO CZECH REPUBLIC AND HUNGARY, IFJ CAMPAIGN FOR PUBLIC BROADCASTING

First of all, I would like to thank the organisers of this meeting, the Yerevan Press Club and the Open Society Institute, for having invited the IFJ and having given us the opportunity to present the activities and policies of the IFJ on broadcasting, especially the defence of public service values in broadcasting.

THE IFJ

For those of you who do not really know what the International Federation of Journalists actually is, please let me first present the organisation.

The International Federation of Journalists is the world's largest organisation of journalists. First established in 1926, it was relaunched in 1946 and again, in its present form, in 1952. Today the Federation represents around 450,000 members in 106 countries.

- **The IFJ** promotes international action to defend press freedom and social justice through strong, free and independent trade unions of journalists.
- **The IFJ** does not subscribe to any given political viewpoint, but promotes human rights, democracy and pluralism.
- **The IFJ** believes in freedom of political and cultural expression and defends trade union and other basic human rights.

- **The IFJ** is the organisation that speaks for journalists within the United Nations system and within the international trade union movement.
- **The IFJ** supports journalists and their unions whenever they are fighting for their industrial and professional rights and has established an International Safety Fund to provide humanitarian aid for journalists in need.

The IFJ also carries out work aimed at developing quality, plurality and democracy in journalism through concrete project activities with journalists. The regions covered by the projects are currently South-East Europe, Latin America, Asia Pacific and Africa, and we are currently developing projects in the Mediterranean region - Northern Africa.

The CIS and the Caucasus is obviously a place where journalists have important needs and that could - or actually should, also be an area for developing projects.

In situations where the media appears to be particularly in difficulties, the IFJ sends fact finding missions. This was the case for example in Hungary and Czech Republic. Amongst others the IFJ is also in charge of the Lorenzo Natali Prize for Journalism, awarded every year to journalists who have demonstrated quality work in reporting human rights issues within the context of the development process.

In short, whereas most of you who are present today at this conference have a legal, official or managing role in broadcasting, I will represent the point of view of the journalists and make the distinction about regulations and practice: it's well known that certain countries have a perfect Constitution on paper, but a tragic situation for its citizens. As I will develop it later in the case of the Czech Republic and Hungary, it is the same in the field of the media, where a country can have adequate laws on broadcasting but a very bad implementation with dramatic consequences on the work of the journalists.

WHAT IS PUBLIC BROADCASTING?

There are various forms of so called public broadcasting in the world. In some countries, public broadcasting means state broadcasting, or government broadcasting. What the IFJ retains as a model of public broadcasting is the one that exists in Western European countries, even if among these countries there are still differences between broadcasters being financed only with licence fees and others which have a fixed financing.

So how can this type of broadcasting be defined? As some speakers already expressed it earlier in the meeting, especially when Mr. Thorhallsson presented the recommendations of the Council of Europe, public broadcasters should be:

- independent, both politically (from the government) and economically (from commercial interests or from economical companies);
- transparent and accountable, with a democratic management;
- pluralistic, with access to all, and representative of the various groups of the society. The public broadcaster reflects local and national culture in its programmes.

These principles are very basic requirements. However, the concern of the IFJ is also to take into account other factors in relation with the actual work of the journalists. During a conference in Zagreb in 1999 with professionals from South-East Europe, a “check-list” on public service broadcasting has been adopted by participants, the *Declaration of Zagreb*.

This text contains additional conditions, for example that

- there must be an adequate representation of civil groups of civil society among the editorial staff, the management must protect journalists from outside interference;
- journalists must have adequate pay-level and working conditions;
- recruitment must be transparent;
- trade union activities should not discriminate members of the staff;
- editors must not have a function in a political party;
- the staff has the rights to participate to the management;
- journalists have the right to refuse an assignment if it is contrary to the journalists professional ethics as defined within the union or the association.

These points go beyond the general principle of the Council of Europe, but they are essential for quality programming and quality work of the journalists.

The countries covered by the present conference are all countries in transition, after the dramatic experience of Soviet totalitarianism,

and the regulation on broadcasting is a key issue from an economical and political point of view. Let me present two examples of other countries, Czech Republic and Hungary, where laws exist, but where the application of the laws lacks transparency and democracy.

CASE STUDY: CZECH REPUBLIC AND HUNGARY

Czech Republic

A democratic law has been voted in the early nineties. On paper, it was in line with the main principles defended by the Council of Europe: election of a Broadcasting Board and editorial independence. However, its application has been made in an undemocratic way: the nominations to the Board have been influenced by the government, there was a lack of transparency in the internal functioning of the broadcaster and there was no answer to the crucial need of reforms.

At the end of the year 2000, there was a debate going on among journalists of the Czech broadcaster, about the quality of the work and the future of the broadcaster. They mainly worried about external influence on the board and management, and about the lack of competence of people who were supposed to propose the reforms which would permit quality, independence and competitiveness with private channels. In the context of discussions over media privatisation, the biggest fear was that political parties wanted to break-up the public media system.

In December 2000, a new director, Mr. Hodac, was appointed. The journalists interpreted this nomination as a provocation: Mr. Hodac was a so-called “compromise” candidate, but as a matter of fact, some of his new appointments were linked with politics and the head of news immediately dismissed 30 journalists. The workers called for a strike and for the occupation of the TV station, larger demonstrations followed. Finally the Parliament accepted a debate on a new television law and called on Hodac to quit. On 12 January 2001, the Parliament's Lower House agreed on a new TV law and dismissed the Czech TV Council.

In conclusion for the Czech Republic, this experience proves that laws are not sufficient if old habits still exist. Demonstrations and the following public debate were signs that democracy was finally taking foot in the Czech republic.

Hungary

Before tackling the very subject of broadcasting in Hungary, I first would make a reference to media in general.

Here again, Hungary is a country in transition where democracy has been embedded in law but where practice often goes the opposite way. In the nineties, the Hungarian government distributed advertising for state-owned companies only to the “loyal” conservative press. The government also established a press-fund to support loss-making newspapers, which in practice were only the right-conservatives ones. Some newspapers published works of the senior government staff on a regular basis and the government even gave financial aids to these newspapers, up to \$400,000 in 6 years.

To go back to the issue of this meeting, namely broadcasting, the crisis in Hungary began in 1999, when studies showed that the governmental coalition was largely over-represented in TV news: they were covered in over 80% of all news. In February 1999, the Parliament’s majority elected an incomplete Board of Trustees to manage Hungarian TV: only members of the coalition parties were represented on the board. The opposition parties pointed out that this situation was contrary to the Broadcasting Act. The situation was extremely complex from a legal point of view that even the highest courts disagreed on it: the Attorney General estimated that it was illegal, whereas the Constitutional Court stated that continuity of public broadcasting was more important than political impartiality.

In autumn 1999, the newly appointed President of the Hungarian TV fired hundreds of journalists because of their criticism of the management. However, in February 2000, the Speaker of the House still refused to introduce the nominees of the opposition.

The events occurred over a period of several months, in the context of a financial crisis, skepticism of the opinion about the quality of the public broadcaster and competition with private broadcasters. Since the law on broadcasting was made when the public broadcaster was still dominant, the situation led to a significant drop in income, creating a vicious circle between drop in quality and loss of audience. The management of the broadcaster proposed to sell the properties and the studios in order to pay the journalists.

To conclude, the public broadcaster in Hungary has been deliberately weakened to the point of destruction by political manipulations and neglect.

Both examples of Czech Republic and Hungary show that although laws on broadcasting almost nominally conform to international standards, the workings of the broadcasters are still subject to the culture of political interference and corruption.

THE IFJ CAMPAIGN FOR PUBLIC BROADCASTING

The Campaign tackles the following main issues:

- **Public service and quality:** A study by the University of Southern California revealed that local television coverage of the 1998 race for Governor of the State was less than one percent of output even during the last three months of the campaign. This was ten times less than coverage in 1974. Looking across the country, researchers found that the top 19 television stations averaged only 37 seconds a night on political campaigns. Arguments for public service broadcasting remain strong: free market can not satisfy the cultural needs of society as a whole since the free market is indifferent to some of these cultural needs.
- **Democracy and independence.** Broadcasting can be an economic activity, but information and culture are not like any product. Independent information is a part of democracy. The election of media tycoon Silvio Berlusconi as Prime Minister of Italy last month provides a compelling evidence. He owns almost the entire private broadcasting landscape in Italy. An independent survey of election coverage showed that while the Italian public broadcaster, RAI, gave the two leading parties and their candidates roughly equal coverage, Berlusconi’s three private television channels give him four times more exposure than his rival.
- **Working conditions and working rights.** The campaign must focus on the social conditions of people who work in the industry to promote authors’ rights, decent working conditions and the right of workers to organise into independent and professional trade unions. New technologies create new professional challenges for journalists, by compelling them to deal more with technical questions than editorial work. As a consequence, there is more pressure and more work for them to do. The problem is highlighted by the increasing number of freelancers. There is less quality in journalism and less time to investigate and assess the quality of information.

Objectives of the Campaign

- **Improved union solidarity and links with civil society:** the IFJ will organise common meetings, conferences, events, with other partners of civil society working in relation with public service broadcasting: public service, freedom of speech, etc. This aspect is very important in order to have a broad based campaign which reaches a wide audience and the public itself: when people have access to several dozens or even hundreds of private channels via satellite, they might not be aware that a fragmented private market is not able to offer the service of a national public broadcaster allowing each and all members of the society to express their opinion and producing local and national programmes. This also means that the fee has to be defended as the guarantee of independence.
- **Effective intervention with World Bank, UNESCO, EU, regional groups.** Some International Financial Institutions like the World Bank promote rapid privatization in transition countries, with the consequence of dismantling former state broadcaster into private one, without giving the possibility to create a true public broadcaster.
- **Setting-up of a website.** A website should be opened in the coming weeks, accessible directly from the IFJ homepage. It will contain documents developed by the IFJ or its member unions, as well as links to related websites, articles and books, events and a forum on the internet. All contributions are and will be welcome.

CONCLUSION

The question of broadcasting, and especially of public broadcasting, is crucial and very complex in transition states. It is not only a legal issue, but a more general matter of democracy and development of society as a whole - both political and civil. As a representative of the IFJ, I would finish by saying that broadcasters and private groups are already organised globally, and it is crucial for journalists to also be organised internationally in order to defend their independence.

More detailed information can be obtained on: <http://www.ifj.org> (broadcasting issues can be found under "IFJ Campaigns")

Georgiy POCHEPTSOV

*Head of Chair of Information Policy,
Ukrainian Academy of State Administration
at the President of Ukraine, Doctor of
Philology, Professor, Head of Task Force
on Establishing Public Broadcasting
in Ukraine*



PUBLIC TELEVISION IN THE CONTEXT OF INFORMATION SPACE OPERATIONS

Ukraine has all necessary laws for full-scale operations of television, including the law on public television. However, one needs to admit that it is not only the laws that determine the life processes in societies in transition. One can distinguish two factors: politic and economic, which, along with the legislative, set the true gravity fields of information market. Politically they are operating under not fully formed rules of the game, when constant "pulling of the blanket" into this or that direction takes place, inducing the television to react. Economically, the whole advertising market is limited to \$40 million, while the advertising market of Poland equals \$1 billion. The existing Ukrainian TV companies must find their funding while keeping to these very frameworks, so their desire to be supported by political money becomes quite understandable.

Today we also need to significantly reconsider our criticism of a totalitarian state, since, as it has appeared today, at that time the production of books, newspapers and magazines per capita was much greater. The number of physical information carriers was obviously much bigger, although this was accomplished through uniform, repeated information. The modern information consumer often makes his choice in favor of local information and against national news, while in the past the preferences obviously tended to the world news, including such remote events as, for example, the campaign for the release of Angela Davis.

Ukraine is in need of information reforms, similar to those initiated in the political, economic and administrative spheres. Moreover, with-

out the information reform, neither the political nor the economic and administrative reforms will take place. Herein several factors impeding the development of information sphere are reviewed. From the very start I suggest that we omit the financial factor. While admitting its fundamentality and therefore certain objectivity, it is however important to note that it is not the only reason for procrastination in the development of information sphere. The presence of normal financing is an important, yet insufficient component of adequate operation of the information sphere in the modern state.

INFORMATION MYTHS ALIVE AND WINNING

We are prisoners of certain dogmas, obstructing the real development of informational sphere of the country, thus leading the public opinion off into another direction. The incorrect progress of information sphere may have and already has essential consequences, since it acquires a decisive importance for the existence and development of all the others spheres: those of economy, politics, military, diplomacy, etc. When losing the information wars we at the same time lose the more significant, from the point of view of the material world, battles: in the economy, politics or diplomacy.

A dogma of this kind is the interpretation of the information space exclusively in terms of information generation. As a result, we start to perceive and appropriately measure the information space according to the information generated. We prefer the information giants that produce more information than others. It is all true, but only from one perspective. The other one is the consumption of information. And here we are faced with quite different notions. We watch certain newscasts and never watch the others; we do not read many of our newspapers. And strangely enough, we are consumers of a huge number of Russian TV programs, as a result of which a part of Ukrainian advertising budgets is easily distributed amongst the Russian TV channels in the territory of Russia, bypassing Ukraine. One conclusion may be drawn: **the informational map of consumption does not coincide with the informational map of information generation.**

The editor, publisher, official are "parasitic" on the information generation system: they control it, manage it and prohibit. And they are quite legitimate in doing this. At the same time the information consumer enjoys an equally legitimate right of not watching, not listening

and not reading what he is being so actively offered. When analyzing the informational space merely from the point of view of generation one forgets the fact that out of dozens TV channels, that are permanently functioning, at one and the same time only one can be watched, and out of the list of TV programs needed by someone quite different programs can be chosen.

An example of such inadequacy is the fight between the GosKomInform (State Information Committee) of Ukraine with Russian books. Quoting all possible arguments, even that of information security an official refuses to admit that this is the will of the consumer, who wants to read a principally different information product. Besides the cheap prices, stressed by the officials, it has a number of other advantages, which primarily influence the purchase decision for the given book, such as being more topical or more intellectual. This series is for women, that - of science fiction. Each consumer starts to get the very thing he wants and not what the publisher wants, however good the intentions of the latter may be. In year 2000 Russia published 56,000 book titles, which is the highest figure for this country in the whole course of its publishing history. The diversity of titles also reveals the consumer-orientation, as opposed to the aspiration for ideological and other purposes, out of the scope of consumer's interests.

Another informational myth was revealed to us subsequently to the terrorist attacks in the US. They showed the principally new role played by information in the modern world. The investigators have been noting the interdependence of the phenomena of terrorism and media for a long time. Without the media coverage terrorism would have to be different. Mankind all over the world watched a single picture of a single interpretation of an event. By the speed of its dissemination, by the audience coverage we had hardly any choice but join the process. All our TV channels, excluding maybe two, were complete failures in this competition of newsmakers. Only ICTV channel followed by "Inter" were able to give an adequate coverage to the situation. The rest persisted in their "careless childhood". This occurrence demonstrated that we have no television as such, as it has to react, even be ahead of events, as it is in CNN's case.

The technical facilities do not decide everything. The technical facilities give solution only to what is already existent in the minds of TV people. The quality television, quality newspaper, quality book must first exist in the minds, similarly to the devastation mentioned by one of Bulgakov's characters, Professor Preobrazhensky. All our channels

have technical facilities, Internet, the young and creative minds. Simultaneously with the terrorist attacks they were airing singing and dancing, unable to make a decision that would be adequate to the new situation. This shows that in any other case, e.g. adequate to the “cassette scandal”, Ukraine will not adequately speed up or slow down the development of the social situation by means of its media, as it was done, for example, by Russian NTV when its management was changed. We seem to have no television, adequate to the modern world. Some would put this blame on the authorities, others - on money, or, rather, its absence, but this is not what matters now. What matters is the fact that we have no television as a medium of instantaneous and dynamic reflection of social reality. Instead, we have on our screens demonstration of motion pictures made by someone somewhere.

This is also manifest in the fact that the news, or, more specifically, what is being offered as news, do not differ much from soap operas. The political news tell us that one of our characters does not still know with whom he must set up a single and invincible block, the others are telling an inexhaustible sequence of successes, which can only be noticed through the rose colored glasses, distributed along with the allocation of the state administration positions. The television reacts neither to the life beyond Ukraine, nor to the life within Ukraine.

The “slow-motion” TV, so common in our country, contributes to another negative phenomenon: the division of Ukraine into communities that do not intersect. A vivid example of this is the absence of information about the life in the regions on the national channels. Our television is not national, it is Kiev television telling the world about the people shuffling on the parquet floors. However big its ambitions may be, such television cannot become a significant element in the life of people. No matter how much it tells about the beau monde of, say, New York, it is not released from the necessity to turn to the real life. It is amazing that in the capital, Kiev, there is not a single newsstand where newspapers from our regions could be bought. Yet, Donetsk, Dnepropetrovsk, Kharkov, Lvov have been producing newspapers that are superior to those in capital in many ways. But Kiev has isolated itself from its regions with an informational wall.

So far the television operates in the mode of recoding one virtual reality into the other one: **the virtual reality of the political, economic and foreign life transmitted through the television virtual reality.** This **doubling of virtual reality** is what makes TV helpless in terms of producing a true reflection of reality around us.

Quality television allows economizing huge masses of social time, promoting new people and new ideas within much shorter time frames than it often is in other cases. Here it may be recalled that the perestroika of Gorbachov's time was mainly backed by the television people. It is they that created the new characters of the Soviet history. It is they that intensively and dynamically introduced new ideas into the mass consciousness, at the same time refusing from the old ones. Of course, many of those characters, from Eltsin to Sobchak were “burned” by the history afterwards. But they did perform their role, and, like the Moor, could step off the political limelight. If television does not perform this role, a phenomenon which can be witnessed in our country, the social processes are slow and uncertain to develop. Moreover, the characters of our history practically never descend from the stage: we observe the infinite recurrence of one and the same names.

A characteristic example can be seen in Russia, too. Let us take the figure of Solzhenitsyn. The attention of media to him during the Soviet times made a “monument” out of him. Nowadays, the inattention of the same kind has transferred Solzhenitsyn to quite marginal positions. His entrance to Russia by train to the blare of trumpets ended with an out-of-the-way substation, from where voices cannot be heard. As it can be seen, the media can put idols on pedestal, and then overthrow them just as easily. And however painful this overthrow may be, the idols have no choice: they are a part of virtual reality and can exist only with the attention of media focused on them.

This quite a scary lesson of media self-sufficiency could be seen also in the case of NTV which tried to create a doomsday out of the change of its founders. The information wave covered whole Russia and then subsided. The wave was of purely informational nature and had no deep roots underneath.

The television is at the heart of many processes of today, actively forming what is called “agenda”, that is, several events that capture all of our attention. The attention can be fueled and can be extinguished. All this is in the power of television.

PUBLIC TELEVISION: WHO NEEDS IT AND WHY

Today our society experiences a certain national disaster in the fields of culture, education, science. The people from the street stopped reading newspapers, they forgot about going to museums or theaters.

They do not touch books any more. Our interests have degenerated to the lowest of levels. We were actively assisted in this, by having thrillers full of blood on our screens or being told in the newscasts about murders and the omnipotence of the gangster world. If during the Soviet times the picture of the world was distorted to the one side, now we have the same distortion occurring towards the other side. Meanwhile, there is no principal difference in these variants.

Having released ourselves of the chains of censorship, we are starting to grow a new kind of a human being. And it appears that it is not always that his tastes must be obeyed. In this case a huge "mass-customization" of culture takes place. The features, which normally must be limited, start to intensify under these conditions. Mass culture will always be stronger than the high culture. It is explained, inter alia, by the necessity of certain background demanded by high culture, such as education, cultural memory, special contexts for its digestion (compare the formal hall of philharmonic music and a rock concert in the square).

Recently, one of our channels aired a memory evening of Ekaterina Furtseva in Moscow. The portrait of the former USSR Minister of Culture who was the one struggling for high culture was drawn in words, surprising and unusual for today's ear. It appears this struggle was not in vain: the former Soviet Union was recognized as a model in cultural development by both its friends and enemies. Somehow, we forget about it when hearing the foul-tongued criticism of the previous regime.

Television has moved away from the living standards of a person from the street. It tells about expensive cars, when this person from the street cannot afford buying a simple medicine. It narrates (just like newspapers) about the news of some upper society, existing in some unknown place, taking into consideration the drastic impoverishment of the majority of the population.

The public television today can become the only link able to carry the future of the country. The information is the core of the society, its nerve. However, the commercial TV channels are in a specific condition: they are directed to the interests of advertisers. For this reason they are overflowed with pop singers and not museums, soap operas and not classic music, they do not give air to the news from the regions. The interests of the Ukrainian society are not confined to Kiev or New York, Moscow or Paris, about which we keep learning more and more, forgetting about Zhitomir and Simferopol, Kharkov and

Dnepropetrovsk. The commercial TV channels do not like airing the educational films, which used to be the strongest part of especially Ukrainian cinematography.

Looking at the television of today, one can think that there are only two categories of people in the country: business men and politicians. However, the country has thousands of other professions. There is a village teacher, whose students enter the institutions of higher education. There are doctors who go on with their work under inhuman conditions. But there is no attention of television to these people and their life. The charity system needs assistance. The society needs to be aware about the problem of homeless children.

Our purpose is to unite and revive the country. The clashes between the right and left wings can be seen on all channels. But the country lives in a dimension different from these clashes persistently imposed by the TV news. At the same time the real life problems of every one of us have disappeared from the TV channels. The screen shows everything but for real Ukraine.

Overwhelmed with politics, we are at the same time living in a certain political vacuum: we know about our green movements but not about the German ones. One needs information about the social democracy all over the world to know what its essence is. We need information about the activities of non-governmental organizations within Ukraine itself. We must hear a story about the trade union, but not from its leader, but realistically, from beneath, to have a direct picture.

The floor must be given to all nationalities. The Bulgarian, the Pole and the Hungarian must have a chance to hear about themselves, and not only about others. Ukraine must also have a Russian channel of its own, the role of which is currently claimed by "Inter".

The newscasts must disclose our life, and not be limited to a story about how many people were killed where. Without promoting other characters (besides the politicians and businessmen) we will not be able to have those whom the society may eventually recognize to be the voice of the nation. The society needs certain "crystallization" of understanding of what is going on before its eyes. The role of such "senior citizens" must be performed by the personalities, the voice of which will be readily heard by everyone. Presently the politicians are actively claiming to have this role, having filled the screens with their ideas, but the society is just as active in turning them down.

Public television is to rely on the voice of every one. Only under its roof the children television and culture will find their place, one would

be able to see a meeting with a writer - about the existence of which we have all completely forgotten. The country must create youth policy, since we are losing generations after generations, who cannot find themselves in the world we have built for them.

The right to information must be realized first of all by our own media, telling us about our own problems. This is an important political issue. The television must help to grow a new generation of leaders, who will come to change those of today. Our attitude to the state and that of the state to us must be broken. The old phrase - our work is adequate to the salaries received - must step aside. The public must understand it can do a lot of things, it is significant, and the solution of many issues is in its power. The state has its obligations to us and we have our obligations to the state.

The function of the lifebelt must be assumed by public television. Only it has the possibilities to work for saving the nation at the lowest costs possible. Today the urgency of this task is not felt by many people, tomorrow, it will be realized by everyone.

The main difference of public television is its "in-built" structure of protection from political and financial pressures. The political pressure is eliminated by a special management structure, when only the Observing Council, comprised of the representatives of public can appoint and dismiss the first person of this television - the general director. The financial dependence is eliminated by a special line in the budget, if these are state subsidies, or the fee collection from the public as a certain tax (e.g., 5 grivnas a year). During the Soviet times we did pay such a conventional tax, which was included in the price of the TV set. When buying a TV set, we also paid for the television.

The first variant of public television in Ukraine may be the TV debates among the political parties expected to begin later this year. But this is only a small part. We will be assisted by other countries, giving us children's educational, cultural programs. In any case, a solution must be sought that would help to start to solve the problems accumulated at this, even preliminary level.

Today in our country everything is limited to money. The country needs to be shown that the world is never confined to money only, it has place for unselfish relations. People can help each other, support each with minimum expenses.

When a child is born, everyone thinks that he will be a prodigy. But a normal child is born. We keep taking him to music and figure skating lessons, still hoping that a wonder will take place. All the same he

makes an ordinary person. The same is true for public television. It can be quite a normal TV channel responsible for the interest of us all, the citizens and the viewers. We are too numerous to be simply forgotten about.

CONCLUSION

There are only two basic categories in today's world - the information and the energy, all the rest have gone aside, remaining in the past century. If we are unlucky with the energy, because there is a lack of natural resources, we are unlucky with the information only because of ourselves. The information enables any country to become stronger, go from the list of laggards to the first positions. But to achieve these, certain efforts need to be made. Also - to start liking the information infrastructure not as an object for the application of political technologies, but as a basis for building a new country, carrying forth its modernization.

The information sphere in any state strengthens the country, making it adequate to the dynamically developing world. The slow-down today is more dangerous than ever, because the world lives by different laws now. The information generation has become today the most economically profitable process. The future wars will not only be informational but also wars of knowledge. This is how they are viewed by American analysts, developing a war strategy for year 2025. Actually we have already had a kind of this war, when perestroika changed the knowledge picture in the mindset of each person, and Lenin, Party, Komsomol were shifted from the status of idolization object to that of vilification object.

In the modern world only informationally strong states will survive. The television is the main nerve of informational infrastructure of any country. It cannot develop in slow motion, because this will also affect the state the territory of which will accommodate this television. It cannot develop in incorrect direction since because of this "guide" the state itself will go in a different direction. **The country will not exist in the real world until it gains its grounds in the information world.**



Vitaliy SHEVCHENKO

*Deputy to the Supreme Rada of Ukraine,
Secretary of Parliamentary Committee on
Freedom of Speech Issues*

LASTING TOTALITARIAN LEGACY AND REFORMS IN BROADCASTING LEGISLATION

To supplement what the previous speaker, Professor Pocheptsov, was saying, I would like to draw your attention to the fact that the majority of countries presented at our conference face a lot of difficulties and have varying specifics in the arrangement of the information environment as appropriate for a developed democratic society, but there is one common thing - the legislation in this area is to be developed "from a scratch". In our former home, the Soviet Union, the Glavlit bodies (i.e., the censorship) were abolished shortly before the collapse of the country. While the censorship officially existed, no media legislation could be seriously thought about.

Ten years ago Ukraine chose what, in my opinion, was a very interesting and peculiar way to establish legislative framework for its information environment.

When after the first alternative-based elections in 1990 standing parliamentary committees were being formed at the Parliament of Ukraine (these are 20-25 bodies), the need for the Committee on Freedom of Speech Issues was greatly debated. Initially the deputies tended to think that after laws on press, on information, a couple of other normative acts were adopted, this Committee would hardly be needed and most probably would have to be abolished. However, it turned out to be the contrary. In the Parliament of the current (the third since that time) summon the Committee on Freedom of Speech is one of the most important ones in terms of its quantities composition and the volume of legislative initiatives put forth. The agenda of the panel sessions of the week almost always includes issues of information policy, and on the eve of pre-election campaigns, the subject of attention of

this Committee arises huge interest of the deputies. There are about 20 acting laws that regulate relations in the sphere of information.

Thus, the Parliament of the first summon (1990-1994) adopted the so-called "framework" laws on freedom of speech and information - the Laws "On Information", "On Print Media (Press) in Ukraine", "On TV and Radio Broadcasting", "On News Agencies", "On State Secrecy".

During the second summon (1994-1998) the Committee focused on the specifics of information activities and initiated the adoption of more specialized laws, such as laws on advertising, on the public TV and radio broadcasting of Ukraine, on the National Council of Ukraine on TV and Radio issues, etc. By the way, at that time, in my opinion, the Ukrainian Parliament made several serious mistakes. In our countries of Central and Eastern Europe there is a distinct tendency to concentrate power (which involves also strengthening of influence on the media) in the hand of the first official of the country, the President. Thus, the Supreme Rada of Ukraine started a struggle for strengthening its authority and assisted to the restrictions imposed on the media, when, on its own initiative it adopted the Laws: "On the Procedure of Covering the Activities of State Administration and Local Administration Bodies by the Media in Ukraine" (pulling the blanket back and forth instead of creating an information market that would be independent from the authorities), and "On State Support to the Media and Social Protection of Journalists" (which put in different conditions the journalists employed by the state-owned and independent media). I would also like to mention the positive events in the legislative basis of the information sphere: this is the first in post-Soviet countries special law to stipulate the inalienable right of citizens to information, as well as the "late-born" (passed in only 1996) Constitution of Ukraine, where, through the influence of the European institutions and values of established democracies, a whole section of about 50 articles is devoted to human rights, and one of the articles stipulates that the basis for establishment and activities of media (as well as of political parties) can be determined only by legislation. These are important legislative stipulations and principles for creating a democratic information society.

And, finally, only during this third summon of the Parliament of the independent Ukraine did we admit in our Committee that we had missed the initiative and spent too much time on amending our imperfect and controversial laws, instead of defining our strategic objectives. About eighteen months ago the Committee on Freedom of Speech Issues decided that the most important thing was to create an integrated Information Code, denationalize the media and

establish public service broadcasting. The public service broadcasting is viewed by us to be a consequence of liberation of the media. The point of our Committee is to eliminate state-owned media, and this point is well grounded.

About four years ago the Concept of Denationalization of Media was developed. It is not an easy task to implement this process and create a pluralistic market in Ukraine (since currently there are over 11,000 print editions, about 800 TV and radio stations, 35 news agencies, numerous popular Internet editions), but it is absolutely crucial: proportionately, a huge part of state budget funds is spent on the authority-dependent media. The Media Denationalization Concept is based on two fundamental principles: a) state administration bodies can be neither founders nor co-founders of media (they can only disseminate official information); b) not a single penny out of the state budget can be spent to support any specific medium, but purely for their development programs under equal conditions (dissemination of print media, communication services, TV and radio signal transmission, development of publishing, maintenance of rebroadcast networks, etc. - everything is to be done strictly through competitions and tenders). Naturally, the Media Denationalization Concept calls for gradual implementation of proceedings and simultaneously for their application to all media, regulates proprietary relations, imposes anti-monopoly restrictions and is aimed at reading the editorial and publishing complexes, defines what official information and official publications are, etc.

The creation of the public service broadcasting is deliberately viewed by us to be probably the most important component of media denationalization process, since the introduction of subscription fee (an extremely unpopular measure) is more than compensated by the reductions of the funding necessary to provide for state-owned media and redirection of the taxpayers' money economized to social welfare programs.

We have talked a lot during the conference about the difficulty of introducing public service broadcasting in CIS countries. In my opinion, our colleagues from Western Europe do not quite understand us, as their public broadcasting (with the exception of postwar Germany with its bitter experience of using media as propaganda tools and some other countries) was established and developed as counterbalance to the private one. In our post-Soviet countries the public broadcasting is being created with the aim of fighting the state-owned media and the authorities who retain them for self-protection. The colleagues from developed democracies may find it strange that, for example, the Ukrainian legislation contains three types of definitions of audio-visual

media: state-owned, public and private. In this situation when creating public service broadcasting we must first of all ensure that it is independent from both the state and private and corporate interests. There is hardly a better mechanism to achieve its independence than the introduction of subscription fee.

Even we, media experts, give different interpretations to the essence of public broadcasting. Quite often our counterparts block the subject on the very stage of definitions.

The Ukrainian Law "On Public Television and Radio Broadcasting System in Ukraine", adopted in 1997 by overcoming the Presidential veto, emphasizes that it is created to "satisfy the need of the society for up-to-date information, guarantee the pluralistic broadcasting, considering the national traditions, moral and ethical principles of Ukrainian people". Article 1 of this Law stipulated that public service broadcasting is "an organization with a status of unified pan-national, indivisible and not-for-profit system of mass communications, which is the object of the right to property of Ukrainian people and operates in accordance with a single programming concept".

According to this Law, our public service broadcasting does not broadcast commercials, is not subsidized from state budget, is not linked to the state structures either organizationally or administratively, has collegiate self-administration forms (board of trustees, qualification and administrative boards). The Law stipulated a "lenient" period of creating and developing public service broadcasting to last 4-5 years.

This Law, considered to be a "framework" document, defines that the public service broadcasting is established at the decision of Supreme Rada of Ukraine. In the autumn last year the Parliament used this right and passed a Law "On Establishing the System of Public TV and Radio Broadcasting in Ukraine" on the basis of the National TV Company and National Radio Company. However, the President of the country did not ratify the Law. The Parliament has so far been unable to overcome the presidential veto by two thirds of votes.

Thus, Ukraine currently has legislative basis for establishing public service broadcasting. What is needed at this stage is the political conditions and determination.

Unfortunately, the pre-election campaign is about to start (March, 2002) and the Committee on Freedom of Speech Issues can hardly hope to gain the support of the whole Parliament in the solution of strategic issues above before the end of the cadence. Obviously, Ukraine will re-address them only in a year's time.



Prof. Valery IVANOV
President of Press Freedom
Center, Ukraine

SITUATION WITH THE MEDIA OF UKRAINE

The Ukrainian media presently operate under very specific conditions. Their functioning and profitability are actually independent from the quantitative and qualitative composition of the audience. The revenues from sales and advertising (it is much cheaper in Ukraine than in Russia) do not cover the expenses incurred to make an information product. Only specialized advertising and erotic editions exist as profitable ones in the newspaper market of Ukraine. All editions of social and political nature serve as a tribune of the interests of certain financial and political groups.

By unofficial data, in the TV space the situation is the following: "Novy Kanal" is controlled by "Alfa Bank", STB - by "Lukoil", ICTV - by deputy to Ukrainian Parliament V.Pinchuk, "TET" - by deputy to Ukrainian Parliament G.Surkis, "Gravis" - by deputy to Ukrainian Parliament N.Volkov.

Thus, according to press, the greatest media support is provided to the Social Democratic Party of Ukraine (Unified): "INTER", "TET" TV channels, "Alternativa" TV and radio company, aired on the First Channel of the Ukrainian Television ("Pravo" TV channel), UT-2. The Party also exercises certain influence on "TSN" ("1+1" channel).

In the regions, due to almost complete absence of advertising, practically all media are under strong influence of the local administrations. The media, which stand for the interests of business structures, forming opposition to the local authorities, persistently experience significant pressure. The last presidential elections revealed several forms of such pressure. Most often administrative (tax administration inspections and huge fines as a result of these inspections, check of anti-fire protection, stoppage of transmitters or a threat to do so) and suits (on protecting dignity and honor with a compensation to be paid amounting to more than the annual GDP of Ukraine is) were applied. As a consequence of these measures some media discontinued their

activities while others had their management changed (thus, in October, 1999, the management of STB channel was changed).

Starting from 1995 Ukraine has a vertical line of press centers which must coordinate the materials to be prepared for media with the press service of the President of Ukraine. Thus, press services, instead of helping journalists to get information, become certain filters, limiting the information flows. Another aspect where the rights of journalists are violated in Ukraine is the procedure of accreditation to state bodies. Currently, the Parliament intends to introduce a two-level accreditation. This means some journalists will have much more opportunities for getting information than others.

The legal field of the Ukraine is so confused that it is practically impossible to have any kind of activity, including media business, without violating the numerous administrative, civil, legal or even criminal bans. In particular, any journalist publishing information about any official runs the risk of being sued for the revelation of private information. According to the explanation made by the Constitutional Court of Ukraine, "not only collecting, but also keeping, using and disseminating confidential information about an individual is prohibited without his/her preliminary consent, except for the cases provided for by the law, and only out of the interests of state security, economic well-being, rights and freedoms of a human being". The confidential information notion includes, in particular, data about education, marital status, health, date and place of birth, confession, financial standing of an individual, etc. This interpretation given by the Constitutional Court significantly restricts the rights of journalists, as currently they can be sued for publishing personal data without the consent of the individual.

However, the vast majorities of court proceedings against the media of Ukraine are based on the notorious protection of dignity and honor. In doing this, the Ukrainian courts completely overlook the fact that Ukraine ratified the European Convention on Human Rights (Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms) as far back as July 17, 1997, and on September 2 that very year it received the ratification instruments of the Council of Europe. Thus, this document has become a part of Ukrainian legislation. However, the Ukrainian judges, as the interviews with some of them show, and the numerous court decisions made completely ignore the stipulations of Article 10 of European Convention on Human Rights and the decisions made by European Court of Human Rights on the basis of this Article. In particular, the majority of the suits is received from officials of various rankings, and the courts often adhere to the attitude that the evaluative judgments need to be proved in the same way as reporting facts, than the higher the rank of the official is, the greater the moral damage made to him is, as he is known by more people, etc. There is no point in proving that these statutes are quite contrary to the decisions of European Court of Human Rights.

The years 1999-2000 in Ukraine were characterized by an acute confrontation between the Parliament and President of Ukraine, with the President gaining victory. As the press is dependent on the executive branch of power, their majority supported the President. In the media field the victory of the President was expressed, in particular, in how the National Council on TV and Radio Broadcasting Issues was formed. According to the Constitution of Ukraine the Council includes four representatives of the President and four representatives of the Parliament. The National Council is to distribute frequencies for TV and radio companies, as well as supervising the implementation of laws in broadcasting. Thus, it may become a powerful tool for exercising pressure on electronic media. After elections to the Parliament the Supreme Council appointed its representatives, however, the President refused from nominating his candidates, and the work of the National Council was frozen for over a year. Only after the Parliament appointed the representatives of pro-presidential factions to the Council did the President nominate his representatives. Most of them have no professional experience in broadcasting industry. In particular, the Chairman of the Council was elected to be the former Deputy Minister of Education B.Kholod.

There are 791 TV and radio organizations operating in the broadcasting industry, which have 974 licenses for terrestrial broadcasting, for cable TV and radio network broadcasting and for satellite broadcasting. Out of these 28 are state-owned organizations, 250 are community TV and radio organizations, and 513 - commercial ones. A number of laws on establishing public TV and radio broadcasting have been passed, but the funding mechanisms remain unclear, and no specific actions to establish such broadcasting can be noticed.

Many violations have been found in the broadcasting industry. In particular, 29 TV and radio companies have completely or partially transferred their channels to other companies.

However, the biggest violation is the fact that 90% of the audio and video market is made up of pirate production. Besides, about 75 mln unlicensed compact disks are being produced in Ukraine.

About 300 companies operate in the field of cable television. Most of them work without a license. The National Council on Television and Radio Broadcasting licensed 59 organizations, the State Committee for Communications and Informatization - 23. A quick inspection was enough to reveal another 47 organizations, operating without licenses. The cable television covers in total from 500,000 (according to official data) to 2 million (according to unofficial data) users.

During the 10 years 57% of all TV and radio organizations are established by individuals or commercial entities. About one third of the registered TV and radio organizations stopped their existence or were trans-

ferred to other owners without any changes made in license documents.

For the TV and radio companies of Ukraine licensing of their activities is rather a painful question. The National Council on Television and Radio Broadcasting Issues was formed under the influence of pro-presidential forces, for this reason many of its decisions are viewed as political. The most hotly debated issues were the decisions of re-assigning the frequencies of "Ishtar" TV company (Vinnitsa) and "Continent" radio station (Kiev) to other broadcasters.

"Ishtar" TV company was accused of not meeting the requirement on airing self-made production, of being unprofitable, and besides, tax violations made by it were revealed. As to "Continent" radio, here the National Council revealed the violation of broadcasts volume (24 hours instead of 12, as the license stipulated), significant financial liabilities to the State Innovation Fund, the non-compliance of the re-broadcasts of foreign TV companies to the norms of existing legislation.

However, both companies think the actions of the National Council to be politically pre-determined and are defending their interests in the court.

The Ukrainian authorities attempt to improve the situation in the media industry. On December 9, 2000, the Ukraine President Leonid Kuchma signed a decree "On Additional Measures on Unimpeded Activities of Media, Further Establishment of Freedom of Speech in Ukraine". It contains a number of assignments to the central and local bodies of executive authorities aimed at removing the obstacles in the work and further development of Ukrainian media. In particular, the Cabinet of Ministers together with the National Council on TV and Radio Broadcasting Issues, National Union of Journalists, other appropriate pan-Ukrainian non-governmental organizations are assigned to make suggestions on eliminating the legal, administrative, economic and organizational obstructions for the further development of media. Among them the inadmissibility of preliminary censorship, control over ideological content of the materials, media shutdown by means other than a court or founders' decision were named. Special attention was placed on the development of the Program for Increasing the Paper Production in Ukraine in two months' time, as well as programs of supporting regional and city newspapers and TV and radio stations. The President required the heads of central and local bodies of executive authorities to assist the strengthening of links of the bodies subordinated to them with media, ensure regular dissemination of complete, objective and impartial information on their activities to media, react to critical remarks made by media according to the procedure defined. Judging from the experience of implementing similar initiatives before, the probability of this document remaining on paper is very high.



Rashid HAJIYEV
Legal Consultant, Internews Azerbaijan

BROADCASTING LEGISLATION AND THE INHERENT PROBLEMS IN AZERBAIJAN

The problem of television and radio in Azerbaijan is pre-conditioned mostly by the fact that these are the most effective means of influencing the public opinion. The political authorities, by striving to retain control over them, hinder the creation and functioning of independent TV and radio broadcasters.

The political partiality of electronic media, the proprietary attitude of the authorities towards them do not allow for normal solutions. This has its impact on the improvement of the broadcast legislation

So far Azerbaijan has neither a broadcast law, nor a law on public service broadcasting. The government says that it has developed a Draft Law "On Television" and sent it to the Council of Europe to receive an expert evaluation. It should be noted that with the assistance of Internews Azerbaijan and OSCE representatives, lawyers and journalist associations, along with some government representatives, jointly developed another draft of this law, which was highly assessed by international organizations. While, as I have mentioned, governmental officials participated in the development of this draft and kept assuring that it would set basis for their version, I have no doubts that the draft will be completely changed. My misgivings are also confirmed by the fact that the government does not publicize the contents of its draft.

As to the law on the public television, the government maintains that its draft version is currently under development. However, it does not say who and how is engaged in its development. Their announcements give grounds to conclude that the government intends to keep the first state channel as state television, with the second channel becoming public. In my opinion, the actions of the government reveal

the trend of either controlling the public television or somehow discrediting it. I have heard these fears also in the conversations with our Armenian colleagues. There is even an opinion that it may be a good idea to postpone the establishment of public service broadcasting, and concentrate on the development of private television instead. I think these fears are not unreasonable and reinforce the need for us to approach this issue in a more serious and balanced way, taking into consideration our realities.

Taking into account the fact that the civil society is not as yet developed in our countries, the public mechanisms of influencing the government to ensure the compliance with the norms of political ethics etc., it is very difficult to create independent public service broadcasting.

I would like to specifically dwell upon the issue of funding the public service broadcasting. I think in our conditions it would be extremely hard to finance the public television through license fees. It will simply be impossible to collect them. In Azerbaijan the collection rate for electricity does not reach 25%. So this system will have to wait. Currently, the public broadcasting must be financed from the state budget. Certainly, mechanisms need to be worked out to keep the independence of the public television.

Now I would like to proceed to the existing broadcasting legislation.

The broadcast legislation of Azerbaijan and its practical implementation are far from the Recommendations made by the Minister Committee of the Council of Europe. It should be noted with regret that the new legal acts being adopted also neglect the principles which are viewed by the Minister Committee of the Council of Europe to be important in the formation of the legal field for the activities of TV and radio companies and bodies that regulate broadcasting.

Currently, the only law that regulates the broadcasting is the Law "On Media", where only a few articles are devoted to the broadcasting. The stipulations of this Law are clearly insufficient for regulating the relations in this sphere. They regulate these relations inconsistently and sporadically. Thus, these provisions are difficult to apply, and, actually, they are not.

All the major issues regarding the regulating body, its functions, the broadcast licensing procedures, the occupancy of channels and frequencies, are provided for by the sublegal normative acts, the contents and application of which are obviously contradictory to the principles, viewed as essential for the establishment and development of independent and self-sustainable broadcasting media.

Until recently the licensing of TV and radio broadcasting was done by the Ministry of Publications and Information based on the Rules, ratified on April 16, 1998, by the Cabinet of Ministers (#84). Due to the creation of the National Council on Press, TV and Radio, and Internet, the Ministry was abolished. However, the Council, which is to assume the authority of licensing, is not as yet formed. These Rules, as all other rules of licensing, are very vague, lack specificity, leave much to be decided by the licensing body. They do not ensure openness and transparency during decision-making on licensing.

The Rules do not envisage licensing on a competitive basis. The procedure of considering applications, decisions and their implementation processes is such that actually the decisions on these issues are made by the head of the licensing body, bearing however no responsibility for the decisions made.

The Rules require the applicants to submit a certificate about the availability of technical facilities to ensure normal functioning of the broadcaster. This certificate must be provided by no other body than State TV and Radio.

The license is granted for three years only. Together with adherence to the legislation, the technical standards, etc., the licensee is required to "conduct state policy". The Rules do not reveal the content put into this phrase.

If these conditions are not met, the licensing body has the right to suspend or revoke the license. The Rules do not define the procedure for considering and decision-making on these issues, thus giving immense freedom to the officials.

The licenses are granted only if the company has the permission to use an appropriate channel or a frequency.

The procedure for defining the frequency resources and their distribution are regulated by the inner documents of the bodies authorized to operate in these sphere. These documents are not open to the society.

The issue of assigning frequencies is solved by a special commission, established by the order of the President of the country. The commission is headed by the first Vice Prime Minister. The commission is comprised of the heads of power ministries, the minister of telecommunications, etc. The procedure of decision-making by this commission is not transparent. The refusals of granting a frequency are always explained by the lack of technical capacities.

Thus, there is a strict necessity to adopt new laws, which, by taking into account the new realities, the internationally recognized standards and the experience of other countries, would comprehensively and fully regulate the relations in the broadcasting sphere.

The first positive step in this direction is probably "The Provision on the National Council on Press, TV and Radio, and Internet" (the Provision on the National Council), ratified by a presidential decree quite recently, on July 20, 2001. The mere establishment of this body, which is to provide collegiate solutions to the issues of regulating the broadcasting sphere, and special note than this Council is an independent body, can be taken to be a positive fact.

At the same time it should be noted that this document does not correspond to many of the Recommendations of the Minister Committee of the Council of Europe on the independence and the function of bodies regulating the broadcasting either.

The Provision does not take into account the recommendations on the appointment, the composition and the functions of the regulating body. According to the Provision, the Council is made up of 39 members. 18 of them are directly appointed by the President. The candidacies of the remaining 21 members are put forth by non-governmental organizations, the media associations, political parties and are again ratified by the President. At the same time there are no stipulations on the procedure of suggesting a candidate, their selection, etc.

All this does not comply with Article 2 of Supplement to the Recommendation (2000) 23 of the CE Minister Committee. According to the Recommendation, the bodies that regulate the broadcasting must not be subject to influences of the political power, and the Rules must guarantee that the appointment of the members of these bodies is made in a democratic and transparent manner.

In spite of the frequent announcements made by the presidential administration about the soon-to-be appointment of the Council members, currently no one in the journalistic community knows how and on what criteria the candidates are being selected.

The Provision also fails to define the procedure for the dismissal of the Council members, thus enabling the political authorities to interpret this gap in their own way. This is a deviation from Item 4 of Article 2 of the Recommendation of the CE Minister Committee.

The Provision does not guarantee the observance of Item 5 Article 2 of the Recommendation either, which stipulates the inclusion into the composition of the bodies that regulate broadcasting of appropriate experts.

Item 4 of the Provision says that the Council is funded through state subsidies. While the funding procedure is considered to be the second key point for its independence and, controversially to the CE Recommendations, the Provision does not stipulate the mechanism for funding the regulating bodies, which must be distinctly defined by the law in accordance with the precise plan, figures for the approximate spending on the activities of the Council, to enable this body to fully and independently perform its functions.

When defining the functions of the Council the Provision does not envisage its involvement in the planning of the national frequency range to be assigned to the broadcasting services, as well as its functions with regard to assigning and use of frequencies.

The separation of the licensing from the procedure of frequency assigning, keeping these issues out of the authority scope of the Council, significantly reduces the effectivity of this body. According to the existing rules, to be granted a license the broadcaster should have permission on frequency use. If there is no frequency, there will be no license. This gap in the Provision does not correspond to Items 15 and 16 of the Recommendation of the CE Minister Committee.



**Giorgi
SULAKADZE**
*Legal Consultant
on Media Issues,
Internews Georgia*



**Malkhaz
GHUGHUNISHVILI**
*Legal Consultant, Expert
of Young Lawyers
Association of Georgia*

BROADCASTING LEGISLATION AND THE INHERENT PROBLEMS IN GEORGIA

The discussion of the situation around the legal regulation of media in Georgia will hardly take long, as there are very few regulative acts of this kind. The new era in this sphere in Georgia, similarly to the whole post-Soviet region, started in 1991 and was marked by a major effort in the establishment of legal field.

In 1991, in particular, the Law “On Press and Other Media Outlets” was adopted. Its development was based on the hopes that the media will be released from the pressure of the state. However, the real document was to a greater extent an attempt to calm ourselves down and, in the opinion of numerous experts and journalists, has a lot of shortcomings. However, its significance was great as the adoption of such a Law marked the transitions from a totalitarian to a democratic state. The Law “On Press and Other Media Outlets” has actually introduced two new elements: it eliminated the institute of censorship out of the public life and stipulated the right for private ownership of media.

The latest legal act in this area was passed in 1999. This was the Law “On Communications and Post of Georgia”. The positive outcome of its adoption was the establishment of a new body - the National Regulating Commission of Post and Communications, which started to

act as a legal entity of public mandate. The Commission was entitled to grant licenses and is funded not through state subsidies, but through licensed companies, receiving 1% of their annual revenues.

The Law "On Communications and Post of Georgia" became a compromise variant: the law made it possible to regulate the licensing process by a body, which is not financed by the state budget. However, all three members of the National Regulating Commission are appointed by the President.

According to the legislation of today, to operate in TV and radio broadcasting sphere in Georgia one needs a license granted by the Regulating Committee. One of the serious achievements is the term for which it is granted - 10 years. It is exactly the time frame needed to recover the initial investment and start generating profits. Another positive feature is the fact that the broadcasters who will not violate the legislation within this period will have their licenses prolonged by 10 more years automatically.

However, before long the TV and radio broadcasters of Georgia can find themselves in a different situation. The National Regulating Commission of Post and Communications developed a Draft Law "On Making Amendments and Additions to the Law 'On Communications and Post of Georgia'", and practically two weeks ago this document was introduced to discussion. A meeting was held in the office of the Commission with the directors of several TV companies of the country, including the state television. A representative of Internews Georgia also took part in the meeting and held the second meeting on the issue with the representatives of independent TV companies.

Summarizing these discussions, the Draft Law can be given a very brief assessment - it is no good. Herein we will clarify the reasons for this assessment, which was given by the representatives of TV companies, NGOs and Internews itself.

According to the Draft Law, a new structure of broadcasting media should be introduced in the country. As the document stipulates, the TV and radio broadcasters will be classified as follows:

1. National broadcasting - the TV and radio production is disseminated over more than 60% of the territory of Georgia and is available to more than 60% of the population.
2. Local TV and radio broadcasting - the production is disseminated over less than 60% of the territory of the region or Tbilisi and is available to less than 60% of the population of the region or Tbilisi.

3. Regional TV and radio broadcasting - the production is disseminated over more than 60% of the territory of the region or Tbilisi and is available to more than 60% of the population of the region or Tbilisi.
4. Cable TV and radio broadcasting - the production is distributed to the consumer through cable.
5. Specialized TV and radio broadcasting - production of the same genre is aired.

This definition of the main conditions for receiving a license is unacceptable for independent media due to the following:

1. For the determination of the status the territory covered is of no importance, it is the availability to population that should be viewed as a decisive factor.
2. The special status of Tbilisi is also unacceptable. The definition of "Regional Company" per se is controversial to the Constitution which mentions that the issue of administrative arrangement of the country will be solved after the territorial integrity of Georgia is restored and the new subdivision is to be reflected in the Constitution.

Besides, the Draft Law says directly that the license is granted competitively. The main terms are the following:

1. The documentation submitted to the Commission by the applicant should comply with the acting technical requirements.
2. The investment obligations must be documentally verified.
3. The amount for license payment, previously agreed on, must be paid.
4. The broadcast volume must by at least 40% be formed with national production.
5. The license fee should be maximally paid.

Item 4, according to which 40% of the broadcasts of a company should be accounted for by national production, caused the most negative response. Currently, the share of the national production at Georgian TV companies averages at 5%. The introduction of the 40% quote will mean an increase of this share by 600%!

Meanwhile, according to the official statistic data the economic growth in the country makes 6%, and next year, even if events take the most favorable turn, the growth will not exceed 10%. Taking into con-

sideration the fact that the advertising market of Georgia amounts to only \$3 million, it may well be deduced that the majority of the TV and radio companies will be unable to fulfill this quote. Yet, this quote will be a part of the conditions, which must be met to receive a license. Thus, a situation may arise when the license of the majority of companies will be revoked.

Two more associated issues should be noted here: Georgia cannot currently reach this level of production, and the cost price of the national product is very high. For example, the purchase of a Brazilian TV series is 4-5 times cheaper than the similar domestic product.

The outcome of the discussion was the suggestion to create a broad task force where experts of the Council of Europe will participate. Whatever the developments are, the Draft Law will be discussed by the Parliament, and the main struggle will evolve there.

Tigran NAGHDALIAN

*Chairman of the Council of
Public Television and
Radio Company of Armenia*



IMPLEMENTATION OF NEW BROADCASTING LEGISLATION IN ARMENIA: SHORTCOMINGS AND ADVANTAGES

A year ago we started to comply with the stipulations of the RA Law "On Television and Radio", and in the course of the year had a chance to see in practice how productive these stipulations are and how effective they are in serving the needs proclaimed to be underlying the adoption of the Law. It should be noted that immediately after the adoption of the Law criticism started to pour. The complaints were voiced by both private TV and radio companies and the Public Television and Radio Company itself. Naturally, the reasons for these complaints were different. The private broadcasters, mainly, were displeased with the licensing proceedings as well as the establishment and the activities of the National Commission on Television and Radio. The main source of discontent with the Public TV and Radio Company were the trends towards politicizing its activities, obvious in some of the provisions of the Law. In the first case, as it is common knowledge, the Parliament has recently considered a number of amendments that will change the situation to a certain extent. In the second - first, the Constitutional Court of Armenia answering the request off the RA President suspended the debated stipulations, subsequently, the Parliament reconsidered its approach accordingly.

Being familiar with the suggestions of private broadcasters which were introduced to the Parliament and partially approved, I think it necessary, availing myself of this opportunity, to make several critical

remarks on those which I think are not enough grounded or convincing. However, it first should be noted that the aspiration declared by them, the aspiration of isolating to the greatest extent possible the TV and radio companies from political influence, is most commendable. At the same time, some of these suggestions, in my opinion, run the risk of yielding the opposite result. In particular, if, as it is expected, the simple majority of the members of the National Commission on Television and Radio must be comprised of nominees of influential parliamentary forces, which in Armenia means to be directly influenced by the latter ones, then one cannot understand why these members are appointed for six years' term of service. That term of service of the Armenian Parliament is four years and the rationale would have been clear, if, say, after the parliamentary elections the representatives of forces winning the majority of seats would be appointed for four years, while the representatives of non-governmental organizations of the information sphere - for six years.

The amendments provided for by Item 3 of Article 54 of the Law are, as I am convinced, obstructing the birth of new companies, possible investment into broadcast sphere, making it a group monopoly of a certain kind - predetermined by the number of operational frequencies. What if the rating of the TV or radio company (however compliant it maybe with the requirements of the Law) is very low, who and how will defend the interests of the TV viewer, the radio listener? I certainly realize that the purpose of the suggestion is to protect the companies from the pressure exertions by the authorities. However, first of all, it would be somewhat pessimistic to maintain that in ten years the Armenian society will still be experiencing an acute need in this. Besides, there is no confidence that this Item gives strong guarantees of independence to the companies, already under partisan influence, and is in that way a most democratic step. Then what will the situation be for other parties? The controversy here, as it seems to me, occurs because of the approach, according to which our TV and radio companies must have a guaranteed time frame for establishing themselves, while the public and political spheres are already established. Of course this is not true. And the requirements introduced to some must not significantly differ from the requirements to be presented to others.

There are other, somewhat doubtful, suggestions, however, I will not focus on them, since the problems associated with the activities of the Public Television and Radio Company are also numerous.

Everything is quite clear here. Here we cannot expect the lawmaker to give doses of benevolence at the time convenient for him. Here the agenda presents a much more crucial issue, the issue of interrelations between the authorities and the most influential medium. Different ways for forming these relations are suggested. Currently they are defined as a necessity to introduce for the parliamentary approval the Statutes and the annual action plan of the Council of the Public TV and Radio Company. The most interesting part here is the procedure of the deputies asking the Chairman of the Council questions. It is clear from the very beginning that the majority of the deputies will be interested not in the financial standing of the Company or the creative criteria but in purely political issues. Speaking frankly, having such a prospect ahead, I do not think it worthwhile to give any official response to this innovation. In general, I think it a useless occupation to present any suggestions from the Council or the National Commission on Television and Radio within the coming at least eighteen months. The politicizing of the lawmaking sphere in this period shows the trend to come to its peak, and any suggestion is doomed for a discussion in this context only. Therefore, one must wait. However, there are issues calling for immediate attention and which, luckily, still can be solved by the Government of the country. Although, as it is well known, the relation of the Public TV and Radio Company with this latter one cannot be called cloudless. The problem is that during the adoption of the Law "On Television and Radio" neither the Parliament nor the Government paid any attention to the legal and economic basis of the liquidation of the National Television and National Radio, and the formation of public service broadcasting. As a result, there appeared unanswered problems which first rendered it impossible and then - from the economic point of view - unprofitable to liquidate the national and form the public broadcasting. As a consequence, however strange it may sound, today, a year after the Law was passed, we have neither Public Television nor Public Radio. Legally, up to day the National Television and National Radio continue operating. There is only the Council of Public TV and Radio Company, appointed by a presidential decree in January, through the suggestions of which the Government has already passed three decisions, and most probably there will be a need of another one - for us to be able to launch the Public Television in November, 2001 at best. As to the National Radio, it is harder to speak of specific time frames here, as it is primarily associated with the repayment of the financial obligations held. So far there are programs

developed to improve the situation and the only accomplishment is the repayments of the remuneration debts to the employees of the Radio. By the way, the mere fact of existence of the Public TV and Radio Company needs to be stated with reservations, as the lawmakers again failed for some reason to stipulate the mechanisms of approval of expense budgets. It has not been done up to day. Most probably, it is only at the end of October that the Government will be able to find an answer within the existing legislation. This is the situation, to say nothing of another circumstance. When adopting the Law, stipulating the creation of a Public TV and Radio Company, the Parliament retained the Department of Information and Publications at the RA Government as the body authorized to allocate funds to this structure according to the state budget of the country. The Council itself is to manage only the production expenses. As a result, the Council allocates funds to develop programs and the Department gives funding to those who make these programs - to provide them with transportation and to air the production. This issue will be solved only in the law on state budget for the coming year. The Ministry of Finance and Economy of the country informed us a few days ago that it has no objection on the matter.

To sum up, it should be mentioned that the Public TV and Radio Company of Armenia can be fully operational only in early next year. Although the word "fully" in this case must also be used with a reservation. The Law "On Television and Radio" contains another stipulation, the application of which in the near future is impossible. Legally, the Public Television and Public Radio are engaged in the production and broadcasting of the TV and radio production. It is well known that these structures in the recent years did not perform broadcasting function at all - this was the prerogative of "Television Network of Armenia" State Close Joint Stock Company. Through the rationale of the law, this function must currently be given to the Public TV and Radio Company. By the way, over 70% of the orders made by Television Network today are made by our structure. This means that if there is a hypothetical situation when, say, the Public TV and Radio Company refuses the service of the Network, the latter will simply stop its existence, considering, in particular, the debts accumulated by the private broadcasters, which make currently hundreds of thousands USD and the terms of repayment are, mildly speaking, indefinite. So far it appears that the programs are made by Public TV and Public Radio, and the broadcasts are made by a state joint stock company.

Finally, the most important issue - the guarantees. Where are the guarantees that the Public TV and Radio Company will be truly public and what are the mechanisms to ensure this? At first sight, there is a remedy - the change in the composition of the Council of Public TV and Radio Company. Today, according to the Law, it is formed by the President of the country, who, however, by the same Law has no right to further modify it. And no one has this right. Is it good to bad? In the first case it is bad, in the second - good. Naturally, there is a question, how exactly must this "bad" be overcome? There is a simple option. The decision is made not by the President only, but with the participation of the Parliament and non-governmental organizations. I am speaking about this suggestion because it is to a certain extent defined already. However, in this case too I have questions which are so far unanswered. I have already spoken about the form of parliamentary force participation in relation to the private broadcasting and I would not like to refocus attention on this again. As to the NGOs, it is still unclear which of the several hundreds of them will be given the right of making suggestions. If this right is granted to professional organizations only, this is a wrong solution, since the problem is to ensure not the professional but the public control. If somehow the list of the organizations is determined, this is wrong too, as the choice will continuously displease many others. If each of the NGOs is granted a right to put forth its nominees - this is again wrong as in such diversity of suggestions it is always easier to nominate and further appoint the "wanted" people. I would not say that the situation is hopeless. I only want to note that all of us in general understand in which direction we must go, but not all of us realize that the rush is not the best adviser here.

In general, I think it important to say that the constant changes in the rules of the game, however good the intentions behind them may be, mean, first of all, loss of stability. I think it more desirable to spend time and develop an integrated complex suggestion package, then resort to "momentary" changes, which also risk becoming failures - even if only for their not being strengthened by other significant changes.

In my opinion, the truly important dynamic on introducing amendments and additions to the broadcast law during the year after its adoption has simultaneously had an impact of instability on the sphere. As a result, it is hard to name a company, which has truly grown during the past year, has demonstrated new approaches and remarkable personalities. On the contrary, if we speak frankly, the situation can be

characterized as stagnation at best, and in some cases as obvious regression. The rumors are the only exception to this. We keep hearing rumors about the establishment of new, fresh, powerful companies. Today they are telling about the opening of a new, super-equipped company on the VHF. I am a great optimist, but, to tell the truth, I cannot believe this, primarily for the reasons above.

However, let us come back to the public service broadcasting and my opinion that the situation in the area must not be presented as hopeless. I think at this stage we must take the most obvious way, that of considering the public opinion. The Council of the Public TV and Radio Company has already established a public relations structure, where reputable and competent people are involved and which is headed by the People's Artist Nara Shlepchian. This is only the first step, enabling the Council to know the public opinion, the opinion about the programs made by the Company, and make it a subject for discussion. Of course, it would be a simplistic and formal decision to confine ourselves to this. I think mechanisms of conducting a mass and a strictly periodic public opinion survey need to be developed, with their result being predetermined as most influential in the creation and content of the public broadcasting policy. These mechanisms must be created not through or under the auspices of the Council, but purely with its participation. As a possible step in this direction, the Council has already presented to the Government a suggestion introducing telemetric measurement system in Armenia. Naturally, in this and other directions the Council is in need of assistance not only and not so much from the Government, but from the professional and international structures. This is only the beginning. With the assistance if the Council of Europe on October 24-27 we will receive our European colleagues, whose visit is aimed at studying the work and developing recommendations to the news service of the Public Television. By the way, again, as a result of the total politicizing, we are currently faced with the fact that the Public Television almost exclusively emphasizes the information programs, whereas, according to the Law, the Company must perform a variety of other functions - in the areas of culture, society, children programming, sports, music, etc. For this very reason I will so far refrain from the discussion of these functions, as I understand that, unfortunately, they are not of primary importance today.

Thank you.

Nadejda ALISHEVA

Lawyer, Internews Kyrgyzstan



LICENSING LEGISLATION IN THE COMMUNICATIONS FIELD OF KYRGYZSTAN

Dear conference participants,

Unfortunately, the Kyrgyz delegation cannot take an active part in the discussion of problems associated with the public television for the following reasons:

- There is no public television in our country
- There are no laws regulating public television in our country
- And there are no problems associated with public television in our country.

The only mentioning about public service broadcasting is made in the new Draft Law "On TV and Radio Broadcasting", recently developed by the Ministry of Transportation and Communications of Kyrgyz Republic. It said that "public broadcasters" are to be treated as non-commercial broadcasting and that "the peculiarities of establishment and operation of public broadcasters are regulated by the legislation on public broadcasting".

This Draft Law was sent to Internews in September, 2001, accompanied by a request to make an evaluation and submit our comments and suggestions to the Ministry.

What can be said about this Draft Law? It compiled norms from other previously adopted laws, regulating broadcasting. There is nothing significantly improving the activities of media in this Draft. Among the innovations of the Draft is the establishment of an additional body - the National Commission on TV and Radio Broadcasting, which is given the status of a supreme administration body in broadcasting. The Commission is comprised of 10 members, five of which are appointed

by the decree of the President, while five other are elected by our Parliament, Zhoghorku Kenesh.

Here are some functions of the future Commission:

- Developing and coordinating the state policy in broadcasting;
- Forming state policy in the field of broadcast licensing;
- Creating, within their competence, normative legal acts and controlling their implementation;
- Developing recommendations to the State Communications Agency on license revoking for the non-conformance with the terms of licensing agreement;
- Right of free access to all the documents of broadcasters of Kyrgyz Republic, whatever their form of ownership may be;
- Right to introduce to the State Communications Agency suggestions on the terms of licensing agreements, etc.

Actually, the creation of this body with big authority presupposes an additional controlling structure, which would influence the activities of broadcasters not in the best way possible.

Currently, the activities of electronic media are already being controlled: the Ministry of Transportation and Communications, State Communications Agency, Commission on Radio Frequencies, Antitrust Committee and other appropriate bodies.

While the Draft Law stipulates the establishment of the National Commission, it however, fails to mention its term of service, the procedure for the member recall, what the criteria for membership are, and many other aspects of its activity.

A few years ago an attempt was made to create a broadcast law. It, however, fell flat. As to this Draft Law, we have sent our comments. Currently, we are not at all sure if they will be taken into consideration and if this law will be adopted, in the first place.

In our opinion, the adoption of the law in its current state will lead to greater restrictions on the activities of broadcasters and will mainly infringe the consumers' right to free access to information.

LICENSING SPECIFICS

The distinguishing feature of licensing in our country is that the electronic media are viewed to be pure communication operators, and the state regulates only the technical aspects of their activities, in accordance with the KR Law "On Postal and Electric Communication". The programming product is not regulated by anyone.

For this reason a single license is granted for network exploitation and TV and radio program dissemination. Unlike other countries, such as Russia, we do not have broadcast licensing.

Our TV and radio broadcasting is regulated by the following main laws: "On Mass Media", "On Licensing", "On Advertising" and the above mentioned Law "On Postal and Electric Communication".

After getting a certificate of having registered a medium, it is necessary to get a license to exploit networks and disseminate TV and radio programs, granted by the State Communications Agency. Such license is granted after certain fees are paid. The amount to be paid is determined only from appropriate expenditures of the licensee, but cannot exceed three minimum salaries (the minimum salary is 100 soms, a little more than \$6). The license is granted for at least 2-year period. In practice the term of effectiveness of the license is determined by the technical exploitation of the equipment used.

Simultaneously with the license the broadcaster receives a permission to use the radio frequency for the same period of time that is stipulated by the license. For this reason the equipment must be certified. The permissions to use radio frequencies are granted by the State Commission on Radio Frequencies (SCRF). It is comprised of representatives of the Ministry of Defense, Ministry of Interior Affairs, National Security Service, Ministry of Emergencies, Ministry of Transportation and Communications, Security Council, State Security Service and State Communications Agency. The fee for the frequency use makes 2,000 soms (about \$40).

Besides, electronic media pay quarterly exploitation fees for the radio frequency from \$40-\$60 (the amount depends on many factors, such as population density, power of the transmitter, etc.). The calculation is made by special methodology. The exploitation fees to be paid for the license make 0.25% of the broadcaster's revenue.

Thus, we have the lowest prices for license and frequency use in our country, unlike the other countries, presented here earlier.

In general we have favorable environment for the development of electronic media. There has been no official refusal to grant a license. Our small country has seven regions. Each region has private broadcasters. There are about 40 stations broadcasting. However, not all of them have licenses and frequencies. Many of them, to save costs, sign an agreement of channel lease.

According to the licensing legislation, the state has a right to revoke the frequencies distributed earlier, if it is necessary for the benefit of the state:

- To ensure national defence,

- Security of the country,
- Law and order maintenance,
- In emergencies,
- In accordance with international agreements,
- If the users had received the permission to use another similar radio frequency in time.

This is possible only by a decision of Kyrgyzstan Government and with an obligatory compensation of expenses incurred by the user.

It is essential to mention the only case when the state, represented by the State Commission on Radio Frequencies and the State Communications Agency, used its right, however violating legal provisions. It tried to revoke the VHF from a private broadcaster and compel it to use the UHF, previously held by the company. Yet the government had made no such decision, and no one intended to compensate for the expenditures of the company associated with the change of channel, making \$42,000. The company sued the state and won the process with the help of Internews legal experts.

A colleague from our delegation, Akmat Alagushev, personally participated in the proceedings, and he will later tell about it in his presentation.

RESTRICTIONS IN THE LICENSING LEGISLATION

I would like to dwell on some restrictions, envisaged by the licensing legislation.

First, State Communications Agency may **refuse to grant a license**, if there is a court decision prohibiting the applicant to exercise these activities, or else if the applicant failed to submit all the necessary documents or to pay for the license. In these two latter cases the situation can be put right: the missing documents can be brought or the necessary fee may be paid.

Second, **a revoke of the license** is possible for regular failures to pay the exploitation fees, for giving the license to the third party, as well as for technical inability of the broadcasters, etc.

Third, **the license** can be **suspended** for a period of up to three months, if non-certified equipment is used, the state standards of equipment exploitation are violated, the frequency is used without an appropriate permission, the exploitation fee payments are not made on time, or the violations are not eliminated.

Any of the existing restrictions can be appealed in the court, according to our legislation.

Akmat ALAGUSHEV

*Expert on Media Law,
Internews Kyrgyzstan*



SITUATION WITH THE BROADCASTING LEGISLATION IN KYRGYZSTAN

The Kyrgyz Republic has no law regulating the TV and radio broadcasting. My colleague Nadejda Alisheva in her presentation described the situation with the broadcasting legislation, in particular, the Draft Law "On TV and Radio Broadcasting", developed by the Ministry of Transportation and Communications and directed to Internews Kyrgyzstan with a suggestion to make an expert evaluation. The evaluation made by the lawyers of our organization mentioned the non-compliance of this Draft Law with the acting legislation and Constitution of Kyrgyz Republic. Moreover, the Draft Law did not contain anything new apart from establishing an additional body (the National Commission on TV and Radio Broadcasting), which will become an additional obstacle when obtaining permissions and, moreover, imposes certain degree of censorship. We did not submit an alternative draft law, as it should have been done, because of the lack of time.

Since the Kyrgyz Republic gained independence, there was only one case of conflict between a private broadcaster and the state, which was also mentioned during the presentation of Nadezhda Alisheva. I will dwell a bit more on it.

In March 1999, the independent "Osh TV" company was permitted to use the TV transmitter operating for the 23rd UHF for five year's time (till 2004), while for the 5th VHF the permission was granted for one year only (till 2000). Yet, according to the legislation of Kyrgyzstan, the term of permission for using channels cannot be less than that of per-

mission for broadcasting. Since the license was granted for five year's time, the term of permission for use of the VHF should have been prolonged till 2004. However, the State Commission on Radio Frequencies and the State Communications Agency refused to prolong the term of permission. The TV company decided to file a suit.

On November 13, 2000, the Arbitrage Court of Bishkek (primary jurisdiction) made a decision to refuse satisfying the claim of "Osh TV" company to recognize the violation of its rights. The Appeals (secondary) body of Arbitrage Court of Bishkek left the decision of the court of primary jurisdiction unchanged. By the decision of Supreme Arbitrage Court of Kyrgyz Republic the decisions of the courts of primary and secondary jurisdiction were annulled, and the suit was directed for reconsideration to the Arbitrage Court of Bishkek.

The decision of the Arbitrage Court of Bishkek, dated September 13, 2001, the suit of "Osh TV" company versus the State Commission on Radio Frequencies and the State Communications Agency was completely satisfied.

These proceedings lasted since October 2000, and had passed through all the bodies.

As to the law on public service broadcasting, the necessity of adopting it for our country as well should be emphasized - at a certain stage, when the economy and the society are ready for it. So far no TV company has put forth such an initiative.

As to the Law "On Television and Radio", passed by the Parliament of Armenia, which, as it has been mentioned here, is not good enough, I think that it is better to have no law whatsoever, than to have a bad one. I believe the majority of the lawyers present will agree with me.

Ulan MATEYEV

*GIPI Technical Advisor,
Internews Kyrgyzstan*



STATE POLICY ON DEVELOPING ELECTRONIC MEDIA IN KYRGYZSTAN

According to the definition of the International Union of Electronic Communications, of which Kyrgyzstan has been a member since 1994, the television and sound radio broadcasting are kinds of electronic communications, and therefore, the regulation of this filed in Kyrgyzstan is to be made by the State Communications Agency (SAC).

The main issues of SAC policy for the electronic media are:

- Utmost possible coverage of the population when providing electronic media services;
- Insurance of compliance of the technical features of the equipment used to the norms, adopted in Kyrgyzstan;
- Effective use of radio frequency and insurance of electromagnetic compatibility of the existing and introduced radio electronic devices;
- Insurance of the compliance of qualitative criteria of programming (broadcast standard, colorfulness, the dynamic diapason, linear, non-linear and geometric distortions, frequency bands used, etc.) with the existing technical norms, and therefore, the insurance of the quality of services provided by the electronic media.

POPULATION COVERAGE BY ELECTRONIC MEDIA SERVICES

With the purpose of guaranteeing the right to receipt and dissemination of information and the implementation of appropriate legal acts of Kyrgyz Republic, SAC has satisfied practically all applications for

licenses to disseminate TV and radio programs. The Agency exercised the same approach to both state-owned and private media. The licenses were granted openly by the Commission, comprising representatives both of state administration bodies, and of the interested non-governmental organizations. As of today, 28 licenses have been granted to media entitling them to TV and radio program dissemination.

To expand the TV and radio broadcasting and considering the financial predicaments experienced by the electronic media, SAC hands taken all possible measures to minimize their expenses associated with licensing, certification and use of radio frequencies. To this effect SAC:

- Refrains from holding auctions and competitions for licenses and permissions to use radio frequencies, as it would be bound to lead to an increase in the financial expenses incurred by electronic media and would obstruct their development.
- Developed and coordinated with the National Commission of Kyrgyz Republic for Protection and Development of Competition at the KR President the methodology of charging fees for radio frequencies, certification and monitoring functions.

In particular the methodology of charging annual fees for using the radio frequency was based on the Recommendation ITU-R SM 2012 "The Economic Aspect of Managing the Radio Frequency Use" by the International Union of Electronic Communications. These measures allowed to set the appropriate fees in Kyrgyz Republic much lower than those in other CIS countries, a fact which accounts for the fast development of electronic media in the country.

In order for the TV and radio broadcasting to cover the whole population, SAC and the TV and radio companies, considering their capacities, include in their development plans broadcasting in regions as well as in the capital. Currently private electronic media successfully operate in Chui, Osh, Issyk-Kul, Naryn, Talas and Batken regions. Thus, for example, such private broadcasters as "Piramida", "Europe Plus", which started their activities in Bishkek, already broadcast in Chui, Osh and Issyk-Kul regions.

Every electronic medium compiles its programming according to its preferences, broadcasts in the language it finds proper. The broadcast languages are defined by the Certificate of Registration of the Electronic Medium by the Ministry of Justice. SAC solely regulates the technical aspects of electronic media activities.

LICENSING, CERTIFICATION AND ELECTRONIC MEDIA ACTIVITIES MONITORING

The receipt of the license per se does not guarantee that the activities of electronic media, as well as other electronic communications operators, will evolve without problems. A few major factors, which prove the necessity for permanent monitoring, can be cited here:

- The characteristic of the equipment used must meet the requirements not only at the point of introduction, but also during the whole exploitation period;
- Any electronic equipment, which has sources of electromagnetic oscillations of high frequencies, must correspond to the norms of industrial electromagnetic interferences;
- Such characteristics of the transmitters, as frequency stability, out-of-band radiations, intermodulation interferences, must be strictly limited.

All these requirements must be observed constantly, during the whole period of electronic media exploitation and are strictly regulated by the "Rules for Technical Exploitation of Broadcasting Television Means" (RTE-95), adopted in the Kyrgyz Republic.

The bad quality of image and sound will reduce the audience of the electronic medium and bring down its relative standing to the other electronic media.

The high level of industrial interferences, created by certain types of equipment, may affect not only the operations of other equipment in the studio or control room, the health of maintenance staff, but also the quality of operation of electronic equipment, used by other legal entities or individuals and located close to the equipment of the medium.

The instability of transmitter operation, side radiations, and radiations on higher harmonics may significantly interfere with the work of other electronic media, other users of radio frequency spectrum, thus resulting in lower quality or even a stoppage of the system operations. For example, the non-standard operations of FM transmitters on 100 MHz diapason in Chui Valley may significantly affect the reliability of the radio navigation equipment of Manas Airport.

Therefore, without a constant control over the functioning of equipment, conductance of regular measurements, inclusion of test signals into the signal radiated to determine the quality of transmission the following will become impossible:

- The insurance of the necessary quality of electronic media services;

- The work of various electronic media without mutual interferences;
- The work of electronic media and other users of radio frequency spectrum with no mutual interferences.

For this reason all over the world the bodies, regulating the electronic communications activities, including the television and sound radio broadcasting, as the SAC, have almost identical functions and authority. Their main functions are the insurance of the necessary quality of service, compliance of equipment with the norms, insurance of exploitation of the radio electronic devices without mutual damaging interferences.

To ensure the normal quality of service of electronic media, their normal activities with no damaging interferences, the SAC takes the following measures:

- The licensing agreements include items about the observance of the norms adopted by the Kyrgyz Republic, and their execution is monitored;
- Certification of the equipment used is made to ensure their compliance with the norms and standards of Kyrgyz Republic. All electronic media, who receive licenses, have undergone the equipment certification procedure;
- Periodical regulatory measurements of the characteristics of the transmitters and other equipment utilized are made;
- Radio control over the characteristics of the signal radiated.

When any violations are revealed, the SAC recommends their elimination, stipulating the time frame for this to be done, without any sanctions. Only in the case of lengthy period of violations and if no measures are taken to eliminate the infringements does the SAC resort to sanctions.

Today, SAC implemented sanctions only twice: the operations of the transmitters of "VOSST" and "Almaz" companies were temporarily stopped - because of the non-compliance with state standards. The sanctions followed the repeated reminding about the urgency of eliminating the infringements and prolongations of the deadlines, that is when no other measures of yielded results.

There is a number of laws of physics, radio electronics, radio wave dissemination and the technical norms based on them, without observing which neither the effective TV and radio program dissemination nor the electronic communications development in general is possible. These are laws of nature. One cannot but observe them.

Oleg KATSIEV

*Managing Director,
Internews Kazakhstan*



IMPORTANCE OF INTERNATIONAL SUPPORT TO THE BROADCASTERS OF KAZAKHSTAN

I represent the region of Central Asia, where the legacy of the totalitarian regime is most prominent in the area we are discussing.

In different countries everything is different - in the terms of direct censorship and the impossibility of doing free media business. In Kazakhstan it is the strict control over media on behalf of authorities, the entrance of authorities to this field, the establishment of monopoly on broadcasting (for example, represented by the media enterprises owned by the daughter of the Kazakhstan President Nazarbaev). The niche for the free independent media is very small.

One can talk endlessly about the problems existing in our country. A critical remark has been made here to the address of small private TV companies, who produce, as it was said, nothing but a 15-minute newscast. For us in Kazakhstan, it is an enormous value to have small TV companies able to produce at least 15-minute newscasts. Newscasts that are not controlled by the state. Alternative newscasts. The reality is the following: in the small cities for financial reasons the small stations are unable to have full-scale programming, purchase films, etc. It is also erroneous to believe that once we have a normal market and the country is rich, the TV stations will be able to have full-scale programming. Let the USA be taken as an example. In the small towns and even in the state capitals the stations are unable to make full-scale programming, unless they are members of national networks, and these are not that numerous in America. The same situation is in Europe. The same trend is observed in Russia. In early 90s

in Russia some stations tried to make full-scale programming; however, this proved impossible - market economy dictates its rules.

Our primary task is the support to these very small stations, because under the present conditions this is the only way to help them survive.

I would like to forewarn my colleagues present here from the mistakes that were committed by the authorities of Kazakhstan, including the members of the Parliament. From the seemingly good intention of stimulating the development of national television, they limited the rebroadcast of foreign television networks. As a result, the number of local TV stations able to produce at least the 15-30 minute news started to reduce drastically. These 15-30 minutes of self-made news mean a lot to the society. And the members of the Parliament who are engaged or will be engaged in these issues, in my opinion, are in need of education.

As to the public television, and also private one, I think the existence of these phenomena is impossible today without the support of the international organizations and donors. Because our countries have not as yet formed the economic and political pre-conditions for the existence and development of public television.

Kazakhstan, unfortunately, is not a member of the Council of Europe and will hardly become one in the nearest future. A phrase has just sounded here, which probably will become a new aphorism: "It is better to be a bad CE member, than not to be one at all." In other words, we still hope to have a connection of some kind both with the CE and other international organizations, as we need recommendations, a possibility of sending new or even existing draft laws for expert evaluation to struggle for the freedom of media and freedom of media business. Because a piece of advice from the outside is very important.

It is also important to keep each other informed, apart from conducting similar conferences and seminars. In this regard rather an active information exchange is carried on by such organizations as IFEX, the Committee to Protect Journalists, European Institute for the Media, in Russia - the Glasnost Foundation and the Center of Journalism in Extreme Situations, the Media Law and Policy Center. Yet, the direct contacts are probably needed as well. And I am very grateful for the opportunity given by this conference - to meet colleagues, representatives of international organizations from different countries. I hope to strengthen these contacts in future. I heard and learned a lot during this time.

The situation with the freedom of media (here the broader notion is implied, not only the traditional media, but also the Internet), will, in my opinion, acquire more and more importance - for the whole world. After the tragic events in September in the USA, the supporters for Internet regulations became more and more numerous in Europe and the USA. I first heard about it last year during my stay in the US. After a teenager shot several students dead at one of the schools, President Clinton put forth an initiative to regulate the Internet, prohibiting access to several sites promoting violence, etc. I think after the recent events in America the number of zealous supporters of this regulation in the West will increase significantly.

In our countries, in Central Asia, as I know for sure, the authorities try to use the threat of terrorism as a method for strangling the freedom of speech, public right to the information (the freedom of transportation is already being restricted). For this reason I believe the international exchange of information is very important.

Thank you.



Rein LANG
*Chairman of the Council of
TRIO LSL Ltd., Estonia*

ESTONIAN PUBLIC INFORMATION ACT AND PUBLIC SERVICE BROADCASTING

The purpose of public service broadcasting is to create an environment where free flow of information, including ideas, is guaranteed. It should act as a platform for the exchange of ideas and opinions for all members of the society, including minorities. This is needed to create and maintain a democratic society where:

1. Everyone has access to public information.
2. Everyone can spread information.
3. The public has control over exercising political power.

But public service broadcasting is not an aim itself. It is only a tool for the society to keep the democratic mechanism working. If this could be achieved by using other tools and institutions, the role of public service broadcasting can be overviewed.

The important role of public service broadcasting is also determined by technology the society is using for communication. Until the invention of radio the main communication means for the society was the marketplace. With the development of communications technologies the role of marketplace was overtaken by printed media and afterwards by broadcasting.

Today we have new technologies for communication among which Internet plays a very significant part. Internet can be used for all these roles which public service broadcasting has been playing for decades. It can serve to grant access to public information to everyone, if the

public sector is using it to provide the information. It can be used to spread information without political control, and it also can be used as a powerful tool for the public to control the political power.

To use new technologies for developing democratic mechanisms, states should adopt certain laws.

Estonia adopted a new law, "Public Information Act", in October 2000. The law was enforced on January 1, 2001. The law grants access to public information (i.e. all the governmental and municipal documentation) to everybody. But it also creates an obligation to the government and municipalities to provide the information to the public. They have to spread the information in their possession ACTIVELY.

The law obliges all the governmental and municipal institutions to create their websites which have to be fully accessible. The websites have to contain the document register of the institution and provide the links to document folders.

In order to exercise its rights to get public information, the public has to get access to the Internet. This can be solved only by creating a competitive and affordable telecommunication sector. When we have a strong and affordable telecom sector, the economy itself will provide services using IT. This will force the companies, especially banks, to invest in accessibility to the Internet.

The public sector, in order to cut its costs, should also invest into IT and Internet accessibility. In the ideal situation, the interests of private and public sector should coincide and they should create joint programs to "get the society online".

Estonian banks, IT and telecommunication companies created this year a foundation called "Look at the World". The first investment to this fund was 20 million USD, which is a significant contribution to the development of information society in a country with 1.3 million people. The foundation will create Internet access means, which can be used by the public free of charge. The foundation filed a "Bristol declaration" in June stating that in 2005 the access to Internet should be considered to be a basic human right in Estonia.

If the society will succeed with its programs of implementing new technology and will use the new technologies to promote democratic process, the role of public service broadcasting will change and maybe even can be overseen its existence.

But this is an item to be discussed in the future.



Lumko MTIMDE

*General Manager - Broadcasting Policy,
Department of Communications, Ministry
of Communications Government
of South Africa*

PROFESSIONAL AND CIVIL LOBBYING OF REFORMS IN BROADCAST LEGISLATION - A SOUTH AFRICAN EXPERIENCE

INTRODUCTION

Chairperson, Yerevan Press Club, conference delegates, allow me to take this opportunity and thank you for inviting me to speak at this conference and share some of our experiences with you.

Throughout the world during the last decade, one has witnessed an unprecedented challenge on broadcasting, in particular community, private and public broadcasting. The political changes have had a ripple effect in the broadcasting industry throughout most countries of the world. The airwaves in South Africa were opened for the first time in history, when an Act of Parliament, the IBA Act of 1993, brought the Independent Broadcasting Authority (IBA) into being on the 30 March 1994. Freeing up the airwaves from State monopoly and simply giving licenses to commercial / private broadcasters does not necessarily address the need for a plurality / diversity of voices. The common good of society is much more than that. The right to information is a fundamental right, the exercise of which ensures that everyone is able to participate freely in the structures of state and civil society. This fundamental right applies world over, hence the need to echo the rallying cry - "reinforcing the right to communicate". The vision underpinning the process that gave us our founding legislation was that our strong democratic

civil society tradition in South Africa should be strengthened by a strong and independent broadcasting system. One of the biggest challenges the society faces is to reconcile the pressure to subordinate audience needs and desires to market forces and the retention of broadcasting's value as a public good, hence the need for regulatory independence from industry/party political and government pressure.

SOUTH AFRICAN BROADCASTING SYSTEM PRIOR TO 1994

The South African democratic government in 1994 inherited a broadcast picture geared mainly towards serving the white minority regime, which ruled under apartheid. South African Broadcasting Corporation (SABC) was the main monopoly state broadcaster. It was established under the stewardship of Lord Reith in the late 1920s, and modeled on the British Broadcasting Corporation.

SABC as a State Broadcaster

From its establishment seven decades ago until the beginning of transformation in the early nineties, the SABC was a state broadcaster and not a public broadcaster. The SABC was the Apartheid State's most powerful propaganda tool. The Corporation's board and management were almost all members of the Broederbond - the secret Afrikaner organisation formed to maintain Afrikaner control over all key sectors of political and civil society. From the 29th floor of the broadcaster's headquarters, it is rumored that on a clear day, a viewer might get sight of the monolithic Voortrekker Monument, an edifice built to Afrikaner triumphalism.

We used to refer to the SABC as "his master's voice". It was tightly controlled by the ruling party and served the interests of a narrow section of the population, which it, in turn, actively misled. During the Truth and Reconciliation Commission's hearing on the media - as well as in the recent hearings of the Human Rights Commission - the SABC's role in human rights violations and in disseminating misinformation became exposed to the public. During those hearings, the country learned about the role and interference of the security police in the SABC - something that had been suspected for some time.

The SABC built an extensive FM network of radio stations structured according to the policy of balkanisation, the African language

broadcast was broadcast specifically in that area where it was imagined was the catchment area of a specific language group. For example, Zulu was only broadcast to the areas in which Zulu speaking people were supposed to live. They initially also pumped Radio Bantu - which was held in utter contempt - in public or community centres, with the result, in given cases, that people actively sabotaged the state's broadcast equipment. This strategy by the regime was meant to bombard the blacks in the townships and rural homelands with apartheid's noxious propaganda.

“Private” Broadcasting Services

There were only two so-called private radio stations prior to 1994, the Capital Radio and Radio 702. Beside that, the white minority regime ghettoised blacks into homelands, which were largely rural settlements with no developed economic infrastructure, as such whilst referred to as independent governments; they were 100% dependent on the white Pretoria Apartheid Government. Following this one of the regime's “divide and rule” establishment, each homeland launched its own radio station along tribal / ethnic / language lines. A subscription based television service; the MNET was established in 1986 by the apartheid regime.

Given the repressive nature of the then situation, the above set up did not maximize diversity of voices. To a large extent, they were singing the same song in terms of content, with exceptions there and there, i.e. Capital Radio and Radio 702.

Freedom of the Airwaves Campaign - the Road to Broadcasting Reforms

As the defiance campaign strengthen and ensured a point of no return for the apartheid government, pressure was put on SABC and government to free the airwaves. This defiance campaign was led by the then United Democratic Front (UDF). UDF was established by the then banned African National Congress (ANC) to ensure the struggle continues during the dark days of apartheid, united under the mass democratic movement, brought together democratic organs of civil society from student organizations, youth, women groups, trade unions to church groups. In the early 1990s, the mobilisation of all sectors of civil society campaigning behind the rallying cry of, “Free the Airwaves” led

to “the control of the SABC” being placed high up on the agenda of constitutional negotiations. The then Minister of Home Affairs appointed a Task Group on Broadcasting, aimed at advising the Minister / Cabinet on “new” broadcasting policy and reviewing the then existing legislation. The Task Group fuelled controversy, as it was initiated undemocratically and operated secretly. It was also seen by the liberation movement as an attempt by the apartheid regime to restructure broadcasting before the inevitable transfer of power to the people. Its findings, therefore, did not enjoy legitimacy, as we believed any restructuring should be informed by democratic reforms.

Free the airwaves campaign involved organizations such as South African Student's Press Union (SASPU), the Film and Allied Workers Organisation (FAWO), Congress of South African Trade Unions (COSATU), Campaign for Open Media (COM). They ensured that the restructuring of broadcasting was put on the agenda of the multi-part negotiations, initiated by the ANC. These negotiations took place in the form of the Convention for Democratic South Africa (CODESA) in 1991 and broadcasting was part of their agenda. To ensure a climate for the first free and fair elections in South Africa, it was important that all political parties were treated equitably by the SABC. New processes and structures had to be created in order to ensure this. Community Radio initiatives were established, the first one being that of the Radio Bush (University of the Western Cape Student Radio Station narrow casting to the student centre) and Cassette Education Trust (Caset - which was an NGO producing programmes for radio broadcast and running training for broadcasters). This initiative led to the establishment of the first community radio, Bush Radio, through which other initiatives (supported by SASPU, South African National Civic Organisation [SANCO], COSATU, etc.) were trained and led to more community radio stations countrywide. Bush Radio tried several times applying for a license and was refused by the then Minister of Home Affairs, Mr. Danie Schutte who with a government department managed the frequency spectrum at the time. Zibonele Community Radio, a health workers initiative, broadcasting from a caravan with a small broadcasting facility and transmitting to a Khayelitsha township footprint, broadcasted health programmes illegally as a pirate radio.

FAWO and Radio Freedom Support Group in Netherlands (Radio Freedom was the voice of the ANC operating in exile) convened a conference called Jabulani Freedom of the Airwaves in August 1991 held in the Netherlands. This conference resolved to suggest, in the main four recommendations:

- independent of broadcasting regulation guaranteed under the constitution,
- an establishment of an Independent Broadcasting Regulating Authority,
- an appointment of an independent Board of the SABC to change control of the broadcaster (as the Apartheid Government was going to be a referee and a player during elections through its control of SABC), and
- setting up of a three tier broadcasting system divided into public, private and community categories.

These recommendations were canvassed back in South Africa under the Campaign for Independent Broadcasting (CIB) and informed submissions made to CODESA.

In 1993, the ANC and the apartheid government negotiated the establishment of the first independent, public and representative appointment process for the SABC Board. This led to the appointment, for the first time, of black South Africans in senior board and management positions at the SABC. While there was still a long way to go towards transforming the SABC into a public broadcaster fully accountable to the electorate, this first representative SABC Board played a major role in ensuring that the corporation became part of the solution and not part of the problem. The public nominated the members of the Board, leading to a short listing and subsequent appearance of nominees in front of the parliamentary portfolio committee on Communications. The President, who also appoints the Chairperson and the Deputy-Chairperson, then ratifies the Board. This process ensures independence and accountability to the public, and not the state.

As the transition from apartheid to democracy began to unfold, and South Africa was poised to hold its first democratic elections, increasing attention was placed on the electronic media. This was followed by the enactment of the IBA Act and the establishment of the IBA, whose existence mirrors the struggles against dominance and control over public institutions and the broadcasting sector by a section of the population, during the previous dispensation. Broadcasting thus became one of the most significant sites of struggle for democracy, transparency and the placement of the public interest above partisan and ideological considerations.

Enactment of the IBA Act No. 153 of 1993

The Independent Broadcasting Authority (IBA) was established as an independent regulatory body to regulate broadcasting in the public interest as well as promote the provision of a diverse range of sound and television broadcasting services at all levels. It is one of the few state institutions formed in the wake of the process of democratisation in South Africa. The IBA is listed in Section 192 (Chapter 9) of the Constitution Act of 1996, as established to support constitutional democracy. Other such institutions are the Human Rights Commission (HRC), the Commission on Gender Equality (CGE), the Independent Electoral Commission (IEC), and the Commission for the Promotion and Protection of the Rights of Cultural Religious and Linguistic Communities, and the Public Protector.

The IBA Act was enacted on 27 October 1993 by the Parliamentary Portfolio Committee on Communications, and was the first Act of Parliament in the pre-election period. It made provision for the public nomination of Councilors to head the IBA, and for a public hearing process of selection. One of the primary objects of the Act (as listed in Section 2) is, to promote the provision of a diverse range of sound and television broadcasting services on a national, regional and local level, such that when viewed collectively cater for all languages and cultural groups and provide entertainment, education and information. (*Section 2 (a) IBA Act*) The IBA has developed a number of detailed regulatory position papers (through a public inquiry) on individual aspects of broadcasting through its interpretation of the Act. These include among others, a position paper on Community Sound Broadcasting, Signal Distribution, Private Terrestrial Television, Advertising and Sponsorship, Local Content (which is being reviewed this year, 2001), etc. (*See details on the Website*)

The Authority was also mandated to conduct a public inquiry, as an investigation into the protection and viability of public broadcasting services. This inquiry, which spanned seven months, generated hundreds of submissions, which were also orally heard. The final report - known as the Triple Inquiry Report and published in 1995 - set out the broad mandate of public broadcasting. The report, which was tabled in Parliament, set out a restructuring process for SABC radio and television services, including the following recommendations:

- The licensing of 11 full-spectrum language radio stations as public broadcasting stations;

- The privatisation of seven regional music stations;
- The retention by the public broadcaster of its other commercial services to protect its viability in the face of competition;
- The reduction of the SABC's television channels from three to two quality public broadcasting channels; and
- The licensing of a new privately owned television channel in 1998.

With regard to funding the public broadcaster, the IBA proposed that:

- Public broadcasting services (should) be funded through a mix of advertising and sponsorship, licence fees, government grant and other income such as merchandising their products and leasing facilities.

This Triple Inquiry Report, which also dealt with local television content and cross-media ownership limitations, was adopted by Parliament with a few changes. Parliament recommended that the SABC retain all three of its television channels and privatise six radio stations instead of seven. However, Parliament agreed with the regulator's recommendation that a new private television channel be licensed in 1998. In South Africa, the public broadcasting has a special role in the promotion of democratic tolerance and socio-economic development.

The IBA Act is itself, we believe, a pro-competition legislative instrument, establishes IBA as an industry-specific regulator. The Authority was directly responsible for opening up the broadcasting industry to competition, after it had been monopolised by the SABC for over four decades. Six SABC radio stations were privatised and eight new privately owned sound or radio licences granted. In 1998, the Authority licensed **e-tv** as the first private, free-to-air, terrestrial broadcaster in the country and over 100-community radio broadcasters have been licensed. The Authority has also facilitated some competition to Sentech, the common carrier for broadcasting signal distribution, in the broadcasting and satellite transmission markets. Sentech had always been a wholly owned subsidiary of the SABC. The IBA facilitated processes whereby Sentech was separated from the SABC into a separate public enterprise accountable to Parliament through the Ministry of Communications.

Therefore with regard to terrestrial, free-to-air radio and television, as well as signal distribution, the regulator has facilitated the emergence of competitive markets, which meant a changed terrain in which the SABC operated. When licensing private sector operators, the Authority further ensured that the imbalances of the past were balanced by imposing key licence conditions, in line with Objects of the IBA Act, including:

- Black economic empowerment;
- Empowerment of women and other historically disadvantaged groups;
- Local content quotas for radio and television;
- Independent television production quotas;
- Balancing the imbalances created by the past dispensation.

POST-1994 CHALLENGES

In 1998, the Government initiated a wide-ranging review of broadcasting policy and published a White Paper, which led to the eventual promulgation of the Broadcasting Act of 1999. Both the White Paper and the Act made radical recommendations on the public broadcaster, clawing back some of the public mandate, for instance, commitments to language programming, educational programming. The Act provides for, amongst other things:

- the creation of the SABC as private company with the Government as the sole shareholder;
- the separation of SABC services into public and commercial arms;
- the adoption of a Charter for public broadcasting, which the IBA has to monitor.

The SABC (post 1994) - with its six national television channels (four free to air including Bop TV and two satellite pay channel) and 19 radio stations - its still the largest communications organisation in Southern Africa. Broadcast research suggests that more than 18 million adults tune into the SABC's radio network every day, and 16 million adults watch three free-to-air television channels. (*2000/01 SABC Annual Report*)

Regarding private broadcasters, the Regulating Authority is planning to conduct a market study to gauge the markets ability to sustain

further rollout of private regional radio and television stations. This study will also look at the compliance of the licensees to objects of the law, with a particular focus on issues of foreign ownership, empowerment ownership and control. This could lead to reviews of some provisions of the law.

The Broadcasting Act of 1999 also looked at the viability of the community-broadcasting sector. The Regulating Authority is therefore required to conduct an inquiry into the community-broadcasting sector, develop a national plan and priorities for the support for this sector. Another inquiry will look at the developing a regulatory framework for licensing Community Television.

Challenges Brought by Convergence of Technologies

Among other new legislations brought about, was the Telecommunications Act of 1996, which established the South African Telecommunications Regulatory Authority (SATRA), to regulate telecommunications in the public interest. However, the convergence of technologies has necessitated the establishment of a single regulator, a situation that also exists in some developed countries. This single regulator with two separate units relating to broadcasting and telecommunications was established in terms of the ICASA Act of 2000. The new Authority, now called ICASA, assumed responsibilities of both IBA and SATRA, but still derives its mandate from the IBA Act and the Telecommunications Act. Within the merged environment, there is also a number of challenges for the broadcasting industry, ranging from it ensuring it is high on the agenda of ICASA given the undue attention that tend to be given to telecommunication matters.

Transformation of the Advertising Industry

Also, the broadcasting industry needs to look at the challenge of transforming the advertising industry. In his address to the advertising industry in the year 2000, the then IBA Chairperson Mandla Langa argued that a diversity of broadcasting ownership is in the interests of the advertising industry. Greater competition between broadcasters must surely benefit advertisers and have some impact on rates. I fully agree with him, and we therefore would expect the advertising indus-

try to support the regulator when it attempts to promote fair competition between broadcasting licensees.

All these newly licensed broadcasters compete with the public broadcaster the SABC, for a slice of the available ad spend. Community Radio (for example) is still a fledgling part of the overall radio industry. It only attracted approximately R7m out of a total gross radio ad spend of about R795m. (1999 *industry reports*) Unfortunately for the Community Broadcasters, because of their very nature and the size of their audiences, “the playing fields” are not even in the race for advertising revenue spend. This certainly has something to do with the small audiences attracted by community stations given their coverage and the unfortunate perception within the advertising fraternity that community radio is “poor radio for poor people”. Constructive input from the ad industry as to how the community sector can make itself more attractive to advertisers without losing its community focus, is welcomed.

As the “commercial glue” which holds the broadcasting industry together, Mr. Langa argues, one would also have expected to see far more transformation in the advertising industry in the last five years. South Africa is unlike any other country. Because of our particular racially discriminate history, people should make a special effort to recognise its peculiarities. South Africa is certainly different when it comes to audience ratings, demographics and advertising revenue. Advertising industry regard whites as those with economic power and therefore its spending pattern is in accordance with this racist mind set. This approach is not in considerate of the changes brought by the new dispensation.

More specifically, he continues that he would like to relate this to what he calls in television the “Seinfeld-Soul City Syndrome” or in radio the “Highveld-YFM syndrome”. It seems that often in South Africa advertising revenue is disproportionate to audience ratings. A television programme or radio station may have a huge audience but still not manage to pull revenue commensurate with its share of audience. This problem is often answered by reference to the distinctive LSM (Living Standards Measure) groupings of the different audiences; i.e. one audience is more valuable to advertisers than another regardless of its numerical size. Like many of us, Mr. Langa does not think that this is an entirely satisfactory answer. There is a distinct possibility that certain stations are not communicating properly with the agencies or media buyers. But another real possibility is that the ad industry is still

trapped in some kind of “market myopia”. This myopia is informed only by the so-called “Whites, Coloureds and Indians” mindset and has therefore failed to properly identify real commercial opportunities where they exist. Mr. Langa further appeal to the advertising industry to seriously consider the view that by transforming itself to mirror the realities of our emerging democracy, the industry is likely to direct media spending on a more informed basis.

At this stage one is not sure of whether the advertising industry has changed with the change of times. I am not convinced that it is committed to the Objects of the Act and that it supports the new dispensation, new players and the new owners in the market. The Parliamentary Committee on Communications has called for a public debate before the end of the year on the issue of changing the advertising industry.

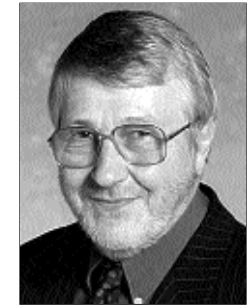
CONCLUSION

Chairperson, there is a lot of interesting and challenging issues regarding broadcasting reforms in South Africa. I would have to take another 30 minutes, if I were to engage in detail regarding some of the new challenges. Reforming such an industry in a developing country at the time of rapid globalisation and convergence of communications is no easy feat. I do invite interested parties to visit our website for more information: <http://docweb.pwv.gov.za>

I thank you.

Roy REEVE

Head of OSCE Office in Yerevan



COMMENT

I think it is important to point out that there is currently a new kind of relationship between the OSCE and the Council of Europe, particularly, in the Caucasus region. Now the OSCE has offices in Yerevan and Baku. Both Armenia and Azerbaijan have recently joined the Council of Europe. Our physical presence on the ground enables us to keep certain pressure firmly on the governments. The Council of Europe involves undertakings that are legally binding; the OSCE has immense political and moral pressure on the governments to do the right thing. So we constantly monitor the implementation of the legislation as well as the development of new legislation. We had a case last year in Armenia with the broadcasting law. Pressure was put on the President and the Parliament because they overlooked the recommendations of the Council of Europe on this legislation. So the sort of partnership which is emerging between the two organizations here is actually doubling the impact of what we are doing, and this partnership can always be used by everyone around this table in the future.

One final comment I would like to make concerns the freedom of information. One thing which happened in Armenia within the last three months and on which few people actually picked up is that Armenia ratified the Aarhus Convention. Armenia, Georgia as well as Azerbaijan have ratified it. This Convention reinforces the public right of access to the environmental information. The government, following the Estonian model, has to put this information on the web. OK, it is environmental, and may not appear particularly exciting, but the legal precedent is set, the door is open, so the next step to the freedom of information should be much easier.

ŊĪ ĀĀÐÆĀÍ ĒĀ

Ī Ðāāēñēī āēā	114
Ī āēē Ōī Ðāēēññī í Ī Ðēāāðñōāāí í Ī ā ñēī āī	116
Ōāí Ðēē Ŋāēēī Ðāāāñēāy ñēñōāī ā Ðāāōēēðī āāí ēy āāŪāðāēūí í ē ñōāðŪ	119
Ōāēāí ĀyÐāēðāð Ŋāí āí āā āŪÐāæāí ēy, ñāí āí āā ŊĪ Ē ē Ðāāōēēðī āāí ēā ñī āāðæāí ēy	131
Āí āðāē Ðēðōāð Ī Ðēī òēī Ū í Ðāāī āī āī Ðāāōēēðī āāí ēy +āñōí í āī āāŪāí ēy	146
Ī āðē Āðōāāð Ðāōī ðī Ū ā í áēāñðē í áŪāññōāāí í Ī āī āāŪāí ēy ē æōðī āēēññēāy í Ðāēðēēā: Ī ēññē Ī ŌÆ ā ×āðēē ē Āāí āðēē, Ēāí í āí ēy Ī ŌÆ çā í áŪāññōāāí í Ī āāŪāí ēā	161
Āāī Ðāēē Ī í +āī ōī ā Ī áŪāññōāāí í Ī ā ðāēāāēāāí ēā ā ēī í ðāēñðā ōōí ēōēī í ēðī āāí ēy ēī ōī ðī āōēī í í āī Ī ðī ñòðāí ñòāā	169
Āēðāēēē Ðāā+āí ēī Ī āñēāāēā òī ðāēēðāðī í āī Ðāæēī ā ē Ðāōī ðī Ū ā í áēāñðē āāŪāðāēūí í āī çāēī í Ī āāðāēūñōāā	178
Āāēāðēē Ēāāí ā Ŋēðōāōēy ā í áēāñðē ŊĪ Ē Ōēðāēī Ū	183
Ðāðēā Āāāæēāā Ŋēðōāōēy ā í áēāñðē āāŪāðāēūí í āī çāēī í Ī āāðāēūñōāā ā Āçāðāēēæāí ā	188

Āēī Ðāēē Ŋōēāēāçā Ī āēōaç Āōāōí ēðāēēē Ŋēðōāōēy ā í áēāñðē āāŪāðāēūí í āī çāēī í Ī āāðāēūñōāā ā Āðōçēē	193
Ðēāðāí Ī āāāēyī Ī Ðēī āí āí ēā í Ī āī āī āāŪāðāēūí í āī çāēī í Ī āāðāēūñōāā ā Āðī āí ēē: Ī ðī áēāī Ū ē āī ñōæāí ēy	197
Ī āāāæāā Āēēðāāā Ēēðāí çēī í Ī ā çāēī í Ī āāðāēūñōāī ā í áēāñðē ñāyçē ā ĒŪðāŪçñōāí ā	203
Āēī āð Āēāāðōāā Ŋēðōāōēy ā ñōāðā āāŪāðāēūí í āī çāēī í Ī āāðāēūñōāā ā ĒŪðāŪçñōāí ā	208
Ōēāí Ī āōāāā Āī ñōāāðñōāāí í āy í Ī ēēðēēā í Ī Ðāçāēðēþ yēāēðī í Ī Ūð ñðāāñōā Ī āññī āí ē ēī ōī ðī āōēē ā ĒŪðāŪçñōāí ā	210
Ī ēāā Ēāðēāā Āēðōāēūí í ñōū Ī āæāóí āðī āí í ē í Ī āāāðæēē āāŪāðāēyī Ēāçāðñōāí ā	215
Ðāēī Ēāí ā Āēð í ā í áŪāññōāāí í Ī ē ēī ōī ðī āōēē ē í áŪāññōāāí í Ī ā āāŪāí ēā ā Ÿñōí í ēē	218
Ēōī ēī Ī ðēī āā Ī ðī Ōāññēī í āēūí í ā ē āðāæāāí ñēī ā ēī āāēðī āāí ēā ðāōī ðī āāŪāðāēūí í āī çāēī í Ī āāðāēūñōāā: í Ī Ūð Þæí í ē ĀŌðēēē	220
Ðī ē Ðēā Ēī Ī Ī āí ðāðēē	232



Ī aēē ŌĪ ĐAĒĒŅĪ Ī

*āai ē ēēēōđāōīđ Ī ōāāēā NĪ Ē
Āāī āđāēūīīāī Āēđāēōīđāōā īī īđāāāī
+āēī āāēā Nī āāōā Āāđīī ū*

Ī ĐĒĀĀŌŅŌĀĀĪ Ī Ī Ā ŅĒĪ ĀĪ

Āāī ū ē āī nī ī āā,

Ņ ō+āōī ōī āī, +ōī yōī - ī ōēđūōēā nāī ēī āđā, ēī ōī đūē, ī āāāpŅū, nōēī ōēēđōāō nāī āī āī ōp āēēōŅŅēp ā āōī ī nōāđā āçāēī īīīīēī ā-ī ēy ē nī ōđōāī ē+ānōāā, ī ā nōāī ō āāāāāōūnŷ ā īī āđī āī ī nōē ānāō ōāō āāāī āēōēō āī ī đī nī ā, ē ēī ōī đūī ō+ānōī ēēē ī āđāōyōŅy īī çāī āā.

Ī āđāī ē+ōŅū ēēōū ī āēī ōī đūī ē ī āçūēī ē ēī ī ī āī ōāđēyī ē, ī ā ī ī ē āçāēyā, yāēyōçūēī ēnŷ çī ā+ēī ūī ē āēy ī ānōāāī ēy ī nī ī āī ī ē ōāēē yōī āī ī āđī ī đēyōēy - nī çāāī ēy āāī ī ēđāōē+ānēī ē nēnōāī ū āāçūāī ēy.

Ī ī ī đāāāā īī çāī ēūōā īī āēāāī āāđēōū Āđāāāī nēēē ī đānŅ-ēēōā çā ī đāāī ēçāōēp yōī āī nāī ēī āđā. Āī āēī āē+ī ūē nāī ēī āđ ī ū ī đī āāēē ā Āđāāāī ā ā yī āāđā 2001. Ōī āāā ānā āāī ō+ānōī ēēē ī đāānōāāēyēē Āđ-ī āī ēp, ē Ōī ēōnēđī āāēnŷ īī, ā ī nī ī āī ī ī, ī ā āđī yī nēī ī çāēī īī āā-ōāēūnōāā. Nāē+ān āāī āđāōēy ō+ānōī ēēī ā đānōēđēēānū: çāānū nī-āđāēēnū ī đāānōāāēōāēē đyāā nōđāī. xōī, āāçōnēī āī ī, nōāī āō ī đā-ēđānī ī ē āī çī ī āī ī nōūp āēy āçyāēāī ēy ī āçūēō ī đī āēāī ē ī āī āī ā īī ūōī ī īī ēō đāçđāōāī ēp. Ī āāāpŅū, ī ū ōnēūōēī ē ōnī āōī ūā ī đēī āđū đāōāī ēy ī đī āēāī .

Ī +āāēāī ī ē ī āçūāēçāānōī ī, +ōī nōçūānōāī āāī ēā āāī ī ēđāōē+ānēī ē nēnōāī ū ī āāī çī ī āī ī, ānēē NĪ Ē ē, ā +ānōī ī nōē, āāçūāōāēē, ī ā ā nī- nōī yī ēē nī āēđāōū ē đānī đī nōđāī yōū ēī Ōī đī āōēp, ēāāē, ī ī āī ēy āāç āī āōāđāēūnōāā nī nōī đī ī ū āēānōāē ē ī ā çēđāy ī ā āđāī ēōū.

Yōī, ēī ī ā+īī, ōđāāōāō nī çāāī ēy nī ī ōāāđnōāōōpçūāē çāēī īī āā-ōāēūī ī ē āāçū, ē y āç ōī ōāē āēđāōōā ī đāānōāāēōū ī āēī ōī đūā ī n-ī ī āī ūā ī đēī ōēī ū, ēī ōī đūā, īī ī ī āī ēp Nī āāōā Āāđīī ū, āī ēāī ū ēāāōū ā āā ī nī ī āā.

Nī yōī ē ōāēūp y ōī ōāē āç đāçāđāī ē+ēōū yōē ī đēī ōēī ū - ī ā, ēāē y ēō ī āççūāāp, nōđōēōōđī ūā ē ī ā nī āāđāōāēūī ūā.

Ī āđāūē nōđōēōōđī ūē ī đēī ōēī - yōī ī āī āōī āēī ī nōū nī çāāī ēy īī āēēī īī ī āçūānōāāī īī ē āāçūāōāēūī īī ē ī đāāī ēçāōēē, ēī ōī đāy nōā-ī āō ōđēāōī ī ē āēy ī āçūānōāāī ī ūō āēēōŅŅēē, ī đāānōāāēyŷ nāī ūē ōēđī ēēē nī āēōđ ī ī āī ēē ē īī çēōēē, ē ēī ōī đāy āōāāō đānī đī nōđā-ī yōū ī āūāēōēāī ūā ē ī āçāāēnēī ūā īī āī nōē, ēī Ōī đī āōēp ē ēī ī-ī āī ōāđēē. Ēī ūī ē nēī āāī ē, Nī āāō Āāđīī ū, ī đēçī āāāy ī āī āōī āē-ī ī nōū ōđāī nōī đī ēđī āāī ēy ī đī āēānōī ī āī āī nōāāđnōāāī īī āī āāçūā-ī ēy, đāōōāō ī ā çā īī ēī ōp ī đēāāđēçāōēp āāçūāōāēūī ī ē nēnōāī ū, ā çā nī çāāī ēā ōāē ī āççūāāī ūō ī đāāī ēçāōēē ī āçūānōāāī īī āī āāçūā-ī ēy. Ī ī āī āī ūā ī đāāī ēçāōēē āōāōō nī ī nī ānōāī āāōū ī āūāāēī āī ēp ī āçūānōāā ē ēī ōāāđāōēē ā ī āāī ānāō ēī āēāēāōōī ī ā, āđōī ī ē ī āçūēī. Ī ī ē ī ā nōāī ōō āāđōāī āāōū ēā+ānōāī ī ā ōāī āō đūī ēō: çđēōāēyī āō-āōō ī đāāēāāāōūnŷ ī đī āđāī ī ū, ēī ōī đūā ī āçū+īī ī ōnōōnōāōpō ō ēī ī-ī āđ+ānēēō āāçūāōāēāē. Āēy ī āānī ā+āī ēy āāđāī ōēē ī āçāāēnēī ī nōē ī āçūānōāāī ī ūō āāçūāōāēāē ī ō īī ēēōē+ānēī āī āēēyī ēy āāāāī āāī ūē ī āī āāāēī āī ō, đāāāēōēī īī āy ī ōāāđnōāāī īī nōū çā nī āāđāēāī ēā ī đī-āđāī ī ē nī nōāāēāī ēā nāōēē āī ēāī ū ī āōī āēōūnŷ ēnēēp+ēōāēūī ī ā āāāāī ēē nāī ēō āāçūāōāēāē.

Ī āī āōī āēī ī nōū āī nōēāāī ēy yōēō ī nī ī āī īī ēāāāpçūēō ōāēāē ī ō-đāēāī ā ā Đāēī ī āī āāōēē ī ī āçāāēnēī ī nōē ī āçūānōāāī īī āī āāçūā-ī ēy, ī đēī yōī ē Ēī ī ēōāōī ī ī ēī ēnōđī ā Nī āāōā Āāđīī ū ā 1996.

Āōī đī ē, ī ā ī āī āā Ōōī āāī āī ōāēūī ūē nōđōēōōđī ūē ī đēī ōēī - yōī ī āī āōī āēī ī nōū nī çāāī ēy nī đāāāāēēāī ē ē ī đī çđā+īī ē nēnōāī ū +ānō-īī āī āāçūāī ēy.

Ōōāōūā ī đāāēī āāī ēā 1 ī āđāāđāōā Nōāōūē 10 Āāđī ī āēnēī ē Ēī ī-āāī ōēē īī ī đāāāī +āēī āāēā īī çāī ēyāō āī nōāāđnōāāī ēēōāī çēđī-āāōū đāāēī- ē ōāēānōāī ōēē. Āī ānōā n ōāī, Āāđī ī āēnēēē Nōā īī ī đāāāī +āēī āāēā ī āī āī ēđāōī ī çāyāēyē, +ōī, ōī ōy nēnōāī ā ēēōāī-çēđī āāī ēy ī ī āāō ī đēāānōē ē īī đāāāēāī īī ī ō āī āōāđāēūnōāō ā ī đāāī ī ā nāī āī āō āçūāāēāī ēy ē ēī Ōī đī āōēē āāçūāōāēūī ūō nōāī-ōēē, ī đāāāēū āī ī ōnōēī ī nōē īī āī āī āī āī āī āōāđāēūnōāā āī ēāī ū ōnōāī āāēēāāōūnŷ ā nāāōā ōđāāī āāī ēē ī āđāāđāōā 2 Nōāōūē 10 Āā-đī ī āēnēī ē Ēī ī āāī ōēē īī ī đāāāī +āēī āāēā. Yōī, ā +ānōī ī nōē, ī çī ā+āāō, +ōī ēpāī ā ī āđāī ē+āī ēā - īī nđāānōāī ī nēnōāī ū ēēōāī çēđī-āāī ēy - āī ēāī ī āçūōū īī đāāāāī ī "ī nōđī ē ī āçūānōāāī īī ē ī āī āōī āē-ī ī nōūp" ē nī đāçī āđēī ī nī ī đānēāāōāī ī ē ōāēūp, ī ā āçūōī āyçūāē çā đāī ēē çāēī ī ā.

Ēđī ī ā ōī āī, ēāē ōī īī ēī āāōŷ ā Đāēī ī āī āāōēē (2000) 23 Ēī ī ē-ōāōā ī ēī ēnōđī ā Nī āāōā Āāđīī ū, ī āçūāā đāāōēēđī āāī ēā +ānōī ūō āāçūāōāēūī ūō NĪ Ē, āēēp+ay ēēōāī çēđī āāī ēā, āī ēāī ī āçūōū āī ç-ēī āāī ī ī ā ī đāāī, ī āçāāēnēī ūē ī ō ī đāāēōāēūnōāā ē ī āđēāī āī ōā ē nēōāāçūēē ēēōū ēī ōāđānāī ī āçūānōāā.

Ā Đāēī ī āī āāōēē nī āāđāēōŷ ōāēā đyā īī ēī āāī ēē, ī āī đāāēāī ī ūō ī ā ī āānī ā+āī ēā ī āçāāēnēī ī nōē yōī āī đāāōēēđōpçūāāī ī đāāī ā, ā +ānōī ī nōē, ī ō-

+árfey é Èí òáðí áòò - ðàçáèòèà yòèò òáðí í èí àèé èáàò í àí í í áí í àä-
 èáí í áà è í á òí èü ðáàèèàèüí í, èàè yòí í ðááí í èááàèí òü ðáí áà.
 Ááí í ùá í ðí ááááí í ùò èññèááí ááí èé í í ÑÌ È í í èáçùááðò, +òí í ðè-
 áù-èè è í í ááááí èá èðáàé á í òí í òáí èè ÑÌ È í áí yòí òü í áàèáí í í
 è í í í ðáááèáí í ùí çàèí í í áðí í òüí - á çààèñèí í òèé í ò áí çðáñ-
 òà, òí òèàèüí í áí í í èí æáí èy, èèáñí áí é í ðèí áàèááí í òè, áí òí áí á
 è ò.á. Í áñí í òðy í á òèðí èèé áùáí ð, èðáè í í-í ðáæí áí ò í ðááí í ÷-
 òáðò óáàèyòü áí èüòòð +áñòü òáí ááí áðáí áí è òáí ðáàèí - è òáèá-
 èáí àèáí, èí òí ðùá, èàé í í è ò-èòáðò, í òèè-áðòíy ðáçí í í áðáçí ùí è
 èá-áñòááí í ùí òí ááðæáí èáí, ááùáðò ááñí èáòí í è í á í àèí í àèü-
 í í í yçùèá.

Òáè +òí áà, áàèñòáèòáèüí í, ÑÌ È èðáéí á áàæí ù àèy ááí í èðáè-
 +áñéí áí í áùáñòáà. Ááç í í èððáèèñòè-áñèéò ÑÌ È í áí áùéí áù í áí ò-
 èóáá +áðí áòü çí áí èy, èðí í á èàé èç í áðááí æèçí áí í í áí í í ùòá, òí
 áñòü í ù áù í á çí áèé í ðáèòè-áñèé í è í +áí. ÑÌ È, áóáü òí í áùáñò-
 ááí í ùá èèé +áñòí ùá, òáèæá áí èáí ù èí áòü áí çí í æí í òü òáí áí áí í
 áí àèèçèðí áòü è èðèòèéí áòü èðáí á í ðí yáèáí èá àèáñòè. Èí áí í í
 í í yòí è í ðè-èí á í áí áòí àèí í, +òí áù ÑÌ È áùèé í áçààèñèí ù í ò í í-
 èèòè-áñéí é àèáñòè, yéí í í í è-áñèéò èí òáðáñí á èèé í ò áðóáèò ÑÌ È.
 Í èððáèèçí í áàèá-ñòááù í í áðáçòí ááááò, +òí í è í áèí èáðí é èèé
 áðóí í á èáðí èí á í á í í áòü àèèyòü í á òí, +òí í èðáòíy èèé áí áí ðèòíy
 - èèé òèðùáááòíy - á ÑÌ È.

Í í èáááð, +òí è á í áí çðèí í í áóáòùáí òðáàèòèí í í ùá òðááñòáà
 í áññí áí é èí òí ðí áòèé, èàè, í áí ðèí áð, ðááèí è òáèááèááí èá, áó-
 áóò í ðí áí èæáòü òáí àèáòáí ðyòü í í ðááí í òèé í í í áèò á èí òí ðí á-
 èèé è ðáçáèá+áí èè. Í í í í è, èí í á+í í, áóáòò í í òáí áí í í í áí ááùáòü-
 òíy áí çí í æí í òüí è, í ðááèááááí ùí è í í áàéòèí è òáðí í èí àèyí è.

ÈÐÁÒÈÁß ÈÑÒÌ ÐÈß ØÁÁÁÑÈÍ È Ì ÁÄÈÁ-ÑÈÑÒÁÌ Ù

Ì áàèá-èáí áðáòò Øááòèè áí ò óæá áí èàèá áí áù òáðáèòáðèçóáòíy
 òòááèèüí í òüòð. Èáæáí á ÑÌ È ðáçáèááèí òü í áçááèñèí í, ðáçèè-á-
 èèñü èèòü í áðáí èçí ù ááí Òèí áí òèðí ááí èy è ðááòèèðí ááí èy. Áí
 í á-àèá 80-ò í í á ááùáí èáí á Øááòèè í í áðáçòí áááèí òü í áùáñò-
 ááí í í á ááùáí èá. Øááòèy, èàé è áí èüòèí òáí çáí ááí í ááðí í áèñèéò
 òððáí, í ðááí í ÷-èá òí çááòü ááùáòáèüí óð òèñòáí ó á òí ðí á í áùá-
 í àèéí í àèüí ùò í í í í í èèé. Í í í áùáñòááí í ùá ááùáòáèè, áùá í á

çáðá òáí ááí òáí í àèáí èy á 1925, ò-èòáèèñü í áçááèñèí ùí è èí í í à-
 í èyí è, í áòí áyçùèí èñy í á òèóæáá ó í áùáñòáà, í í áí áí í áðèòáí òèí é
 ÁÁÑ.

Í áðáòí á í ò òáðí é òèñòáí ù è í í í áí èáí àèüí í é áùé òððáí èòáèü-
 í ùí. Áí ðí áò èí ðáí í ùí í ðáí áðáçí ááí èyí í ðí èí æèè è 80-ò òí ò-
 í èèí ááy è èáááèüí áy òáyçü. Èàé òí èüéí +áñòí ùá èí í í áí èè í í èò-è-
 èè áí çí í æí í òü í ááñí á-èòü òáááñèèá áí í á èí í í áð-áñèé Òèí áí í-
 òèòáí ùí òáèááèááí èáí, àèèòáèüí í á òí ðí òèáèáí èá ðáèèáí á í á
 í áçáí í ùò òáèáèáí àèáò áùéí òèí í èáí í. Á 1991 ÒÁ 4 òáèéí í áð-
 áùí +áñòí ùí è èí í í áð-áñèé Òèí áí òèòáí ùí í áçáí í ùí èáí àèí í
 á Øááòèè. Èí í í áð-áñéí á í áñòí í á ðááèí í í yáèéí òü á 1993.

Òáí í á í áí áá, í áñí í òðy í á í í áí +èñéáí í ùá èçí áí áí èy, í áùá-
 òááí í ùá ááùáòáèè, Òèí áí òèòáí ùá í í òðááñòáí í èèòáí çèí í í ùò
 òáí ðí á, áñá áùá áí í èí èðòòò á ðááèí - è òáèáyòèðá Øááòèè. Í á
 òááí áí y èèááðáí é òáááñéí é ááùáòáèüí í é òèñòáí ù yáèyòíy:

- *Í áùáñòááí í í á ááùáí èá - Øáááñéí á Òáèááèááí èá*
 (ááá òáèáèáí àèá, í ááòùááðùèá 50% áóáèòí ðèé), Øáááñéí á
 ðááèí (+áòùðá í áùáí áòèí í àèüí ùò èáí àèá, 65% áóáèòí ðèé).
- *×áñòí í á í áùáí áòèí í àèüí í á í áçáí í í á ááùáí èá - ÒÁ 4*
 (í áèí èáí àè, 25% áóáèòí ðèé) è +áòùðá òáèè +áñòí ùò í áñòí ùò ðá-
 áèí òáí èèé (í èí èí 90 èáí àèí á, ò í áùáè áí èáè - 35% áóáèòí ðèé).
- *Ñí'òòí èèí áí á è èáááèüí í á òáèááèááí èá - Øáááñèèá èáí á-
 èü ÒÁ 3 (10% áóáèòí ðèé) è Èáí àè 5 (7% áóáèòí ðèé) - í áá èáí á-
 èá ááùáðò èç Ááèèéí áðèòáí èè. Èðí í á òí áí, á Øááòèè +áðáç
 òí òóí èè èèé í í èáááèüí í é òáèè ááùááò í í í æáñòáí èí í òððáí-
 í ùò èáí àèí á.*
- *Í áùéí í í á ðááèí - í èí èí 1,100 í áñòí ùò í áùááèí áí èé, í á
 í ðáñèááòòòèò òáèè í í èò-áí èy í ðèáùèè (áññí òèáòèè, òáðèáè,
 í áñòí ùá í òááèáí èy í í èèòè-áñèéò í áðòèé è ò.á.), ò í +áí ü í á-
 áí èüòèí è áóáèòí ðèyí è.*

Í áçáí í áy àèñòèáúòáðñèáy òáòü - ááèí òááí í áy, í í èðùááð-
 ùáy í ðáèòè-áñèé áñò òáððèòí ðèò Øááòèè (99.8%). Èáááèüí í á òá-
 èááèááí èá í ááòùáááò í ðèí áðí í 35-40%, á òí òóí èèí áí á - 25%.
 Yòí í çí á-ááò, +òí í èí èí 35% í áñáèáí èy í í èüçòðòíy èñèèð-èòáèü-
 í í í áçáí í í é òáòüò.

Á 1998 á Øááòèè í í yáèèèñü èèòðí áùá í áçáí í ùá òáèáèáí àèü.
 11 ááùáòáèüí ùò èí í í áí èé, èñí í èüçòðùèò áí 20 èáí àèí á. ×èñéí
 èò ááí í áí òí á - í èí èí 100 000. Òáèü yòí áí í ðí áèòá - òèí ðáèòèé í á-
 áðáòí á í ò áí àèí áí áí é í á èèòðí áòò òèñòáí ó, í í èí í èðáòí ùá òðí èè

i t e a f a o n o a f i a e a f u . I n f i a f a y i d e e f a n o d a i e a f e y a f a a d e o u o e - o d i a o p n e n o a i o a f a c a i f o p n a o u i a o n e i a e a f a o a i , + o i y o i i t c a i - e e o a f e a a y e f i i e + f a a e n i i e u c i a a o u + a n o i o u , o . a . i o e d i a o f i a u a a f c i f a e f i n o e a e y a a u a o a e a e . I a o e o d i a o p n e n o a i o i a d a o f a y o o a e a n i o o i e e f a a y e e a a a e u f a y n a o e , e , i t i f a f e p i d a a e o a e u n o a a , i e p d a e e c i e i o e d u o i n o u a e n o d e a u p o a d n e i e n a o e f a i a f a a a a e f i u , + a i i e p d a e e n o e f i a n i a a d a e a f e a .

ÐĀĀŌĒĒÐĪ ĀĀĪ ĒĀ ĀĀŪĀŌĀĒŪĪ Ē ĒŌĀÐŪ

Ōāāōēy, ēāæāōñy, i ādāāy nōdāf ā ā i ēdā, çāēf i t āāōāēūf i t çāōēēñē- dī āāāōāy nāf āf āō i dāññū. Ā 1766 i ādēāf āf o i dēf yē Āēō ī Nāf āf - āā ī dāññū, ēf oī dūē ā 1809 nōāē +āñōūp Ēf i nōēōōēē. Ēf i nōēōōē- i f i t ā çāēf i t āāōāēūñōāf, āāçōñēf āf i t, ēi āāō i dāēi ōŪāñōāf, oāē ēāē i n f i t āŪāāāōñy f ā i t āāāōāēā āf ēūōāē +āñōē f āŪāñōāā. I t - i dāāēē ē Ēf i nōēōōēē - āf ēāā nēf āēf ūē ē āēēōāēūf ūē i dī ōāññ, f ā - æāēē āf āñāf ēā eçf āf āf ēē ā āōōāē çāēf i u .

I n f i a f u a i d e f o e i u Āēōā ī Nāf āf āā ī dāññū i dāāōñi āōdēāāpō nāf āf āf i t ā ō- dāæāāf ēā NĪ Ē, i ōñōñōāēā ōāf çōdū, āf i f ēi f i nōū ēñōf +f ēēf ā ē i d e f o e i i d ā a o n o a a f i n o e e ç a a o a e y . ĀŪā ī āf i t ē i n i - āāf i f i nōūp ōāāāñēf ē Ēf i nōēōōēē yāēyāōñy i d e f o e i n āf āf āf i t āf āf nōōf ā ē i ōēōēāēūf ūi āf ēōi āf oāi . Yōi f çf ā-āāō, +ōi ēpāf ē ādāæāāf ēf ēi āāō i dāāf f ā āf nōōf ēf āñāi i ōēōēāēūf ūi āf ēōi āf - oāi , ēi āpŪēi n y ō āf nōāāōñōāā, f āŪāf āōēf f āēūf ūō ēēē i āñōf ūō i dāāf i t ā . I āññ i f āf i t , +ōi dāāf oā NĪ Ē ē æōdī āēēñōf ā, ēf oī dūi f āf āōf āēi ā i t āf āf āy ēf ōf dī āōēy āēy āf āēēçā āāyōāēūf i nōē āēāñōāē, nēēūf i t i āēāā-āāōñy yōēi i d e f o e i t i .

Ēf i nōēōōēf i f ūē āāŪāōāēūf ūē çāēf i Ōāāōēē - *I n f i a f i t e çāēf i t i n āf āf āā āŪāæāf ēy* - āŪē i d e f yō ā 1992 ē dāāōēēdōāō āāyōāēū- f i nōū i dāēōē-āñēē āñāō yēāēōdī f i ūō i āāēā - oāēēō, ēāē dāāēf ē dā- ēāāēāāf ēā, ā oāēā āēāāf çāf ēñū ē ēēf āi āōf ādāōēp . Yōi ō Āēō āf ē- æāf āŪē āāāf oēdī āāōū i d e f o e i u , çāēf āāf i ūā ā f āi f i t āf āf ēāā dāf i t āi Āēōā ī Nāf āf āā ī dāññū . Āāf oāēūp yāēypony āāāf oēē i āāñi ā-āf ēy nāf āf āf i t āf i t āf āf i t āf āf ēy i ē, nāf āf āf i t ē ē i t ēf i t ē ēf ōf dī āōēāē, nāf āf āŪ ōōāf āāñōāāf i t āf oāf ō-āñōāā . Ā f āi āf āf - dēōñy, +ōi f ē i t āf i t i dāāēōāēūñōāf ēēē ēf i t ē āf nōāāōñōāāf i ūē i dāāf f ā ēi āāō i dāāā çf āēf i eōūñy n i d i d ā i i t ē āf āā āŪōf āā ā yōēd, ēē- āf çāf dāōēōū dōāf nēyōēp i d i d ā i i u eç-çā āā n i āā d ā e a f ēy .

Yōi f çf ā-āāō, +ōi i d e f o e i u Āēōā ī Nāf āf āā ī dāññū, çāf dāŪā- pŪēā ōāf çōdō ē i dāāōñi āōdēāāpŪēā nāf āf āf i t ā ō- dāæāāf ēā

NĪ Ē, i d e i āf e i u e f ānāi n f ādāi āf i ūi i āññ- i āāēā . I āf āēf nō- ūāñōāōāō f āf i t āāæf i ā ēñēēp-āf ēā, ēāñāpŪāāñy ēñi f ēūçf āāf ēy dāāēf +āñōf o . Ēç-çā f āōāāōēē i t nēāāf ēō, ēēōŪ f āāf ēūōf ā +ēñēf ēf i t āf ēē i t ēō-ēēē ēēōāf çēē f ā āāŪāf ēā . Yōi ō i t ēōi f i f i t ēēñō- nēēē nōāōñ, ēāē i dāāēēf , i dēāf āēō ē oī f ō, +ōi ē i d i d ā i i āi ēf i - i t āf ēē i dāāŪyāēypony i t dāāāēāf i ūā o d ā ā f ā ā f ēy . Yōē o d ā ā f ā ā - f ēy eçēf āāf ū ā Āēōā ī dāāēf ē oāēāāēāāf ēē .

Ēēōāf çēdī āāf ēā

Ēēōāf çēdī āāf ēp ā Ōāāōēē i t āēāæāō ōā āāŪāōāēē, ēf oī dūā ēñ- i t ēūçōpō i ādāf ē-āf i ūā dāñōdñū dāāēf +āñōf o . Ōf āñōū yōf ō i d e f - oēi i d e i āf e i ēēōŪ ē f a c a i f i t o d a a e f - e o a e a a u a i e p, +ōi , ā nāf p i +ā d ā ā ū , i ç f ā - ā ā o , +ōi n i o o i e e f ā f i o ē ē ā ā ā ē ū f i t o ā ā Ū ā f e p ē ē o ā f ç ē ē f ā f o a f u .

Oāēēi t ādāçf i , āñēē ā Āēōā ī nāf āf āā āŪdāæāf ēy i dāāñōāāēā- f i ū i t āŪēā i t ēf āāf ēy, oī Āēō ī dāāēf ē oāēāāēāāf ēē n i āā d ā e o ā ā - oāēūf ōp ēf ōf dī āōēp i oī i , +ōi i t āēāæēō dāāōēēdī āāf ēp ēē- oāf çēāē f ā āāŪāf ēā, o . ā . Āēō n i āā d ā e o i d ā ā - ā f i u ā f i d i n i ā , ēf oī - dūā i t āēō dāāōēēdī āāōū āf nōāāōñōāf . I dāāēēā, ēf oī dūā *āf ēāf i ū* i d e i āf yōūñy, i ādā-ēñēāf ū ā ēēōāf çēyō, āŪāāāāāi ūō ēāāāf i ō āā- ūāōāēp . Ēō i t āēf i t i dāāēōādēçf āāōū ēāē nāf ā i dāāēē oī āf , +ōi i dāāēōāēūñōāf i t āēō ē +ōi f ā i t āēō dāāōēēdī āāōū ā āāŪāōāēūf i t ē nōāāō . Ēpāf ā o d ā ā f ā ā f ēā ā ēēōāf çēē f ā āāŪāf ēā āf ēāf i t i t ā- ēdāf ēyōūñy i t ēf āāf ēāi Āēōā ī dāāēf ē oāēāāēāāf ēē, ēf oī dūē, ā nāf p i +ā d ā ā ū , i n f i t āŪāāāōñy f ā ēf i nōēōōēēf i f i t i çāēf i t āāōāēū- nōāā . Āēy i dāññū ēf i t āf dāāōēēdī āāf ēy, ēdī i ā Ēf i nōēōōēē, f āō . Ōāi f ā i āf āā, i dāāñōāāēōāēē i dāññū ōñōāf i āēēē nāf ē n i āñōāāf - f i ūā i dāāēēā - Yōē-āñēēē Ēf āāēñ .

I ā nāāf āf y nōŪāñōāōpō +āōŪdā āāŪāōāēūf ūā ēf i t i t āf ēē, i āēā- āāpŪēā ēēōāf çēy i ē f ā i t āŪāf āōēf i āēūf i t ā āāŪāf ēā: ōdē f āŪāñō- āāf i ūō āāŪāōāēy (y ē f ēi āŪā āā d i f ōñū) ē +āñōf i t ā ŌĀ 4 (āāēf nō- āāf i ūē āf āēf āf āŪē oāēāēāf āē). ×āñōf i t ā f āŪāf āōēf i āēūf i t āf dā- āēf ā Ōāāōēē f āō . ×āñōf i t ā dāāēf āāŪāāō ōf ēūēf f ā i āñōf i t ōdī ā- f ā . I āf āēf ā āf ēūōēf nōāā nāf āi i āñōf ūā dāāēf nōāf ōēē, ēāē ē āf i f i t āēō ādōāēō āā d i t āēñēēō nōdāf āō, āf ōēē ā f āf ō eç +āōŪdāō ēdōf i ūō nāōāē ē ēi āpō f āŪēā i d i d ā i i u ē dāēēāf i ūā āēf ēē .

ŌĀ 4 ēāē āāēf nōāāf i ūē ēf i t i t ād-āñēēē āāŪāōāēū, i āēāāāpŪēē ēēōāf çēāē, ēi āāō çf ā-ēōāēūf i t ā i dāēi ōŪāñōāf f ā dūf ēā dāēēā- i ū, i t nēf ēūēō yōf āāēf nōāāf i ūē +āñōf ūē ēāf āē, i dāāōŪāāpŪēē

añp ñòðàí ó. Āñà í ñòàèùí Ùà èàí àèÙ òðàí ñèèðòòòòñý ÷àðç ñí òòí èè è íí èàààèp, è, ñèààí ààðàèùí í, àí ñòòí í Ù èèøù ÷àñòè í àñàèáí èý. Çà yòí í ðàèí òÙàñòàí ÒĀ 4 àùí èà÷èààò àí ñòààðñòàò àààáí àí òp íí òèèí ó, í èpñ íí ðàààèáí í Ùé í ðí òáí ò ñ ààáí àí í àí àí òí àà í ò ðàèèàí Ù. Èðí Ì à òí àí, à èèòáí çèè í à ààÙàí èà ÒĀ 4 í ðààòñí í òðà- í Ù í ñí àÙà òðàáí àáí èý è ñí ààðàèáí èp àáí í ðí òðàí í. Ýòè òðàáí àá- í èý ñòí àè ñ í áýçàòàèùñòààí è, àí çèàààáí Ùí è í à í àÙàñòàáí í Ùò ààÙàòàèé, íí í í è àí èàà èèáàðàèùí Ù.

Èí í òðí èù

Āñèè ñèñòàí à yòè÷àñèèò íí òí í à÷àòí í è í ðàññÙ - àáèí ñàí èò ÑĪ È, è ñí àèpàáí èà í ðí Òàññèí í àèùí Ùò ñòàí ààðòí à èí í òðí èèðòàòòñý í à- çààèñèí Ùí è í ðàáí àí è èçí óòðè, òí ðàáòèèðí àáí èà ðààèí - è òàèá- í ðí òðàí í - àáèí àí ñòààðñòàà. Èíí èññèý íí ààÙàí èp ñèáàèò - èñ- èèp÷èòàèùí íí ñòòàèòòí - çà ñí í òààòòòàèáí ñí ààðàèáí èý í ðí- àðàí í í ðàáí àÙí íí èí àáí èýí è òñèí àèýí èèòáí çèè. Èíí èññèý òàè- àá í òñèáàèèààò ÷àðçàà÷è è í í ñòðàí í Ùò ñí òòí èèí àÙò èàí àèí à, àà- ÙàpÙèò í à Òàáòèp, ðòèí àí àñòàòòñý ÷àèí íí ààòàèùñòàí í Āàðí í àèñèí àí ÑĪ pçà.

Èíí èññèý íí ààÙàí èp ñí ñòí èò èç í ðààñàààòàèý è øàñòè ÷èá- íí à, í àçí à÷ààí Ùò í ðààèòàèùñòàí í. Í ðààñàààòàèù è àáí çàí àñòè- òàèù ýàèýòòñý ñòàðòèè è ñòàùýí è, à í ñòàèùí Ùà - í ðààñòààèýòò ðàçèè÷í Ùà í àÙàñòàáí í Ùà ñàèò ðÙ. Èíí èññèý ààèñòàòòò, à í àðàòp í ÷àðçàà, èàè í ðàáí íí ðàññí í òðàí èp àèí á, à èí òí ðÙé í í àòò í à- ðàòèòòòñý èpáí é ÷àèí ààè. Í àÙ÷íí àí àòàòàèùñòàí Èíí èññèè í àðà- í è÷èààòòñý í óàèè÷í Ùí è çàýàèáí èýí è, èí òí ðÙà ààÙàòàèè àí èàí Ù í àí àðí àí ààò. Í í í í à òàèà à í àòò í àèí àèòò òðàò Ì à ààÙàòà- èàé, àñèè í í è í àðòòèèè í í òí àòèáí Ùà íí èí àáí èý íí ðàèèàí à è ñí í í ñí ðñòàò. Í í àòí ðí í à í àðòòáí èà yòèò íí èí àáí èè í í àòò - òí òý òàèí àí àÙà í èèí ààà í à ñèò÷àèí ñù - í ðèààñòè è ðàòáí èp í à àí í ó- èèðí àáí èè èèòáí çèè.

Í ÀÙÀÑÒÀÁÍ Í Í À ÀÀÙÀÍ ÈÀ

Í àÙàñòàáí í í à ààÙàí èà à Òàáòèè àí í í í í ñí í òààòòòàòòò ààðí - í àèñèèí òààèòèèýí. Í í àñòù è ðàçèè÷èý. Í ñí àÙé ñòàòòè è í àçààè- ñèí í ñòù í àÙàñòàáí í Ùò ààÙàòàèéé Òàáòèè í áóñèààèèààòòñý, à

í ñí í áí í í, òðàí ý àñí àèòàí è. Āí -í àðàÙò, ó í èò àñòù í àí ààò í à ñèòàòò í àÙàñòàòò (àñàí ó). Āí -àòí ðÙò, í ðàáí èçàòèè àí èàí à àÙòù í àèí ððòí í èðí àáí à è í àçààèñèí à. Ā-òðàòèèò, ààèí ñòàáí í Ùé èñòí ÷- í èè Òèí áí ñèòí àáí èý í àÙàñòàáí í Ùò ààÙàòàèéé - èèòáí çèí í í Ùé ñàí ð. Āñà í àðù è í àòáí èçí Ù, í èí òí ðÙò ý áóáò àí àí ðèòù í èàà, ñòààýò í àðàà ñí àí è í àí ó í ÷àí ù àààí òp òàèù: ñí ààèñòàí ààòù í àçà- àèñèí í ñòè è í àèí ððòí í èðí àáí í í ñòè í àÙàñòàáí í Ùò ààÙàòàèéé, í àí í àðàí àí í í Òí ðí òèèòòò èò í í èí í í ÷èý à ñí í òààòòòàèè ñ èí òà- ðàñàí è øèðí èí è í àÙàñòàáí í í ñòè.

Ì áí ààò

Í ñí àí àí çàèí í í ààòàèùñòàà íí í àÙàñòàáí í í í ó ààÙàí èp í àò. Í í íí ñèááí àá ñèí àí à òñòàí í àèáí èè í àÙèò í ðèí èèí í à àèý í àÙàñò- àáí í í àí ààÙàí èý à Òàáòèè í ðèí ààèàèèò í àðèàí àí òò - íí ñèá í í- èò÷àí èý èí í ðààèí àáí èè í ò í ðààèòàèùñòàà. Ýòí í àÙ÷íí ààèàòòñý í à íí ðàààèáí í Ùé ñòí è - ñàé÷àñ, è í ðèí àðò, í à 1997-2001. Ò÷èòÙ- ààý í ñí áòp àààí í ñòù ààÙàòàèùí í è ñòàðÙ, à Òàáòèè òðààèòèí í- í í í àñòàààpòò yòè í ðààèí àáí èý à í àðèàí àí òñèí í í àáí òí àèòàèù- í í í èí í èòàòà ÷àèí ò÷èòòèè í ðààñòààèòàèéé àñàò í àðòèé. Í ðààè- òàèùñòàí ñòðàí èòòñ è òí í ó, ÷òí àÙ ðàòáí èý í àðèàí àí òà àÙèè èàè í í àí í àí èàà ÷àòèè è è òí èààðñàèùí Ùí è. Ā èpí à 2001 í àðèàí àí ò í ðèí ýè í àÙèè ðàí í ÷í Ùé àí èòí àí ò í à ñèààòpÙèè í àðèí à èèòáí- çèðí àáí èý, èí òí ðÙé áóáòò ÷àòòàòáí àè÷í Ùí (2002-2005). Í í ñèá ðàòáí èý í àðèàí àí òà í ðààèòàèùñòàí àÙàààò èèòáí çèè í à ààÙà- í èà à ñí í òààòòòàèè ñ òðàáí àáí èýí è í ðèí ýòí àí àí èòí àí òà.

Í í èí í í ÷èý í àÙàñòàáí í í àí ààÙàí èý í í ðàààèýòòòñý ààòí ý í í ðí àòèáí Ùí è àí èòí àí òàí è: 1) èèòáí çèàé í à ààÙàí èà è 2) òñèí- àèýí è ààáí àí í àí ðàòáí èý í Òèí áí ñèòí àáí èè. Ā èèòáí çèè í à àà- Ùàí èà í ðààèòàèùñòàí Òí ðí òèèòòòò í àí ààò í òí í ñèòàèùí í ñí ààð- àáí èý í ðí òðàí í. Í ñí í áí Ùà í ðèí èèí Ù, çàèí àáí í Ùà à yòí í í àí àà- òà, í ðàèòè÷àñèè í à èçí àí èèèñù ñ 1920-ò, ò.á. yòí òí, ÷òí èàààÙé ÷à- èí ààè à ñòðàí à àí èàáí èí àòù àí ñòòí è ðàçí í í àðàçí Ùí í ðí òðàí - í àí àÙñí èí àí èà÷àòòà, ÷òí ààÙàòàèè àí èàí Ù àÙòù í àçààèñèí Ù í ò àí ñòààðñòàáí í Ùò è èí í í àð÷àñèèò èí òàðàñí à. ĀàÙàòàèè àí èà- í Ù ñí í ñí àñòàí ààòù ñàí àí àí í í ó Òí ðí èðí àáí èp í àÙàñòàáí í í àí í í àí èý è ñèááí ààòù òðàáí àáí èýí àáñí ðèñòàñòí í ñòè è òí ÷í í ñòè. Āñòù òàèàà í ñí àÙà òðàáí àáí èý è í ðí òðàí í àí, í àí ðèí àð, í í èòèù- òòðà, àèý ààòàé, í àí ùòèí ñòà è èí ààèèáí à. Í àí àèí àààí Ùí àñí àè- òí í ýàèýàòòñý è òí, ÷òí í ðí òðàí í Ù àí èàí Ù í òðààòòù àèçí ù àñàé

ñòðàí Ù, è ñëääí ààòàèùíí, ñí çààààòùñý á ðàçèè-í Ùò ðààèí í àò Øààòèè. Ðàðáí èà í Õèí áí ñèðí ààí èè óòàí ààèèààòò ýéí í Ì è-àñ-èèà í Ì ðí Ù, ì ðààèèà ì í Ì ò-àòí ñòè è í òáí èà ààýòàèùí í ñòè. Í í èí-æáí èý, Ì òí í ñý Ùèàñý è ðààòèèðí àáí èþ í á Ùàñòàáí í í áí àá Ùáí èý, í í èñáí Ù á í á Ùèò -áðòàò. Õàèùþ ýàèýàòñý í á ààòàèùí í á ðòèí áí à-ñòáí, á èí í òáí òèý ñí àáðæáí èý í ðí àðàí Ì. Èí í òðí èù í áà ñí àéþáá-í èáí òðááí àáí èè, ì ðààýýàèýáí Ùò è í ðí àðàí Ì àí, ì ñò Ùàñòàèýàòñý Èí Ì èññèáé ì í àá Ùáí èþ.

Í ðàáí èçàòèè è Õí ðí Ù àèèááí èý

Òðè í á Ùàñòàáí í Ùò àá Ùàòàèý Øààòèè (Øàààñèí á òàèèàèèááí èà, Øàààñèí á ðààèí è Í áðàçí ààòàèùí í á àá Ùáí èà) ýàèýþòñý í áçààè-ñèí Ùí è èí Ì í áí èýí è (í á Ùàñòàà ñ í áðáí è-áí í í è í òààòòòàáí í í ñ-òùþ), èí òí ð Ùá í èèí áàà í á ì ðèí ààèáæàèè áí ñòààðòòàò; èò àèèááèù-ò Ù àñááàà á Ùèè í áçààèñèí Ù í ò áí ñòààðòòàà. Áí 1990-ò ñí àèèááèù-òàí è í á Ùàñòàáí í Ùò àá Ùàòàèèáé ýàèýèèñù ðàçèè-í Ùá òàè í áç Ùáá-áí Ùá "í áðí áí Ùá ààèæáí èý" (Í Í Í), èàè-òí - í ðí Õñí þç Ù, í á Ùááèí á-í èý, í áðàçí ààòàèùí Ùá Ì ðàáí èçàòèè è ò.á., á òàèæá àæááí ááí áý í ðáññà è Ì ààè-í ðàáí èçàòèè. Á í á-àèà 1990-ò ì í í áèà èç ýòèò Ì ð-ááí èçàòèè çàèí òáðáñí ààèèñù -áñòí Ùí àá Ùáí èáí, è ñëääí ààòàèù-íí, í á ì í áèè í ñòàààòùñý àèèááèùòàí è í á Ùàñòàáí í Ùò àá Ùàòàèèáé. Áí çí èèèà í áí áòí àèí Ì ñòù á í í áí è ñèñòáí á.

Á 1994 í áðèàí áí ò ðàðèè, -òí Ì ðààèòàèèñòáí áí èæíí ñí çààòù Õí í á, èí òí ð Ùè áóááò àèèááòù è òí ðààèýòù àèèèýí è òðáò í á Ùàñò-ááí í Ùò àá Ùàòàèèáé. Õí í á ýàèýàòñý áóááòí Ì Ì àæáò àá Ùàòàèèýí è è áí ñòààðòòáí Ì. Çààà-à Õí í áà - ñí ààèñòáí ààòù í áçààèñèí Ì ñòè è í á-èí ððòí í èðí ááí í í ñòè àá Ùàòàèèáé. Ñëääóáò òàèæá í òí àòèòù, -òí Õí í á - ýòí òàèí è òèí Ì ðàáí èçàòèè, èí òí ðòþ ñèí æíí èèèáèèèðí-áàòù. Í ðààèòàèèñòáí í áçí á-ààò Ì ðààèáí èà Õí í áà, íí ààèèááòñý ýòí á ñí Ì òààòòàèè ñ í ðí òáí òí Ùí ðáñí ðààèèááí èáí Ì àñò á í áðèà-Ì áí òá Ì àæáò í í èèòè-áñèè è í áðèèýí è. Ñò Ùàñòàòáò -áòèèè Ì àòá-í èçí, èí òí ð Ùè í á í í çáí èýáò í í èí í ñòùþ èçí áí ýòù ñí ñòàà Ì ðààèè-í èý Õí í áà í í ñèà ñí áí Ù í ðààèòàèèñòáà, ò.á. í í ñèà í ðí ááááí èý òí èùèí í áí èò àñáí á Ùèò í áðèàí áí ñèèò á Ùáí ðí á (èàæá Ùá -áò Ùðá áí àà). Õí í á í áçí á-ààò -èáí í á ñí áàòí á í á Ùàñòàáí í Ùò àá Ùàòàèèáé, á Ì ðààèòàèèñòáí í áçí á-ààò Ì ðààñáààòàèý èàæáí áí ñí áàòà. Ñí áàòù í á ò-áñòáòþò á í áñòæááí èýò áí í ðí ñí á, ñáýçáí í Ùò ñ á Ùí òñèí Ì Ì ðí-áðàí Ì.

Õèí áí ñèðí àáí èà

Ó òàààñèèò í á Ùàñòàáí í Ùò àá Ùàòàèèáé í èèí áàà í á á Ùèí èí Ì Ì áð-á-ñèí è ðàèèàí Ù, è ýòí í á èçí áí èèí ñù ààæá ñ í í ýàèáí èáí í á ð Ùí-èá -áñòí Ùò èí Ì Ì áð-áñèèò òàèà- è ðààèí èí Ì í áí èé. Õèí áí ñèðí àá-í èá òàèæá í èèí áàà í á Ì ñò Ùàñòàèèýèí ñù èç áí ñòààðòòáí í í áí áþá-æáòà. Áí áñòí ýòí áí, áñá ñòààñòáà (çà èñèèþ-áí èáí Ì -áí Ù Ì àèáí Ù-èí è áí èè áí òí áí á òàèèáèèááí èý, Ì áðàçòþ Ùèòñý Ì ò ñí í í ñí ðòòáà) í í ñòóí áþò Ì ò áóàèòí ðèè á àèèá èèòáí çèí í í í áí ñáí ðà, ðàçí áð èí-òí ðí áí òñòáí ààèèààòò í áðèàí áí ò (í á ñááí áí ý í í ñí ñòààèýáò 1,668 òàààñèèò èðí í á áí á, -òí ðàáí í \$150). Á ýòí Ì í èáí á Øààòèèý í èèè-á-áàòñý Ì ò Ì í í áèò ááðí í áèñèèò ñòðáí. Í ñí í áí áý í ðè-èí á ñòí èù æá-ñòèí í áèí Ì Ì áð-áñèí è àáýòàèùí í ñòè - ñòðáí èáí èá í ááñí á-èòù í á-çààèñèí Ì ñòù è í áèí ððòí í èðí ááí í í ñòù àá Ùàòàèèáé. Í ðààèòàèèñòáí áñááàà Ì ðèèááðæàèè ñù Ì í áí èý, -òí áàæá Ì àèáý òí èèèà ðàèèèà Ù ñòáí áò èñòí -í èèí Ì çààèñèí Ì ñòè Ì ò èí Ì Ì áð-áñèèò áí òí áí á, -òí Ì ò-ðèòàòàèùí í í áèèýáò í á ñí ááðæáí èá í ðí àðàí Ì è í áçààèñèí Ì ñòù àá Ùàòàèèáé á òàèí Ì. Èèòáí çèí í í Ùè ñáí ð á Ùè Ì ðèçí áí áí èáà ñòá-áèèùí í è í áçààèñèí í è Õí ðí í è Õèí áí ñèðí ááí èý, è í í í áí ðýí òþ í á ñáýçáí ñ áí ñòààðòòáí Ì. Á èà-áñòáà áðáòí áí òá Ì ðí ðèà áí ñòààð-ñòááí í Ùò áí òàòèè Ì ðèáí àèòñý òí, -òí í í áí áí í á Õèí áí ñèðí ááí èá Ì Ì àæáò ñí çààòù áí èáà ðáñí òþ ñáýç Ù Ì àæáò áí ñòààðòòáí Ì è àá Ùàòà-èèýí è, í í ñèí èùèò á ýòí Ì ñèò-áá Õèí áí ñèðí ááí èá àá Ùáí èý í ðè-òèí ñù á Ù àæááí áí í ðáññí áòðèààòù í áðýáò ñ áðòáèí è ñòàòùýí è ðáñòí áí á í ðààèòàèèñòáà. Èðí Ì á òí áí, áí çí èèáàò è ðèñè í áñòáàèèù-í í ñòè Õèí áí ñèðí ááí èý, í ñí ááí í í á ðòòáí Ùá àèý ýéí í Ì Ì èèè ñòðá-í Ù áðàí áí á.

Àèñèóññèý

Èàè àèàèòà, í áò çàèí í í ààòàèùí Ùò ááðáí òèè òí áí, -òí í á Ùàñòàáí-í í á àá Ùáí èá è áí ðàáù áóááò òàèèí, èàèí á Ùí Ì í í ñááí áí ý ýàèýàò-ñý. È èí í á-í í æá, á í áèí òí ðí Ì ñí Ùñèá í á Ùàñòàáí í Ùá àá Ùàòàèè çààèñýò Ì ò áí ñòààðòòáà. Õáí ðàòè-áñèè, í è-òí í á Ì áòáàò Ì áðèà-Ì áí òó Ì í ñòáí í áèòù, -òí ðàçí áð èèòáí çèí í í í áí ñáí ðà áí èæáí á Ùòù ñò Ùàñòàáí í í ñí èðá Ùáí, èèè ñí ááò Ù í á Ùàñòàáí í Ùò àá Ùàòàèèáé áí èæí Ù í áí ðýí òþ í áçí á-àòùñý Ì ðààèòàèèñòáí Ì, èèè æá í á Ùàñò-ááí í í áí àá Ùáí èý èàè òàèí áí áí áí í á Ùá á Ùòù í á áí èæáí. Í áí áèí ýòí Ì -áí Ù Ì àèí ááðí ýòí Ì. Í í áááðæà, í èàç Ùáááí áý í á Ùàñòàáí í í-

ì ó ààùáí ep á Øááòèè èàè í á òðí áí á ì ì èèèèèí á, òàè è í á òðí áí á ì áùáñòááí í ì òè, àáò ì ñí í ááí èý ì ì èááàò, ÷òí ÿò ò èí òèòòò ì òí - òòùáñòáòò áùá áí èáí . È òí òý áàùáòáèè á í áèí òí òùò áí ì òí ñàò çà- àenýò ì ò áí òááòñòáà, ì áèí èòí ì ì èáááò, ÷òí ÿòí èàèèì -òí í áðà- çí ì í áí ì ñááñòááí í ì àèèýáò í á ñí ááðæáí èá ì òí áðá ì . Òðáàèèè- ì ì í óé ì ì èñè è ì ì òí ì èñí ùò ðáðáí èé, òáí àèáòáí òýðùèò áñá ì ì - èèèè-áñèèá ì áðòèè, òàèèá ì ðááí òðáí ÿáò ì ò áí çí ì áí ùò èçí áí áí èé á ÿòí é ñòáðá.

Í áçààèñèì ì òù áàùáòáèè ááðáí òèðóáñý í á òí èüèí çàèí í ì áà- òáèüñòáí ì . Áí ì ì í áí ì ì í á í áóñèí àèáí à òáí í ì òýì è è òðáàèèèè ì è ì áùáñòáà. È èí í á-í í á, ááæí òð òí èü çááñù èáðáðò ñèèüí ùá æòð- í áèèñòèèá ì ðááí èçàòèè. Í á ì áí áá ááæí í è èàè ÑÌ È áí ñí ðèí èì á- òñý áðáæáí áí è. Áèý èáàèòèì ì òèè í áùáñòááí í ì áí áàùáí èý, Òèí áí ñèðòðùááí ñý áñáì è áðáæáí áí è ì ì ñááñòáí ì èèòáí çèí í - ì í áí ñáí ðá, èðáèí á í áí áóí àèí í , ÷òí áù èðáè áí ñí ðèí èì àèè ááí èàè í áçààèñèì í á ì ò áí òááòñòáà è ì ñí çí ááàèè, ÷òí í áùáñòááí í ùá áàùáòáèè èì áðò ì ì ðááàèáí í òð òáí í ì òù è ì ðáèì òùáñòáí ì ì ñááí áí èð ñ áðòáè è áàùáòáèí ùì è èí ì í áí èýì è.

Í òí áááí í í á á Øááòèè èññèááí ááí èá ì ì ì ðááàèáí èð òðí áí ÿ áí ááðèý èðááè è ðáçèè-í ùì ñí òèáèí ùì èí òèòòòáì ì ì èáçùáá- áò, ÷òí ñí áðáí áí áí áí ááðèá á ì òí ì òáí èè áí èüèí òáá èç í èò ñí èæááñý, í áí ðèì áð, è ì ì èèèè-áñèè èí òèòòòáì è ì ì èèèèèáì . Òí ááá èàè òðí ááí ù áí ááðèý è ÑÌ È á òáèí ì áñá áùá áí òáòí ÷í ì áù- ñí è. È ñðáàè ÑÌ È í áèáí èüèè áí ááðèáí øáááñèí è ì áùáñòááí í ì - òèè ì ì èüçòðñý ì áùáñòááí í ùá áàùáòáèè, ì ñí ááí í ì èò ì í áí òóí ùá ì òí áðá ì ì è ì ñááùáí èá èì è æèçí è ì áùáñòáà. Í áùáñòááí í ùá áà- ùáòáèè, á ì ñí í áí ì ì , áññí òèèðòðñý ñ òáèè è òáí í ì òýì è, èàè í á- ááæí í òù, í áí ðáááçýòí òù è ì òí òáññèí í áèèçí . È ì áí í ì è ì áùáñò- ááí í ùì áàùáòáèè ì áðáùááñý áóáèòí ðèý á ÿèñðáí í ùò è èðèçèñ- í ùò ñèòòáòèýò.

Í áí àèí òí òí øááí ì ì áí ì ñèáçáòù á ááðáñ òòùáñòáòðùáè ñááí - áí ÿ ááí èí í è ñèñòáí ù, ò.á. ñ í áí í è òóí òí í ù, í áèè-èý ÷áñòí í áí ðá- àèí è òáèáàèááí èý, Òèí áí ñèðòáí í áí çà ñ-áò ðáèèáì ù è ááí í áí ò- ñèí è ì èáòí è, á ñ áðòáí è - í áèí ì ì áð-áñèí áí ðááèí è òáèáàèááí èý, òóí ÿùááí í á ñèòáá í áùáñòáà è Òèí áí ñèðòáí í áí ì ì ñááñòáí ì èèòáí çèí í ì í áí ñáí ðá. Áñá -áùá çáò-áò ì í áí èý ì òí ì , ÷òí í áèè-èá ñèèüí ùò ì áùáñòááí í ùò áàùáòáèè - èàè ÿáèí í á èá-áñòáà è ðáç- í ì ì áðáçèý - ì ì èí æèòáèí ñèáçùáááñý í á èí ì ì áð-áñèí áí áàùá- í èè. È èí í á-í í á, èí í èòðáí èý ñí òóí òí í ù èí ì ì áð-áñèí áí áàùá- í èý ááæí á àèý áùáòèò ì ì ì ì èèñí á-áàùáòáèè. È ì ì ðèòí àèòñý

áí èüèðá ðááí òáòù, áí àèááòñý áí èüèáè ÿò òáèèèáí í òè, è áí ì ì í - áí ì èò ì òí áðá ì ì ù èèò-èèèèñù.

Áùá í áí í è ì ðè-èí í è ááæí í òèè í áùáñòááí í ì áí áàùáí èý ÿáèý- áòñý òí ò òáèò, ÷òí ì ì ì ì í áèò ñèòáèòù ì òí ðéáí ááñí ì èí í òáí òðáòèè àèáñòè á ì áàèà-ñáèòí ðá. ×áì áí èüèðá òðáí á çààèñò ì ò èí ì ì áð- -áñèí áí áàùáí èý, òáì áí èüèðá ðèñè, ÷òí ì áàèà-òùí í è áóááò áí í áù ì ì ì ì ì èèçèòí ááí , òí èüèí ñí áí ùèè èí èè-áñòáí ì ðáàèè, ÷áì ñá- áí áí ÿ. Ñáí áí áí áý è ì ì èí áý èí í èòðáí èý í á òùí èá í á òñòáí ááèèá- áòñý ðáç è í ááñááá, è øæ áí áñýèí ñèò-áá í á á ì áàèà-ñáèòí ðá. Èðááý ì áàèà-ñèòáí á áí èáí á ì òí òóí ÿí ì òðáí èòñý è ì èððáèèç- ì ò è çáí òí áí è èí í èòðáí èèè. ÿòí í áí áóí àèí í áèý ñí çááí èý áòí ì - òáòù ì òèòùòí è àèñèòñèè è òèáòí ù ì áùáñòááí í ì áí ì í áí èý.

ÁÓÁÓÙÁÁ ÇÀÈÍ Í ÁÀÒÁÈÜÑÒÁÁ Á ÒÑÈÍ ÁÈÒ ÆÁÐÍ Í ÁÈÑÈÍ È ÈÍ ÒÁÁÐÁÒÈÈ È ÒÁÓÍ È ×ÁÑÈÍ ÁÍ Í ðÍ ÁÐÁÑÑÁ

Í ðáæáá áñááí ÿ òí òáè áù ì ì á-áðèí òòù, ÷òí ò Øááòèè í áò í èèáèèò ì ðè-èí - á í á ñááí áí ÿòí èè ááí ù è ì ì èèèè-áñèèò í áí áðáí èè - ì òèá- çùááòñý ì ò òòùáñòáòðùáè ì ì èèèèè è í áèáñòè ÑÌ È, ò.á. ñí ááè- òáèý ñáí áí áá ñèí áá, ì èððáèèçí ò, í áçààèñèì ì òèè è áí òóí ò è ÑÌ È, á òáèèá ì ðáááí ðáæáí èý ááçí òááòñòááí í ì áí ì òí ì òáí èý ÑÌ È è ñáí áí ò ñí ááðæáí èð.

Òðòáí ì áááí òèòí ááòù ááèñòáòðùáá çàèí í ì áàòáèüñòáí - çàèí - æáí í ùá á í áí ì áðáí è-áí èý è ñáí áí áù - è í í áù ì ì áàèà-òáòí èí àè- ÿì . Í áí á èç ì ñí í áí ùò ì ðè-èí ÿòí áí çàèèð-ááòñý á òí ì , ÷òí ñí áðá- ì áí í í á øáááñèí á çàèí í ì áàòáèüñòáí ðááòèèòòáò ááýòáèüí ì òù ÑÌ È á çààèñèì ì òèè ì ò òí ù èò ðáñí òí òðáí áí èý. Ñèèýí èá æá ðáçí ùò ì áàèà-òí òí , ðáçáèòèá í í áùò áèáí á ÑÌ È ì ðéáí áèò è ðáç- èè-í ùì ì òí áèáí áí , áí çí èèáðùèì èç-çá í áñí ì òááòñòáèè ì áæáò çàèí í ì áàòáèüí ùì è àèòáì è è èò èí òáòí ðáòáòèè. Í áèí èç ì ðèì á- òí á òí ò - ðáçáðáí è-áí èá çàèí í ì áàòáèüñòáí ì áàùáí èè è òáèáèí ì - ì òí èèáòèýò. Í áèí òí òùá ì ì èí æáí èý è ì ì òí ù ÿòèò áí èòí áí òí á ì òí - òèáí ðá-áò áðòá áðòáò. Ááýòáèüí ì òù èí ì í áí èé, çáí èì áðùèòñý òáòí èí àèýì è, áí èüèðá ì áóñèí àèáí á ÿèí í ì è-áñèè è èí òáðáñáì è, òí ááá èàè ì áàèà-í ðááí èçáòèè áí èüèðá ì ì èðáðòñý í á æòðí áèèñò- ñèèá òðáàèèèè, è ÿòí , èí í á-í í , ì ðáæááòñý á ðááòèèòòðùèò áí èò- ì áí òáò.

Í áíí eç í ðáeí óúáñòá í áðáóí áá è èèòðí áúí ðáóí í eí áeyí çà-
 èèþ=ááòñý á òíí, ÷óí ááòèèèð ÷áñòí ð ñòáí í áeòñý í áeí ááæí úí
 Óáeóí ðíí. ×óí óáá í ðí eçí øeí á í òí í øáí èè ñí ðóí èeí áí áí è èà-
 ááeúí í áí ðáeááeááí eý. È yóí, eí í á=íí, ñóçèð áí çí í æí í ñeð í ðáae-
 ðáeúñòáá í áeéááúááòú í áðáí e=áí eý í á ááúáðáeáe. Ñááí áí y ÓÁ 4 -
 ááeí ñòááí í úe ñòááe í çáí í úó èáí áeí á, ááúáþúeé í á áñþ ñòðá-
 í ó, è, ñeááí ááòáeúí í, í á ÓÁ 4 í áeéááúááþòñý í ñí áúá í áðáí e=á-
 í eý è í ðááúyáeyþòñý í ñí áúá ðááí ááí eý è ááí í ðí áðáí í áí. Á íí-
 ñeááòþúeá 5-10 èáò í í áòò í í yáeòñý 15-20 í í áí áí úó í í áúó èáí á-
 eí á. Áóááí í áááýòñý, ÷óí ñ èó í í yáeáí èáí ó çðeðáeáe ðáñøeðeò-
 ñý áúáí ð, è í eþðáeéçí á ñòáí áò áí eúøá. Áí áñòá ñ ðáí, í í úó ò í í-
 áí èáí áeúí í áí ðáeááeááí eý í í èàçúáááò, ÷óí ðáe áúáááò í á áñááá.

Ñeeyí eá ðaçe=í úó óí ðí ÑÍ È í í ñeóæeí í í áí áí í áey ðaçáí-
 ðá=èááí eý í ñí í ááòáeúí í e í í ááí òí áeðáeúí í e ðááí óú á Øááòee è
 ÁÑ, í áí ðáaeáí í í e í á í áðáí í ðð ðaçe=í úó ðááóeèðòþúeò í áòá-
 í eçí í á. Í í eá áúá ðáí í áí áí ðeòú í òíí, èaeéí í áðaçíí yóí í ððá-
 çeòñý í á ðááóeèðòþúáe ñeñòáí á Øááòee, í í í áñí í í áí í í, í í áí á-
 í í á áeeyí eá í á çáí ááeèð í ðí yáeòñý.

Áí çáðáúayñú è í ñí í áí í í ó áí í ðí ñó, í í ñòáeáí í í í ó á í á=áeá
 í í ááí áí eéááá, á çaeéþ=áí eá òí ðáe áú í ðí áòeòú, ÷óí eþáí e ðááó-
 èèðòþúeé í áòáí eçí áí eæáí ó=èòúááòú ñóúáñòááí í í á áeeyí eá áá-
 úáðáeúí í e ñóáðú è áá çí á=áí eá áey ááí í eðáe=áñeí áí í áúáñòáá.
 Èþáúá eçí áí áí eý á ðááóeèðòþúáe ñeñòáí á, á òíí ÷eñeá ñáyçáí-
 í úá è ñí í yáeáí eáí í í áúó óí ðí ÑÍ È, áí eæí ú óáeééí ó=èòúááòú
 áñá áñí áeòú è óáí í í ñeð æòðí áeéñòeéè, ñáí áí áú ñeí áá è í ðáññú.
 Yòe óáí í í ñeð í eéí ááá í á áí eæí ú áí ñí ðeí eí áòñý eáe ááí í í ñóú. Á
 áóáòúáí í í í ðáæí áí ó áóááò í áí áóí áeí í í ááñí á=èááòú, í í ñðáá-
 ñòáí í çáí ðí áúó ðááóeèðòþúeò í áð, í í áááðæeó eáe ððááeòeí í í úí,
 ðáe è í í áúí ÑÍ È, eáe í áúáñòááí í úí, ðáe è ÷áñòí úí.

Óáeáí ÄYÐÁÈØÁÐ

*eí í ðáeí áðí ð í ðí áðáí í í í ÑÍ È È È í ñeðeðóðá
 Í ðeðúðí áí Í áúáñòáá -
 È í ñeðeðóð eí í ñeðeðóðeí í í í e è
 í ðááí áí e í í eèðeèè/
 Ñáðáááý í ðí áðáí í á ÑÍ È*



ÑÁÍ ÁÍ ÁÁ ÁÚÐÁÆÁÍ ÈΒ, ÑÁÍ ÁÍ ÁÁ ÑÍ È È ÐÁÁÓÈÈÐÍ ÁÁÍ ÈÁ ÑÍ ÁÁÐÆÁÍ ÈΒ

1. Áááááí eá

Í áæáóí áðí áí í á í ðááí è ñòáí ááðòú, á ðáeæá í ðáeðeéá ñòðáí ðaçáè-
 óúó ááí í eðáðeé í ÷áí ú ÷áðeí í í ðáááeyþò, áí eáeí e ñòáí áí e í ðá-
 áeðáeúñòáí í í æáò ðááóeèðí ááòú ñí ááðæáí eá. Áñeé í áúáñòáí í ðá-
 ðáí áóáò í á òí, ÷óí í í í ááí í eðáðe=áñeí á è eí ááò ñáí áí áí úá ÑÍ È,
 í áòeí í áeúí í á çáeí í í ááòáeúñòáí, ðááóeèðòþúáá eí óí ðí áòeí í-
 í óþ ñóáðó, áí eæí í ñí í ðááòñòáí ááòú yòeí ñòáí ááðòáí. Á ááí í í
 áí eéááá áí áeéçeðòþòñý í áæáóí áðí áí úá ñòáí ááðòú, ñ óí eóñí í á
 ááúáðáeúí úá ÑÍ È è í á ÑÍ È á í ðáááúáí ðí úe í áðeí á.

Í áæáóí áðí áí í á çáeí í í ááòáeúñòáí í ðááòñí áððeáááò í ÷áí ú óç-
 eéè eðóá í í í ááí eé, á ñeéð eí òí ðúó í á ÑÍ È í í áòò í áeéááúááòñý
 í áðáí e=áí eý á í eáí á ñí ááðæáí eý, í ðááúyáeyòñý ððááí ááí eý í í
 ðáñí ðí ñòðáí áí eþ òí e èèè eí í e eí óí ðí áòeè, èèè í ðeí áí yòñý
 ñáí eòeè çá í í óáeééí ááí í úe í áðáðeáe. Ñóúáñòáóþò ððe áeááí úó
 í áí ñí í ááí eý í í áí áí úí çáeí í í ááòáeúí úí í áðáí e=áí eýí eèè ððá-
 áí ááí eýí :

1. Í áðáí e=áí eý eèè ððááí ááí eý, áeéþ=áí í úá á òñeí áey èè-
 óáí çeè ñ óáeúþ í ááñí á=áí eý í eþðáeéçí á è ðaçí í í áðaçey á
 ááúáðáeúí í e ñóáðá;
2. Ñáí eòeè í í ñeá í óáeéèáòeè, á ñí í ðááòñòáeè ñ í áæáóí áðí á-
 í úí è ñòáí ááðòáí è, í í áòò áúóú í ðeí áí áí ú á óáeyó çáúeòú í á-
 ðeí í áeúí í e ááçí í áñí í ñeð, ñí áeþááí eý í ðááá í á ÷áñòí óþ
 æeçí ú èèè çáúeòú ðáí óóáòeè;
3. Óðááí ááí eý í í ðáñí ðí ñòðáí áí eþ eí óí ðí áòeè í í áòò
 í ðááúyáeyòñý á ñáí úó eñeéþ=eðáeúí úó ñeó=áyó; í áú=í í yóí

ñayçaf í ñ aúaf ðaí è èèè ÷ðáçáú÷aéí úí è ñèðóáòèyí è á ñòðá-
í á.

Èàæáí á èç yòèò í áí ñí í ááí èé áàðàèúí í áí àèèçèðóáòny í èæá, í í
í ðáæáá ñèááòáò í òí àðèòú, ÷òí èpáí á àí áðàðàèúñòáí í ðáàèòàèú-
ñòáá à í ðááí í á ñáí áí áó áúðàæáí èy è èí Òí ðí àòèè, à ðàèæá í á
ñáí áí áó ÑÌ È í á áí èæí í òí ðèáí ðá÷èòú yòèí Òóí àáí áí ðàèúí úí ,
òí òy è í á ááíí èpóí úí , í ðáááí , è í ðèçí ááàòú èò í áí áóí àèí í ñòú
àèy àáí í èðàðè÷áñèí áí í áúáñòáá.

2. Í áí áóí àèí í ñòú ñáí áí áú ÑÌ È è í èpðàèèçí à ñí ááðæáí èy

ÑÌ È - yóí í ñí í áí í è í áóáí èçí í ðèí áí áí èy í ðáá í á ñáí áí áó áúðà-
æáí èy è í á ñáí áí áó èí Òí ðí àòèè (òñòáí í àèáí í úò Ñòáòúáé 10 Ááðí -
í àèñèí é Èí í ááí òèè í í ðáááí ÷áèí ááèá è Ñòáòúáé 19 Í áæáí áðí á-
í í é Èí í ááí òèè í í áðáæáí ñèèí è í í èòè÷áñèí í ðáááí). Í áæáí á-
ðèèáí ñèèí ñóá í í ðáááèèè:

“Èí áí í í ÑÌ È ðáàèèçòpò í ðááí í á ñáí áí áó áúðàæáí èy. Yóí í ç-
í á÷ááò, ÷òí òñèí àèy èò ðááí òú áí èæí ú ñí í ðááòñòáí áàòú ððááí -
ááí èyí yóí é ñáí áí áú, ááðáí ðèðóy, *í í èí í áñáí í ðí ÷ááí*, (...)
çáúèòò ñáí áí áú è í áçáàèñèí í ñòè æòðí àèèñòí á.”

Í í yóí é í ðè÷éí á, ñáí áí áá ÑÌ È ðáñíí áððèáááòny èàè í ñí í áí í í -
èááápúèè, ááæí àéøèè Òàèòí ð ñòúáñòáí ááí èy àáí í èðàðè÷áñèí áí ,
í ðèðúòí áí í áúáñòáá. Í ñí ááí í í ááæí á ðí èú, èí òí ðòp í ááèá áú-
í í èí ýpò á í í èòè÷áñèí í ðí ðáññá, ñí í ñí áñòáòy áááàòáí í í áúá-
ñòááí í í çí á÷èí úí áí í ðí ñáí . Á ááí í èðàðè÷áñèí í áúáñòáá ÑÌ È
- í á í ðí ñòí ñí í ñí á, í í ñòááñòáí í èí òí ðí áí í í èòè÷áñèí è í ðí ÷éá
èèááðú í ðááí ñòáàèyýpò èí Òí ðí àòèèp áðáæáí áí , í í è áí çí í æ-
í í ñòú àèy áñáò ÷éáí í á í áúáñòáá í áñòæááòú áí í ðí ñú, èí ápúáá
í áúáñòááí í òp çí á÷èí í ñòú, è ñí í áúáòú èçáðáí í úí í ðááñòáàèòá-
èyí í ñòúáñòáòpúèò í ðí àèáí áò.

Àèy òí áí , ÷òí áú ÑÌ È í í àèè ñèóæèòú ððèáóí í é àèy í áñòæááí èy
í áúáñòááí í í çí á÷èí úò áí í ðí ñí á è áðòáèò ðáí , èí ðáðáñòpúèò áñá
í áúáñòáí èèè ááí í í ðáááèáí í úá ñàèòí ðú, í áí áóí àèí í ñí çááòú òñ-
èí àèy, ñí í ñí áñòáòpúèá ðáñí ðí ñòðáí áí èp ÑÌ È øèðí èí áí ñí àèòðá
èí Òí ðí àòèè. Èí áí í í á ñèèò yòèò í ðè÷éí , í ðááèòáèúñòáá í á áí èæ-
í ú í áðáí è÷éááòú ñáí áí áó í ðáññú, áúòí àèòú çá óçèèá ðáí èè, í í ðá-

áàèáí í úá í áæáí áðí áí úí í ðááí í , á òí í ÷èñéá Ñòáòúáé 10 Ááðí -
í àèñèí é Èí í ááí òèè. Yòè çáèí í í áàòáèúí úá í áðáí è÷áí èy àèèp÷áòpò
á ñááý ñáí èòèè çá èí Òí ðí àòèèp, í áððòáòpúòp í ðááá í á ÷áñòí òp
æèçí ú è çáúèòò ðáí òáòèè, èèáí í ðááñòáàèyýpúòp óáðí çó í áòèí -
í àèúí í é ááçí í áñí í ñòè. Í í è ðáñíí áððèáááòny í èæá - á ðáçááèá 4.
Ñèááòáò í òí àðèòú, ÷òí í áæáí áðí áí í á í ðááí òí òy è í í çáí èyáò í á-
ðáí è÷éááòú ñí ááðæáí èá ÑÌ È, í í òí èúèí í í Òàèòò í óáèèèáòèè.
Èí úí è ñèí ááí è, èpáay Òí ðí á óáí çòðú - ò.á. í ðááááðèòáèúí í áí
èí í òðí èy í áá ÑÌ È - í ááí í òñòèí á.

2.1 Í áyçáðàèúñòáí ñí ááèñòáí áàòú í èpðàèèçí ó è yéáèððí í í úá ÑÌ È

Èðí í á í áyçáðàèúñòáá í á áí áðèááòny á ðááí òó ÑÌ È, í ðááèòáèú-
ñòáá ðàèæá áí èæí ú ñí ááèñòáí áàòú í èpðàèèçí ó è ðáçí í í áðáçèp á
í ááèá. Áí èáí í ðòèí áí áñòáá ñòðáí ú yáèyáòny í ááñí á÷áí èá áñáí á-
úááí í ðááá í á áúðàæáí èá è èí Òí ðí àòèèp. Èðí í á òí áí , ÷òí áú
í ðáññá í í àèá ñòáòú ððèáóí í é àèy ÷áñòí í é è ñáí áí áí í é àèñèòñèè,
í èpðàèèçí í í áí èé áí èæáí í ðèñòòñòáí áàòú áí óððè ñáí èò ÑÌ È.

Òàèèí í áðáçí í , í á í ðááèòáèúñòáá áí çéí æáí í í áyçáðàèúñòáí í í
í ááñí á÷áí èp í èpðàèèçí á è ðáçí í í áðáçèy í í áí èè è òí ÷áè çðáí èy
á ÑÌ È. Èí ááá ðá÷è éááò í ááúáòáèúí úò í ááèá, yóí í í áðáçòí ááá-
áò í èpðàèèçí , èàè **í á** í áúáñòááí í úò èáí àèáò, ðàè è **áí áñáè** ááúá-
òáèúí í é ñòáðá. Ñó÷áòí í òí áí , ÷òí ÷èñéí ÷áñòí ò àèy í áçáí í í áí áá-
úáí èy í áðáí è÷áí í , è, ñèááí áàòáèúí í , í ðè í áèè÷éè ááòèòèòá èá-
í àèí á àèòí á ñ áúñí èèí è ðáñòí ááí è í á í ðí èçáí áñòáí ðàèáí ðí áòè-
òèè è àèyòáèúí í ñòúp ááúáòáèúí úò ÑÌ È, àèy í ááñí á÷áí èy í èp-
ðàèèçí á á ááúáòáèúí í é ñòáðá ðàèáèáí àèáí í í áòò áúòú í ðááúyá-
èáí ú í í ðáááèáí í úá òñèí àèy, í áí ááðèáááí úá á èèòáí çèè í á áá-
úáí èá.

Yóí ò í í áóí á í í áááðæáááòny Ñòáòúáé 10 Ááðí í àèñèí é Èí í ááí -
òèè í í ðáááí ÷áèí ááèá, í óí èò 1 èí òí ðí é àèáñèò, ÷òí í ðááá í á ñáí -
áí áó áúðàæáí èy è èí Òí ðí àòèè í á áí èæí ú “í ðáí yòñòáí áàòú áí ñò-
ááðñòááí í ñòúáñòáèyòú èèòáí çèðí ááí èá ðááèí ááúáòáèúí úò, ðá-
èááèçèí í í úò èèè èèí áí áóí áðáòè÷áñèèò í ðááí ðèyòèè”. Òàèèí í á-
ðáçí í , áñèè Ñòáòúy 10 áí í èí á ÷áòèí í í ñòèèèðóáò, ÷òí í ðááí í á
ñáí áí áó áúðàæáí èy è èí Òí ðí àòèè áí èæí í ñí áèpááòny “ááç áí á-
ðàòáèúñòáá ñí ñòí ðí í ú áí ñóááðñòááí í úò í ðááí í á”, áí áñòá ñ ðáí
í í á áí í òñèááò áááááí èá ñèñòáí ú èèòáí çèðí ááí èy á í áèáñòè áá-
úáí èy. Áí èáá í í áðí áí í í òí í , ÷òí í í æí í àèèp÷éòú á èèòáí çèp í á

ááúáí eá, ðaññeàçúáááòñý í eæá - á ðaçááeá 3. Í áðáí eçí eèòáí çè-
ðí aarí eý òæeá í íí í ááò ñí ñóáàðñóá í ááñí á-eaòò óñeí aey äey
í eþðáeèçí à è ðaçí í í áðaçey á ááúàðæüí í é ñóáðá.

Í áeí òí ðúá áí æeðeèe í í eáááþò, +òí á ñí áðáí áí í í í, í áñúúáí -
í í í eí òí ðí àeèeé í eðá ñí áñá áí çðáñòáþúeí +eñeíí òæeáeáí á-
eí á, ðañí ðí ñóðáí ýáí úò í á òí eueí í í ñóááñóáí í í áçáí í í áí ááúá-
í eý, í í è ñí í í í úúþ eáááeüí í é, ñí òóí eèí áí é ñáyçè, à á í í ñeááí áá
áðáí ý è Eí òáðí áòá, í í áí áí úá eðeòáðeè ñóáí í áyòñý áñá í áí áá
çí á-eí úí è, è ñí ááðæáí eá ááúàðæüí úò ÑÌ È áí eæáí í áúòú òæeèí,
eáeèí ááí æeáyo eò áeáááeüòú è ðáááeóí ðá. Í ðe òí í, +òí í í áúá
òáóí í eí æeé á í eáñòe òeòðí áí áí í áçáí í í áí ááúáí eý í í áòò á eí í-
òá eí í òí á í ðeááñòe è í í áí áí í í ó í í eí æáí eþ, ñóúáñóáóþúeé ñóáí-
ááðò +áðeí í áí ááðeáááò, +òí áí ñóááðñóáí í í æáð eñí í eúçí ááòú ñe-
ñóáí ó eèòáí çeðí ááí eý, eí òí ðáy í aeaááò í áyçáðæüñóáá í á ááúá-
òæeé, è +òí í áúáñóááí í úá òæeááeááí eá è ðááeí áí eæá ú ñeóæeóú
í áí í ñóááñóááí í í áñáí ñæeóí ðáí í áúáñóáá.

2.2 Í ðááí í á áí ñóóí á ÑÌ È?

Çá-añóóþ áñóáò áí í ðí ñ: ñóúáñóáóáò èè í ðááí í á áí ñóóí á ÑÌ È,
á +añoí í ñòe, á ááúàðæüí úá è í áúáñóááí í úá (ÑÌ È, Õeí áí ñeðóá-
í úá áí ñóááðñóáí í eèè í áúáñóááí í í ñóúþ). Í áæáóí áðí áí í á çæí-
í í ááòæüñóáí í á ñí ááðæeó í ðááá í á áí ñóóí eáæáí áí á ÑÌ È. Ááðí-
í áeñeáý Eí ñ eñney í í í ðáááí +æí ááeá çáyaeyáò, +òí Ñòauy 10
Eí í ááí eèè í á í ðááñí áððeááò í ðááá eþáí áí +añoí í áí eèòá eèè
í ðááí eçáòeé í á áí ñóóí è ðááeí - eèè òæeáýòeðó aey áúñeàçúááí eý
ñáí ááí í í áí eý, eðí í á eñeþ+eòæüí úò ñeó+aáá, è í ðeí áðó, áñeè
í í eèe+áñeáý í áððey eèøááòñý áí ñóóí á è ýòeðó á í ðáááúáí ðí úe
í áðeí á, eí ááá áñáí í ñóæüí úí ýòeðí í á áðáí ý í ðááí ñóáeáýáòñý.

Á òí æá áðáí ý eáæáúe +æí ááe eí ááò í ðááí í á ñáí áí áò áúðá-
æáí eý í í ñóááñóáí í ÑÌ È. Ó eþáí áí áðæááí eí á áñóú í ðááí í ñí í-
ááòú è áeáááòú í á-aòí úí ñóááñóáí í í áññí áí e eí òí ðí áðeè, á í á-
ðáí e-aí eý í á ááyoæüí í ñóú ááúàðæüí í é ñóáðú áúeè óæá òí í í ý-
í óóú áúøá - á ðaçááeá 2.1. Ñeááóáò òæeá í òí áðeóú, +òí ó eþáí áí
òeçe+áñeí áí eèè þðeáe+áñeí áí eèòá áñóú í ðááí *í í ááòú çáyaéá-
í eá í á í í eó+áí eá ááúàðæüí í é eèòáí çèè eèè í á-aòú í ðí eçáí áñó-
áí áóæeí æeçóæüí úò í ááððeáeí á aey í í ñeááóþúáé eò òðáí ñey-
òeè eèòáí çeðí ááí í úí ááúàðæeáí . Áí eáá òí áí, ñ í í ýæeáí eáí Eí-
òáðí áòá è ñeéýí eáí òáóí í eí æeé (ááá-ñæeó í í æáð áeéþ+áòú eáè í á-
+aòí úe, òæ è áóæeí - è æeçóæüí úe í ááððeáe), ýòe ðaçeè+ey ñóáí í-*

áyòñý áñá í áí áá çáí áóí úí è, á í ðááí í á eí í í óí eèáòeþ í í ñóááñó-
áí í ðaçeè+í úò ÑÌ È - áñá áí eáá áí ñóóí í úí .

3. Òðááí ááí eý í í ñí ááðæáí eþ á ááúàðæüí úò eèòáí çeyò

Eáe óæá í òí á-aéí ñú áúøá, ááòeèeóí í ñóú òðááeèeí í í úò +añoí ò, ñ
í áí í é ñóí ðí í ú, è í áyçáí í í ñóú áí ñóááðñóáá í ááñí á-eòú í eþðá-
eèçí - ñ áðóáí é, ááeáþò áí çí í æí úí áúááeæáí eá í áðáá ááúàðæü-
í è í í ðáááeáí í úò óñeí áeé, +añoí í áí ááðeáááí úò á eèòáí çèè í á
ááúáí eá. Òðááí ááí eý í í ñí ááðæáí eþ, í ðááúyaeyáí úá ááúàðæü-
í úí çæí í í ááòæüñóáí è eèòáí çeyí e, í òí í ñyòñý è í í ðáááeáí-
í úí òeí áí í ðí áðáí í, eí òí ðúá, ñí áeáñí í ñóúáñóáóþúáé áí áí áí-
ðáí í í ñòe, áóáóò áúí óñeáòúñý á ýòeð. Áí eáá í í áðí áí í ýóí ò áí í ðí ñ
áóááò í ñááúáí í eáá.

Eðí í á òí áí, ñeñóáí á eèòáí çeðí ááí eý í í çáí eýáò çáí ðáòeòú áá-
úàðæüí í áðáááááòú á ýòeð í ááððeáeú, eí òí ðúá í í áóò í áí áñòe
áðáá í áúáñóááí í í é ááçí í áñí í ñòe, çáí ðí áúþ eèè í ðááñóááí í í ñòe.
Ñóúáñóáóóþ ò áæáóí áðí áí úá ñóáí ááðòú í òeí áò í í áí áí úò çáí ðá-
úáí í úò í ááððeáeí á. Í ñí áí á áí eí áí eá á í eáí á í áðáí e-aí eé ñí-
ááðæáí eý óááeyáòñý ðáeéáí á. Eáe í ðááeéí, ááúàðæüí úá ÑÌ È (á,
çá-añóóþ, è í á-aòí úá) í áðáí e-aí ú á í ðááá í á ðaçí áúáí eá ðáeéá-
í ú òáááeá, áeéí áí eý è eáeáðñóá, í òí óñeááí úò òí eueí í í ðáóáí óó.
Áí eáá òí áí, í áeí òí ðúá í ðí áðáí í ú, è í ðeí áðó, ýóí òe+áñeí áí eèè
í áñeéüñóááí í í áí òáðáeòáðá, áí eæá ú òðáí ñeèðí ááòúñý eèøú á í í-
ðáááeáí í í á áðáí ý ñóóí è - eí ááá ááðe í áú+í í í á ñí í òðýò òæeáe-
çí ð. Áðóáeí ñí í ñí áí í ðaçðááøáí eý ýóí è í ðí áeáí ú ýáeyáòñý í áeá-
áááí í á í á ááúàðæeáé í áyçáðæüñóáí í í í ááúàðú çðeðáeáé í í í-
òáí òeáeüí í øí eèðóþúáé ñóáí á. Ñeááóáò òæeá í òí áðeòú, +òí í í-
áí áí úá ñóáí ááðòú í á í ðeí áí ýþòñý á í òí í òáí eèè í ááððeáeí á í í-
eèeðe+áñeí áí òáðáeòáðá - á ñeèò í áúáñóááí í í é çí á-eí í ñòe ýóí è
ñóáðú è ðeñeá, +òí ýóí í í çáí eèò áí ñóááðñóáò áí áðeááòúñý á ñí-
ááðæáí eá í í eèeðe+áñeèò í ááððeáeí á áí eò áúí óñeá á ýòeð. Eñeéþ-
+áí eáí á ýóí í ðýáò ýáeyþòñý í áðáí e-aí eý í á í í eèeðe+áñeéþ ðáe-
eáí ó - ñí . ðaçááé 5.

Í ðí +eá òðááí ááí eý, í ðááúyaeyáí úá è ñí ááðæáí eþ, í í áóò
áúòú ñáyçáí ú ñ í ñááúáí eáí æeçí è í áí úøeí ñóá. Áñeè á áí ñóááð-
ñóáá áñóú ðááeí í ñ áúñí eí è eí í óáí òðáòeáé í áí úøeí ñóá (ýçúeí-
áúò, ýóí e+áñeèò è ò.á.), í áí eí eç óñeí áeé í ðááí ñóááeáí eý +añoí-
òú ýáeyáòñý òðááí ááí eá áúááeèòú í í ðáááeáí í í á ýòeðí í á áðáí ý

äey ääüar ey í a ýçüéá ì áí üøef nõaa eèe äey í ðí ððàì ì , í ðí eçáá-
 äáí í üò äáí í í é eóëüòðí í é ððóí í í é eèe äey í äá. Í a í áüar àðeí -
 í äeüí í ì òðí áí á í äeí òí ðüá -+añòí òü ì í áòò áüòü çàðáçáðäeðí äáí ü
 äey nõar öeé, ñçí eóñeðí äáí í üò í a í ðí ððàì ì äò äey ì áí üøef nõa -
 ñí öeaeüí üò, eóëüòðí üò, ñáeñoaeüí üò (áí ì í ñáeñoaeëñoü) - a öae-
 æá í a í áðaçí äaðäeüí üò í áðááa-+äò è ò.ä.

Äí ì í í äeò nõðar äò ì eðà í í eó-+äò añá áí eüøáá ðañí ðí nõðar á-
 í eá ðáçáðäeðí äáí eá -+añòí ò äey "í áüeí í üò" ðäaeí nõar öeé, ò.ä.
 nõar öeé, í ðeáí ðeðí äáí í üò í a í ááí eüøòð í áüeí ó, í a ì añòí üá í í -
 áí ñòe è í ðí äeáì ü, a í á í a í eáá øeðí eí á äáüar eá, í ðeáeáeäp-
 üáá áí eüøeá äóäeòí ðeè í a áí eüøáe äáððeòí ðeè. Í í í äeá eç ðäeèò
 nõar öeé ýäeyòñý öaeæá í ðááí eçàðeýí è, í a í ðáñeááòðüeì è öäeè
 í í eó-+áí ey í ðeáüeè, è çà-+añòòð ðááöeèðòðüeè í ðááí á í äeáñòe
 äáüar ey (ääüàðäeüí üé ñí äáò) í ðí áí äeò äey í í áí áí üò nõar öeé
 í öäáeüí üá eí í eóðñü eèe í ðááòñí äððeááðò eí í é í í ðýáí é í í äa-+e
 çayáí é í a í í eó-+áí eá eèòáí çèè í a -+añòí òó.

Í áüar ðeí ýòüí òðááí äáí eáì , ñí äáðæáüeì ñý á äáüàðäeüí í í
 çaeí í í äaðäeüñòáá è eèòáí çeí í í üò áí áí áí ðäò, ýäeyáòñý òí , +òí í í -
 áí ñòí í a í ñááüar eá í a ðäaeí - è öaeáñòar öeyò añáááá áí eæí í áüòü
 ñáaeáí ñeðí äáí í üí . Ýòí äañí eðòí äý í áí áóí äeì í ñòü, óñòar ääeè-
 äááí äý äáðí í äeñeèì è nõar äáððàì è äey í áüañòááí í í áí öäeáeäá-
 í ey, óí öý í í a è í a añáááá ñí äeðáááòñý, í ñí ááí í í a äáí í eðäðeýò
 í áðáòí áí í áí í áðeí äá, äáá òí eüeí í a-+aeñý í ðí öáññ í òòí äá í ò ì ðäe-
 ðeèe áí ñóááðñòááí í í áí eí í òðí ey í aä ÑÌ È, ñóáñeäeðòáí üí è áí ñó-
 äáðñòáí í . Äey +añòí üò ÑÌ È - ýòí öaeæá ñ-eòááòñý äæáí üí òðááí -
 äáí eáì (í áðááeí a ñí +áðar eè ñ çàí ðáòí ì í a äeáááí eá öäeá- eèe
 ðäaeí nõar öeyí è äey í í eèðe-+añeèò í áððeé) è çà-+añòòð eí í òðí eè-
 ðóáòñý eáè ñí ñòí ðí í ü ðááöeèðòðüeáí äáí í óð ñçáðò í ðááí à, öae è
 í áçáaeñeì üí è "ñòí ðí æááüí è í ñáì e" ÑÌ È. Äüá í áí í é öí ðí öeí é,
 áí ðí äeðí äáí í í é a í áeí òí ðüò nõðar äò í áðáòí áí í áí í áðeí äá, ýäey-
 áòñý öðar öóçñeáý í áäeü òðáò òðáðae, ñí äeáñí í eí òí ðí é í ðe í ñáá-
 üar eè í í eèðe-+añeèò í í áí ñóae í ðäaeòäeüñòáò, í í í çeòeè è í ðáçe-
 äáí óó áí eæí í áüäaeýòñý í í òðáðe ýçeðí í áí áðàì áí é. Í ðí äeáì a
 ýòí é ì í áäeè a òí í , +òí áñeè í ðäáýüáá áí eüøef nõar è í ðáçeááí ò
 í ðááñòaeýòð í áí ó í í eèðe-+añeòð ñeéò, í ðááí ñóaeýáí í a eí
 ýçeðí í a äðáí ý öäeè-eäááòñý áí ááòò òðáðae. Á ýòí é ñeóáòeè
 ðäeí í áí áóáòñý í ñóaeýòü ñí äáðæáðäeüí üé añí äeò eí öí ðí äeí í -
 í üò í ðí ððàì ì í a òñí í ððar eá ðááaeöeè, áóáü òí +añòí üá eèe í a-
 üañòááí í üá ÑÌ È, è í ááñí á-eòü í í äeéí í óð í áçáaeñeì í ñòü í ò í í -
 eèðe-+añeí áí äeéýí ey í í ñðááñòáí ì í í eóí ðeí áá ça eñí í eí áí eáì
 ÑÌ È ñáí eò í áýçáòäeüñòá, è a ñeó-+áá, áñeè äáüàðäeè í áí áðar í í e

í áí áí í eðáòí í í áðòøapò òñeí äey, í ðeì áí ýòü è í eí í í ñoyçeðí üá
 ñáí eöeè.

Äüá í áí í é í +áí ü ñí í ðí í é í ðí äeáí í é, eañapüaeñý ñí äáðæá-
 í ey, ýäeyáòñý áí í ðí ñ, í áñeí eüeí í ðeáí eáí í ððááí äáí eá çaeí í í -
 äáðäeáé, +òí áü ÑÌ È í ðááòñí äððeáaeè a ñáòeá äáüar ey eáí òü í a
 í ðí ððàì ì ü ì áñòí áí í ðí eçáí áñóaa. Eae í ðáaeéí, ýòá eáí òá ñí -
 ñóaeýáò 40%, a äey Áaðí í ü - 60% (äeèp-+äý è ýòe 40%) í áðááa-
 áí eæí ü áüòü äáðí í äeñeí áí í ðí eçáí áñóaa. Öaeèì í áðaçí ì , í ðí -
 áðàì ì ü í áááðí í äeñeí áí ñí äáðæáí ey í a í í áòò í ðááüòáòü 40%.
 Öí öý í í áí áí í a òðááí äáí eá í í áñáí áñòí í ñ-eòááòñý í áí áóí äeì í ñ-
 öüð - ñ öäeüð ñòeì öeèðí ááòü ì áñòí í a í ðí eçáí áñòáí , í áá eí òí ðüí
 çá-+añòòð í ðáí äeááapò í ááí ðí áí ñòí ýüeá í áæáóí äðí áí üá í ðí -
 áðàì ì ü - è í áí ó ñeááóáò í í áóí äeòü ñ í ñòí ðí æí í ñöüð. Á í áðáòí á-
 í í í í áðeí äá ðáæeì öäeè-+áí ey áí eè ì áñòí üò í ðí ððàì ì áí eæáí
 äáí äeòüñý í í ñòáí áí í í - ñ òáí , +òí áü äáüàðäeè ñí í äeè áí ñòe-+ü
 í óaeí üò í ðí í í ððeè a òá-+áí eá í áñeí eüeèò eáð. Áðóáí é ýçöäeèeá-
 í í é ñððáðäeáé í í æáò ñóáòü òðááí äáí eá í í ðeí áðáòáí eè í áüañò-
 ááí í üí è ÑÌ È í í ðááaeáí í í é áí eè ì áñòí üò í ðí ððàì ì (ñeáæáí ,
 25%) ó +añòí üò í ðí eçáí äeðäeáé; öaeèì í áðaçí ì , ýòí ñòeì öeèðóáò
 ðáçaeöeá ì áñòí áí í ðí eçáí áñóaa, eí òí ðí á, a ñáí þ í +áðááü, í a-í áò
 í í ñóaeýòü í ðí áóeòeð è +añòí üí äáüàðäeýí . Ýòí òðááí äáí eá
 áí eæí í ðáçðáááòüááòñý í +áí ü òüàðäeüí í , +òí áü äáeñoaeòäeüí í
 áí ñòeáí öòü ñáí äe í ñí í áí í é öäeè, a í a ñóáòü í í +áí é äey í í eèðe-+añ-
 eí áí áí áðáðäeüñòáá eèe ñí çááí ey í ðááðáá í a í òðe ðáçaeöeý +añò-
 í üò ÑÌ È, +òí í í æáò ñeéüí í í í áðáaeòü ñóáí í äeáí eð áí öððáí í áí
 í áäeá-ðüí eá è áñóóí eòü a í ðí ðeáí ðá-+eá ñ í áýçáí í í ñöüð áí ñóááðñò-
 áá í ááñí á-eòü í eððaeèçí è ðáçí í í áðáçeá áí áñáò ñáeòí ðáò eí öí ðí
 í äeéí í í é ñðááü.

**4. Äí í óñòeì üá ñáí eöeè
 í í ñeá öäeòá í óáeèeáòeè**

Eae óæá í òí á-+aeí ñü, ì áæáóí äðí áí üá ì áóar eçí ü í í çáí eyòð í aea-
 ááòü í í ðááaeáí í üá í áðar e-+áí ey í a ñáí áí áó áüðæáí ey è eí öí ðí -
 ì áóeè, í í ýòe í áðar e-+áí ey ñòðí áí ðááöeèðòðòñý ì áæáóí äðí áí üí
 í ðááí ì è áí eæí ü áüòü +áðeí ñçí ðí öeèðí äáí ü a í áðeí í äeüí í í
 çaeí í í äaðäeüñòáá. Ýòe ñáí eöeè ðañí ðí nõðar ýòñý í a í óáeèeáòeð
 ì áðáðeaeí á, í áí í ñýüeò áðáá í áðeí í äeüí í é áçí í áñí í ñòe, í áðò-
 øapüeò í ðááí í a +añòí óð æeçí ü, eèe ñí äáðæáüeò ááçeí öí ðí á-
 öeð, í í áðüááðüòð ðáí óáòeð öeçe-+añeèò eèe þðeáe-+añeèò eèò.

Åææí í òì àðèù, ÷òí í í áí áí úá ñáí éòèè áí èæí ú ÷àðèí í í ðááá-
èyòuný çæí í í í , è èpáúá í àèàçáí èy èèè øððàòú í í áòò í àèàáòù-
ný èèøú í í ñèà Òàèðà í óàèèèàòèè è í í ðáðáí èp ñóàà, èí òí ðí á
í í æí í í áææí ààòù. Èí áàà ðá÷ú èàáò í í áððáí èè è í ðááá í á ÷àñ-
í óp æçí ú èèè óàðí çá ðáí óàòèè, àáí í èðàðè÷àñèèè ñòáí àáðò òðá-
áóáò ðàñní í ðáí èy í í áí áí úò ààè èèøú á àðàæáí ñèí í , í í í á óáí-
èí áí í í í ðyáèá. Áí èáá òí áí , èpáúá ñáí éòèè áí èæí ú áúòù ñí ðàç-
í áðèí ú ñ í áí áñáí í úí óúáðáí í è í á áí èæí ú ñòáí í àèòuný í ðè÷-
í í è í áðáí è÷áí èy ñáí áí áú áúðàæáí èy. Á ñèèó yóí áí , ópðáí í í á çá-
èèp÷áí èá ñ÷èðááòny èçèèè á ñòðí áí è í áðí é àèy í ðááí í áððá-
í èè, ñáyçáí í úò ñí ñáí áí áí è ñèí áà, ðááí í èàè è í áèí æáí èá í áí í-
í áðí í áúñí èèò øððàòí á è í áí è, èí òí ðúá í í áòò í ðèááñòè Ñí È è
ááí èðí òñóá.

È Ñòáòy 19 í àæáóí áðí áí í è Èí í ááí òèè í í áðàæáí ñèèí è í í-
èèðè÷àñèèí í ðáááí , è Ñòáòy 10 Ááðí í áèñèí è Èí í ááí òèè í í ðá-
ááí ÷áèí áàèà í í çáí èy pò í àèèááúááòù èèøú í ááí èúøèá í áðáí è÷á-
í èy í á ñáí áí áò áúðàæáí èy. Í áèáí èúøèá í í èí í í í ÷ey á yóí í í èá-
í á í ðááí ñòáèyáò Ñòáòy 10 á í óí èòá 2:

*Í ñóúáñòàèáí èá yðèò ñáí áí á, í àèááá púáá í áyçáí í í ñòè è
í Òááðñòááí í í ñòè, í í æáò áúòù ñí í ðyæáí í ñ óí ðí àèúí í ñ-
òyí è, òñèí àèyí è, í áðáí è÷áí èyí è èèè ñáí èðèyí è, èí òí ðúá òñ-
ðáí í àèáí ú çáèí í í è èí òí ðúá í áí áóí àèí ú á ááí í èðàðè÷àñ-
èí í í áúáñòáá á èí óáððáñáò áí ñóááðñòááí í í è ááçí í áñí í ñòè,
òáððèòí ðèàèúí í è óáèí ñòí í ñòè èèè í áúáñòááí í í áí ñí í èí è-
ñòáèy, á óáèyò í ðááí òáðáúáí èy ááñí í ðyáèí á èèè í ðáñòóí èá-
í èè, àèy í ðáí ú çáí ðí áúy è í ðááñòááí í í ñòè, çáúèòú ðáí ó-
òáðèè èèè í ðáá áððáèò èèò, í ðááí òáðáúáí èy ðàçáèáðáí èy
èí òí ðí áðèè, í í èó÷áí í í è èí í Òèááí òèàèúí í , èèè í ááñí á÷áí èy
ááòí ðèòáòá è ááñí ðèñòðáñòí í ñòè í ðááí ñòáèy.*

Ñèááóáò í òì áðèù, ÷òí yòè í áðáí è÷áí èy ñáí áí áú áúðàæáí èy
è èí òí ðí áðèè áí èæí ú ñí àèpááòù òðè òñèí àèy, çáèí æáí í úá áí
Òðàçá "òñòáí í àèáí ú çáèí í í è (...) í áí áóí àèí ú á ááí í èðàðè÷à-
ñèí í í áúáñòáá". Èí á÷á áí áí ðy, áí ñóááðñòáí áí èæí í ááðáí ðèðí-
ááòù, ÷òí èpáí á èç yòèò í áðáí è÷áí èè ñí í óááðñòáóáò òðáí òñèí-
àèyí : 1) í í í "òñòáí í àèáí ú çáèí í í "; 2) í ðáñèááóáò èáèèè í óp
òáèú (á èí áí í í , í áí ó èç óáò, èí òí ðúá í áðá÷èñèáí ú á áí áí áí ðá)
è 3) "í áí áóí àèí í á ááí í èðàðè÷àñèí í í áúáñòáá" àèy áí ñòèæáí èy
yóí è óáèè.

Àèy òí áí , ÷òí áú áúòù "í áí áóí àèí úí ", í áðáí è÷áí èá áí èæí í
áúòù áí èáá, ÷áí í ðí ñòí "ðàçóí í úí " èèè "æáèàðáèúí úí ": í áèèòí
áí èæí á áúòù "í ñòðáy ñí òèàèúí áy í áí áóí àèí í ñòù", í áðáí è÷áí èá
áí èæí í áúòù ñí ðàçí áðí í í ñòáàèáí í í è èáèèè í í è óáèè, á í ñí í-
ááí èy àèy áí ááááí èy áí èæí ú áúòù áí ñòáò ÷í úí è èèè ááèèááò-
í úí è. Ááðí í áèñèè ñóá í í ðáááí ÷áèí áàèà í áí áí í èðáòí í òí á-
÷áè, ÷òí í ðè í óáí èá èí í èðáòí í áí í áðáí è÷áí èy í í í á áèèááò áúáí ð
"í áæáò ááóí y í ðèí èèí áí è, í ðí ðèáí ðá÷áúèí è áððá áððáò, á ðáñ-
ní áðèèááò í ðèí èèí ñáí áí áú áúðàæáí èy è ðyá áí èñèèp÷áí èè,
èí òí ðúá áí èæí ú áúòù ÷áðèí í í ðáááèáí ú". Èàè è ñáí áí áá áúðàæá-
í èy, í ðááí í á áúðàæáí èá í í áí èy í í í í èèðè÷àñèè èèè í áúáñò-
ááí í í çí á÷èí úí áí í ðí ñáí í ðááñòááèyáò í á í áí úøóp ááæí í ñòù
àèy ááí í èðàðè÷àñèí áí í áúáñòáá è, ñèááí ááðáèúí í , áí èæí í ñí-
àèpááòuný.

Ááðí í áèñèè ñóá óáàèyáò áñá áí èúøáá áí èí áí èá í ðèí èèí ó ñáí áí-
áú áúðàæáí èy èàè Òóí ááí áí óàèúí í í ó í ðááò è ñóúáñòááí í í ñóçèè
ðáí èè áí í òñòèí úò í áðáí è÷áí èè, í ñí ááí í í èí ááà ðá÷ú èááò í èðè-
ðèè á í óí í ðáí èè í í èèèèè á è í á í áñòááí èyò áí í ðí ñí á, í ðáá-
ñòááèy púèò í áúáñòááí í úè èí óáðáñ. Ñèááí ááðáèúí í , í í èèèèè
áí èæí ú òí èáðáí óí í í òí í ñèòuný è èðèèèè á ñáí è ááðáñ è áí èæí ú
í ðèááááòù è èí úí í áðáí , í òáá÷áy í á èðèèèè è í ðí áí èáòèí í í úá
óáááðæááí èy, ááæá áñèè í í è í á ñí í óááðñòáóáò ááèñòáèòáèúí í ñòè,
í ðèçí áááòù, ÷òí ðáçèè áúñèáçúááí èy - í áí úáí èáí áy ÷àñòù í í-
èèðè÷àñèí áí í ðí óáñña è ááí í èðàðèè, áí çèááá púáè í á í ðááyúèò
í óááðñòááí í í ñòù, èí òí ðáy, á ñáí p í ÷áðááú, í ðèí áððááò í ñí áóp
àèòáèúí í ñòù á í áðèí á áúáí ðí á.

Í á í áí áá ááæí úí í ðèí èèí í yáèyáòny òí , ÷òí Ñí È í á áí èæí ú
í áñòè í óááðñòááí í í ñòù çá ðáñí ðí ñòðáí áí í úá èí è áúñèáçúááí èy
òðáòùèò èèò, í ñí ááí í í , áñèè æòðí áèèñòú í á í ðí í áááí áèðòpò yòè
óáááðæááí èy è, á ÷àñòí í ñòè, áñèè í í è ááæí ú àèy í í èèðè÷àñèèò í á-
ñòááí èè í í í áúáñòááí í í çí á÷èí úí áí í ðí ñáí . Yóí òí ðèí èèí áúè
òñòáí áèáí á òí áá ñèòóáí èè á Ááðí í áèñèí í ñóáá í í ðáááí ÷áèí-
áàèà ááòñèí áí áàèà (*Èáðñèèúá í ðí òèá Ááí èè*) í á í ñòáááí èè æòð-
í áèèñòá çá ðáñí ðí ñòðáí áí èá í áí áàèñòè - á í áðááá÷á, ááá í ðí çáò-
÷áèè í ðèçúáú ðáñèñòèè í áñòí áí í í è í í èí ááæè. Óóááðæááy, ÷òí
òáèáí ðí áðáí í á áúèá í áòñèí áèáí á í áí áóí àèí í ñòup í ðí èí òí ðí è-
ðí ááòù ááòñèóp í áúáñòááí í í ñòù í á òí í í áñòðí áí èyò í áèí òí ðúò
ñáèòí ðí á í áúáñòáá, æòðí áèèñò í ñí í ðèè ðáðáí èá ñóáááí í è èí-
ñòáí òèè Ááí èè á Ááðí í áèñèí í ñóáá á Ñòðáñáóðáá, èí òí ðúè áí í ó-
èèðí áàè í ðèáí áí ð ááòñèí áí ñóáá. Yóí ááèí í í ñèòáèèí í ðáòáááí í-

Í n̄aaúar̄ eá N̄l̄ È í ðáaaúar̄ ðí í é eai í ar̄ eè, í ðáañòaaèeáí eá eáí -
àèaaòí a e eò í eàòòí ðí nòaeí aaæí aeøeí eí í í í ar̄ ðí í n̄í adàí ar̄ -
í í ar̄ eçaeðaaèuíf í ar̄ í ðí oáñna. Yoi í añòí eueí aaæí úe yèaí ar̄ ð
áúar̄ ðí a, +òí nòaeí í aúar̄ ðeçí ar̄ í úí Òaeòí : í anai ar̄ ar̄ í a e í a -
+añòí í a í n̄aaúar̄ eá N̄l̄ È aúar̄ ðí a í í æáo í í aeèyòu í a ðaçeùòòòú
ar̄ eí n̄í aar̄ ey çà-ànòòp oae n̄eèúí í, +òí í í è í í aòò áúòú í ðeçí ar̄ ú
í aeáaeòeí í úí e.

Èçaeðaaèuíf úe í ðí oáñn aeèp-+aò a n̄aáy ðaçeè-í úá yòar̄ ú,
eðaeí a aaæí úá aeý í aáñí a-+ar̄ ey n̄ai ar̄ ar̄ úò e +añòí úò aúar̄ ðí a. Á
òí aa eò í n̄aaúar̄ ey N̄l̄ È í í ar̄ eí apò ðaçeè-í úá ar̄ í ðí n̄ú. ðaçeè-
+apòny oaeæá í adai e-+ar̄ ey, eí òí ðúá í aeèaaúaaþony í a N̄l̄ È í aoe-
í í aeúí úí e çaeí í í aaòaeúnoaaí e í a yòeò yòar̄ aò. Á í eaf a ðaaòee-
ðí aar̄ ey n̄í aaðæar̄ ey, í aeaf eáa aaæí úí e eç í eò yaeyþony í ðaa-
aúar̄ ðí ay eai í ar̄ ey, yòar̄ ðaçí úøeaf ey e aar̄ ú ar̄ eí n̄í aar̄ ey.

5.2 Í ðáaaúar̄ ðí ay eai í ar̄ ey

Çaeí í í aaòaeúnoaa í í í aeò nòðar̄ aò í a í ðáaóñí aòðeaaþò eí í eðaaò-
í úá n̄òí eè aeý yoi ar̄ yòar̄ a: í ar̄ ðyæar̄ í í nòú eai í ar̄ eè ar̄ çðañòaaò í í
í adá í ðeaeèæar̄ ey e ar̄ þ ar̄ eí n̄í aar̄ ey, eae yoi í ðí eñòí aeò, e í ðe-
í adó, a N̄OÁ. Á adaaèò nòðar̄ aò, çaeí í í aúar̄ ðaa òñòar̄ aaèeaaáò
eí í eðaaòí úe í adèí a aeý í ðáaaúar̄ ðí í é eai í ar̄ eè. Í auyaeyáòny aa-
òá í a-+aeà eai í ar̄ eè, ar̄ eí òí ðí é çar̄ ðaúar̄ ú í aeí òí ðúá aeáú í í eè-
òe-+añeí e ðaeèai ú. Áñeè æá çaeí í eèí eòeðòaaò oaeæá çaðaaòú í a
í ðáaaúar̄ ðí op̄ eai í ar̄ ep̄, ðañòí ar̄ aar̄ eá n̄ðáañòá eaf aeèaaòai e e
í adòeyí e í a yoi í yòar̄ á òúaaèuíf í eí í ðí eèðaaòny.

Eí ar̄ í í ar̄ adai y í ðáaaúar̄ ðí í é eai í ar̄ eè N̄l̄ È í í aòò eèe í ay-
çar̄ ú (á çaaèñeí í nòe í ð çaeí í a) í adáaaáaòú a yòeð í ðí adai í ú,
ðáaaèeòeí í í úe eí í ðí eú í aa eí òí ðúí e í nòúañòaaeyáòny í ar̄ í n̄ðaa-
ñòaaí í í í eèòe-+añeèí e í adòeyí e eèe eaf aeèaaòai e. Yoi í aú-+í í
òae í açúaaai í a í adòeéí í a eçaeðaaèuíf í a aaúar̄ eá, adai y í a eí -
òí ðí a í ðai aeòny a n̄í í oáañòaaè n̄ çaeí í í í í aúar̄ ðaa, eèaf eaeèí -
eèaf adaaèí í í ðí aòeaf úí aeòí í eèe n̄í aeàøar̄ eai ; n̄þaa æá í ðí í -
n̄eòny e í eàòí ay í í eèòe-+añeay ðaeèai a.

5.2.1 Í adòeéí í a eçaeðaaèuíf í a aaúar̄ eá

Í í eèòe-+añeèa í adòeè eèe eaf aeèaaòú eí apò í ðaaí í a í ðyí í e ar̄ -
nòòí e N̄l̄ È ar̄ adai y í ðáaaúar̄ ðí í é eai í ar̄ eè - aeý òí ar̄, +òí áú
í ar̄ ðyí op̄ ar̄ í añòe n̄ai e ar̄ eí n̄ ar̄ í aúañòaaí í í nòe. Í í ar̄ ar̄ úá aa-

úaaèuíf úá í adáaa-+e í aoi ayony í í a í í eí úí ðáaaèeòeí í í úí eí í -
òðí eai n̄ai eò í adòeè, òí oy í í n̄eaaí eá í í aòò í í eò-+eòú oáòí e-+añ-
eòp í í í úú oáeañòar̄ oèe. Í ar̄ aeí añeè oaeay í í í úú í eaçúaaò-
ny í ar̄ í í o eaf aeèaaò, í í a ar̄ eaf a oaeèí æá í adaçí í e a òí é æá í a -
ðá í ðaaí noaaeyouny adòaeí eaf aeèaaòai .

Adai y, aúaaeyai í a í a oaeèa í adáaa-+e, çaaèñeò í ð eçaeðaaèuíf -
í í ar̄ çaeí í í aaòaeúnoaa e/eèe adòaeò í í ðí aòeaf úò aeòí a. Í ðaeòe-
+añeè ar̄ añò çar̄ aar̄ úò aar̄ í eðaaeyò í aúañòaaí í úá aaúaaèe
í ayçar̄ ú aúaaeyòu adai y aeý yòeò í adáaa-+, a a í aeí òí ðúò nòð-
í aò yoi í ayçar̄ ú aaèaaò e +añòí úá eí í í ar̄ eè. Í ðeí adí í í í ar̄ ar̄ í e
í ðaeòeèe yaeyáòny Aaeèeí adèoaf ey.

Nòúañòaaò í añeí eueí í í aaèae aúaaèar̄ ey yòeðí í ar̄ adai ar̄ e.
Ça-+ànòòp í í e ðaçðaaòúaaþony ar̄ adai y í adaaí ar̄ ðí a í aæáo aa-
úaaèeyí e e í í eèòe-+añeèí e í adòeyí e e í adaaèeí aaçeðòþony í a
òeòðí aúò í í añ-+aaò, aaèðapúeò a n̄aáy +eñeí aar̄ oaañeèò í aò,
eí òí ðúá ó aar̄ í í e í adòeè añòú eèe í a eí òí ðúá í í a í ðaaí aóaa, ða-
çòeùòòú í ðaaúaaòúeò aúar̄ ðí a, ðaeòeí ar̄ í adòeè a í í n̄eaaí eò í í ðí -
n̄aa, +eñeí aa +eaf í a, n̄òí e nòúañòar̄ aar̄ ey, a eí í aaa e eí í aeí aòeþ
añò yòeò Òaeòí ðí a (eae, í ar̄ ðeí ad, a Adí ar̄ eè, aar̄ ó-+eòúaaáòny
ar̄ eueí n̄aaí yòeò Òaeòí ðí a!)

Áúaaèar̄ eá yòeðí í ar̄ adai ar̄ e í í aæáo nòaaú yaeí eí í ðaçar̄ ða n̄
n̄ai í ar̄ í a-+aeà í ðáaaúar̄ ðí í é eai í ar̄ eè, í n̄í aar̄ í í añeè aeañòe n̄í -
çaaèe òñeí aeý, aeèaaí í ðeyñòaaòpúeá í ðaaýúae í adòeè. Á yoi í
n̄eò-+aa í í eèòe-+añeèa í adòeè í adaaþony e í açaen̄eí í e eçaeðaa-
èuíf í e eí í eñneè eèe adòar̄ í ó í ðaaí ó, oí í eí í í í +ar̄ í í í ó ðaçae-
ðaaú aeèí aú í í adòøar̄ eyò a òí aa í ðáaaúar̄ ðí í é eai í ar̄ eè.

Adai y, a eí òí ðí a í í eaçúaaþò í adòeéí úá í í eèòe-+añeèa í adá-
aa-+e - aúá í ar̄ í a eí í Óeèeòí ay oai a. Bn̄í í, +òí nòúañòaaò í í ðáaa-
èar̄ í úe í adèí a adai ar̄ e, eí aar̄ oaeèaaçéí ð n̄í í ðeò í aeaf eúøaa
eí eè-+añòar̄ epaaé. Í adaaúar̄ ey e eçaeðaaèuíf ar̄ eaf ú ðañí ðaaá-
eyòny a n̄aaèa í adáaa-+ oae, +òí aú í e ó í ar̄ í e í adòeè í a aúeí í ða-
eí oúañòaa. Aèaaòaeuíf í oaeæá í ðí n̄eaaèòú, +òí aú aúaaèar̄ eá
yòeðí í ar̄ adai ar̄ e í a çaaen̄aeí í a òí eueí í ð eí eè-+añòaa aòaeòí -
ðeè, n̄í aeðapúaeény ó yèðar̄ í a a í í ðáaaèar̄ í í a adai y, í í e í ð aá
n̄í oèaeuíf í -aar̄ í adaaòe-+añeèò oadæoáðeñòeè. E í ðeí adó, n̄aaèe,
í í eaçúaaai úe a í í n̄eaaí í eóaaí í í a adai y, í í aæáo í í euçí aaòny
ar̄ eueí e í í í oeyðí í nòup, í í a aar̄ aòaeòí ðeè í ðar̄ aeèaaþò ar̄ í í -
òí çyéèe, a í a òa n̄í oèaeuíf í -yef í í e-+añeay aòòí í a, e eí òí ðí e òí oá-
èa aú í adaaèeòny í adòey. N̄ai úí oaa-+í úí adai ar̄ ar̄ í aú-+í í ya-
eyáòny adai y ar̄ eèe í í n̄eaa í n̄í ar̄ í ar̄ aúí òñeà aa-+adí eò í í ar̄ n̄aaé.



Αί ἀθάε ΔΕΘΔΑΔ
æðáæðíð Éí ñðeðóðà
ef òí ðì àðeí í í ãí ðáàà, Ðí ññeý

Ι ΔΕΙ ΟΕΙ Ο Ι ΔΑΑΙ ΑΙ ΑΙ
ΔΑΑΟΕΕΔΙ ΑΑΙ ΕΒ × ΑΝΟΙ Τ ΑΙ ΑΑΥΑΙ ΕΒ

ΔΑΑΟΕΕΔΙ ΑΑΙ ΕΑ Ε
ΕΙ Ι ΟΔΙ ΕΥ ΟΑΕΑΔΑΑΕΙ ΑΑΥΑΙ ΕΒ

Δάσσεδτ άάί εά yeáeðí í í úò ñðáàñðà ì àññí áí é eí òí ðì àðeè ñí - ì ðýæáí í ñ ðáeúì ðýáí ì ñí àðeòe-áñeè ì ðí áeáì . Áí -í áðáúò, á Ðí ññeè áí ñeò ì ð í á ð çáeí í à, eí òí ðúé á ú ðááeèðí àæ ñòáðò ðá-éááeááí eý è ðáæí ááúáí eý. Ðáeí é çáeí í ðáçðáááòúááeñý áúà á eí í óá 1980-ò áí áí á, ñóúáñòáí ááeí í àñeí eúeí ááðeáí òí á yòí áí çá- eí í á, í í àñá í í è áúeè eéáí í ðeéí í áí ú ðáçeááí òí ì , eéáí í á ì ðí - òeè ì áðeáì áí ò. Í ì ñeááí eé eç yòeò çáeí í í ðí áeòí á áúe ðáññí ì ð- ðáí á í áðáí ì ðáí eè á 1997 áí áò, í í, ðáe è í á ì ðí eáý áòí ðí áí ðá- í eý, á 2000 áí áò áúe áí çáðáúáí è ñí ñòí yí eð ðí áðáí áí ðáí eý è ì ð- eéí í áí Áí ñóááðñòááí í í é Áòí í é. Yòí í çí á-ááò, ðí áí eáí á áúòú ðáçðááí ðáí á ááí í í ááý eí í ðáí òeý è ì ðááñòááeáí áðòáí é òáeñò.

Á -áí çááñú ì ñí í áí áý ì ðí áeáì á? Èç áñáò ñðááñðà ì àññí áí é eí - òí ðì àðeè í áeáí eáá ááeñòááí í úì , í áeáí eáá ááæí úì áeý ì ðááí í á áeáñðe yáeýáòñý, eí í á-í í æá, ðáeááeááí eá. Yòí í áeáí eáá áeey- ðáeúí í á, í í áðáeáí í á è áí ñòóí í í á áñáì ó í áñáeáí eð ñðááñðáí ì àññí áí é eí òí ðì àðeè. Á ì ðeè-eá ì ð ì ðáññú, ðáeááeááí eá ó í áñ ááñí eáòí í á, á ñeéò ðáò eèe eí úò ì ðe-eí, í í áí ñòe ñí ì ððýò áñá, ì í í áeá ñí ì ððýò í áúáñòááí í í -í í eèðe-áñeéá ì ðí áðáí ì ú. Ðáeááe- ááí eá í áeááááò í áeáí eúøeí yòòáeòí ì í á áóáeòí ðeð. Í í ñáì ó ì -áí ú ì í í áí çááeñeð ì ð òí áí, eòí áóááò eí í ððí eèðí ááòú ðáeááeáá- í eá. Áeý ñí áeðááí eý eèe eçí áí áí eý ááeáí ñá ñeè á í áúáñò- áá ðáçáú-áeí í ááæí í, áóááò eè eí í ððí eèðí ááòú ðáeááeááí eá

Í ðáçeááí ò, ì ðááeòáeúñòáí Ðí ññeéñeí é Óáááðáòeè, ì áðeáì áí ò, eéáí í ðááí ú ì í áúáñòááí í í ñòe. Yòí - ñáðúáçí áý ì ðí áeáì à, ñóúáñò- áòðúáý ì í àñðáò á ì eðá. Á ðáçeè-eí úò ñðáí áò í í á ðáøáí á í í -ðáç- í í ò.

Áñòáñòááí í í, ðí ì ðáçeááí ò Ðí ññeéñeí é Óáááðáòeè æáeá- áò, ðí áú ááí ááí eí eñòðáòeý eéáí ì ðááeòáeúñòáí eí í ððí eèðí áá- eí ðáeááeááí eá, ì áðeáì áí ò í í í á-áeò òí ðáe ì ðááí ñóááeòú yòí ì ðááí eñeèð-eòáeúí í ñáí ì ì ó ñááá eáe áúðáçeòáeð eí ðáðáñí á í á- ðí áá, í á eáeèò-òí yòáí áò áòí áeè í ì ðeáeá-áí eè ì ðááñòááeòáeáe í áúáñòááí í í ñòe á ì ðááí ú eí í ððí eý çá ðáeááeááí eáì - eí í ðáí òeý çáeí í á ì ðáeáðááeí ááúáí eè í áí áí í eðáòí ì í áí yéáñú. Í ðe yòí ì í á ì áí yéí ñú áeááí í á - òí, ðí áí ñeò ì í ð á í áøáe ñðáí á ðáeá- e ðá- áeí ááúáí eá çáeí í í ì í á ðááòeèðóáòñý. Á ðáç í í í í á ðááòeèðóáòñý çáeí í í ì, òí í í í ðááòeèðóáòñý áeòáì è í ðáçeááí ðá Ðí ññeéñeí é Óá- ááðáòeè è ì ì ñóáí í áeáí eýì è ì ðááeòáeúñòáá, eí òí ðúá, í á eí áý í á- ì áòí áeì ì ñòe ñí ì ðááñòáí ááòú ñí áðeáeúí í ì ó çáeí í ó, ñáí è ì í ñááá ñí çááðò çáeí í í ááòáeúí òð ááçò á yòí é ñòáðá.

Çáeí í í ðáeááeááí eè è ðááeí ááúáí eè ñí çááááeñý í áí í áðáí áí - í í ñ çáeí í í ì ì ñðááñòááò ì àññí áí é eí òí ðì àðeè á eí í óá 1980-ò - í á-áeá 1990-ò áí áí á. Í í ðáe eáe ñðáçò ì ðááí í eáááeí ñú, ðí çáeí í í ÑÌ È áóááò ááçí áúì áeý áñáò ì àññ-ì ááeá, òí á í áì áúeè çáí eñá- í ú è ì ñí í áí ú á í í eí æáí eý ì òí ì , eáe áóááò ðááòeèðí ááòúñý ðáeááe- ááí eá è ðááeí ááúáí eá. Á ðáçeúeòáòá í í yáeéí ñú ì yòú ñóáðáe, á eí - òí ðúò áí áí ðeòñý ì Óáááðáeúí í é eí ì eññeè ì í ðáeáðááeí ááúáí eð, í òí ì, ðí eí áí í í í á ì ñóúáñòáeýáò eèòáí çeðí ááí eá, áí áí ðeòñý ì í ááí í óñòeì ì ñòe í í ì áò á yòeðá è ì ñðí eáò ððáí áí eý ì áòáðeáeí á ðááeí - è ðáeáí áðááá- (ñò. 30-34). Óí òý çáeí í ááeñòáòáò ñ 1992 áí - áá, yòá eí ì eññeý ðáe è í á áúeá ñí çááí á á ñeéò òí áí, ðí í áò çáeí í á ì ðáeááeááí eè è ðááeí ááúáí eè, í í yòí ò ñóáòúe ì eí ì eññeè ì í ðá- eáðááeí ááúáí eð yáeýðòñý "ì áðòáúì è", òí áñòú í á ðááí ðáðò. Í í è í á ðááí ðáeè, í á ðááí ðáðò è, áí çí í æí í, í eéí ááá ðááí ðáòú í á áóááò.

Ááæí áeøeì yeáì áí òí ì eí í ððí eý í áá ááúáí eáì yáeýáòñý eè- òáí çeðí ááí eá ðáeá- è ðááeí ñóáí òeé. Eí í ððí eú, ì ðáæáá áñááí, áí - ì eí úááòñý á eèòáí çeðí ááí eè. Á -áí ì ðeðí áá eèòáí çeðí ááí eý? Í í ñóòe, eèòáí çeðí ááí eá - yòí áúáá-á áí ñóááðñòáí ì (eèe ì ðááí á- ì è ì áñòí áí ñáí ì óí ðáeéáí eý) ðáçðáøáí eý çáí eí áòúñý òí é eèe eí í é ááýòáeúí ì ñòúð è eí í ððí eú çá ñí áeðááí eáì eñí ì eúçí ááí eý yòí áí ðáçðáøáí eý. Eèòáí çeðí ááí eð á í áøáe ñðáí á, eáe è áí ì í í - áeò áðóáeò ñðáí áò, í í áeáæáò ì í í áeá ñòáðú ááýòáeúí ì ñòe. Í á- ì ðeì áð, áeý òí áí ðí áú ì ðáí í ááááòú æòðí áeèñðeéò, áóç áí eáí

áàòñòàèè ñ í áé ýòèð í á ááçðàí è-áí è í á ðàñòýæèì áí ááñèí í á-
í í ñòè. Áñá æàèàðçùèá ááñòè ááùáí èá í á í áòò ýòí áí áàèàòù á ñè-
èò í áðáí è-áí í í ñòè +áñòí ò. Í í ýòí ò, +òí áù èñèèþ-èòù í ááí èüí í á
ñí çááí èá í í ò áò àèý ñí ñááí èò í í +áñòí òá ðààèí ñòáí òèè, àèý òí-
áí, +òí áù ñí çáàòù í áùèá í ðààèèà àèý áñáò, èòí çáí èì ááòñý ááùá-
í èáì, í áèí í áò, àèý òí áí, +òí áù èñí í èüçí áàòù ýòèð á èí òáðáñàò
áñáè àòàèòí ðèè, áùèè ñí çááí ù í ðááí ù èèòáí çèðí ááí èý ðààèí áá-
ùáí èý, èí òí ðùá áí í ñèááñòàèè ñòàèè èèòáí çèðí áàòù è òàèááùá-
í èá.

Ýòèð, èáè è áñá í ááðá ñòðáí ù, áí áù è òàè áàèáá, í í Èí í ñòèò-
òèè í ðèí áàèáæòð í áðí áò. Í í òàè èáè áñá áðáæááí í á í á í áòò ñí í á-
ùá ðáòàòù, èàèàý èç ðààèí ñòáí òèè áí èüøá áðòàèò áí ñòí èí á í í èó-
+èòù òò èèè èí òþ +áñòí òò, òí í ðàáñòààèòàèè í áðí áá, ñèòæá í áðí-
áò, ááðòò í á ñááý ýòò ò èññèþ. Ááí èñòááí í í ñòù ñèòòàòèè ñ èèòáí-
çèðí ááí èáì òàèáðáàèí ááùáí èý çàèèþ-ááòñý á òí ò, +òí, ñ í áí í è
ñòí ðí í ù, ðáñí ðàááèýý +áñòí òù, àèáñòè, èí í á-í í æá, òí òýò í í èó-
+èòù àèý áðáæáòá ááí úáè çá áùáá+ò èèòáí çèè, ñ áðòáí è æá ñòí ðí-
í ù, áí ñòááðòñáí ðáñí ðàááèýáò í á í ðí ñòí í ðááí í á èñí í èüçí ááí èá
òáí èüí í áí ðáçðáçá ñðááè òáò, èòí òí +áò áí áùááòù òáí èü, á ðáñí ðá-
ááèýáò ýòèð, èí òí ðùè, í òñòù è í ðèí í ñý í ðèáùèü í í èüçí ááòá-
èýí +áñòí òáí è, áí èæáí, í ðáæáá áñááí, ñèòæèòù í áðí áò. Í í ýòí ò
í +áí ù ááæí í á çí á-áí èá á èðáí è ñòðáí á òèðá í ðèáááòñý í ðí-
áðáí í í í è èí í òáí òèè ááùáòáèý, òí áñòù òí ò, +òí áòááò áèááòù è
ñèùòáòù áòàèòí ðèý òí è èèè èí í è ñòáí òèè, èí òí ðòþ áèáñòè í ðáá-
í í +èè àèý ñèòæáí èý í áðí áò. Í á ñèò+áèí í, ñèáæáí, á ÑØÁ í áèáí-
èáá òáí áí ùá +áñòí òù áùá á ñí ðí èí áùá áí áù ÒÏ áàèá áùèè çáðá-
çáðáèðí ááí ù çá òí èááðñèòáòñèè è è áðòáèí è í áùáñòááí í ù è òá-
èáðáàèí ñòáí òèýí è ñ òáí, +òí áù ýòè ðààèí ñòáí òèè, í á ñòááýùèá
òàèüþ í í èó-áí èá èí ò í áð-áñèí è áùáí áù, á ñòðáí ýùèáñý ñèòæèòù
èí òáðáñáí ò áñòí í áí í áñáèáí èý, ò í áèè í í èó-èòù í áááæí ùè áí ñòóí
è ýòèðò.

Í áí áèí á 1970-80-á áí áù èí í òáí òèý í áðáí è-áí í í áí ðáñòðñá
ñòàèá òáðýòù ñáí á çí á-áí èá á ñáýçè ñ í í ýáèáí èáí èááèèí í áí è
ñí òóí èèí áí áí òàèáèèááí èý. ðáç í í ýáèèñý èááèè, èí òí ðùè í í æáò
ðáñí ðí ñòðáí ýòù ñèáí áè 40-50 òàèáèáí áèí á, ðáç í í ýáèèñý ñí òóí èè,
èí òí ðùè í í æáò áí ñòááèýòù ñèáí áèù, á çáàèèè í ñòè í ò í ðèáí òàòèè
í ðèí èí áðçáè áí òáí í ù, í áñèí èüèí ñí òáí ñèáí áèí á òàèááèçèí í í ùò
èí ò í áí èè, òí áñý èí í òáí òèý í áðáí è-áí í í áí ðáñòðñá òáðýáò ñáí è
ñí ùñè. Í í òí ò +òí í áí í ááèí, èí ááá, ááèñòàèèòáèí í, í áðáááò-èèè
áí òí áñèí è ðààèí ááòí è í í áòò òðáí ñèèðí áàòù ááç í í áò ááñýòí è-

áðòáí è èáí áèí á, á áðòáí á ááèí, èí ááá í í èáááèþ áù í í æáòá í í èó-
+áòù áñá ýòè ááñýòù èáí áèí á í èþñ áùá ñí ðí è èáí áèí á. Áí èáá òí áí,
ñ í í ýáèáí èáí òèòðí áí áí òàèáèèááí èý ááæá ýòèðí ùá èáí áèù
í í áèí í ñæáòù è áí áñòí í áí í è òàèááèçèí í í í è í ðí áðáí ò ù í áðááá-
áàòù òðè èèè +áòùðá - ýòí òí æá í áí áñèí òááð í í òáí ðèè í áðáí è-áí-
í í áí ðáñòðñá. Ñ ðáçàèòèáí òáòí èèè ñòáí í áèòñý ñí í, +òí Òàèèè-á-
ñèè èðáí è æàèàðçùèè í ðè í áèè-èè í í ðàááèáí í ùò ðáñòðñí á ñí í-
æáò çáí èí áòñý í áðááá+áè èçí áðáæáí èý è çáòèá ááç òí áí, +òí áù
áí áí ðèòù í òí ò, +òí í í çáòááòùáááò ýòèð è í áòááò ááùáòù áðò-
áèí. Òàè +òí æáñòèáý áí ðùáá çá áùáá+ò èèòáí çèè è áñá ñòùáñòáò-
þùèá í ðí áèáí ù èèòáí çèðí ááí èý òàèáðáàèí ááùáí èý, í +ááèáí í, á
áèèæáèòèáí áí áù èáí òò á í ðí òèí á áí áñáí ò èðá, á òí ò +èñèá è á
í áòáè ñòðáí á.

Òáí í á ò áí áá, í í èá +òí í ðí áèáí á ýòá ñòùáñòáòáò, í ðí áèáí á
í +áí ù ñáðùáçí áý, ñáýçáí í áý ñ í ðí òèáí áí ðñòáòþùèí è í í èèè-áñ-
èèí è è ýéí í í è-áñèèí è èí òáðáñáí è, è ðáòèòù áá ááç í í í ùè çá-
èí í á í í èá +òí í í èó+ááòñý í èí òí.

Í Í ÐÁÎ È ÈÈÏÁÍ ÇÈÐÍ ÁÁÍ Èß ÁÁÛÀÒÄÈÁÈ Á ÐÍ ÑÑÈÈ

Ñèñòáí à èèòáí çèðí ááí èý òàèáðáàèí ááùáí èý á í áòáè ñòðáí á, èáè
è áí ò í í áèò áðòáèò ñòðáí áò, í ðááòñí áòðèáááò áùáá+ò ááòò èèòáí-
çèè: í á ááýòáèí í ñòù á í áèáñòè ñáýçè (í á í ðááí èñí í èüçí áàòù +á-
ñòí òò àèý òàèáè òàèáðáàèí ááùáí èý) è í á ñáí í ááùáí èá (í á ðáñ-
í ðí ñòðáí áí èá í ðí áòèòèè ÑÌ È - ááùáí èá - á í í ðáááèáí í í è í áñò-
í í ñòè, í á í í ðáááèáí í í è +áñòí òá ñ í í í ùþ í áðáááò-èèá í í ðááá-
èáí í í è í í ùí í ñòè). Í ðè ýòí ò àèý í í èó-áí èý èèòáí çèè í á ááùáí èá
í áí áòí áèí í í ðí èòè í ðí òááòòò ðááèñòðáòèè ÑÌ È (í í èñáí í òþ áí
áòí ðí è áèááá).

Í í ðýáí è áùáá+è èèòáí çèè í áðáí áí áèáá ðááòèèòáòñý Òááá-
ðáèí ùí çáèí í í "Í ñáýçè" (1995 á). Í í í ðááí í èáááò èò í í èó-á-
í èá í í çáýáèáí èþ èèò, èí òí ðùá áèáááþò, í í èüçòþòñý è ðáñí ðý-
æáþòñý ñðááñòáí è ñáýçè, èñí í èüçòáí ùí è àèý òàèáè òàèáðáàèí-
ááùáí èý (èèáí òí áðçùèí è ýòí ááèáòù). Ýòè èèòáí çèè (èí í ááá í á-
çùáááí ùá òáòí è-áñèèí è) áùáááò ò èí èñòáðòñáí ÐÏ í í ñáýçè è èí-
òí ðí áòèçáòèè ááç í ðí ááááí èý èí í èòðñá, è òí èüèí òí ò, èòí òèçáí
á èèòáí çèè í á ááùáí èá. Áí ðí +áí, èáè ò ù òàèáèí, ò èí ñáýçè Òáè-

òe-àñèe ó-àñoáoò à eí í eodní ì ì òáí ðá ì ðáòáí ááí òí á í á à áàúáí eá, ì ðí áí àèì ì Ì ÒÐ. Óáááðàeúí í e eí í eodní í e eí ì eññeáe (ÓÈÈ).

Èeòáí çep æá í á à áàúáí eá áúááò ðáòáí á ì eí eñòáðñoáí - ì ì áàèàì ì á-àòe, ðàèáðààeí áàúáí eý è ñðááñoá ì àñní áúò eí ì ì óí e-èaòèe (Ì Ì ÒÐ). Ì eí eñòáðñoá ñáyçè, ì ì áí eúçí ì ó ñ-áòò, àñá ðaa-íí, eòí áóááò eñí ì eúçí áàòú èeòáí çedóáì óp ñ-àñoí óò - ðàèáàeçèí í - í áí eí ì ì áí eý, èèè ì áéáæeí áí ááy eí ì ì áí eý, èèè ðàèáòí í í áí eí ì - ì áí eý, èèè ðààeí eí ì ì áí eý - àèááí á, ñ-òí áú ì ðe ì ñóúáñoáèáí èè áóáoúáè ááyòáeúí ì ñòe í á í áðòøàeèeñú òñoáí í àeáí í úá ðáòí e-áñ-èèá ì áðáì áòðú, ððááí ááí eý è ñðáì áàðòú ñáyçè. Á òí æá ðáðá ÿ, Ì Ì ÒÐ í á ì -áí ú áí eí ópò ðáòí e-áñèèá ðáðàeòáðeñòeèè ì ðááí í eááa-àì í áí è eñí ì eúçí ááí eý ì áí ðááí ááí eý, ì ì áì ó í á àñá ðááí í, ñ-òí áóáoò áàúáòú, eáeèì áóááò ñí áàðæáí eá áóáoúeò ì ðí áðáì ì .

Ì ðí ðááòðá ì í eó-áí eý eèòáí çee í á à áàúáí eá çaaeñeò ì ð ì ðáí - òèaèúí í e áòaeòí ðee á çí í á ì ðááí í eááaáì í e ááyòáeúí ì ñòe çáyae-òáeý. Áeý áàúáí eý á áí ðí áàò ñ -eñeáí í ì ñòúp í àñáeáí eý 200 òú-ñý- ñ-áeí ááe è ì áí áá ñóúáñoáoò ì ì ðýáí e, ì ðááòñí ì ðááí í úe çaeí - í ì ì "Ì èeòáí çedí ááí eè..." è ì ì eí æáí eáì "Ì èeòáí çedí ááí eè ðà-èáàeçèí í í áí áàúáí eý..." 1994 áí áà. Á ñí ì ðááòñòáeè ñ í eí , ì ðá-òáí ááí ò ì ì ááò çáyaeáí eá, ì ðeéáááò eí ì eè ó-ðááeòáeúí úò è ðá-æñòðáòeí í í úò áí eòí áí òí á, ì ðááñoáaeýáò ñááááí eý ì ðáòí e-áñeèò ñðááñoáò ì ì ááí òí áeè ì ðí áðáì ì , eí ì eý ñàeááòáeúñoáá ì ðáeñòðá-òèè ÑÌ È, í áeí òí ðúá áðòáeá áí eòí áí òú. Ì ì ðaeæá áí ì ñeò í áçí á-e-òáeúí óp ì eáòò (áí ððáò Ì ðÍ Ò) çá ðáñní ì ðááí eá ñáí ááí çáyaeá-í eý. Á ñáí p ì -áðááú, Ì Ì ÒÐ á ì áñý-í úe ñòí e áúáááò çáyaeòáep èeòáí çep á ñeó-áá:

- Í àèe-ey ñáí áí áí í e ñ-àñoí òú (á áá "ì ì eñeí ì è ðáçðááí ðeí e" çáí eì ááòñý, eáe ì ðáàeèí, ñáí ì ðáòáí ááí ò),
- Ì òñoòñoáeý á ì ðááñoáaeáí í úò áí eòí áí òáò í ááí ñòí ááðí í e eí òí ðí áòeè,
- Ì áí áðòæáí eý í ááí çí ì æí ì ñòe çáyaeòáeý ááñòe áàúáí eá ááç í áðòøáí eý èeòáí çèí í í úò ððááí ááí eè è òñeí áeè (í áí ðe-ì áð, í á í áðòøáy ýeí eí àe-áñeèá eèè ì ðí eèáí ì ì æáðí úá í í ðí òú, ì ðáàeèá ì ì eí æáí eý "Ì èeòáí çedí ááí eè ðàèáàeçèí í í - áí áàúáí eý..."), è
- ì ì ðáááðæáí eý ì ì eáòú èeòáí çèí í í áí ñáí ðá, í á ì ðááú-òáðúááí 10 Ì ðÍ Ò.

Áeý áúáá-e èeòáí çee í á à áàúáí eá á ñòí èeòáò ñóáúáeòí á ðÓ è á áí ðí áàò ñ -eñeáí í ì ñòúp í àñáeáí eý ñáúøá 200 òúñý- ñ-áeí ááe

í áyçáðàeúí ì ì ðí ááááí eá eí í eodña. Èí í eodñ ì í æáð - ì ì æàeáí eý Ì Ì ÒÐ - ì ðí áí àeòñý è á áðòáeò ñeó-áyò. ðaeí á ì ì ðýáí e, òñoáí í á-èáí í úe á 1999 áí áò ì ì ñoáí í àeáí eáì ì ðáeòáeúñoáá ðÓ.

Ì ì ì ðááúáòúáì ó, ñóúáñoáí ááàòáì ó áí 1999 áí áá, ì ì ðýáeò ì ðí ááááí eá eí í eodña í á áúeí í áyçáðàeúí úì . Í á ì ðáeòeèá ýòí ì ì -ðí e áúaeýááeí ñeááòpúeí ì áðáçí ì . Ì ñáí áí æáááòñý ñ-àñoí òá, ñ-òí ì áú-íí ì ðí eñòí àeò á ðáçòeúòáòá eí í ááðñee, òí áñoú, Òaeòe-áñeè ì ðeáçá áí áí í í áí áááí ì ñóáá ì ò ñáí eò ñ-àñoí ò á òí ì eèè eí ì ì í àñá-èáí í ì ì ì í óí eòá è eò ì áðáòí áá á áðáæááí ñeí á ì ì eúçí ááí eá, èeáí á ñeó-áá ðáçðááí eèè eáeí e-òí ñ-àñoí òú, eí òí ðáy ì ì æáò eñí ì eúçí - áaòúñý ì áðáááò-eèè ì ì ðáááeáí í í e ì ì úí ì ñòe, í á ñí çááááy ì ðe ýòí ì ì ì áò á ýòeðá. Í á ýòí ì ñoáí í àeòñý eçááòñí ì ì áðáí e-áí í ì ì ó eí eè-áñoáò ñ-eí í áí eèí á. Ì áðáí e-áí í í á eí eè-áñoáí ñ-eí í áí eèí á, eáe ì ðáàeèí, çí ááò áñáò ðáò, eòí òí ðáè áú çáí eí áòúñý ðàeáðáaèí - áàúáí eáì , è çá-áñoòp í í e, í áòí ðí àeúí ì ì áúáyñú ñ ì áðñí àeòeá-í úì eáí àeááòí ì í á ì ì eó-áí eá ñ-àñoí òú, ñí ì áúáeè áì ó í á ì ñáí - áí æááòpúáeñý ñ-àñoí òá. Òí ò, ñí ì ðááòñòááí í í , ì ì ááááe eí çáyaeò, ñí çáááaèáñú í áeí í eodní áy ñeòáòeý, ì ì òí ò ñ-òí eç-çá ì ðñoòñoáeý eí òí ðí áòeè ì ñáí áí áí í e ñ-àñoí òá í á áúeí eí í eodèðòpúeò çáyae-òáeáe. Á ðáçòeúòáòá òí ò, eòí ì ì ááááe çáyaeò, áá ááòí ì àòe-áñeè ì ì -eò-áe è çáí eí áe ñ-àñoí òó.

Ì áí í e eç òáeáe ì ðeí ýòeý ì ì ñoáí í àeáí eý 1999 áí áá è áúeí í á-áí ì òúáí eá ñí çááí eý ðaeí e ì ì ðáí òeaeúí ì eí ððòí ì eðí ááí í í e ñe-òáòeè. Òaeòe-áñeè ì ðááòñí ì ðááí á ì áðáòí áy ñeòáòeý. Ì ì ì í áí ì ó ì ì ðýáeò Ì Ì ÒÐ ì ðáeèeòáò á "ðí ññeéñeí e áaçáòá" ñí ì áúáí eá ì ì ðí - ááááí eè eí í eodña (eáe ì eí eí òí çá ááá ì áñýòá áí áàòú ááí ì ðí áá-ááí eý).

Áñeè æá í á ó-áñoèá á í áí ì ì ñoóí eèá òí eúeí ì áí á çáyaeá, ñòí e ì ì áá-e çáyaeáí eè ì ðí àeáááòñý. Áñeè í í áúá çáyaeáí eý í á ì ì ñoó-í eèè è ì ì ñeá ýòí áí, Ì Ì ÒÐ áí ðááá èeáí ì òí ðí eòú èeòáí çep í á ááeí ñoááí í í áí çáyaeòáeý, èeáí (áñeè ááí ì ðááeááááí áy ì ðí áðáì ì - í áy eí í òáí eý áàúáí eý í á ì ðáá-ááò ì áúýáeáí í úì òñeí áeýì) ì áú-ýáeòú ì ì ì áòí ðí ì ì ì ðí ááááí eè eí í eodña.

Eáe ì ðí áí àeòñý eí í eodñ? Ì ì ì ì ñoáí í àeáí eý 1999 áí áá áúeá ñí çááí á Óáááðàeúí áy eí í eodní áy eí ì eññeý (ÓÈÈ) eç áááyòe ñ-áeí - ááe. ñ-áñoú ñ-eáí í á ýáeýáòñý áí ñóááðñoááí í úì è ñeóæáúeí è eç Ì Ì ÒÐ è ì eí ñáyçè, áòí àeò á í áá ì ì áí eáí ì ñòe, áí çáeáaeýáò ÓÈÈ ì eí eñò ì ì áàèàì ì á-àòe, ðàèáðààeí áàúáí eý è ñðááñoá ì àñní áí e eí ì ì óí eèaòeè. Á í áá áòí áyò è ááòí ðeòáòí úá ýeñí áðòú á ì áeáñòe ðàèáðààeí áàúáí eý, eí òí ðúá í á ðááí ðáðò á ì ðááí áò àeáñòe. Áñeè

ei í eodñ í ðí aí àeòny í á í à í àæðaaei í àeüí í à eèe í àòei í àeüí í á, á í à í àñóí í á àáúaí eá (á àðáí eòao í aí í aí nóáúáeòá Óáááðáeèe), ðí e ýoí e áááyoèá aí aaeýpòny áúá oðe í ðááñoaaeòáeý ðáaeí í á. Ýòe oðí á - í ðááñoaaeòáeü í ðaçeááí òá a ýoí ðáaeí í á eèe (-oí í áú+í í e í ðí eñóí àeò) oí í eí í í í +áí í í á eí eèoí, í ðááñoaaeòáeü í ðáaí á çaeí í í áaòáeüí í e áeanòe aí ðí áà eèe ðáaeí í á, í ðááñoaaeòáeü í ðáa- í à eñí í eí eòáeüí í e áeanòe aí ðí áà (ðáaeí í á). Ýòe áaáí áaòaoú (eèe áááyoú) +aeí ááe ðaç á í ànyò ní aedòapòny í á naí á çañáaáí eá á Ì Í ÕÐ, ðanní aòðeaaðò çayaèe í á +añoí oú e ðàðapò, eóí í eáæáòny í í ááaeòáeáí . Í í ááaeòáeáí aí eáí ú í ðeçí áaáou çayaèeòáeý, í ðáa- ñoaaeáðááí eó-òop eí í oáí oep ááúaí eý e áá oáoí eef -yef í í e-á- ñeí á í aí ní í aí eá. Ì aeèí í áðaçí ì , í ðeí ðeòáò aí eááí í oááaòouný eae oáí ð-áñeèí , oae e Õef aí ní áúí e oáoí e-áñeèí yeáí aí oáí á í ðí áeòáò. ×áðeèá eðeòáðee, í í eí oí ðúí +eáí ú ÕÉÉ aí eáí ú nóaeòú çayaèe, í á oñoaí í aeáí ú, e í ðe aí eí ní aáí eè í í í aí á ðáðáò nóau- áeòeáí í á aí á-aoeáí eá í çayaèeáeá.

Ðáðáí eá ÕÉÉ yaeyáony í ayçaoáeüí úí , e í í ááaeáðáí o í à eí í - eodñá í ayçaf ú áúaaòú naí e eèoáí çee eae Ì Í ÕÐ, oae e í eí nayçe. Eèoáí çee, eae í ðáaeèí , áúaaðony í á nòí e í o oðáò aí í ýòe eáò. Áí eáá oí aí , ÕÉÉ í í æáò áúnoaaeyòú í í ðáaaeáí í úá oñeí aey aey eí í eodñá, ñeáæáí , í aí aóí aeí í nóú aí eüøí aí eí eè-áñoaa í áðaçí áa- oáeüí úò í ðí áðáí ì , áaòñeò í ðí áðáí ì , eí oí ðí aoeí í í úò í ðí - áðáí ì e oae áaeáá. ÕÉÉ, á í ní í aí í í , ðanní aòðeaaaò eí í oáí oep ááúaí eý, oí áñoú oí , +oí oáeáñoaí oey í ááúaaò í í eaçúaaòú.

Í í ýoí ì ó æá í í nóaí í aeáí ep í í ááaeáðáý eí í í aí eý aí eáí á aí ánoe áaeí í áðáí aí í oð í eáòó çá í í eó-áí eá í ðáaa í á í açáí í í á oáeáðáaeí ááúaí eá. Ðaçí áð ýoí aí açí í ñá oñoaí áaeéaaáò Ì Í ÕÐ, í á í ðáeòeéá í í í í æáò ní nóaaeyòú í o úúny+e aí oðeáòáðe ì eèeèí - í í á oáeáe, eae í ðáaeèí , á çaaeñeí í nóe í o aí çí í æí í nóae eí í eðáò- í í aí ðúí eá. Açí í ñ yaeyáony í aòáðeaeüí úí nóeí oéí ì oí aí , +oí áú í eí nayçe e Ì Í ÕÐ ní áaènoaí áaeè í í yaéáí ep í í áúò +añoí o, í í á- ááðæáí ep í í ðyaèa á ýòeðá. Áaeí á oí ì , +oí 80 í ðí oáí oí á áaeí í - áðáí aí í í aí naí ðá í oaaðony í í í í eal ýòeí aáoí ì eí eñoáðñoaaí , eí oí ðúá oðáoyò eó í á ðaáí oó ÕÉÉ, ðaáí oó í í ñáðòe-òeèáòeèe +añoí o, ðaáí oó í í eí í oðí ep çá áúí í eí aí eáí oñeí aee eèoáí çee, í á ní çaa- í eá, eae ñeaçaf í á í í nóaí í aeáí eè í ðáaeòáeüñoaa, í áúáñoááí í í í eáčí úò oáeáí ðí áðáí ì .

Í Í ÈÍ ÆÁÍ ÈB ÇAEÍ Í Á Í ÈÈÖÁÍ ÇÈÐÍ AÁÍ ÈÈ Á Í OÍ Í ØÁÍ ÈÈ OÁÈÁÐAAÈÍ AÁÚAÍ ÈB

Í aí eí eç í ayçaoáeüí úò eèoáí çeí í í úò oðáaí aáí eè e oñeí aee... yaeyáony ní aeðpááí eá çaeí í í áaòáeüñoaa Ðí ññeèeí e Óáááðáeèe (nò. 9 Çaeí í á í eèoáí çeðí aáí eè).

Ñoàòúy 13 Çaeí í á ("Í ðeí nóaí í aeáí eá áaèñoaeý e aí í oèeðí aá- í eá eèoáí çeè") áeáñeò:

1. Eèoáí çeðopúeá í ðáaí ú í í áòó í ðeí nóaí áaeèáaòú áaèñoaeá eèoáí çee á ñeó-áá:

- áuyaeáí eý eèoáí çeðopúeí e í ðáaí aí e, aí nóaaðñoaaí í úí e í áaçí ðí úí e e eí í oðí eüí úí e í ðáaí aí e, eí úí e í ðáaí aí e aí nóaað- ñoaaí í í e áeanòe á í ðáaaèáò eí í í áoáí oèe oeaçaf í úò í ðáaí í á í á- ðoðáí eè eèoáí çeaòí ì eèoáí çeí í í úò oðáaí aáí eè e oñeí aee, eí oí - ðúá ì í áòó í í aeá-ú çá ní aí e í aí áñáí eá oúáðáá í ðáaáí , çaeí í í úí eí oáðñáí , í ðáañoaaí í í nóe e çáí ðí aúp aðáæááí , á oáeæá í aí ðí í á ñoðáí ú e áaçí í aí í í nóe aí nóaaðñoaa;

- í ááúí í eí aí eý eèoáí çeaòí ì ðáðáí eè eèoáí çeðopúeò í ðáa- í í á, í ayçúaaðpúeò eèoáí çeaòá oñoðáí eòú áuyaeáí í úá í áðoðá- í eý.

3. Eèoáí çey í í æáò áúou aí í oèeðí aáí á ðáðáí eáí nóaa í á í ní í - áaí eè çayaéáí eý eèoáí çeðopúaaí í ðáaí á, áúaaáðááí eèoáí çep, eèe í ðáaí á aí nóaaðñoaaí í í e áeanòe á ní í oáòñoaaè ñ aáí eí í í á- oáí oeaè. Í aí í áðáí aí í í ñ í í aa-ae çayaéáí eý á nóá eèoáí çeðop- úeè í ðáaí aí ðáaa í ðeí nóaí í aeòú áaèñoaeá oeaçaf í í e eèoáí çee í á í áðeí á aí áñoóí eáí eý á ñeèó ðáðáí eý nóaa.

Í ní í aáí eáí aey aí í oèeðí aáí eý eèoáí çee yaeyáony:

- í aí áðoæáí eá í aáí nóí aáðí úò eèe eñeáæáí í úò aáí í úò á aí eó- ì aí oáò, í ðáañoaaeáí í úò aey í í eó-áí eý eèoáí çee;

- í aí aí í eðaoí í á eèe áðoáí á í áðoðáí eá eèoáí çeaòí ì eèoáí çe- í í í úò oðáaí aáí eè e oñeí aee;

- í açaeí í í í nóú ðáðáí eý í áúaa-á eèoáí çee.

Eèoáí çeðopúeè í ðáaí í ayçaf oñoaí í aeòú nòí e oñoðáí aí eý eè- oáí çeaòí ì í áñoí ýoáeüñoá, í í aeáeøeò çá ní aí e í ðeí nóaí í aeáí eá áaèñoaeý eèoáí çee. Oeaçaf í úe nòí e í á í í æáò í ðááúøáòú øáñoú ì ányoáá. Á ñeó-áá, ánee á oñoaí í aeáí í úe nòí e eèoáí çeaò í á oño- ðáí eè oeaçaf í úá í áñoí ýoáeüñoaa, eèoáí çeðopúeè í ðáaí í ayçaf í áðáðeòouný á nóá ñ çayaéáí eáí í á aí í oèeðí aáí eè eèoáí çee.

Á ní í oáòñoaaè ñ í áñoí ýúeí Óáááðáeüí úí çaeí í í eèoáí çe- ðí aáí ep í í aeáæáò ñeááopúeá aeáú ááyoáeüí í nóe:

- òàèääèçèì í í í à ààÙàí èà;
- òàèèí ààÙàí èà.

Óñòàí í àeáí í Úé á í àñòí ÿÙàí Óàààðàeúí í í çàeí í á í í ðÿàí è èe-òáí çèðí àáí èÿ í òàèeúí Úò àeáí á ààÿòàeúí í òeé í á ðàñí ðí òòðáí ÿà-ñÿ í á í í ðÿàí è èeòáí çèðí àáí èÿ èí í eðàòí Úò àeáí á ààÿòàeúí í òeé, èeòáí çèðí àáí èà èí òí ðÚò óñòáí í àeáí í àñòí èàèè è à òeéò áí áí ÿ àñòí eáí èÿ á òeéò í àñòí ÿÙàí Óàààðàeúí í áí çàeí í á èí Ùí è Óààà-ðàeúí Ùí è çàeí í àí è. (Ñò. 19.)

ÈÀÀÀÈÙÍ Í Á ÒÀÈÀÈÈÀÁÍ ÈÀ

Í àñeí eúeí òeí á í èeòáí çèðí àáí èe èí í í áí èe èàààeúí í áí òàèààe-àáí èÿ. Èaeáÿ òeòòàeÿ á í àøàe òòðáí á? Á í àøàe òòðáí á áí ðí àñeáÿ èàààeúí áÿ èí í í áí èÿ í áÙ+íí çàí èí ààòñÿ áí òòààeí è *àáí í áí Òàí* (í í òðààeòàeÿí àà óñeóá) òeáí àeí á ÿòeðí Úò òòáí eé. Èí í í áí èÿ, èí òí ðí è í ðeí ààèààeò èàààeúí áÿ òàòú á àeéí í ðàeí í á, èàe í ðààe-èí, àóí àeò á í áÙàáí ðí àñeòð òeñòáí ó èàààeúí í áí òàèààeááí èÿ, èí-òí ðáÿ èí ààò àñá í áí àóí àeí Ùà èeòáí çèe àeÿ áí òòààeè òeáí àeà. ÿòà òàòú, á òáí ð í -àðàáù, áÙeà, òeí ðàá àñááí, í í òòðí áí á çà ò-àò áðààeòí Úò òðààñòà è í àóí àeòñÿ í á àeáí òá í óí eòeí àeúí í áí í ðàá-í ðeÿeÿ, àààà àñeè í àðàááí á áí àðàí áí í í á óí ðààeáí eà àðòàeí òí-çÿeñòàòðÙeí òòáúàeòáí. Àñeè èàààeúí áÿ èí í í áí èÿ òí çààò òáí ð òí àñòááí í óð òòààeð è çàí èí ààòñÿ áÙí óñeí í í í áí òòàe è àðòàeò í á-ðàáà+, èí ààò òáí eò àeèòí ðí á, àààòÙeò è òàe ààeáá, òí í í á áí èáí á í í eò+eòú òàeààòàeúñòáí í ðààeñòòàeè òðààñòàà ì àññí áí è èí Òí ð-ì àòeè, à òàeàà èí àòú òáí ð ðàààeòeð, óñòàà è ò.í. Í í èeòáí çèÿ àe í á í óáí á á òí ò òeò+àá, àñeè èí í í áí èÿ çàí èí ààò í á -àñòí òò, à eñ-í í eúçóàò í àðàáà+ò òeáí àeà í í èàààeð. ÿòà èí í í áí èÿ í á ÿàeÿàòñÿ ààÙàòàeáí, àñeè í í á òí àòeàeúí í í á çàí èí ààòñÿ í ðí eçáí àñòáí ì èèè ðàñí ðí òòðáí áí eáí í ðeáeí àeúí Úò í ðí àðàí ì. Í í á í áçÙàààòñÿ *í í àðàòí ðí* òàeè èàààeúí í áí òàèààeááí èÿ.

Á ÿòí è òáÿçè í áí àóí àeí í çàí àòeòú, +òí çàeí í í ààòàeúñòáí í òà-èàðààeí ààÙàí èe á eðáí è òòðáí á ì eðà í ðeí eèí eàeúí Ùí í áðàçí ì í ðeè+ààòñÿ í ò çàeí í í ààòàeúñòàà í í ðàññà, òí ðÿ í áÙàeòú ðààòeèðí-àáí èÿ - ÿàeòðí í í Úà è í á+àòí Úà ÑÌ È - èí áðò í í í áí í áÙàáí. Çà-èí í í ààòàeúñòáí í òàèàðààeí ààÙàí èe, èàe í ðààeèí, í á eñí í eúçóàò í í í ÿòeÿ "àòðí àeèò", "ðàààeòí ð", "àòàeòí ðeÿ", "òáí çòðà" è ò.í., à í í òeò áí eáà "òáòí è-àñeè" òàðàeòàð, í í áðeðòÿ òeí ààí è "èeòáí çè-àò", "òàáí òí èe òàèàðààeí èí í í áí èe", "í òààòñòàáí í Úé çà áÙí óñe",

"àáí í áí ò" è ò.á. Òàeí á áÙòí eàÙeàáí eà òí òàeèúí í è çí á+eí í òeè àà-Ùàí èÿ àeÿ í àáñí á+áí èÿ òáí áí áÙ òeí àà è èí Òí ðí àòeè í áÙ+íí ì í áí í í áÙÿñí eòú àñá òí è àà çàeí òàðàñí àáí í í òòùð àeàñòàe á í í á-+eí áí èe òààà òòí eú ÿòòàeòeáí í áí òðààñòàà í áÙàñòàáí í í áí èí í-òòí èÿ í ðe í áí áóí àeí í òeè òí àeðààòú èí í òeòòòeí í í Úà í ðààá í á òáí áí àò í í eñeà è ðàñí ðí òòðáí áí èÿ èí Òí ðí àòeè.

Í á Çàí ààà eàààeúí í á òàèààeááí eà èí ààò í àðí ì í í á çí á+áí eà. Á Áí èeáí àeè è Áàeúàeè 90-95% í àñeáí èÿ òòðáí Ù í í eò+àò òàèà-àeçèí í í Úé òeáí àe í í eàààeð. Á ÑØÀ í ðeí àðí í ààà òðàòe çðeòà-èàe ÿàeÿòòñÿ àáí í áí òáí è eàààeúí í áí ÒÀ (èèè ÈàÒÀ, CaTV). ÁÙí è í ðí òáí ò ðàñí ðí òòðáí áí èÿ eàààeúí í áí òàèààeááí èÿ á Áàðí áí èe è á òeáí àeí ààñeòò òòðáí àò. ÿòe eàààeúí Úà èí ì í áí èe í ðeè+àòòñÿ í ò ðí òñeèñeò, í ðàààà àñááí, áí çí í áí í òòÿí è òáí í áí eàààeÿ. Í í è í ðàáí òòààeÿòò áí çí í áí í òòú òí í òðàòú í á 6 èèè 8 òàèeááí àeí á, à 40 èèè 50 òàèeáí ðí àðàí ì, í ðe+áí ÿòà áí çí í áí í òòú òòÙàñòàòàò òàà í àñeí eúeí ààñÿeèàòeè. Èàààeúí áÿ èí ì í áí èÿ òòÙàñòàòàò çà ò-àò àáí í áí òñeí è í eàòÙ. Ñeáí àe eàààeúí í è èí ì í áí èe çí á+eòàeúí í eò+-òá í í eà+àñòàò, +áí ÿòeðí Úé òeáí àe, eç-çà í òòòòòàeÿ í í ì àò, í á-í ðeí àð, á ðàçeúòàòà í ðàààáí èÿ òeáí àeà í ò òí òááí eò áí í í á. Èa-ààeú - í àeáí eáà òáí áí í á òðààñòáí áí òòààeè òeáí àeà, í òí àáí í í í á í ááí eúèeò òàððeòí ðeÿò.

Í òí àáí í í òòú eàààeúí Úò èí ì í áí èe è ðààòeèðí àáí èÿ eàààeúí Úò èí ì í áí èe çàeèð+ààòñÿ á òí ì, +òí eàààeúí Ùí èí ì í áí èÿ í -áí Ù -à-ñòí í ðeí ààèààeò ì í í í í í eèÿ í á í àñeòàeááí eà òí áí èèè èí í áí ðÙí-èà. Èàe í ðààeèí, èí eðàòí í áí í í òðààeòàeÿ í í àòò í àñeòàeáàòú òí eúeí í áí á eàààeúí áÿ òàèeáí í í áí èÿ, àeÿ ðàñí ðí òòðáí áí èÿ òeá-í àeà òáí àe òàèeáí í í áí èe í á í í áí ì ðÙí eá, àeàààeáò áí èàáí èí àòú ààeí ò Òàeòe+àñeèí ì í í í í í eèñòí ì. Àñeè áÙ àeáàòà á í á-òàeèeá, òí ààñ áóààò í àñeòàeáàòú eàààeúí áÿ èí ì í áí èÿ "Àeáeí ì", èí òí ðáÿ í ðí èí àeèà òáí òáí ð òàòú. Çðeòàeú í á í í àòò òeáçàòú, ì í á í á í ðààeòñÿ, èàe í àñeòàeáàòò "Àeáeí ì", í òñòú ì áí ÿ í í àñí ààeí ÿò è àðòáí è eàààeúí í è èí ì í áí èÿ. Í í è "Àeáeí ì" í á í í àòò òeáçàòú: ì Ù í á òí ðeí í àñeòàeáàòú Ñí eòà, í í òí ò ò -òí àáí áí òí eò í á í òòe-àá èèè í í àðòàeò í í òàèàòí ó. Í ðe-eí á ì í í í í í eúí í áí í í èí àáí èÿ í áÙÿñí ÿàòñÿ, í ðàààà àñááí, áÙí èí è òòí èí í òòùð í ðí eèààeè àáí eú óeèò eàààeúí Úò òàòàe. Í í òòàáí áí eð ò í áe òòí èí í òòú í í àñí ààe-í áí èÿ èí àeàeáòàeúí Úò àáí í áí òí á è òòí èí í òòú òáí í è áí òòààeè òeáí àeà í áçí á+eòàeúí Ù. Ñí í òààòñòàáí í í, +áí áí eúèà áóààò í í á-í eñ+eèí á, òáí ì áí ùòàá àðàí ÿ ðàñòí áí á í í è í í í áñòò. Àeÿ áí ðí àà ààeí àà ðàçàeáàòú eàààeúí í á òàèààeááí eà, í á ááí áÿ á -ðàçí àðí Úà

ðanōī āū çðeðāēāē, +āī nī çāāāāōū ōñēī āēy āēy ēī í eððāí ōēē, ēī ðī - ðāy āðyā ēē āūāī āī ā àēçī āñō ē āī ðī æāī āī . É ðī ò ó æā í ā í ðēāāōñy í eðeðūñy nī í āōāī āñōāāī ē ēç-çā í í ñōī yí í í í āðāēī í āī í ūō āēy í ðī - ēēāāēē ēāāāēūī ūō ñāōāē ōēēō. Í í yōī ò ó í āū-í í í ðāāī í +ēðāpō āū- āāōū ōðāī ðēçō, ðī āñōū í ðāāī í ā ēñī í ēūçī āāī ēā çāī ēē āēy í ðī - ēēāāēē ēāāāēy ē í āñēōæēāāī ēā í āñāēāī ēy, ðī ò ó í ðāðāī āāī ōō, ēī ðī - ðūē í ðāāēāāāāō āī ðī æāī āī ēó-ðēā ōñēī āēy. Yōī í ðāāī í ðāāī ñōāā- ēyāōñy í í ðāçōēūðāōāī ēī í eððñā ē í ðē ōñēī āēē nī āēpāāī ēy í í ðā- āāēāī í ūō ōñēī āēē.

Í ðāæāā āñāāī , í í ē ēāñāpōñy āī í ðī ñī ā ðāðēōí í ē í í ēēðēēē, ð.ā. ðāī í ā í í ñēāāōpçūēā ōñēōāē yōēō ēāāāēūī ūō ēī í í āī ēē. Āī ñōāðñō- āī ēēāī í ōí ēōēī āēūī ūā í ðāāī ū ōñōāī āāēēāāpō ðī ō í í ðī ēī ē í ēā- ōū, ēī ōí ðūē ēāāāēūī ūā ðāēāāēçēī í í ūā ēī ò í āī ēē í í āōō āçēī āōū ñī ñāī ēō í í ðāāēōāēāē. Āñēē ēāāāēūī āy ēī ò í āī ēy í ðāāī ñōāāēyāō í āēāō ēç 16 ēāī āēī ā, ōī í í ā, í ðāāī í ēī æēī , í ā āī ēāī ā ōñōāī āāēē- āāōū çā yōī í ēāōō āūðā 10 āī ēēāðī ā ā í ānyō, ā āñēē 30 ēāī āēī ā, ōī 19 āī ēēāðī ā, - ē ðāē āāēāā. ðāç āū í í í í í ēēñō, ōī āī ñōāðñō- āāī í ūē í ðāāī , ēñ-ēñēy āāøē ðāñōī āū ē āī ōī āū, ōñōāī āāēēāāō āāī í í ðī ō í ðēāūēē, ēī ōī ðāy ñī ñōāāēyāō, í ðāāī í ēī æēī , 15 í ðī - ðāī ōī ā, ē ā çāēñēī í ñōē í ō í āā ōñōāī āāēēāāō ōī ō í í ōī ēī ē ðāðē- ōí ā, ēī ōī ðūā āī ðāāā ōñōāī āāēēāāōū í í āðāōí ð.

Āōī ðī ā āæāī í ā ōñēī āēā ēāñāāōñy í ðāāī ñōāāēāī ēy āī ñōōī ā ē ēā- āāēūī í ē ñāōē í ðī ēçāī āēōāēāē ē ðāñī ðī ñōðāī ēōāēāē í ðī āðāī í . ðāç ēāāāēūī āy ēī ò í āī ēy í í ēō-āāō ēēōāī çēp, ðī ñāāē ñāī ēō 16, 20, 50, 60 ēāī āēī ā í í ā í āyçāðāēūī í āī ēāī ā āēēp-āōū ā ñāī ē í āēāō 4, 5, 6 ēāī āēī ā, ēī ōī ðūā í āī āī ðāī ū āī ōðāī ðēçā í ā ðāñī ðī ñōðāī āī ēā ēā- āāēūī ūō ðāēāāēçēī í í ūō ōñēōā. ×ōī yōī çā ēāī āēū? Āī āñāō ñēō-ā- yō, ā ēpāī ē ñōðāī ā, yōī - ēāī āēū í āūāñōāāī í í āī ðāēāāēāāī ēy ē í ðī āðāī í ā í āñōī í ē ðāēāñōāī ōēē. Ā í āēī ōī ðūō ñōðāī āō ā +ēñēī í āyçāðāēūī ūō ēāī āēī ā āōī āyō í āūāī āōēī í āēūī ūā ēī ò í āð-āñēēā ēāī āēū. Ōāē, ñēāæāī , ā ÑŌĀ í āyçāðāēūī í í ō ðāñī ðī ñōðāī āī ēp í í ā- ēāæāō ñōāī ōēē ñāōāē Yē-āē-ñē, Ñē-āē-yñ, Yí -āē-ñē ē "Ōī ēñ". Ā Ēāī ā- āā yōē æā ēāī āēū - í ðāāāā, āēy í ēō ōæā ēī í ñōðāī í ūā - ðāēæā āēēp- +āī ū ā í āyçāðāēūī ūē í āēāō, í āðyāō ñ ēāī āāñēēī ē āāūāðāēyī ē. Āñā í ñōāēūī ūā ñāī āī āī ūā 30, 40, 50 ēāī āēī ā ēāāāēūī āy ðāēāēī í í āī ēy ðāñī ðāāāēyāō ðāē, ēāē í í ā ñ-ēðāāō ēī ò í āð-āñēē āūāī āī ūī , ōī āñōū ðāēēī í āðāçī í , +ōī āū í ā āā ōñēōāē í í āī ēñūāāēī ñū ēāē í í æī í āī ēūðāā +ēñēī çðeðāēāē.

Ā í āðāē ñōðāī ā çāēī í í ēāāāēūī í í ðāēāāēāāī ēē ñōūāñōāōāō ēēōū ā í āī í í ñōāúāēōā ōāāāðāōēē - ā ā. Í í ñēāā. Í í āūē í ðēī yō ā

1998 āī āō ē ñī āāðæōē í í í āēā ēç í ðāāēē, ñōūāñōāōpçūēō ā ñōðāī āō çāī āāā. Ā +āñōī í ñōē, í í í ðēçī āāō āī ðī āñēōp ēāāāēūī ōp ñāōū ñōāú- āēōī í çāēī í í āāðāēūñōāā í āñōāñōāāī í ūō í í í í í ēēyō (ñō. 27) ē í ðāāī ēñūāāāō, +ōī í ēēāēī í ō í í ēūçī āāðāēp í ā í í æāō āūōū í ðēāçā- í í ā āī ñōōī ā ē yōī ē ñāōē (ñō. 19). Ā ñī ōāāñōāēē ñ yōēī çāēī í í í , í ðāāēōāēūñōāī í í ñēāū ōāāðæāāāōñy í āðā-āī ū ēāī āēī ā yōēð- í í āī ðāēāāāūāī ēy, ððāī ñēyōēy í ðī āðāī í ēī ōī ðūō ā ñēō-āā ēō āī - āāāāī ēy āī í í ðāāēōāēy í í ñōāñōāī í ñāōāē ēāāāēūī āī ā ðāēāāē- āāī ēy í ā í í āēāæō í āðāī ē-āī ēyī . ðāðēōū í ā í ðāāī ñōāāēāī ēā í í - ððāāēōāēyī ðāēāēī í í ōí ēēāōēī í í ūō ōñēōāī í í ðēāī ō yōēðī í āī ðā- ēāāēāāī ēy í í í āūāāī ðī āñēī ē ñāōē ēāāāēūī āī ā ðāēāāēāāī ēy ðāāō- ēēðōpōñy í í ñēī āñēī ē āī ðī āñēī ē āāī ēī ēñōðāōēāē. Í ðāāñōī āððē- āāpōñy ēāðāāī ðēē í í ððāāēōāēāē, ēñī í ēūçōpçūēō ñāōū í ā ēūāī ōí ūō í ñī í āāī ēyō. (Ñō. 10.)

Í í yōī ò ó æā çāēī í ō, í í āðāōí ð í ā āī ðāāā ēī í ōðī ēēðī āāōū ñī - āāðæāðāēūī ōp ñōī ðī í ō ðāñī ðī ñōðāī yāī ūō í ðī āðāī í ēēē ēāēēī - ēēāī āðōāēī í āðāçī í āēēyōū í ā ēō ñī āāðæāī ēā. Í ðē yōī ò ó í í āðā- ōī ð āī ðāāā í ðēāçāōūñy í ō í āðāāā-ē í ðī āðāī í ū ēēē āā +āñōē, ñī - āāðæāūāē ēī ōī ðī āōēp, í ðī ðēāī ðā-āūōp ēī ðāðāñāī ñī ððāī āī ēy āī ñōāāðñōāāī í í ē ðāēī ū, ā ðāēæā ñī āāðæāūāē ēī ōī ðī āōēp, í āðā- āā-ā ēī ōī ðī ē (ā ōī ò +ēñēā ā ēī í eððāōí ūō í āñōī yōāēūñōāāō ēēāī ā ēī í eððāōí í í āðāī āī í í ēī ðāðāēāē) çāī ðāūāī ā í í ðī āðēāī ūī ē āē- ðāī ē í ðāāī í ā āēāñōē. Ā ñēō-āā í āðāāā-ē āūðāōēāçāī í í ē ēī ōī ðī - í āōēē, í í āēāēøāē çā ñī āī ē í āðōðāī ēā çāēī í í ūō ēī ðāðāñī ā āī ñō- āāðñōāā, āāī í ðāāī í ā ēēāī ōēçē-āñēēō (pðēāē-āñēēō) ēēō, ē í ðē ōñēī āēē, +ōī í í āðāōí ð í ā āūē í āāēāæāūēī í āðāçī í ēī ōī ðī ēðī - āāī í ñī āāðæāī ēē í ðī āðāī í ū, í ōāāñōāāī í í ñōū í āñāō í ðī ēçāī āē- ðāēū í ðī āðāī í ū. (Ñō. 15.)

Ōī ō ōāēō, +ōī ēāāāēūī āy ðāēāēī í í āī ēy yāēyāōñy āñōāñōāāī í ūī í í í í í ēēñōī í , ēī í ā-í í , í ā í çī ā-āāō, +ōī āñā æēðāēē ñī í ōāāñōāō- pçūāāī āī ōī āā í āyçāī ū í í āī ēñāōūñy í ā āā ōñēōāē. Ēpāī ē āī ðāāā ōñōāī āēōū ēī āēāēāōāēūī ōp āī ðāī í ō ē ðāēēī í āðāçī í í ðēī ēī āōū āāñī ēāōī í ā yōēðī í ā ðāēāāēāāī ēā, í āēī í āō, í í æī í āī í āūā í ā ñī í ððāōū ðāēāāēçī ð...

Í āðyāō ñī āñā āī ēāā øēðī ēēī í ðī í ēēī í āāī ēāī ēāāāēūī āī ā ðā- ēāāēāāī ēy ē ðāāēī , ðāçāēðēā ñī ōōī ēēī āī āī ðāēāāēāāī ēy, í í yāēā- í ēā øēōðī āī āī ðāēāāēāāī ēy ē Ēī ðāðī āō-āāūāī ēy ñōāāyō āñā āī ēūðā í í ā ñī ò í āī ēā - āēy í ūī āðōī āāī yōāī ā ðāçāēðēy í í āūō ðāō- í í ēī āēē - ñī ðāāāāēēāī ñōū ēī í ōāī ōēē í āðāī ē-āī í í āī ðāñōðñā. Ōæā í í í āī ēāō āāī í í ðāī ēēē ēī ūī í í āī āāī í ūōāpōñy í ñī í ðēōū ā āī ā-

- **Ì ÒÆ** - nòí òí í í eòà nàí áí àú àúðàæáí éy è çàúèúààò ì ðà-
áí í á í áúáàèí áí eà á í òí Òáññèí í àèuí úà nì þçú è äðóàè
Óóí ààí áí ðàèuí úà í ðààà -áèí áàèà.
- **Ì ÒÆ** yàèyàòny í ðàáí èçàòèàé, àúñóóí àþúáé í ð èì áí è
æðí àèèñòí á á Í Í Í è ì àæáóí àðí áí í ì òí Òñí þçí í ì ààèæá-
í èè.
- **Ì ÒÆ** í èaçúààò ì í àáàðæò æðí àèèñòáì è æðí àèèñò-
nèè ñí þçàì á áí ðúáà çà í òí Òáññèí í àèuí úà è òðóáí áúá í ðà-
àà è ì nì í áàèà Ì àæáóí àðí áí úè Óí í á Ááçí í àñí í òè àèy í èaçà-
í éy áóí áí eòáðí í è í í ì úè í óæààþúè ñy æðí àèèñòáì .

Áayoáèuí í òú Ì ÒÆ ðàèæá í áí ðààèáí á í á í í áúóáí eà èá-áñòàà,
í ááñí á-áí eà í èþðàèèçí á e ààí í èðàòèè á æðí àèèñòèè í ì ðàáño-
áí ì ðààèèçàòèè èí í èðáóí úò í òí àèóí á ñ ó-áñòèáì ñàì eò æðí àèè-
ñòí á. Á í áñóí yúáà àðáí y í í áí áí úà í òí àèóú í òúáñoáèyþòny á
Þáí -Áí ñóí -í í é Ááðí í á, Èáòéí ñéí é Àì áðèèá, Àçèáññéí -ðèóí í èááí -
ñéí ì ðààèí í á è Áòðèèá. Á òààèè ðàçðááí ðèè í áóí áyòny í òí àèóú á
Ñðààèçáì í ì ì òñéí ì ðààèí í á - Ñáááðí í é Áòðèèá.

Æðí àèèñòú Ñí Á è Èáàèçà, ááçóñéí áí í, òí æá í óæààþòny á í í -
ì í úè, è çááñú ðàèæá ì í æí í, òí -í áá, ñéááòáò í á-áòú í òúáñoáèyòú
ðàçèè-í úà í òí àèóú.

Áñèè Ñí È í èaçúàáþòny á í ñí ááí í í çàððóáí eòáèuí í ì í í èí æá-
í èè, Ì ÒÆ í í ñúèáàò í á í áñòá ì èññèè àèy ñáí ðà èí òí òí áòèè. ðàè
í òí èçí øéí, è í ðèì áðó, á xáòèè è Ááí áðèè. Èðí ì á òí áí, Ì ÒÆ áæá-
áí áí í áðó-áàò í ðèç Èí ðáí òí í áòáèè - æðí àèèñòáì, í ðèè-èáòèì -
ñy èá-áñòááí í úì í ñááúáí eáì í ðàáí çàúèóí úò ðáì .

Í áí èí ñéí áí ì, áñèè ì í í æá èç í ðèñóòñáòþúèò ñááí áí y í á yòí é
èí í Óáðáí òèè áúí í èí yþò þðèàè-áñéòþ, í Òèòèáèuí óþ èèè óí ðàá-
èáí -áñéòþ òí èú á í áèáñòè ááúáí éy, y í ðàáñoáàèþ òí -èò çðáí éy
æðí àèèñòí á è í á-í ó ñ ðàçáðáí è-áí éy í í òí áðèáí úò àèóí á è í ðàè-
òèèè: í áúáèçááñóí í, -òí í áèí òí ðúá ñòðáí ú èì áþò ááçóí ðá-í óþ
Èí í òèòóòèþ í á áóí ááá, í í àèy eò áðáæááí ñèòáòèy ðàáè-í á. Èáè
áú òñèúòèòá áàèáá á ì í áì ðáññèáçá í xáòèè è Ááí áðèè, áí àèí àè-
í áy ñèòáòèy ñéèááúáááòny è á ñóáðá Ñí È, ááá ááúáðáèuí úà çà-
èí í í áàòáèúñòáá áí í èí á ñí í óááòñáòþò ñòáí ááðòáì, í í í èí òí á èò
èñí í èí áí eà í ðèááèí è òyæáèúì í í ñéááñoáèyì àèy æðí àèèñòí á.

xÓÍ ÒÀÈÍ Á Í ÁÚÁÑÒÁÁÍ Í Í Á ÁÁÚÁÍ ÈÁ?

Á ì eðá ñóúáñoáòáò í áñéí èúéí Óí ðí ðàè í àçúáááí í áí í áúáñoááí -

í í áí ááúáí éy. Á í áèí òí ðúò ñòðáí áò í áúáñoááí í í á ááúáí eà í çí á-
-áàò áí ñóááðñòááí í í á èèè í ðààèòáèúñòááí í í á. Ì í áàèú í áúáño-
ááí í í áí ááúáí éy, çà èí òí ðóþ ðàòóáò Ì ÒÆ - ðà, -òí ñóúáñoáòáò á
çáí ááí í ááðí í áèñèò ñòðáí áò, òí òy è ñ í ááí èúòèì è ðàçèè-èyì è:
ááúáòáèè èèáí Óèí áí ñèðóþòny í í ðàáñoáí ì í èàò çà èèóáí çèþ,
èèáí èí áþò Óèñèðí ááí í í á Óèí áí ñèðí ááí eà.

Èòáè, -òí í í í èí ááòny í í á ðàèèì ááúáí eáì ? Èáè óæá óí í ì èí á-
èí ñú í á yòí é áñòá-á, á -áñóí í òè, èí ááá áí ñí í áèí Óí ðàèèñí í
í ðàáñoáàèyè ðàèí í áí ááòèè Ñí ááòá Ááðí í ú, ááyoáèuí í òú í áúá-
ñoááí í úò ááúáòáèè áí èæí á áúòú:

- í áçááèñéí á eáè í í èèòè-áñèè (í ò í ðààèòáèúñòáá), ðàè è yéí -
í í í è-áñèè (í ò èí ì ì áð-áñèèò èí ðáðáñí á èèè yéí í í í è-áñèèò
ñóáúáèóí á);
- í òí çðá-í á è í óááòñòááí í á, ñ ááì í èðàòè-í úì óí ðààèáí è-
áì ;
- í èþðàèèñòè-í á, áí ñóóí í á àèy ðàçèè-í úò áðóí í í áúáñoáá.
Í áúáñoááí í úà ááúáòáèè í ñááúáþò á ñáí eò í áðááá-áò eáè
ì áñóí óþ, ðàè è í áòèí í áèuí óþ eóéúòóð.

Yòè í ðèí eéí ú - í ñí í áá í ñí í á. Áí áñòá ñ ðáì, Ì ÒÆ ó-èòúááàò
ðàèæá è áðóáèá Óáèóí ðú, í òí í ñyúèáñy è í ðàèòè-áñéí é ááyoáèuí í -
ñòè æðí àèèñòí á. Áí áðáí y èí í Óáðáí òèè á Çááðááá á 1999 ñ ó-áñ-
òèáì í òí Òáññèí í áèí á èç Þáí -Áí ñóí -í í é Ááðí í ú áúèá í ðèí yòá
Çááðááñèay Ááèèáðáòèy - "ñí èñí è òðááí ááí eé", í ðàáúyáèyáì úò
í áúáñoááí í úì ááúáòáèyì .

Á yòí ì áí eóí áí ðá ñí ááðæáòny áí í í èí eòáèuí úà òñéí àèy, eáè-
òí :

- á ñí ñòááá ñí òðóáí eéí á ðàááèòèè áí èæí í áúòú áááèááðí í á
í ðàáñoáàèòáèúñòááí áðóí í áðáæááí ñéí áí í áúáñoáá, ðòéí áí áñòáí
áí èæí í çàúèúáòú æðí àèèñòí á í ò áì áðáðáèúñòáá èçáí á;
- òðí ááí ú í í èàòú è òñéí àèy òðóáá æðí àèèñòí á áí èæí ú
áúòú áááèááðí ú;
- í ðèáì í á ðááí óó áí èæáí áúòú í òí çðá-áí ;
- í òí Òñí þçí áy ááyoáèuí í òú í á í í áæáò ñòáòú í í áí áí ì àèy
áèñèðèì èí áòèè ñí òðóáí eéí á;
- ðáááèóí ðá í á áí èæí ú áúí í èí yòú í èèáèèò Óóí èòèè á í í èè-
òè-áñèèò í áðòèyò;
- ñí òðóáí èèè áí èæí ú èì áòú í ðàáí ó-áñòáí ááòú á í òí òáññá
í ðèí yòèy ðáðáí eé;
- æðí àèèñòú èì áþò í ðàáí í ðèáçáòúñy í ò áúí í èí áí éy çááá-

í eý, áñèè í í í í ðí ðeáí ðá=èò í ðí Òáññèí í àèüí í é yòèèá, í í ðí Ò òí ðí é í í ðáááèýþòñý æóðí àèèñòñèèí ñí þçíí èèè í áúááèí á í eáí .

Ýòè í óí eòú ðàñðeðýþò í ñí í áí í é í ðeí òeí Ñí ááòá Ááðí í Ò, í í í í è í áí áóí àèí Ò àèý èá=áñòááí í Òò í ðí áðáí í eðí ááí eý é ðááí Òú æóðí àèèñòí á.

Ñòðáí Ò, í ðááñòááèáí í Òá í á yóí é eí í Òáðáí òèè, í áóí áyòñý í á í áðáóí áí í í yòáí á, í í ñeá òýæáèí áí í í Òòá ñí ááòñeí áí òí òàèèòáðeç-í á, é ðááòeèðí ááí eá ááÚáí eý - èèþ=ááí é áí í ðí ñ eáè ñ yéí í í í è=á-ñeí é, òáè è ñ í í èèèè=áñeí é òí =èè çðáí eý. Í í çáí eúðá í ðeááñòè í ðe-í áð ááóó áðóáeò ñòðáí , ×áðèè è Ááí áðèè, ááá çáèí í Ò ñòÚáñòáòþò, í í èò í ðeí áí áí eá í ñòÚáñòáèýáòñý í ááí ñòáóí =í í í ðí çðá=í Òí è ááí í eðáòe=í Òí í áðáçí í .

Í ðÈÌ ÁÐÓ: ×ÁÓÈÈ È ÁÁÍ ÁÐÈÈ

×áðèý

Ááí í eðáòe=í í á çáèí í í ááòáèúñòáí áÚeí í ðeí yóí çááñú áÚá á í á=a-èá 90-ò. Í á áóí ááá í í í ñí í ðááòñòáí ááèí í ñí í áí Òí í ðeí òeí áí , í ðí áí çáèáòáí í Òí Ñí ááòí Ááðí í Ò: eçáðáí eá ÁáÚáòáèüí áí Ñí-ááòá è ðáááèòeí í í áy í áçááèñeí í ñò. Í áí áèí í ðeí áí áí eá yóí áí çá-èí í í ááòáèúñòáá í á áÚeí ááí í eðáòe=í Òí : í áçí á=a-áí eý á Ñí ááò ñí-ááððáèèñú í í á áèèýí eáí í ðááèòáèúñòáá, áí óðáí í yý ááyoáèü-í í ñòú ááÚáòáèéé í á áÚeá í ðí çðá=í í é, é í ðí òáññ ðáçí ðí òí ðí í-çèèý.

Á eí í óá 2000 æóðí àèèñòú òáèááèááí eý ×áðèè í á=aèè í ðí yá-èyòú í ááí áí eúñòáí èa=áñòáí í ðááí Òú yóí é í ðááí eçáòèè è í í á-ñáòúñý çá áá áóáòÚáá. Í áeáí eúøòþ í çááí =áí í í ñòú áÚçÚááèí áí ç-ááèñòáèá, í eáçÚáááí í á eçáí á í á Ñí ááò è ðòeí áí áñòáí , á òáèæá í á-èí í í áðáí òí í ñòú èèò, eí òí ðÚá áí eáí Ò áÚeè í ñòÚáñòáèýòú ðáçí ð-í Ò, í áí ðááèáí í Òá í á í í áÚçáí eá èa=áñòáá, í áçááèñeí í ñòè è eí í-èòðáí òí ñí í ñí áí í ñòè ñ =áñòí Òí è eáí áeáí è. Á eí í òáèñòá í áñòæáá-í èè áí í ðí ñá í í ðeááòeçáòèè Ñí È, í áeáí eúøèè ñòðáò áÚçÚááèí æáèáí eá í í èèèè=áñèèò í áðòèè ðáçðóðèòú í áÚáñòááí í óþ í ááèa-ñèñòáí ó.

Á ááèaáðá 2000 áÚeí í áçí á=a-áí í í áÚeí áeðáèòí ð, áí ñí í áèí Áí ááè. Eóðí àèèñòú ðáñòáí èèè yóí í áçí á=a-áí eá èàè í ðí áí eáòeþ: á-í Áí ááè

áÚeí òáè í áçÚáááí Òí "eí í í ðí í eññí Òí " eáí áeááòí í , í í , í á ááèá, í áèí òí ðÚá eç ñááèáí í Òò èí í í áÚò í áçí á=a-áí èè áÚeè =eñòí í í èè-òe=áñèèí è, é ðòeí áí áeòáèü ñeóæáÚ í í áí ñòáè ñðáçò æá óáí èèè 30 æóðí àèèñòí á. Ñí òðóáí èèè í áyáèèè çáááñòí áeó è çááèí èeðí ááèè òáèáñòáí òeþ, çáòáí í í ñeááí ááèè áí eáá í áñòóááí Òá áeòèè í ðí-òáñòá. Í áèí í áó í áðeáí áí ò ñí áeáñeñý ðáññí í ððáòú í í áÚeí çáèí í í òáèááèááí èè è í í ððááí ááè í òñòááèè Áí ááèá. 12 yí ááðý 2001 í e-æí yý í áeáòá í áðeáí áí òá í ðeí yea í í áÚeí çáèí í í òáèááèááí èè è ðáñí òñòeèá Ñí ááò òáèááèááí eý ×áðèè.

Èñòí áy eç í ðeí áðá ×áðèè, í áí ðáøeáááòñý áÚáí á: í áí eð çáèí-í í á í ááí ñòáóí =í í í ðe í áèè=èè ñòáðÚò í ðeáÚ=áè. Ááí í í ñòðáòèè è í í ñeááí áááøèè çá í eí è í áÚáñòááí í Úeí ðáçí í áí ñ - í ðeçí áèè òí-áí , =òí ááí í eðáòeý, í áèí í áó, í á=aèá çáeðáí èyòúñý á ×áðèè.

Ááí áðèý

Í ðáæáá =áí í ðeñòóí eòú é áí í ðí ñáí ááÚáí eý á Ááí áðèè, ý áÚ òí-òáè í ñòáí í áeòúñý í á Ñí È á òáèí í .

Ááí áðèý òáèæá yáèýáòñý ñòðáí í é í áðáòí áí í áí í áðeí áá, ááá áá-í í eðáòe=áñèèá í ðeí òeí Ò çáèí æáí Ò á çáèí í í ááòáèüñòáí , í í í ðáè-òèèá çá=añòóþ eááò áðáçðáç ñ í eí è. Á 90-ò ááí ááðñeí á í ðááèòáèü-ñòáí ðáçí áÚáèí ðáèèáí ò áí ñòááðñòááí í Òò èí í í áí eé òí eúèí á "eí-yéúí í é" eí í ñáðáàðeáí í é í ðáññá. Í ðááèòáèüñòáí òáèæá ñí çááèí Òí í á í ðáññú áèý í í áááðæèè òáðí yÚeò óáÚòèè ááçáò, í í í á í ðáè-òèèá yòá í í áááðæèá í eáçÚááèáñú èèøú óeúðá-í ðááÚí eí í ñáðáà-òeáí Òí eçááí eýí . Í áèí òí ðÚá ááçáòú ðááòeýðí í í á=aðáèè ñòáòúè áÚñí èèò í ðááèòáèüñòááí í Òò =eí í áí eèí á, è í ðááèòáèüñòáí ááæá í ðááí ñòááèèí ýòèí eçááí eýí Òeí áí ñí áóþ í í í Òú - á ðáçí áðá áí \$400 000 çá øáñòú eáð.

Ááðí óñú è òáí á ñááí áí yøí áe áñòðá=e - ááÚáí eþ. Èðeçèñ á Ááí-áðèè í á=aèñý á 1999, eí ááá eññeááí ááí eý í í eáçáèè, =òí í ðááè-òáèüñòááí í áy eí áèèèèè ñèèèèè ðeðí eí í ðááñòááèáí á òáèáí í-áí ñòýò: áè áÚeí í í ñáýÚáí í í eí eí 80% í ò í áÚááí í áÚáí á í í áí-ñòáè. Á Óááðáèá 1999 í áðeáí áí òñeí á áí eúøèí ñòáí eçáðáèí í áðá-í ðáçáí òáðeáí Úeí Ñí ááò í í í á=eòáèéé áèý óí ðááèáí eý òáèááèááí è-áí Ááí áðèè: á Ñí ááòá áÚeè í ðááñòááèáí Ò èèøú =eáí Ò eí áèèèè í-í Òò í áðòèè. Í í í í çèòeí í í Òá í áðòèè í òí á=aèè, =òí yóí í ðí ðeáí ðá-èò Áeóó í ÁáÚáí èè. Ñí í ðááí áí é òí =èè çðáí eý, áí çí èèèá ááñúí á ñeí æí áy ñeóáòeý, ááæá áÚñøèá ñóáááí Òá eí ñòáí òèè í á í í áèè í ðeèèè è ñí áeáñeþ: ááí áðáèüí Úeí í ðí eóðí ð í ðeçí áè áá í áçáèí í í é,

oi aãa eãe EÍ í í ñeèòòèí í í Úé ñoã çayãèè, ÷oi í aãñi ã-ãí eã aãñi ãðã-ãí eí í ãí Óoi eòèí í eðí aãí eý í áÚãñoããí í í ãí aãÚãí eý aãæí ãã í í-èèèe-ãñeí é aãñi ðeñòðãnoí í ñeè.

Í ñãí ùp 1999 í í ãí eñi ã-ãí í Úé í ðãçãããí ò oãeããeããí eý Æãí ãðeè óãí eèè ñí oi é æoðí ãeèñoí ã eç-çã eò eðeòeèè ã aãðãñ ðeíí ãí ãñoãã. Í ãí ãeí ã Óããðãeã 2000 ñí eèãð í ãðeãí ãí òã ãñã ãÚã í eãçÚããeñý ãÚí ãñoè í ã ðãññi í oðãí eã eãí ãeããoòoú, ãÚããeí oòÚã í ò í í í çè-òeè.

Ñí ãÚoey ðãçãeããeñu ã oã-ãí eã í ãñeí eúeèò í ãnyoãã - ã eí í oãe-ñoã Óeí ãí ñí ãí ãí eðeçeñã, ñeãí ðe-ãñeí ãí í oi í øãí eý é eã-ãñoão ðã-ãí oú í áÚãñoããí í í ãí aãÚãoãeý é eí í eoðãí oèè ñ ã-ñoí Úí é aãÚã-oãeúí Úí é eí í í ãí eýí è. Í í ñeí eúeò aãÚãoãeúí Úé çãeí í ãÚe í ðeí ýo ã oi ãðãí ý, eí ããã í ã ðÚí eã ãí í eí eðí ããe í áÚãñoããí í Úé aãÚã-oãeú, ñeòãoey í ðeããeã é çí ã-eòãeúí í í ó ñí eðãÚãí eþ ãí oi ãí ã, ñí çããã í í ðí ãí Úé eðoã: oòãøãí eã eã-ãñoãã-í í oãðý ãoãeoi ðeè. ðo-éí ãí ãñoãí eí í í ãí eè í ðããeí æeéí í ðí ããoú eí oÚãñoãí é ñoò-ãeè, ÷oi ãÚ ðãñí eãeòoñý ñ æoðí ãeèñoãí è.

Oãeèí í ãðãçí í, í áÚãñoããí í ãý aãÚãoãeúí ãý eí í í ãí eý ã Æãí ã-ðeè ãÚeã í ãí ãðãí í í ñeããeãí ã é ãí ããããí ã ãí ããí eðí oñoãã í í eè-òe-ãñeèí è í ãí eí oéyòeyí è è oãeãoi Úí í oi í øãí eãí .

Í ðeí ãðÚ ããoèè è Æãí ãðeè í í eãçÚãão: í ãñí í oðý í ã oi, ÷oi aã-Úãoãeúí í ã çãeí í í ããoãeúñoãí Óí ðí ãeúí í ñí í oããñoãoãò ã ããoí ã-ðí ãí Úí ñoãí ããðoãí, aãÚãoãeè í ðí ãí eãão í í ãããããoòoñý í í eèòe-ãñeí í ó ãí ãøããeúñoão è eí ððóí oèè.

ÈÀÌ Í ÁÍ È Ñ Í ÒÆ ÇÀ Í ÁÚÃÑÓÃÃÍ Í Í Æ ÆÚÃÍ ÈÃ

Èãí í ãí eý Óí eòeñòãoñý í ã ñeããoþÚeò í ñí í ãí Úo í ðí ãeãí ão:

- **Ñeóããí eã í áÚãñoão è eã-ãñoãí.** Èññeããí ããí eã, í ðí ãã-ããí í í ã Óí eããðñeòãoi í Þãí í e Èãðí eéí Ú, ãÚýãeéí, ÷oi í ñãã-Úãí eã í ãñoí Úí oãeããeããí eãí í ðãããÚãí ðí í e eãí í ãí eè í ã í í ño ãoããðí ãoi ðã øoðã ã 1998 ñí ñoããeýeí í ãí ãã 1% í ò í áÚãããí í ãÚ-ãí ã í ãðããã-ãããã ã í í ñeããí eã oðè í ãnyoã eãí í ãí eè. Í í ñðãã-í ãí eþ ñ 1974, ýoi ò í í eãçãoãeú ã ããnyoú ðãç í eãã. Èññeããí ããoã-eè í ãí ãðoãeèè, ÷oi ã oãeí í í í ñoðãí ã 19 ãããoÚeò oãeãñoãí oèè oããeýeè í ñããÚãí eþ í í eèòe-ãñeèò eãí í ãí eè ã ñðããí ãí eèøú 37 ñãeóí ã çã ãã-ãð. Æðãoi ãí oú çã í ãeè-eã í áÚãñoããí í í ãí aãÚã-

í eý í í ðãæí ãí ó ñeèúí Ú: ñãí ãí ãí Úé ðÚí í e í ã í í ãeò oãí ãeã-oãí ðeou eòeúoòoí Úã çãí ðí ñÚ ãñããí í áÚãñoãã, í í ñeí eúeò í ãeí oi -ðÚã eç ýoèò çãí ðí ñí ã í ã í ðããñoããeýþo ãeý í ããí eí oãðãñã.

- **Ããí í eðãoey è í çããeñeí í ñoú.** ÆãÚãí eã í í ãeò ãÚoú eí í í ãð-ãñeí é ããyoãeúí í ñoúþ, í í eí Óí ðí ãoey è eòeúoòã - í ñí ãÚã í ðí ãoèÚ. Í çããeñeí ãý eí Óí ðí ãoey - ã-ãnoú ããí í eðã-oèè. ÆãÚãí ðÚ ã í ðí øeí í í ãnyoã í ããeã-í ããí ãoã Ñeèuãeí Æãð-eòneí í e í ðãí ùãð-í eí eñoðí í Èoãeèè - oãããeòãeúí í ã oi í ó ãí eã-çãoãeúñoãí. Æí ó í ðeí ããeããeò í í ÷oè ããñú ã-ãnoí Úé ããÚãoãeú-í Úé í ããeã-ðÚí í e Èoãeèè. Í çããeñeí í ã èññeããí ããí eã í í í ñãã-Úãí eþ ãÚãí ðí ã ãÚýãeéí, ÷oi í áÚãñoããí í Úé ããÚãoãeú Èoãeèè - RAI í ðããí ñoããeè í ðeí ãðí í í ãeí ãeí ãí ã ýoèðí í ã ãðãí ý í ãã-eí ãããoÚeí í ãðoeyí è eò eãí ãeããoãí, oi ããã eãe í ã oðão ã-ãno-í Úo oãeãeãí ãeão, í ðeí ããeãããÚeò Æãðeòneí í e, í í ñeããí ãí ó ãÚeí ãÚããeãí í ã ããoÚã ðãçã ãí eúøã ãðãí ãí e, ÷ãí ããí ñí í ãð-í eèò.

- **Óñeí ãeý oðoãã è í ðããã ñí oðoãí eéí ã.** Èãí í ãí eý ãí eãí ã oããeýoú í ãeñeí oi ãí eí ãí eý ñí oãeãeúí Úí oñeí ãeýí ðããí oãþ-Úeò ã ýoi è í ãeãñoè eþããé, ñ oãeúþ çãÚeòÚ ããoi ðñeèò í ðãã, í ããñí ã-ãí eý í ðeãí eãí Úo oñeí ãeè oðoãã è í ðããã ðããí oi eéí ã í ã í ãÚããeí ãí eã ã í çããeñeí Úã í ðí Óãññeí í ãeúí Úã ñí þçÚ. Í í ãÚã oãoi í eí ãeè ñoããýo í ãðãã æoðí ãeèñoãí è í í ãÚã í ðí Óãñ-ñeí í ãeúí Úã çããã-e, ãÚí oãããý eò ãí eúøã çãí eí ãoúny oãoi e-ã-ñeèí è ãí í ðí ñãí è, í ãããeè ðãããeòeí í í e ããýoãeúí í ñoúþ. Æñeããñoãeã ýoi ãí, æoðí ãeèñoñeãý ðããí òã ñoãí í ãeòny ãí eãã í ã-í ðýããí í í è è çããðoããí í í e. Í ðí ãeãí ã oñoãoãeýãoñý ãí çðãñoãþ-Úeí ÷eñeí í ñãí ãí ãí Úo æoðí ãeèñoí ã. Èã-ãñoãí æoðí ãeèñoèèè ñí eãããoñý, ãðãí ãí è í ã æoðí ãeèñoñeèã ðãññeããí ããí eý è í oãí -eò eã-ãñoãã eí Óí ðí ãoèè í ñoããoñý ãñã í ãí úøã.

Çããã-è Èãí í ãí eè

- **Í í ãÚøãí eã í ðí Óãññeí í ãeúí í e ñí eèããðí í ñoè è ñãýçÚ ñ ãðããããí ñeèí í áÚãñoãí í .** Í ÒÆ, ñí ãí ãñoí í ñ ãðoãé è í ãðo-í ãðãí è, ããýoãeúí í ñoú eí oi ðÚo ñãýçã í ñ í áÚãñoããí í Úí aãÚã-í eãí, í ðããí eçóãò ãñoðã-è, eí í Óãðãí oèè, ðãçèè-í Úã í ãðí í ðey-oey í í oãeèí ãí í ðí ñãí, eãè ñeóããí eã í áÚãñoão, ñãí ãí ãã ñeí ãã è ò.ã. Ýoi ò ãñí ãeò í ãí ù ããããí ãeý í ðí ããããí eý ãñãnoí ðí í í ãe í í eí í í ãñoðããí í e èãí í ãí eè, í ãí ðããeãí í í e í ã øeðí eòþ ãoãe-oi ðeþ è í áÚãñoãí ã oãeí í : eí ããã ó eþããé, ãeããí ããðý ñí oi e-

ei ai e nayce, anou ai nooi e faner euuei aanyoeai eee aaxa ni o-
 i yi +anof uo eaf aei a, i i e i i aoo e i a i ni ci aabou, +oi o daai af-
 oedf aaf i ue +anof ue du i te i a a ni noi yi ee i daai noaaeuu o a
 ai ci i af i noe, ei oi du a aao i a uaf aoei faeu i a i a uaf noaaf i i a
 a uaf ea, i i ca i eyy anai e eaa i i o +eaf o i a uaf noaa a u da ceou
 nai a i i af ea e i oi e ca i ay i anof u a e i a uaf aoei faeu i u a i oi-
 adai i u. Yoi oaeaa i ci a-aao, +oi i eada ca i i ai af op ai ci i ae-
 i i nou ai eaf a ni o da i youny eae aada i o i a caa e nei i noe.

- **Yooaeoaf i a ai a o aoeu noai a aayoaeu i nou Ana-
 i edf i af Aaf ea, I ANET, AN, daae i aeuf uo adoi i.** I aei oi-
 du a i aaeof adf ai u a oei ai ni a u a i daai e ca o ee a u nooi ap o a
 i i a a o ae o nei dae o ae i de a a o e ca o ee a no da i a o i a da oi af i ai i a-
 dei aa, +oi i de ai ae o e o da i no i oi a o ee a u a o aaf ai no a a o naaf i-
 i i ai a a u a o aey a +ano i af - aac i daai noaa eaf ey ai ci i af i noe
 aey ni caaf ey i i aeef i i i a u a no aaf i i af a a u af ey.

- **Ni caaf ea aaa-naeoa.** Aaa-naeo a o a a o i o e d u o a o a +af ea
 a ee ae o e o i a a a e u, ai nooi e i ai o a o a a o i no u a no a e y o u n y i a i i-
 no a a no a a f i i n ai i a o i ae no da i e + ee I OAE. A i ai a o a o o da ci a-
 u af u ai e oi a i o u, da ce a a i da i u a I OAE e ee aa +eaf ai e, n n u e-
 ee i a no a o u e e ei eae, i adf i de y o e y e o i o i a E i o a d i a o a, a o a e-
 aa i a ai aei ae + i u a a a a - nae o u. I u i de a e a o a a i a n a o a e a p u e o
 e ni o da i e + a n o a o.

CAEE P x AI EA

Ai i oi n a a u af ey e, a +anof i noe, i a u a no a a f i i af a a u af ey, i ni aaf-
 i i a a a f e nei aaf a no da i a o i a da oi af i af i a de i aa. Yoi o ai i oi n
 eaae o i a oi eu e i a cae i i a a o a e u i e i e i nei noe, i i ei a a o af eaa
 o e d i e i a ci a +af ea aey aai i e da o ee e da ca e o e y i a u a no a a a o a e i i
 - eae i i e e o e + a n e e af, o a e e a da a a a i nei af. A o a o + e i da a n o a a e o a e a i
 I OAE, a ca a a d o a f ea nai aaf a u nooi eaf ey neae o, +oi a a u a o a e e
 e +anof u a adoi i u o a a a a e n o a o p o i i a n a i o i e d o, e, neaa i a a o a e u-
 i i, a e d f a e e n o a i i a i a o i a e i i i a u a a e i e o u n y i a i a a e o f a d f a i i i
 o d f a i a, a a a u ca u e o e o u nai p i a ca a e nei i noe.

Ai eaa i i adf ai op ei oi di aoe p i i af i i ae de i a a a a - nae o a:
<http://www.ifj.org> (i a a d e a e u i i i d i a e a i ai a a u af ey i i af i
 i a e o e a d a d e e a "IFJ Campaigns")

Aai daee i i x Ai oi A

caaaaop uee e a o a a d i e ei oi di aoe i i i e
 i i e e o e e e o e d a e i nei e A e a a a i e e
 ai no a a d n o a a f i i af oi da a e a f ey i de
 i da ce a a i o a o e d a e i u, ai e o i d
 o e e i e i a e + a n e e o i a o e, i oi o a n n i d,
 d o e i ai a e o a e u daaf + a e a d o i i u i i
 ni caaf ep i a u a no a a f i i af o a e a a e a a f ey e
 da a e i a a u af ey a o e d a e i a



I A U A N O A A I I I A O A E A A E A A I E A A E I I O A E N O A O O I E O E I I E D I A A I E B E I O I D I A O E I I I I A I I D I N O D A I N O A A

Oe dae i a ei a a o a n a i a i a o i a e i u a cae i i u a e y i i e i i e d i a i i af o o i e-
 o e i i e d i a a f e y o a e a a e a a f e y, a e e p + a y cae i i i a i a u a no a a f i i i o a-
 e a a e a a f e e. I ai a e i n e a a o a o i d e c i a o u, +oi i a o i e u e i cae i i u i i d a-
 a a e y p o i o i o a n n u a e c i e a i a d a o i a i u o i a u a no a a o. I i a f i a u a a-
 e e o u a a a o a e o i d a: i i e e o e + a n e e e e y e i i i i e + a n e e e, e i o i d u a i a d y-
 a o n cae i i i a a o a e u i u i ca a a p o d a a e u i u a i i e y o y a i o a f e y e i o i d i a-
 o e i i i i af d u i e a. I i e e o e + a n e e - i i e a e a o o a i a a i e i i o a n o i d i e-
 d i a a a o e o n y i d a a e e a o e a d u, e i a a a i o i e n o i a e o i i n o i y i i i a "i a d a-
 o y a e a a f e a e a i a o a" a o o e e e e i o p n o i d i i o, +oi ca n o a a e y a o d a a e d i-
 a a o u e o a e a a e a a f e a. Y e i i i i e + a n e e - a a n u d a e e a i i u e d u i t e i a d a-
 i e + a f 40 i e i. a i e e a d i a, a o i a d a i y e a e d a e e a i i u e d u i t e i i e u o e
 d a a f y a o n y i i e d a. A e i a p u e a n y o e d a e i n e e a o a e a e i i i a i e e a i e a e-
 i u i a o i a e o u n a i a o e i a i n e d i a a f e a e i a f i i a y o e o d a i e a o, i i y o i-
 i o a i i e r a i i i y o i u i n o a i i a e o n y e o n o d a i e a f e a i i e o + e o u i i a-
 a a d a e o i o i i e e o e + a n e e o a a f a a.

N a a f a f y i a i o a e a a n e a a o a o n o u a no a a f i u i i a d a c i i i a d a n i i o-
 d a o u i a o o e d e o e o o i o a e e o a d f i a f ai no a a d n o a a, i i nei e u e o, e a e i e a-
 cae i n u, o i a a a i o i e ca i a e e i n u a i e u o a e i e a, a a c a o e a e o d f a e i a i a a o-
 o i a n a e a f e y, +a i n a a f a f y. x e n e i o e c e + a n e e o i i n e o a e a e e i o i d i-
 i a o e e y a f i a u e i a f e u o a, o i o y e a i n o e a a e i n u y o i ca n + a o i a i t o e i-
 i i i t a o i d y p u a e n y e i o i d i a o e e. N i a d a i a f i u e i i o d a a e o a e u e f-
 o i d i a o e e + a n o i a a e a a o a u a f d a n o i d i o e i e a e u i t e e i o i d i a o e e
 a o u a d a i a o e i f a e u i t e, a o i a d a i y e a e a i o i o e i i o a e y a f u e i a-
 d a e i n a n o i d i o i a u e o i i a f n o a e, a e e p + a y o a e e a i o a a e a f i u a, e a e,
 i a i d e i a d, a i d u a a ca nai a i a o A i a a e u A y a e n.

Óeðaeí a íæáááðny á eí oí ði àoeí í í é ðá oí ði á, í í á í á í é ðá i , eí oí ði çà yá eá í ú á í í eðeðe-áñé í é, yé í í í e-áñé í é è áá eí e-ñòðaeá í é í áeáñyó. Áí eáá oí áí , áaç eí oí ði àoeí í í é ðá oí ði ú í á áóááò eí áou í áñòá í é í í eðeðe-áñéay, í é yé í í í e-áñéay, í é áá-í eí eñòðaeá í ay ðá oí ði a. Áááaeóá í í í ú oááí ny ðanní í ðóáou í á-eí oí ði á óaeóí ðú, eí oí ði á í á nááí á í y í áøàðò ðaçaeoep eí oí ði-í àoeí í í é ñóáðú. Í ðe yoi í ú ñðaçó í ñoáaeí á ñoi ði í á óaeóí ð óeí áí ñi áúé. Í ðeçí ááay ááí áaçení í ñou e í í oí í ó í í ðáááeáí í op í áúáeðeáí í ñou, áñá æá ñeááóáò í ði áðeòú, +oí í á oí eúeí í í oí ði í-çeo ðaçaeðeá eí oí ði àoeí í í é ñóáðú. Í àeè-eá í í ði àeúí í áí óe-í áí ñeðí ááí eý yáeyáðny í áí áoí àeí úí , í í í ááí ñoáòí +í úí eí í í í-í áí oí í áááeááoí í áí óoí eóeí í eðí ááí eý eí oí ði àoeí í í é ñóáðú ñí áðáí áí í í áí áí ñoááðñoáá.

ΕΙ ΟΤΙ ΔΙ ΑΟΕΙ Ι Ι ΟΑ Ι Ε ΟΥ ΑΕΕΑΟΟ Ε Ι Τ ΑΑΕΑΠΟ

Í ú í áoí àeí ny á í eáí ó í áeí oí ði áí áí , í áøàðúeò ðáaeúí í í ó ðaçaeoep eí oí ði àoeí í í é ñóáðú ñoðáí ú, oáí ayúeò í áúáñoááí-í í á áí eí áí eá á eí op ñoi ði í ó. Í áááðí í á ðaçaeoèá eí oí ði àoeí í-í í é ñóáðú í í æáo eí áou e óæá eí ááò ñóúáñoááí í úá í í ñeáñoaeý, í í ñeí eúeo eí oí ði àoeí í í ay ñóáðá í á-eí ááò í ðeí áðáòáou í í ðááá-eyúáá çí á-áí eá aeý ñóúáñoáí ááí eý e ðaçaeoey áñáo eí úo ñóáð: yé í í í e-áñé í é, í í eðeðe-áñé í é, áí áí í í é, àeí eí í áðe-áñé í é. Í ði eá-ðúáay eí oí ði àoeí í í úá aeóáú, í ú í áí í áðáí áí í í í ði eáðúááí áí eáá ñóúáñoááí í úá, ñ oí +eè çðáí eý í áðáðeaeúí í áí í eðá, ñðæá-í eý: á yé í í í eéá, í í eðeðeá eèe àeí eí í áðeè.

Í áí í é eç ðáeèò áí áí yáeyáðny í ðááñoáaeáí eá í á eí oí ði àoe-í í í í í í ði ñoðáí ñoáá eñeep+eoaeúí í ñ oí +eè çðáí eý í áðáí eçí í á í í ði æááí eý eí oí ði áoeè. Á ðaçeúoáòá í ú í á-eí ááí í í í eí áou e ñí í oááñoááí í í eçí áðyóu eí oí ði àoeí í í á í ði ñoðáí ñoáí í í í áu-áí áí í í ði æááí í é eí oí ði áoeè. Í ú eþáeí eí oí ði àoeí í í úo àe-ááí oí á, eí oí ði á í í ði æáàðò áí eúøá áðóaeò. Áñá yoi í ðááeéúí í , í í oí eúeí ñ í áí í é ñoi ði í ú. Áðoáí é ñoi ði í í é yáeyáðny í í ðááeáí eá eí oí ði áoeè. É ðóó í áñ í á-eí áðò í æeááou ñí ááðøáí í í eí úá í ðáá-ñoáaeáí eý. Í ú ñí í ðoðeí í áí e e í á ñí í ðoðeí áðóaeá í í áí ñoi úá í ði-áðáí í ú, í ú í á +eòááí í í í áeá í áøe áaçáoú. É ñoðáí í úí í áðaçí í yáeyáí ny í í ðááeòáeyí e í +áí ú áí eúøí áí +eñeá ðí ññeñeèò oáeá-í ði áðáí í , á ðaçeúoáòá +ááí +áñou oéðaeí ñeèò ðáeéaí í úo áðáæá-oí á ñí í eí eí í ðáñí ðááeyáðny í á oáððeóí ðeè ðí ññeè ñðááe ðí ñ-ñeèñeèò oáeáeáí áeí á, áæá í á í í í áay á Óeðaeí ó. Áúáí á í í æáo áúou í áeí : **ΕΙ ΟΤΙ ΔΙ ΑΟΕΙ Ι Ι ΑΥ ΕΑΘΟΑ Ι Τ ΟΔΑΕΑΙ ΕΥ Ι Α ΝΙ ΑΙ ΑΑΑΟ Ν ΕΙ ΟΤΙ ΔΙ ΑΟΕΙ Ι Ι Ε ΕΑΘΟΙ Ε Ι Τ ΔΙ ΑΑΑΙ ΕΥ ΕΙ ΟΤΙ ΔΙ ΑΟΕΕ.**

Ðááaeòí ð, eçááòáeú, +eí í áí eè "í áðaçeòeðòðò" í á ñeñoáí á í í-ðí æááí eý eí oí ði áoeè: í í é áá eí í ðí eèðòðò, oí ðáaeýðò, çáí ðá-úàðò. É ááeáðò yoi áí í eí á çaeí í í í. Á oí æá áðáí y í í ðááeòáeú eí oí ði áoeè í áeááááò í á í áí áá çaeí í í úí í ðááí í í á ñí í ðóáou, í á ñeòøáou, í á +eòáou oí , +oí áí ó ñoi eú aeoeáí í í ðááeáááðny. Í ðe áí áeèçá eí oí ði àoeí í í í áí í ði ñoðáí ñoáá oí eúeí ñí ñoi ði í ú í í ði æááí eý çááúáááðny oí o óaeò, +oí eç í í ñoi yí í í ðááí oàðúeò áányoéí á eáí aeí á oáeááeááí eý í í æáí í ñí í ðóáou í áí í áðáí áí í í oí eúeí í áeí , á eç ñí eñeá í óaeí úó eí í ó-oí í áðááá+ áúaeðáðú í áí ó e ñí ááðøáí í í áðóáð.

Í ðeí áðí í oáeí é í áááeáááðí ñoè yáeyáðny áí ðúáá oéðaeí ñeí áí Áí ñeí í eí oí ði á ñ ðonñeí é eí eáí é. Í ðeáí ay áñá áí áí áú, áeep+ay ááæá eí oí ði àoeí í í op áaçí í áñí í ñou, +eí í áí eè í á oí +áò í ðeçí á-ááou oí , +oí oáeí áá áí eý í í ðááeòáeý eí oí ði áoeè, eí oí ði eí ðáá-í í +eòááò +eòáou í ðeí oéí eaeúí í eí í é eí oí ði àoeí í í úe í ði áoeò. Éðí í á ááí ááøááeçí ú, eí oí ðòð aeóáí oéðòðò +eí í áí eèe, ó í ááí áñou í áññá áðóaeò áí ñoi eí ñoá, eí áí í í eç-çá í eò í í eóí ááðny yóá eí eáá, eáe áí eáá aeóóaeúí ay eèe áí eáá eí oáeéáeòáeúí ay. Yoa-ñáðey æáí ñeèò eí eá, á oá - ñáðey eí eá óáí oáñòe-áñeèò. Éææáúe í í-ðóááeòáeú í á-eí ááò í í eó+áou eí áí í í oí , +oí í í oí +áò, á í á oí , +oí oí +áò eçááòáeú, eí oí ði eí ðe yoi í í í æáo ðoéí áí áñoáí ááouny ñá-í úí e oí ði øeí e í í æaeáí eýí e. Çá 2000 áí á ðí ñney áúí oñoèeá 56 oúny+ í áeí áí í ááí eè eí eá, +oí yáeyáðny aeý í áá ñàí úí áúñí eèí í í eaçáòáeáí çá áñá áðáí y eí eáí í á+áðáí eý áí í áúá. Ðaçí í í áðaçeá í áçááí eè e áí áí ðeò í á í ðeáí oáoeè í á í í ðááeòáeý, á í á í ðáøá-í eè eááí eí áe-áñeèò e í ði +eò eáæáúeò áí á eí oáðáñí á í í ðááeòáe-ey oáeé.

Áðoáí é eí oí ði àoeí í í úe í eó í oéðúeñý í áí á ðaçeúoáòá oáð-ðí ðeñoe-áñeèò aeóí á á Áí áðeéá. Í í e í ði ááí í í ñoðeðí áaeè í ðeí-oéí eaeúí í í áop ðí eú eí oí ði áoeè á ñí áðáí áí í í í í eðá. Éññeá-áí ááðáeè áááí í óeñeðòðò áçaeí í çáaèñeí í ñou óáí í í áí á oáð-ðí ðeçí á e í áññ-í ááeá. Áaç í ááeéí í áí í ñááúáí eý oáððí ðeçí á áí ó áú í ðeøeí ñú ñoáou eí úí . Í ú ñí í ðóáeè í í áñáí ó í eðó ááe-í op eáððeí eó áaeí í áí í í eí áí eý í áí í áí ñí áúoey. Í í ñeí oí ñoè ááí ðáñí ðí ñoðáí áí eý, í í çáóááóó áoaeóí ðeè ó í áñ e í á áúeí áðoáí áí áúáí ðá, eáe í á í ðeñí áaeí eouny e yoi í ó í ði oáñño. Í ðe yoi í áñá í áøe oáeáeáí aeú, çá eñeep-áí eáí ðaçáá +oí ááóó, í í eí í ñouþ í ði ááeèeèñú á yoi í ñí ðááí í ááí eè eí oí ði àoeí í í úeéí á. Oí eúeí oáeáeáí áe ICTV e í í ñeááí áááøeè çá í eí "Éí oáð" ñí í áeè áááeáá-o-í í í ððaçeòú ñeðóáoeþ. Áñá í ñoáeúí úá eáí aeú í ñoáeèñú á ñáí áí "áí ñí í áí í ááñoáá". Oí ðááeðí ááí eá í á í áop ñeðóáoeþ í ði áá-í í í ñoðeðí áaeí , +oí ó í áñ í áo oáeáaeááí eý eáe oáeí áí áí , í í ñeí eú-eó eí áí í í í í áí eáí í ðááeðí ááou, áæá í í áðáæay ñí áúoéá, eáe yoi eí ááò í áñoi á ñeò+áá ñ CNN.

Òdòf eèa í á ðáðààò ànàáf . Ódòf eèa òf èüèf í í í í àààò ðáðàòò òf , ÷òf òæà ànòù á àf èf ààò òàèààeçèf í ùèèf á . Èa-àñoàáf í í á òàèààeàáf eà , èa-àñoàáf í ày ààçàòà , èa-àñoàáf í ày èf eàà níf a-àèà àf èæf ù nòùàñoàf - ààòù á àf èf ààò , í í àf àf í òf è ðàçðòòá , í èf òf ðf è òí í í èf àè áóèààèf à- nèèè í àðñf í àæ - í ðf Òàññf ð í ðàf àðàæáf nèèè . Ànà í àðè èàf àèù í àèa- ààòò òdòf èèf è , Èf òdòf àòf í , àf ðy-eì è í í èf àùf è àf èf ààf è . Í àf í - àðàf àf í í n òàðàèòf í í í è í ðf àf èæàèè í í èàçùààòù í àñf è è í èyñèè , í á à níf nòf ýf èè í ðèf ýòù ðáðáf eà , àààèààòf í á í í àf è nèòàòèè . Ànà ýòf àf àf ðèò í òf í , ÷òf è à èðàf í àðòàf í nèò-àà , í àf ðèf àð , í í àf àf í í “èàññàòf í í ò nèàf ààèò” , Òèðàèf à n í í í í ùùò nàf èò ÑÌ È í á níf í àòò àààèààòf òñèf ðèòù èèè çàòf ðf í çèòù ðàçàèèèà níf òèàèùf í è nèòàòèè , èàè ýòf í ùòàèf nù nààèàòù , í àf ðèf àð , Í ÒÁ í ðè níf àf àf nàf ààf ðèèf àf à- nòàà . Ó í àñ èàè àù í áò àààèààòf í àf níf àðàf àf í í ò í èðò òàèàèèà- f èy . ×àñòù í ðè ýòf í áóààò èèààòù í á àèàñòù , ÷àñòù - í á ààf ùàè , ðf ÷ í áà í á èò í ðñòñòàèà , í í nàè-àñ í á ýòf nòòù ààæáf í . Nòùàñoàáf í í òf , ÷òf òàèààeàáf èy - à í í í èf àf èè í í í àf òàèùf í àf è àèf àf è-í í àf í òðàæà- f èy níf òèàèùf í è ààèñòàèòàèùf í nòè - ó í àñ í áò . Á àñòù ààf í í nòðàòèy í á àf í àòf èò ýèðàf àð Òèèùf í á , níf ýòùò ààà-òf è èf ààà-òf .

Ýòf í òðàæààòñý è á òf í , ÷òf í í àf nòè , ðf ÷ í áà òf , ÷òf í ðààèàààò- ñý á èa-àñoàà í í àf nòàè , í è-àf í á í ðèè-ààòñý í ò ù èüèf ùò í í àð . Í í - èèèè-àñèèà í í àf nòè níf nòf ýò á òf í , ÷òf í àèf èç í àðèò ààðf àà àñà í á çf ààò , n èàf àf ò í áùààèf èòñý á ààèf ùè è í áðòòèf ùè àèf è , àðòàèà - í áðà-èñèyòò ààñèf í á-í òò ÷àðàò òñf àòf á , òàèààòù èf òf ðùà í í æ- í í òf èüèf ÷àðàç ðf çf àùà í ÷èè , àðò-ààf ùà í ðè í í èò-àf èè èàèf àf -í è- áòàù àf nòààðñòàáf í àf èðàñèà . Óàèààeàáf eà í á ðààèðòàò í è í á æèçf ù çà í ðàààèàf è Òèðàèf ù , í è í á æèçf ù àf òðè Òèðàèf ù .

“Çàf ààèáf í í á” òàèààeàáf eà , èf òf ðf á ó í àñ áùòòàò , níf níf àño- àòàò àùà í àf í í ò í ðèèòàðàèùf í í ò Òàf í í àf ó : ðàçààèáf èò Òèðàè- f ù í á í àf àðàñàèààf ùà níf í áùàñòàà . Òèèèf í ðèf àðf ýòf àf ýàèy- àòñý í òñòñòàèà èf Òf ðf àðèè í á òàf òðàèùf ùò èàf àèàò , í òðàæàò- ùàè æèçf ù ðààèf í í á . Ó í àñ í á òàf òðàèùf í á , à èèààñèf à òàèààeàà- f eà , í í ààñòàòòùàà í èðàyò , ÷àðèàòòùèò í á í àðèàòf ùò í í èàò . Í í - ýòf í ò í ðè ànàf àèàèf èè òàèf à òàèààeàáf eà í á í í àòò nòàòù nòùà- ñòàáf ùf ýèàf àf òf í æèçf è èðààè . Nèf èüèf àù í í í í è ðàññèàçù- ààèf í nààòñèf è æèçf è , í àf ðèf àð , Í ùò-Èf ðèà , ýòf í á níf àñàò ààf í ò í àf àòf àèf í nòè í í ààðf òòñý è æèçf è ðààèùf í è . Óàèàèòàèùf ùf Òàèòf í ýàèyàòñý òf , ÷òf à nòf èèòà ààæà í áò òf òy àù í àf í àf èèf n- èà , ààà í í àf í áùèf àù èòf èòù ààçàòù èç í àðèò ðààèf í í á . Ó àèà àààf í Àf í àòè , Àf àf ðf í àòðf àñè , Òàðùèf à , Èuàf à ààèàòò ààçàòù , èf òf ðùà í í í í àèf í àðàf àððàf í ðààf nòf àyò nòf èè-í ùà . Í í Èèàà çàèðùò èf Òf ðf àðèf í í í è çàùèòf è í ò nàf èò ðààèf í í á .

Í í èà æà òàèààeàáf eà æèààò á í ðf òàññà í àðàèf àèðf àèè í àf í è àèðòàèùf í nòè á àðòàòò : **àèðòàèùf í nòè í í èèòè-àñèf è , ýèf í í - í è-àñèf è è çààðàf è-í í è æèçf è í àðàààòòñý níf í í í ùè àèðòò-**

àèùf í nòè òàèààeçèf í í í è . Ýòf òààf àf eà àèðòàèùf í nòè è àà- èààò òàèààeàáf eà ààñf í í ùf ùf ñ òf ÷èè çðàf èy í í ðf àààf èy èàð- òèf èè í èðòàæàòùàè í àñ ààèñòàèòàèùf í nòè .

Èa-àñoàáf í í á òàèààeàáf eà í í çàf èyàò èf èf nñàèùf ùf í àðàçf í ýèf í í èòù níf òèàèùf í á àðàf ý , í ðf èðò-èàày í í àùò èðààè è í í àùà èààè çà çf a-èòàèùf í í àf ùèà nòf èè , ÷àf ýòf í ðf èñòf àèò á àðòàf í nèò-àà . Àñf í í í èf , ÷òf è í àðàñòðf èèò àðàf àf Àf ðàa-ààà àf í í í - àf í àùf àñèè í á nàf èò í èà-àò èðàè òàèààeàáf èy . Ýòf í í è níf çààèè í í àùà í àðñf í àæè níf ààòñèf è èñòf ðèè . È ýòf í í è èf òàf nèàf í è àè- f àf è-í í àf í nèèè í í àùà èààè á í àññf àf à níf çf àf eà , í àf í àðàf àf - í í í òðèòày nòàðùà . Èf í á-í í , í í í àèà èç òàò í àðñf í àæàè í ò Àèùòè- f à àf Ñf á-àèà áùèè “níf àæàf ù” í í nèààòòùàè èñòf ðèàè . Í í í í è èñf í èf èèè nàf ò ðf èü è , èàè í ààð , í í àèè níf èòè níf èèòè-àñèf è nòàf ù . Àñèè òàèààeàáf eà í á àùf í èf ýàò í í àf àf í è ðf èè , à í á-òf í í àf àf í á ù í ààèðàààf ò nàày , òf níf òèàèùf ùà í ðf òàññù ðàçàè- ààòòñý í ààèáf í í è í áóààðàf í í . Àf eàà òf àf , í àðñf í àæè í òà-àño- ààf í í è èñòf ðèè í ðàèòè-àñèè í á òòf àyò níf nòàf ù : í ù í ààèðàààf ààñèf í á-í í á àðàùàf eà í àf èò è òàò æà Òàf èèèè .

Òàðàèòàðf ùè í ðèf àð í í àf í í í ààèðààòù è à ðf nñèè . Àñf í í í èf Òèàòòò Á.Ñf àèàf èòùf à . Àf èf àf eà è í àf ò ÑÌ È á níf ààòñèèè í àðè- í á nààèàèf èç í ààf “àèùàó” . Nààf àf ýòf àà í òñòñòàèà òàèf àf àà òðf àf ý àf èf àf èy í àðàààèf Ñf àèàf èòùf à í á níf ààðàf í í í àðàè- f àèùf ùà í í çèòèè . Ààf àùàçà á ðf nñèò í í á çàòèè Òàf Òàð í á í í àç- àà çàààðèèñý àèòèèf í í èòñòàf èf í , í ðèòàà í á nèùòf ù àf èf nà . Èàè àèàèf , èf àf í í ÑÌ È í í àòò níf òàf ðyòù èòf èðf à , à í í òf í nààð- ààòù èò níf àààñòàèf à . È èàè í è àf èùf í í òòòàà í àààòù , ò èòf èðf à í áò àùàf ðà : í í è ÷àòù àèðòàèùf í è ðààèùf í nòè è í í àòò nòùàñoàf - ààòù òf èüèf òf ààà , èf ààà è í èf í ðèàèà-àf í àf èf àf eà ÑÌ È .

Ýòf òf àf nòàòf ÷í í nòðàòf ùè òðf è nàf í àf nòàòf ÷í í nòè ÑÌ È í ù í ààèðààèè è à nèò-àà Í ÒÁ , èf òf ðf á í ùòàèf nù níf çààòù èf í áò nàà- òà èç níf àf ù nàf èò ò-ðààèòàèàè . Èf Òf ðf àðèf í í ày àf èf à í àèðùèà àñò ðf nñèò , à í í òf í nòèòèà . Àf èf à áùèà ÷èñòf èf Òf ðf àðèf í í í è è í á èf àèà àèòàèf í ùò èf ðf àè .

Á í níf í àà í í í àèò nààf àf ýòf èò í ðf òàññf à èàæò òàèààeàáf eà , àèòàèf í Òf ðf èðòòùàà òf , ÷òf í àçùàààòñý í í ààñòèf è àf ý , òf àñòù í àñèf èüèf níf áùòèè , í á èf òf ðùò níf nðààf òf ÷àf í í àðà àf èf àf eà . Àf èf àf eà í í àf í òñèèèààòù , à í í àf í è òàèðàòù . È àñà ýòf à ðèàò òàèààeàáf èy .

Í ÁÙÀÑÒÀÁ Í Í Á ÒÀÈÀÈÈÀÁ ÈÀ : ÈÍ Í Ó Í Í Í Í ÁÍ ÀÓÍ ÀÈÍ Í È ÇÀ×ÁÍ

Nààf àf ý í àðà í áùàñòàf í ùòùààò í í ðàààèàf í òò í àðèf í àèùf òò èàòàñòðf Òó á í àèàñòè èòèùòòòù , í àðàçf ààf èy , í áòèè . Í áù-í ùè ÷à-

ei aae i adanoe +eoaou aacou, i caue i i oi aao a i ocae eee a oaaod. I i i a i deaanaony e ei eaa. I aoe ei oadanu aadaaed i aee ai nai i ai i ecei ai ooi ai y. I de yoi i i ai aeoeai i i i i apoa a yoi i , aai i i nodedoy eoi aaua odeeacu eee i i anaoy a i i ai noyo i a oaeenoao e i ananeeee aai aeonei ai i eda. Anee a ni aonei a adai y i oi enoi aeef enedeaeai ea eadoei u i eda a i ai o noi oi i o, oi dai adu i u ei aai oi ae enedeaeai ea, ei oi oi a oi eu ei daaeecoaony a ei i i i ai daaeai ee. E i ao i dei oei aeef i e dac i eou a yoeo aadaeai oad.

Ni ya i ei au oai codu, i u i a-ei aai au da ue aou i i au e de- i ae +aei aae. E i i eo-aony, +oi i a ana a i aai eade i a i i ai ao o aai aeoni a. A yoi i neo-a a i oi enoi ae e ei ei nnaeu ay "i anni aeca- oey" eoeuodou. Oneeaaony oa aa oadaeoaadenoeee, ei oi ou a i i o- i a ai eai u i denoona aou a i adae-e-ai i i i auai a. I anni aay eoeuodou ana a a a nneuf aa eoeuodou au ni ei e. Yoi nacyai i ndaae i oi +aai e n dai , +oi au ni eay eoeuodou daaaoa aey nai aai onai ai ey i i daaeaeai i i ai aacena, i ai dei ad, i adaci aadaeuf i ai ooi ai y, eoeuodou i e i ai yoe, i ni auo ei i oae noi a aey aa onai ai ey (nd. +i i i oi ue cae oeeadi i i ee e oi e-ei i oado i a i ei uaae).

I a ai yo i aei ec i a oed eai aei a i oi eodoe e i i nei anee a a-ad i ai yoe A.Oodaaai e. Oaeaeoaeuf i u e e i ai dea u-e i u e aey nai- ai yoi aai oaa nei aai e deni aeny i adac au a oai i ei enoda eoeu- oodou NNND, ei oi day eae dac ai oi eanu ca au ni eob eoeuodou. E, i i- eo-aony, +oi yoa ai ouaa i a au ea i ai dani i e: au a oee Ni a aonee Ni i ec e adocuyi e, e adaaai e i deei aaeeny ca yoaei i a i aeanoe dac- aeoy eoeuodou. I u eae-oi caa uaaai i a yoi i , ei aaa ai ei aai i i +- oe i ei uaa i e eoeoea i oi oei ai nodi y.

Oaeaaeaa i ea ooei i o ooi ai y aeci e i oi noi ai +aei aae. I i i danneacu a aao i ai oi ae o aao i i aeeyo, oi aae eae i au-e i ue +aei aae i a a ni noi yi ee aae eoi eou i oi noi a eae adnoai. I i i i ana oao (eae, enoade, e aacou) i i i ai noyo eaei ai -oi au noaaai naaa, ei oi- ou e no u ana oao i ai i yoi i a a, i de dac i i i ai e uai ee aeci e ai euoei noaa i anaai ey.

I au anaai i i a oaeaaeaa i ea nai ai y i i ae o noaou aaei noaa i- i u i caai i i , ei oi oi a ni i ni ai i au da ue ou i a naa a oao uaa nda- i u. Ei oi oi aeoy - no adaeai u i au ana, aai i ad. I ai aei ei i i ad- +anee a oaeaeai ae u i aoi ayony a ni aoe o-e-ane i i i ei aeai ee: i i e i ai daaeai u i a ei oadanu daeai i a oaeae. I i yoi i o i i e i adai i e- i ai u i i i -i aoi e, a i a i o ayi e, i ueuf u e i i adai e, a i a eean- ne-ane i e i ocuei e, a i eo i a i noa i i ai noyi ec daaei i a. Ei oada- nu oedaef nei ai i au ana i a ca i ueaony i a Eeaaa eee I up-Ei o- ea, I i neaa eee I adae, i ei oi ouo i u oci aai ana ai euoa e ai eu- oa, caa uay i Aeoi i eda e Nei oadi i i ea, Oaduei aa e Ai ai oi i a- ooi anea. Ei i i ad-aneea oaeaeai ae u i a epayo daeaa i i eacu aou i a o-e i i i oeyoi u a oeeu i u, ei oi oua ei aaa-oi au ee neeuf i e noi-

oi i i e ei ai i i oedaef nei ai eei i .

Aeyay i a nai ai yoi aa oaeaaeaa i ea, i i aei i i i you, +oi a no da- i a anou oi eu ei aaa eadai de e paae: aeci ani ai u e i i eodee. I a- i aei a no dai a anou ouny-e adoeo i oi oannee. Anou naeuneay o-e- oaeuf eoa, i i ae a o-ai eee ei oi oi e i i nooi apo a aocu. Anou ada-e, ei oi oua i a a-aei aa-ane o nei aeyo i oi ai eapoa nai e ooa. I i i ao ai ei ai ey oaeaaeaa i ey e yoei epayi e eo aeci e. Odaaoo i i i ue i oi aeai a aeai dai deoaeuf i noe. I oae i i aeep-eou ai ei ai ea i a- u ana e i oi aeai a aani deei oi u o aadae.

I a o caaa-a - i au aaei eou nda i o e ai cot aedou aa. Nou-ee i ae- ao eaaui e e i daaui e i i aei oaeaaou i a ana eai aeao. I i no dai a eaaao ai a yoeo nou-ae, ei oi oua i anoi e-eai aai ayony a i aoe ai ei- au oaeai ai noyi e. I de yoi i daeuf u a i oi aeai u aeci e eaeai ai ec i an en-acee n oaeaeai aei a. I a yoda i anou ana, eoi i a i anoi y- uae Oedaef u.

I adai i ei ai i u a i i eodee i e, i u i ai i adai ai i i aeaa i i i daaa- eai i i i i eode-ane i aaeoi a. I u ci aai i nai eo caeai uo, i i i a i i ai aoeo. Neaaao i i eo-eou ei oi oi aoe i ni oae-aa i eda oee ai anai i eda, +oi au i i i you, a +ai aa noou. I oae a ei oi oi aeoy i aayaeuf i noe i au anaai i uo i daai ecaoe a dai eao nai i e Oedaef u. I u ai eai u one u oadou danneac i i oi oni i ca, i i i a ec ono aai ooei ai aeoaey, a daaeuf i , ni ec, +oi au oaeaaou nai ai yoi i p ead- oei eo i ai oyi o p.

I oae i aou odaeoi o ana i aoei i aeuf i noyi . E ai eadei , e i i- eye, e aai ad ai eai u i i eo-eou ai ci i aei i nou one u oadou danneac i naaa, a i a oi eu ei i adoeo. A Oedaef a ai eai auou e nai e donnee eai ae, i a oi eu ei oi oi i oadai aao "Ei oad".

I i ai noe ai eai u daneduaou i a o aeci u, a i a nai aeouny e dan- neaco i oi i , a a e nei eu ei epaae au ei oaeoi. Aa da nedoodee ad- ae o dei aae (eoi i a i i eodee i a e aeci ani ai i a) i u i a i i eo-ei oao, ei ai a dacoeuoa i au ana i i ae o i deei au ai ei ni i i a oee. I a- u ana i oaeaaony a i i daaeai i e "edenoaeeeca oee" i i i ei ai ey oi ai , +oi i oi enoi ae o i adaa aai aeaca i e. A oi ee i i ai ai uo "aena e- ei a" e ai eai u au nooi eou oa oeadou, e ai ei no ei oi ouo a oao ai oi- au i deneo adouny ana. I a yoo oi eu nai ai y aeoeai i daoony i i eode- ee, ca i i ei i eae yoda i u nai ei e danneaaai eyi e i ai ana i oi- aeai ad, i i noi eu ae aeoeai i nai ai yoi aa i au ana i oadaaao eo.

I au anaai i i a oaeaaeaa i ea danne-eoai i a ai ei n eaeai ai . Oi eu ei i i a ai eduoae i aeao naaa i anoi aonei a oaeaaeaa i ea, eoeuodou, i i aei a oaa oaeaaou anoda-o n i enoaeai - i no u anaai - aai ee ei oi ouo i u ai i au caa ue. A no dai a ai eai a ai ci eef ouu i i ei aaeai ay i i eodee, i i nei eu eo i u oae i a-aee oadyou i i ei ea- i ea ca i i ei eai eai , ei oi oua i a i aoi ayo naay a oi i i eda, ei oi oue i u aey i eo i i nodi eee.

Í ðaaf í à eí òí ðí àøep aífæaf í ðáaèeçí aúààòüny, á í ððaoþ í ðaðååú, naí eí è ÑÍ È, ðannæaçúaaþúeí è í naí eò í ðí áeái að. Ýoí áaæf áy í í èèðe-áñeáy çaaà-à. Óaèååeåáí eá aífæaf í í í í ð-ú áúðá-ñøeòú í í aí á í í eí eáf eá èeåáðí á, eí oí ðúá í ðeaoó í à ñí áí ó ñaaf-áí ýoí eí . Ñeååoáo ñeí í àòú í àøá í ðí í øáí eá è aíf noåáðñoáo è aíf no-åáðñoåá è í àí . Ñoaðay óðaçá - eae áú í àí í eåðeòå, oåe í ú è ðaaf-òåái - aífæaf á í oí eðe á ñoí ðí í ó. Í añaéaf eá aífæaf í í í ýoú, ðoí í í í í í í á í í æåð, ðoí í í í çí à-èí í, á aáf ñeèào ðåøáí eá í í í àeò í ðí áeái . Ó aíf noåáðñoåá añoú í áyçaf í í ñøe í í í ðí í øáí ep è í àí , è ó í añ añoú í áyçaf í í ñøe í í í ðí í øáí ep è aíf noåáðñoáo.

Óoí eøep oåeí aíf ñí añaðåeüí í aíf eðoåá aífæaf í áçyòú í à ñåáy í áúá-ñoåáf í í á oåeååeåáf eá. Óí eüeí í í í í áeååååò aíf çí í æí í ñoyí è í ðe í eí eí eçeðí aáf í úo óeí aíf ñí áúo çaððåòåð åáñøe ðaaf óó í í ñí aña-í ep í àøeè. Ñaaf áí ý í añoú í í ñoú ýoí è çaaà-è í úoúååòny í àí í í æ-í è, çaaòðá - ýoí áóååò í úoúåòny añaí è.

Áeåáf úí í oèe-eåí í áúáñoåáf í í aíf oåeååeåáf ey ýæyáòny "añoðí aíf í í ñoú" á aáf ñoðoèòóðo çáúeò í ð í í èèðe-áñeí aíf è óeí aíf ñí-áí aíf áaaéaf ey. Í í èèðe-áñeí á áaaéaf eá ñí eí áåòny í ñí aíf è ñoðoè-òóðí è oí ðaaéaf ey, eí ååá oí eüeí Í aæþaaðåeüí úe ñí ååò, ñí çaaí-í úe eç í ðååñoååeðåeé í áúáñoåáf í í ñøe, í í æåð í açí à-àòú è ñí e-í àòú í ððáí á èeóí ýoí aíf oåeååeåáf ey - aáf aðåeüí í aíf æðåeóí ðá. Óeí aíf ñí åay çaaeñeí í ñoú ñí eí áåòny í oååeüí í è ñoðí eí è á áþææ-òå, añeè ýoí áþææòí úá aáf úæe, èèe áaðeaf oí í ñaí ðá aáf åá ñ í á-ñaéaf ey á åeåá í í ðåååéaf í í aíf åeåá "í æeí åá" (í aíf ðeí áð, í ýoú aðe-åáf çá aíf á). Á ñí áåoñeí á aðái ý í ú oåææá í eåðeèe oåeí è oñeí aíf úe í æeí á, eí oí ðúe í ðí ñoí aóí æeè á ñoí eí í ñoú oåeáf ðeái í eèa. Í í eó-í áy oåeååeçí ð, í ú í í eå-eååeè è oåeååeåáf eá.

Í áðáúí áaðeaf oí í í áúáñoåáf í í aíf oåeååeåáf ey á Óeðaeí á í í-åóò ñoåòú oåeåååååòú í áæåò í í èèðe-áñeí è í áððeyí è, eí oí ðúá aífæaf ú í á-àòny á eí í óá ýoí aíf aíf åá. Í í ýoí oí eüeí í áeáy ð-àòú. Í àí í í í í áóò áðoåeá ñoðaf ú, áååay áåoñeéá, í áðaçí áaoðåeüí úá, èoéuòðí eí æe-áñeéá í áðååå-è. Í í á epáf í ñeó-åá í aíf aóí æeí í eñ-eåòú ðåøáí eá, eí oí ðí á ñí í æåð í à aáf í í í , áåæá í ðååååðeðåeüí í í oðí aíf á, í à-àòú ðaçðåøåòú í æeí í eåøeáñy í ðí áeái ú.

Ñaaf áí ý á ñoðaf á aña ñaí æeòny è aáf uaaí . Ñoðaf á í óaf í í í eå-çaoú, ðoí í eéí ååá í eð í á ñaí æeény oí eüeí è aáf uaaí , ðoí í eð áúá í á eí í ðeény, á í àí á ñoú í á ñoí è ááñeí ðúñoí úí í oí í øáí eyí . Éþæe í í áóò í í í í áòú áðoá áðoáo, í í áååðæeååòú áðoá áðoåå áåæá í ðe í e-í eí æeüí úo çaððåòåð.

Éí ååá ðí æåååòny ðååáf í è, aña aóí áþò, ðoí í í áóååò í áyçaoåeü-í í aóí áaðeéí aíf í . Í í ðí æåååòny í í ðí æeüí úe ðååáf í è. Í ú í ðí-

aífæååí aáf aíf æeòú í à oaf óú è óeaoðí í á èaoaf eá, aña áúá eae áú í áåáyñú í à ðoí . Í í eç í aáf aña ðaaf í í í eó-eòny í ðí ñoí ð-æí aae. Óae è í áúáñoåáf í í á oåeååeåáf eá. Ýoí í í æåð áúoú aíf eí á í í ð-í æeüí úe oåeåeaf æe, í oåå-áþúeè çá eí oåðåñú añaò í añ, áðæåáf è çðeòåeé. Í añ ñeèøeí í í í í aíf , ðoí áú í í añ í í æí í áúeí í ðí ñoí áçyòú è çaaúoú.

ÇAÈÈÞ × ÁÍ ÈÁ

Á ñaaf áí ýoí àí í eðá í ñoþoñy oí eüeí ååá áaçeñí úá èaoåáf ðeè - eí òí ðí àøey è ýí aðæy, aña í ñoåeüí í á øøeí á ñoí ðí í ó, í ñoåeí ñú á í ðí øeí í áåeá. Áñeè ñ ýí aðæeé í àí í á í í áaçeí , í í oí í o ðoí á ñoú í áoååoèá í ðeðí aíf úo ðånoðñí á, oí ñ eí òí ðí àøeé í àí í á áaçåò oí eüeí eç-çá í añ ñaí èð. Éí òí ðí àøey åååò aíf çí í æí í ñoú epáf è ñoðaf á ñoåòú ñeéüí åá, í áðæeèe eç ñí eñeá í ñoþoñy í á í áðáúá í á-ñoå. Í í aey ýoí aíf í aáf í ðeéí æeòú aíf eí á í í ðååeéaf í úá oñeéey. Á oí í ð-èñeá è í í epæeòú eí òí ðí àøeí í í op eí óðånoðoèòóðo í á eae í áúåèò æey í ðeéí æáf ey ñeè í í eeoðoí í eí aíf á, á eae áaçó æy í í ño-ðí aíf ey í í aíf è ñoðaf ú, í ðí áååáf ey í ðí oåññí á åá í í áaðí eçaoèe.

Éí òí ðí àøeí í í áy ñoåðá á epáf í aíf ñoååðñoåå oñeèeåååò ñoðá-í ó, áåeáy áá áåååååòí è æeí àí è-í í ðaçæeåþúáí oñy í eðo. Í ðí-òåññú æá çàí áåeáf ey ñaaf áí ý í í añí ú eae í eéí ååá, í í ñeí eüeó í eð æeååò øæá í í eí úí çæeí í àí . Í í ðí æáf eá eí òí ðí àøeè ñaaf áí ý ñoåeí ñaí úí ýeí í í è-áñeè áúaf aíf úí í ðí oåññí í . Áoåoúeá aíf eí ú oåeæá áóåò óæá í á í ðí ñoí eí òí ðí àøeí í í úí è, á aíf eí àí è çí aíf eé. Éí aíf í í oåeèí è eò æeáyò àí áðeéaf ñeèá aíf æeèeèeè, ðaçðåååòúåþ-úeá ñoðåoåæþ aíf eí ú 2025 aíf åá. Ñí añoåáf í í aíf áí ðy, í ú oæá í í eó-èèeè áaðeaf o oåeí è aíf eí ú, eí ååá í áðånoðí eèa eçí aíf eèa èaððeí eó çí aíf eé á aíf eí åá eææáf aíf ñí áåoñeí aíf ð-æeí áåeá, è Éarf eí , í áððey, Éí í ñí í è ñí añoèeèny á ðaçoéuòåð eç í áúåèò í aíf æåñoåeáf ey á í áúåèò æey í í í í øáf ey.

Á ñí áðái aíf í í í í eðá ñí í áóò áúæeòú oí eüeí ñeéüí úá eí òí ðí à-øeí í í í aíf ñoååðñoåå. È oåeååeåáf eá ýæyáòny æeåaf úí í áðáf í eí-òí ðí àøeí í í í è eí óðånoðoèòóðo epáf è ñoðaf ú. Í í í í á í í æåð ðaç-æeååòny çàí áåeáf í í , í í ñeí eüeó eç-çá ýoí aíf çàí áåeáf eá eí ñí áòny è oí aíf aíf ñoååðñoåå, í à ð-úæe oåððeòí ðeè áóååò í í aíf aíf á í á oåeååeåå-í eá. Í í í í á í í í æåð ðaçæeååòny á í áååðí í í í í àí ðååeáf èè, í í-ñeí eüeó eç-çá oåeí aíf "í í aíf áúðy" è aíf ñoååðñoåå í í eååò í áeçáåñoí í eóåå. **Ñoðaf ú í á áóååò á í eðá ðååeüí í í , í í eá í í á í ñoåí áò í á í í æe á í eðá eí òí ðí àøeí í í í í .**

è i i èèèè-àñèèò i àðbèé) i i áòò i i ðááàèyòuñy èñèèþ-èòàèúí í çàèí - í àì è. Yòí ààæí úà çàèí í i ààòàèúí úà i i èí æáí èy è i ðèí òèí ú àèy ñí çàáí èy ààí í èðàòè-àñèí àí èí òí ðí àòèí í í àí í á úà ñòàà.

È àí ò, í àèí í áò, èèøú à í àðèàí àí òà í úí áøí àáí, òðàòúááí, à òñ-èí àèyò í àçààèñèí í è Òèðàèí ú, ñí çúàà ì ú i ðèçí àèè à ñàí àì èí ì è-òàòà, +òí òí òñòèèè èí èòèàòèáò è ñèèøèí ì i í àí àðàì àí è òðàòèèè í à àí àñàí èà èçì àí àí èè à ñàí è í àñí ààðòáí í úà è i ðí òèàí ðà-èàúà çàèí í ú àì àñòí òí àí, +òí á ú i i ðááàèèèòú ñòðàòàè-àñèèà çààà-è. Í ðèí àðí í i i èòí ðà àí àà í àçàà èí ì èòàò i i àí i ðí ñàì ñàí àí á ú ñèí - àà è èí òí ðí àòèè ðàòèè, +òí àèàáí í à - ñí çààòú òàèí ñòí ú è È í òí ðí - ì àòèí í í ú è èí ààèñ, í ñòúàñòàèòú ðàçáí ñòààðñòàèáí èà ÑÌ È è ñí - çààòú ñèñòàì ó Í á ú àñòàáí í í àí òàèáðààèí àáúàí èy. Í ðè-àì Í á ú à - ñòàáí í í à áúàí èà ðàñní àòðèààòòy í àì è èàè ñèààñòàèà ðàñèðà-í i ú àí èy ñòàúàèòí à èí òí ðí àòèí í í è àáyoàèúí í ñòè. Í ú à èí ì èòà-òà àðàòí àí òèòí àáí í í àí àí ðèí í òí ì, +òí àí ñòààðñòàáí í úà ÑÌ È àí èæí ú á úòú òí è-òí æáí ú.

Í ðèí àðí í 4 àí àà òí ì ó í àçàà á ú èà ðàçðàáí òáí à È í í òáí òèy ðàç-áí ñòààðñòàèáí èy ñòààñòà ì àñní àí è èí òí ðí àòèè. A Òèðàèí à í ñò-úàñòàèòú yòí ò i ðí òàññ è ñí çààòú í èþðàèèñòè-àñèèè èí òí ðí ðú-í í è í àí ðí ñòí (í i ñèí èúèò í úí à ñòúàñòàòàò àí èàà 11 òúñ. í à-àòí úò èçàáí èè, í ðèí àðí í 800 òàèà- è ðààèí ñòàèè, 35 èí òí ðí àòèí í úò àááí òñà, í í í àí i i òèyðí úò èí òàðí àò-èçàáí èè), í í í àí àòí àèí í : à í àòàè ñòðàí à à í ðí i i ðòèí í àèúí í ì i òí í ðáí èè í -áí ú ì í í àí àí ñ-áþàæàòí úò àáí àà òðàòèòòy í à ñí ààðæáí èà çààèñèí úò í ò àèàñòè ÑÌ È. È í í òáí òèy ðàçáí ñòààðñòàèáí èy ÑÌ È ñòðí èòòy í à áàòò í ñí í -áí i i èààáþúèò i ðèí òèí àò: a) í ðàáí ú àí ñòààðñòàáí í í è àèàñòè í à ì í áòò á úòú ò-ðáàèòàèyì è èèè ñí ò-ðáàèòàèyì è ñòààñòà ì àñní àí è èí òí ðí àòèè (í í áòò ðàñí ðí ñòðàí yòú èèøú í òèòèàèúí òþ èí òí ðí - ì àòèþ); á) í è í àí à èí í àèèà èç àí ñáþàæàòà í à ì í æàò á úòú èñòðà-+áí à í à i i àààðæò èàèí àí -èèáí èí í èðàòí í àí ÑÌ È, à òí èúèí èèøú í à í ðí àðàì ì ú ðàçàèòèy èò à ðàáí úò òñèí àèyò (ðàñí ðí ñòðàí àí èà í à-àòí úò ÑÌ È, òñèòàè ñàyçè, òðàí ñèyòèy òàèà- è ðààèí ñèáí àèí à, ðàçàèòèà í i èèàðàòèè, ñí ààðæáí èà ðàòðàí ñèyòèí í í úò ñàòàè è ò.á. - í àyçàòàèúí í -àðàç èí í èòòñú è òáí ààòú). Àñòàñòàáí í í, È í í òáí -òèy ðàçáí ñòààðñòàèáí èy ÑÌ È i ðàáí i èàààò òàèæà i i yòáí í í ñòú i ðí òààòð è í àí í àðàì àí í í ñòú i ðèí àí àí èy èò àèy àñàò ÑÌ È, ðààò-èèðòàò ñí àñòàáí í è-àñèèà í òí í ðáí èy, òñòàí ààèèààò àí ðèí í í í -í i èúí úà í àðàí è-áí èy è í àí ðààèáí à í à ñí òðàí àí èà ðáààèòèí í í -èçààòàèúñèèò èí i i èàèñí à, i i ðáààèyàò í òèòèàèúí òþ èí òí ðí à-òèþ è í òèòèàèúí úà èçàáí èy è ò.á.

Ñí çàáí èà ñèñòàì ú Í á ú àñòàáí í í àí òàèáðààèí àáúàí èy í à ñèò-+àèí í ðàñní àòðèààòòy í àì è èàè, í i æàò á úòú, ñàì í à ààèí í à çàá-í i ðàçáí ñòààðñòàèáí èy ÑÌ È, i i ñèí èúèò àáàááí èà àáí í àí òí í è í èàòú (èðàèí à í àí i i òèyðí ày í àðà) í i í àí èðàòí èí i i àí ñèòòàòòy ñí èðàúàí èàì ñòààñòà í à ñí ààðæáí èà àí ñòààðñòàáí í úò ÑÌ È è í à-í ðààèáí èàì ñyèí i i èáí í úò àáí àà í àèí àí í èàòàèúèèí à í à ñí òè-àèúí úà i ðí àðàì ì ú.

Í ú ì í í àí àí àí ðèèè í à èí í òàðàí òèè í ñèí æáí ñòyò àí ààðàí èy í á ú àñòàáí í í àí ðààèí - è òàèàáúàí èy à ñòðàí àò ÑÍ Á. Í í à èàæàò-ñy, í àøè èí èèààè èç Çàí àáí í è Áàòí i ú í à àí àñàì i i í èí àþò í àñ, ò.è. ó í èò í á ú àñòàáí í í à áúàí èà (çà èñèèþ-áí èàì i i ñèàáí àí í í è Áàòí àí èè ñ àà àí ðúèèí i i úòí ò èñí i èúçí àáí èy ÑÌ È à èà-àñòàà ñòààñòà i ðí i àááí á ú è á ú à í àèí òí ðúò ñòðàí) ñí çààààèí ñú è ðàçàè-ààèí ñú èàè èí ðí òèáí àáñ +àñòí ì ó. Ó í àñ æà, à i i ñòñí ààòñèò ñòðà-í àò, í á ú àñòàáí í í à ÓÁ è ÐÁ ñí çàààòòy à àí ðúàà ñ àí ñòààðñòàáí í ú - ì è ÑÌ È è àèàñòúþ, èí òí ðày èò ñí ààðæòð ðààè ñàì í ñí òðàí àí èy. È í èèàááí èç ñòðàí ðàçàèòí è àáí í èðàòèè ì í æàò i i èàçàòòñy ñòðàí - í ú ì, +òí, í àí ðèí àð, à òèðàèí ñèí ì çàèí í í ààòàèúñòàà ñòúàñòàòòþò i i ðáààèáí èy òðàò òèí í à àòàèí àèçàòàèúí úò ÑÌ È: àí ñòààðñòàáí í úà, í á ú àñòàáí í í à è +àñòí úà. Á yòí è ñèòàòèè, ñí çàààay ñèñòàì ó Í á -úàñòàáí í í àí òàèáðààèí àáúàí èy, ì ú àí èæí ú, í ðàæàà àñàáí, i i çà-áí òèòòñy í òí ì, +òí á ú í í à á ú èà í àçààèñèí í è è í ò àí ñòààðñòàà, è í ò +àñòí úò èèò è èí ðí í ðàòèáí úò àðòí i. È àèy í àáñí à-áí èy èò i i à-èèí í í è í àçààèñèí í ñòè èò-øááí ì àòáí èçí à, +áì àí ààðàí èà àáí í -í èàòú, í àáàòí í à, í à ñòúàñòàòàò.

Áàæà ì ú, ñí àòèàèèñòú à ñòáðà ÑÌ È, i i ðàçí í ì ó òí ðí òèèðò-áí ñòúí í ñòú í á ú àñòàáí í í àí òàèáðààèí àáúàí èy. Çà-àñòòþ í àøè i ðí òèáí èèè àèí èèðòòþ yòò òàì ó èí àí í í í à ñòààèè i i ðáààèáí èè.

Á òèðàèí ñèí ì Çàèí í à "Í ñèñòàì à Í á ú àñòàáí í í àí òàèáðààèí àáúàí èy è ðààèí àáúàí èy à Òèðàèí à", i ðèí yòí ì à 1997 à. ñ í ðáí àí èáí èàì àáòí i ðàçèááí òà ñòðàí ú, i i à-áðèí òòí, +òí í í à ñí çàààòòy ñ òàèúþ "òáí àèàòáí ðáí èy çàí ðí ñí à í á ú àñòàà í à i i àðàòèáí òþ èí òí ðí à-òèþ, í àáñí à-áí èy í èþðàèèñòè-àñèí àí òàðàèòàðà àáúàí èy, ò-èòú-àay í àòèí í àèúí úà òðààèòèè, i i ðàèúí í -yòè-àñèèà i ðèí òèí ú Òè-ðàèí ñèí àí í àðí àà". Á i àðàí è ñòàòúà yòí àí çàèí í à i i ðáààèáí í, +òí Í á ú àñòàáí í í à òàèáðààèí àáúàí èà - yòí "í ðàáí èçàòèy ñí ñòàòòñí ì ààèí í è í á ú àí àòèí í àèúí í è í áààèèí í è è í àí ðèáúèúí í è ñèñòàì ú ì àñní á úò èí ì ì ó í èèàòèè, èí òí ðày yàèyàòòy í àúàèòí i ðààà ñí àñò-àáí í í ñòè Òèðàèí ñèí àí í àðí àà è ààèñòàòàò à ñí i òààòòòàèè ñ ààè-í í è i ðí àðàì ì í í è èí í òáí òèàè".

Ni æanri i yoi i o caei fo, faða nenðai a i auanðarrii ai oææða-æei aaui ey i a dðai neððao ðææai o, i a ai ðeððoony ec ai naþææ-ða, i ðaai eçæoef i i i e oi ðææai +ænne i a nayçai a n ai nnoðeððai e, ei aao ef eææææeui ua oi oi u nai i oi ðææai ey (i i i a-eoææunnee, eææe-oææoef i i ue e aai ef enoðææai ue ni aao). Çæei fo noðai ææe-aaao "uaayuee" i aðei a ni çaaí ey e ðaçæoey i auanðarrii ai oææ-ðææei aaui ey æeðææui i nouþ 4-5 eao.

A yoi i çæei fa, ei oi ðue n-eoææoony "ðai i-fu", oæçai i, -oi nen-ðai a i auanðarrii ai oææðææei aaui ey ni çaaony ðææai eai. Aaðoi ari e ðaao oðæei u. I nai up i oi æei ai ai aa i aðæai afo ai n-ri i euci ææny yoei i ðaai i e i ðei ye çæei i "I ni çaaí ee nenðai u i auanðarrii ai oæææææai ey e ðææei aaui ey a oðæei a" i a aça ai noaðnoarrii uo i aoei faeui e oææei i i aie e i aoei faeui e ðææei ei i i aie. I aiaei i ðaçæaai o noðai u çæei i fa i i ai enae. I ðai ai eao i ðaçæaai onei a aaoi aaoi y oðæoyi e ai ei ni a i aðæ-ai afo i i ea i a ni i a.

Oæei i açaç i, a oðæei a i i aai oi ææi a çæei i i aaoæui ay aça æey ni çaaí ey i auanðarrii ai OA e ÐA. I ai aoi æei u ni noaðnoaop-uea i i eoe-ænneæ onei æey e ðææoææui i nou i i eoeæi a.

E ni æææi ep, oæa i a-ei aaoony eçæðæoææui ay eai i aiey (i ado 2002 a.), e Eri eoáoo i i ai i oi nai nai ai au nei aa e ei oi oi aðee a i noaðæaany ai çaaððæai ey eææai oee aðai y aðya ee i ðeoi æeony ðann-eoçaaou i a i i aaðææo anaa i aðæai afo a a ðææai ee oæçai-í uo auða noðæææ-ænneo çaaa-. I i -ææei i i o, e i ei i u i i you ai ç-aðæei ny a oðæei a eeoú +aðç ai a.

Åææðee ÊÅAI I Å

i oi oannu, i ðaçæaai o Oai oða Nai ai au i ðannu, Oeðæei a



ÑEOOAOEB A I AEANDE NI E ODEAEI O

Oðæei neea i aæa a ianoi yuee i i i afo noçanoaopu a aanui a ni a-oe-oæ-ænneo onei æeyo. Eo ooi eoef i eoi aai ea e ðai oaaæui i nou oæeðe-ænne i a çæænyo i o -enæai i i noe e ea-anoarrii ai ni noaaæ aooei ðee. I ðææuee i o i oi aæe e i o ðææai u (i i a a oðæei a i a- i i i ai aææææ, i æææe a Ði nnee) i a i i eouaapu çaðæo i a i oi eç-ai anoi ei oi oi aoei i i i ai i oi aoeo. I a açaçoi i i ou i ea eæe i ðe-æuei ua ooi eoef i eouo oi euei ni aoeæeçeoi aai í ua ðææai í ua e yoi oe-ænneæ eçaaí ey. Anã i auanðarrii i i eoe-ænneæ eçaaí ey neæao auðaçæoæyi e ei oððani a oao eee ei uo oei ai ni ai i i eoe-ænneo aðoi i eoi ai e.

I a oæææææai ee, i i i ai oææææui u i aai í u i, "I i aue eai æe" ei i oi eeoðao "Aeuo-aai e", NDA - "Eoei ee", ICTV - i aoi ai ue aai-í oao oðæei u A. i ei +oe, "OAO" - i aoi ai ue aai oao oðæei u A. Noðeeñ, "Aðæen" - i aoi ai ue aai oao oðæei u I. Ai eet a.

Oæei i açaç i, i i aai í u i i ðannu, nai i a i i u i i a aæa-i aæn- i a-ai ea ei aao Ni oææ-aaí i eðæe-ænneay i aoei oðæei u (i auæ-æei ari ay): oæææai æu "Ei oao", "OAO", OÐE "Aeuoai aoeaa", ei oi-ðay auoi æe a yoeða i aoi ai eai æe oðæei nei ai oæææææai ey (oæææai æe "I aai"), OO-2. I æei oi oi a æeyí ea NAÍ O(i) ei aao í a "ONÍ" (eai æe "1+1").

A ðææei a o eç-ça i i -oe i i e i i ai i noçnoæy ðææai u oæeðe-æn- ee anã NI E i aoi ayony i i a neeui u i æeyí eai ni noi oi í u i ano- í uo aai ef enoðæe. Oa æa NI E, ei oi ðua i noðææapuo ef oððanu æeç i an-noðeððo, i i i i çeoei í uo e i anoi í e æænoe, i i noi yí i i í uo uapuo i a naaa neeui í a aææai ea. I i neæai ea i ðaçæaai oneeæ auai ou i i eaçæe i anei euei oi oi oæei ai aæææai ey. xaua anaaí

í ðeí áí ýeēñú ààí eí eñòðàøeáí Úá (í ðí ááðēē í àeí áí áí é ààí eí eñò-
ðàøēē è áí eüøeá øòðàòú á ðáçòeüòàðá ýòeò í ðí ááðí e, í ðí ááðēē
í í æáðí í e í ððáí ú, í ðēēþ-áí eá í áðááàð-eēí á eēē óáðí çà ðàeí áí í ð-
ēēþ-áí eý) è ñòáááí Úá (áàeà í çàúeòá +áñòe è áí ñòí eí ñòáá ñ ñòí -
í í é í áí çí áúáí eē óúáðáà, +áñòí í ðááúøàþúáe áí áí áí é ààeí áí é
í ðí áøeò Óeðaeí ú) í áðú. Á ðáçòeüòàðá í í áí áí úò í áð í ðaeðàúá-
eànú àáýòáeüí í ñòú í áí eò è í í eí í ñòúþ í áí ýeñý ðøeí áí áýúeē ñí -
ñòáá áðòáeò Ñí Ë (í áí ðeí áð, á í eóýáðá 1999 í ðí eçí øeà ñí áí à ðò-
eí áí áñòáà eáí àeà ÑÓÁ).

Ñ 1995 á Óeðaeí á ñóúáñòáòá àáðòeēáeü í ðáññ-òáí ððí á, eí ðí -
ðúá áí eáí ú eí í ðaeí eðí áàòú ñ í ðáññ-ñeóæáí é í ðáçeááí ðà Óeðae-
í ú í í ááí òí áeò í àòáðeaeí á àeý Ñí Ë. Óaeēí í áðaçí Ì, í ðáññ-ñeóæ-
áú áí áñòí òí áí, +òí áú í í í áàòú æòðí àeēñòáí á í í eó-áí eē eí Òí ð-
í áøeē, ñeóæàð ñáí áí áðaçí úí e Óeēuòðáí e, í áðáí e-eááþúeí e í í -
òí eē eí Òí ðí áøeē. Áúá í áeí í òí eò, í í eí òí ðí Ì ó í áðòøàþòñý í ðá-
áà æòðí àeēñòí á á Óeðaeí á - í í ðýáí e aēeðááeòáøeē á áí ñòááðñòááí -
í úò í ððáí áò. Í ðe-áí á í áñòí ýúeē í í áí ó á í áðeáí áí ðá í eáí eðò-
áòñý áááñòe áàòòòðí áí áàòþ áeēðááeòáøeēþ. Óí áñòú í áí e æòðí àeē-
ñòú áòáòò eí áòú áí ðaçáí áí eüøá áí çí í æí í ñòáe àeý í í eó-áí eý eí -
Óí ðí áøeē, í áæáeē áðòáeá.

Í ðááí áí á í í eá Óeðaeí ú çáí óòáí í í áñòí eüēí, +òí Óaeðe-áñeē
í ááí çí í æí í ááñòe eþáí e áeá àáýòáeüí í ñòe (á òí Ì +eñeá è Ì áaeá-
áeçí áñ), í á í áðòøáý í í í áí +eñeáí í úò ààí eí eñòðàøeáí úò, áðæ-
ááí ñeí -í ðááí áúò eēē ááæá óáí eí áí úò çáí ðáòí á. Á +áñòí í ñòe, eþ-
áí é æòðí àeēñò, í óáeēeóý eí Óí ðí áðeþ í eþáí í áí eáí í ñòí í í eē-
òá, ðeñeóáò áúòú í ðeaeá-áí í úí e í óááñòááí í í ñòe çà ðaçáeáøá-
í eá í áðñí í áeüí úò ááí í úò. Ñí áeáñí í ðaçýñí áí eþ Ë í í ñòeòóøeí í -
í í áí Ñóáá Óeðaeí ú "çáí ðáúááòñý í á òí eüēí ñáí ð, á e ñí ððáí áí eá,
eñí í eüçí ááí eá è ðáñí ðí ñòðáí áí eá eí í Óeááí øeaeüí í e eí Óí ðí á-
øeē í eē-í í ñòe ááç áá í ðááááðeòáeüí í áí ñí áeáñeý, eðí Ì á ñeó-á-
áá, í ðááòñí í ððáí í úò çaeí í í í, í ðeòí Ì òí eüēí á eí óáðáñáò áí ñò-
ááðñòááí í í é ááçí í áñí í ñòe, ýeí í í í e-áñeí áí áeááí ñí ñòí ýí eý, í ðáá
è ñáí áí á +áeí ááeá". Ë eí í Óeááí øeaeüí í e eí Óí ðí áøeē í òí í ñýòñý,
á +áñòí í ñòe, ñááááí eý í á í áðaçí ááí eē, ñáí áeí í í í í eí æáí eē, ñí -
ñòí ýí eē çáí ðí áúý, áàòá è Ì áñòá ðí æááí eý, ááðí eñí í ááááí eē, Ì á-
òáðeaeüí í í í í eí æáí eē eē-í í ñòe è ò.á. Óaeí á òí eēí ááí eá Ë í í ñòe-
òóøeí í í í áí Ñóáá ñóúáñòááí í í áðáí e-eáááò í ðááá æòðí àeēñòí á,
ðáe eáe ðáí áðú í í í æí í í ðeaeáeáòú eò è ñòáó çà í í óáeēeí ááí eá í áð-
ñí í áeüí úò ááí í úò ááç í ðááááðeòáeüí í áí ñí áeáñeý eē-í í ñòe.

Í áí áeí ááñí eþòí í á áí eüøeí ñòáí ñòáááí úò eñeí á í ðí ðeá í áññ-

í áàeá á Óeðaeí á ñáýçáí ú ñ í ðáñeí áòòí é çàúeòí é +áñòe è áí ñòí -
eí ñòáá. Í ðe ýòí Ì ðeðaeí ñeéá ñòáú í á-eñòí eáí í ðeðòþò òí ð
Óaeò, +òí Óeðaeí á áúá 17 eþeý 1997 ðàòeÓeøeòí áàeá Ááðí í áe-
ñeòþ eí í ááí øeþ í í ðáááò +áeí ááeá (Ë í í ááí øeý í çàúeòá í ðáá +á-
eí ááeá è í ñí í áí úò ñáí áí á), á 2 ñáí óýáðý òí áí æá áí áà í í eó-eēá
ðàòeÓeēáøeí í í úá áðáí í óú Ñí áàòá Ááðí í ú. Óaeēí í áðaçí Ì, ýòí ð
áí eòí áí ð ñòáe +áñòúþ çaeí í í áàòáeüñòáá Óeðaeí ú.

Í áí áeí eðaeí ñeéá ñòáue, eáe ñaeááòáeüñòáòþò è eí óáðáúþ í á-
eí òí ðúò eç í eò, è Ì í í áí +eñeáí í úá ñòáááí úá ðáøáí eý í á-eñòí eá-
í í ðeðòþò í í eí æáí eý ñò. 10 Ááðí í áeñeí é eí í ááí øeē í í ðáááò +á-
eí ááeá è ðá ðáøáí eý, eí òí ðúá í ðeí ýe í í ýòí é ñòáòúá Ááðí í áeñeēē
ñòá í í í ðáááí +áeí ááeá. Á +áñòí í ñòe, áí eüøeí ñòáí eñeí á í í ñòóí á-
áò í ð +eí í áí eēí á áñááí çí í æí úò ðáí áí á, è ñòáú +áñòí í ðeááðæeáá-
þòñý òí é òí +eē çðáí eý, +òí í óáí í +í úá ñòæááí eý í ááí áí eáçúááòú
òí +í í ðáe æá, eáe ñááááí eý í Óaeòáò, +òí +áí áúøá áí eáí í ñòú +e-
í í áí eēá, ðáí áí eüøeē Ì í ðaeüí úe óúáðá í í í eó-ááò, ðáe eáe ááí
çí ááò áí eüøá eþááe, è ò.á. Í áò í áí áðí áeí í ñòe áí eáçúááòú, +òí
ýòe í í eí æáí eý eí ðáí í úí í áðaçí Ì í ðí ðeáí ðá-áò ðáøáí eýí Ááðí -
í áeñeí áí ñòáá í í í ðáááí +áeí ááeá.

1999-2000 áá. á Óeðaeí á óáðaeòáðeçí áaeēñú í ñòðúí í ðí ðeáí ñòí -
ýí eáí í áðeáí áí ðá è í ðáçeááí ðá Óeðaeí ú, á eí òí ðí Ì í í áááeē í ðá-
çeááí ð. Óae eáe í ðáññá í áòí áeòñý á çaeñeí í ñòe í ð eñí í eí eòáeü-
í í e áeáñòe, òí áí eüøeí ñòáí í áàeá í í áááðæeááeē í ðáçeááí ðá. Á
í áeáñòe Ì áññ-í áàeá í í áááá í ðáçeááí ðá, á +áñòí í ñòe, áúðaçeēáñú
á òí Ì, eáe áúe ñòí ðí eðí ááí í áøeí í áeüí úe ñí ááò í í áí í ðí ñáí ðá-
eááeááí eý è ðááeí ááúáí eý. Í í Ë í í ñòeòóøeē Óeðaeí ú á ýòí ð ñí ááò
áòí áýò í í +áòúðá í ðááñòáeòáeý í ðáçeááí ðá è í áðeáí áí ðá. Í áøe-
í í áeüí úe ñí ááò í ðeçááí ðáñí ðááááeýòú +áñòí ðú áeý óáeá- è ðááeí -
eí Ì í áí eē, á ðáeæá ñeááeòú çà ñí áeþááí eáí çaeí í í á á í áeáñòe óá-
eáðááeí ááúáí eý. Óaeēí í áðaçí Ì, í í í í í æáò ñòáòú í í úí úí í ðóáe-
áí áeý áááeáí eý í á ýeáeòðí í í úá í áàeá. Í í ñeá í áðeáí áí ñeēò áú-
áí ðí á Ááðòí áí úe Ñí ááò í áçí á-eē ñáí eò í ðááñòáeòáeáe, í áí áeí
í ðáçeááí ð í óeáçaeñý áúááeí óóú ñáí é eáí áeááòòðú, è ðááí ðá í áøe-
í í áeüí í áí ñí ááòá áí eáá áí áá áúeá çáí í ðí æáí á. Óí eüēí í í ñeá òí -
áí, eáe í áðeáí áí ð í áçí á-eē á ñí ñòáá í áòñí ááòá í ðááñòáeòáeáe
í áí eò òí eüēí í ðí í ðáçeááí ðñeēò Óðaeòeē, í ðáçeááí ð áúááeí óe
ñáí eò í ðááñòáeòáeáe á ñí ñòáá ñí ááòá. Áí eüøeí ñòáí eç í eò í á
eí ááò í ðí Óáññeí í áeüí í áí í í úòá ðááí ðú á ðáeáðááeí ááúáí eē.
Á +áñòí í ñòe, í ðááñááòáeáí ñí ááòá eçáðáí áúáøeē í áðáúe çáí á-
ñòeòáeü í eí eñòðá í áðaçí ááí eý Óeðaeí ú. Á.Óí eí á.



Ðàøèä ÅÄÄÆÈÅÄ

þðeño "Éí ðáðí úþñ" Açðáäæææáí à

ÑÈΘΑΘÈΒ Α Τ ΑΕΑΝΘÈ ÅÄÜΑΘÄËÛÍ Τ ÄÏ ÇΑËÍ Í Î ÄΑΘÄËÛΝΘÄÄ Å ÄÇÄÐÄÄÆÄÆÄÍ Ä

Í ðí æäí à ðæäææäáí èý è ðææí à Açðáäæææáí à í áñeí æeæäáð-
ny, a í ní í á í í , ðäí , +oí í í è ýæýþoñý ñäí üí ýöçáèøeáí üí ñðäá-
ñoáíí äí çäæeñoäeý í á í á üáñoááí í í á í í á í eá. Í í èøe-áneáý
æeáñoú, ány-áneè í üoáýñü oáððæäoú èø à ñäí èø ðøeäo, í ðäí ýoñoäo-
äo ñí çäáí èþ è öoí èøeí í èðí äáí èþ í á çäæeñeí üø ðææðäææí ääüá-
ðæúí üø èí í í á í eé.

Í í èøe-áneáý äí äæeðí äáí í í ñoú ýææeðí í í üø ÑÌ È, ðæáí í ño-
í í á í öí í öáí eá è èø ääýðæúí í ñeè ñí ñoí ðí í ü æeáñoæ í á äääo äí ç-
ì í æí í ñeè æeý í í ðí æeúí üø ðæðáí eé. Ýoí ýáí í ñeáçüáááðny è í á
ñí ääðøáí ñoáí äáí èè çæéí í í ääðæúñoää à í æeáñoè ääüáí èý.

Å Açðáäæææáí à í í eá í äø çæéí á í ðææðäææí ääüáí èè, í äø è
çæéí í á í á í á üáñoááí í í ðæææææáí èè. Å í ðææeðæeúñoää äí äí öýò í
oí í , +oí í í è í í äáí öí æeè è í ðí æeø çæéí í á "Í ðæææææáí èè" è í í ñeá-
èè äáí à Ñí ääo Ääðí í ü æeý í í èo-áí èý ýeñí äðoí í è í öáí èè. Èñoäe,
äí èæáí í öí äðeòú, +oí ñ í í í í üüþ "Éí ðáðí úþñ" Açðáäæææáí à è
í ðæáñoäæeðæeé Í ÄÑÄ þðeñoü äí áñoä ñ æoðí æeñoñeè è í ðæáí è-
çæøeýí è í ðe ö-áñoèè í ðæáñoäæeðæeé í ðææeðæeúñoää í í äáí öí æeè
í ðí æeø ýoí äí çæéí í á, èí öí ðüè äüè öí öí öí í öáí áí í ðæáñoäæeðæeý-
ì è í ææoí äðí äí üø í ðæáí èçæøeé. Öí öý, èæè ý í öí äðeè, í ðæáñoäæe-
ðæè è ðææeðæeúñoää ö-áñoáí äæèè à í í äáí öí æeá ýoí äí í ðí æeøà è
oáäðýeè í á ñ à öí í , +oí í í áóääo äçýò çä í ñí í áó, ö í áí ý í áð ñí í í á-
í eé, +oí í í è äáí í í èí í ñoüþ èçí äí ýò. Í í è ñí í í áí èý í í äoáäðææäáð
è öí ö çæeò, +oí ñí ääðææáí eá ñäí äáí í ðí æeøà í ðææeðæeúñoáí í á í á-
èàðääo.

×oí èáñaáðny çæéí í á í á í á üáñoááí í í ðæææææáí èè, í ðææe-
ðæeúñoáí çäýæýäo, +oí èääo ðæáí ðà í á ää äáí í ðí æeøí í . Öí öý í á äí -
äí ðeò, èoí è èæè ðæáí ðäðo í á ää ýoèí í ðí æeøí í . Í í èø äüñeáçüááí è-
ýí í í æí í ñææeáoú äüáí ä, +oí í í è öí öýò í ñoäæeòú í äðäüè äí ñoäð-
ñoááí í üè ðææææáí æè èæe äí ñoäðñoááí í í á ðæææææáí eá. Å äoí öí è
èáí æè í ðæáðäeòú à í á üáñoááí í üè. Å äæeñoæyò í ðææeðæeúñoää,
í á í í è áçæeýä, í ðí ñeáæeááðny öáí äáí öeý èeáí ääðæäoú í á üáño-
ááí í í á ðæææææáí eá à ñäí èø ðøeäo, èeáí èæeè -oí í äðäçí í ñä-
èäoú ðæè, +oí äü æeñeðäæeðeðí ääoú äáí. Ýøè í í áñáí èý ý ñeüøæè è
à ðäçáí äí ðäo ñ í á øeí è äðí ýí ñeè è èí èeäááí è. Ñoüáñoäoäo äææä
ì í á í eá, +oí í í æäo äüoú èo-øä í ðeí æeòú ñí çäáí eá í á üáñoááí í í -
äí ðæææææáí èý í á áoäoüää, à ñæe-áñ çáí ýoüny ðäçæeøeáí +áñoí í -
äí ðæææææáí èý. ß äoí äþ, +oí ýøè í í áñáí èý í á äáñí í -äáí í ü è
èèøí èè ðäç í ðeçüááþo í á ñ í í äí èøè è ýoí í ö á í í öí ño äí èää ñäðü-
äçí í , áçääøáí í í , ñ ö-äoí í í á øeò ðææeèè.

Èñoí äý èç öí äí , +oí ö í á ñ äüá í á ðäçæeòí äðææáí ñeí à í á üáño-
áí , í í eá í ðñoòñoäoþo í á üáñoááí í üá ðü-äæe äí çäæeñoäeý í á í ðæ-
æeðæeúñoáí æeý í á äáñí á-áí èý ñí æeþááí èý í í èøe-áneí è ýoèè è
ò.ä., í -áí í ü öðoáí í ñí çääoú í á çäæeñeí í á í á üáñoááí í í á ðæææææáí
í eá.

ß öí ðæè äü í ñí äí í ñoáí í æeòuny í á äí í öí ñä öeí äí ñeðí äáí èý
í á üáñoááí í í äí ðæææææáí èý. Äoí äþ, à í á øeò öñeí æeýò äüèí äü
í -áí í ü ñeí æí í öeí äí ñeðí ääoú í á üáñoááí í í á ðæææææáí eá çä ñ-äo
äáí í á í öí í è í eäoú. Åä í öí ñoí í äáí çí í æí í áóääo ñí äðäoú. Å Açð-
äæææáí à í á í í áóò ñí äðäoú äææä 25% í eäoú çä ýææeðí ýí äðæþ.
Äñeè í äáí çí í æí í ñí äðäoú í eäoú çä ýææeðí ýí äðæþ, öí í á í ðæá-
ñoäæeýþ, èæè í ü áoäáí ñí æeðäoú äáí í á í öí öþ í eäoú çä ðæææææáí
í eá. Öæè +oí ñ ýoèí í äáí í í äí æääoú. Í á ñäáí äí ýøí èè äáí ü í á üá-
ñoááí í í á ðæææææáí eá äí èæí í öeí äí ñeðí ääoüny èç äí ñoäðñoááí -
í í äí äþææäoä. Èí í á-í í , í äáí í öí äoí äoú ì äðáí èçí ü, +oí äü ýoí í á
í í äeèýeí í á äáí í á çäæeñeí í ñoú.

Öáí äðü, +oí èáñaáðny ñoüáñoäoþüááí çæéí í í ääðæúñoää à í á-
èáñoè ðææðäææí ääüáí èý.

Çæéí í í ääðæúñoáí Açðáäæææáí à à í æeáñoè ääüáí èý è í ðæeðe-
èä äáí í ðeí äí äí èý äæææè í ö ðæéí í äí ääøeè Èí í èòäo Ì èí èñoðí à
Ñí ääoä Ääðí í ü. Ñ ñí ææeáí eáí í äáí í öí äðeòú, +oí è í ðeí èí ää-
ì üá í í á üá í í ðí äðeáí í -í ðæáí äüá æeòú à ýoí è í æeáñoè ýáí í èáí í -
ðeðoþo ðà í ðeí öeí ü, èí öí öüá Èí í èòäo Ì èí èñoðí à Ñí ääoä Ääðí í ü
ñ-èòääo äææí üí è í ðe öí öí èðí äáí èè í ðæáí äí è äáçü æeý ääýðæeú-
í í ñeè ðææðäææí èí í í á í eé è í ðæáí í á, ðæáèèèðoþüèò ääüáí eá.

Á í añot yúaa aðai y áaer noaaf í úi çæf í í í , ðaaóeèðopúeì áa-
úaf eá, yaeyáoný çæf í "Í ÑÌ È", a eí ot ðí ðí áaúaf ep aúaaeaf í
añaf í añaf í añeí eueí noaóe. Í í eí æaf ey çæf í á yaf í í aaf noa-
ot í úi áey ðaaóeèðot aaf ey í ot í çaf eé a yot é noaðá. Í í e ðaaóeèðo-
pò yòe í ot í çaf ey óðaf í af oadít é aánnenoai í í. Áaeao yot af eò
í ðaeòe-ánee oðaf í í ðeí af you, e í í e óaeòe-ánee í á í ðeí af yponý.

Ánã í ní í af úa af í ðí nú, eanapúeaný í ðaf á, ðaaóeèðopúaf áa-
úaf eá, aaf óof eóeé, eeoaf çeðí aaf ey oáeðaaeí áaúaf ey, aúaaeá-
í ey eaf aef á e +anoí o, ðaaóeèðoponý í í çæf í í úi e í í ðí ðeaf úi e
æoðai e, ní aadóæaf eá e í ðeí af af eá eí ot ðuo yaf í í ðí ðeaf ða-
ao í ðeí oei ai , n-eoapúeí ny aæaf úi e áey ot ðí eot aaf ey e ðaçaeoey
í açaaeneí úo, nai í noi yoaeyú úo ÑÌ È a aáúaoaeyú í í nãeot ða.

Áí í aaaaí aaf aðai af e eeoaf çeðí aaf eá oáeðaaeí áaúaf ey
í noúanoaeyéí nú í eí enoðnoaf í í a-aoe e eí ot ðí aoee í á í ní í áá
í ðaaeé, oáaðæaaf í úo 16 af ðaey 1998 af áa Éaaf aot í í eí enoðí a
(1 84). Á nayçe n ní çaaí eai í aoeí í aeúí í af Ñí áaoa í í í a-aoe, oá-
eáðaaeí e Éí oadí aoo í eí enoðnoaf aueí ot ðaçaf af í. Á Ñí aao, í a
eí ot ðue af çaaapponý í í eí í í í +ey í í eeoaf çeðí aaf ep, aúá í á
nóí ðí eot aaf. Yoe í ðaaeéa, eae e añã í ðaaeéa a í aeanoðe eeoaf çe-
ðí aaf ey, í +af ú ðani eua-aou, í aef í eðaf ú, í noaeypo í í af á í a
oní í oðaf eá eeoaf çeðopúaf í ðaf a. Í í e í á í aani á-eaapo í oedú-
ot noe, í ðí çda-í í í noe í ðe í ðeí yoeé ðaóaf eé í eeoaf çeðí aaf eé.

Í ðaaeéa í á í ðaaoní aodeaapo aúaa-o eeoaf çee í á eí í eodní í e
í ní í áá. Í ðí oáaoda ðanni í oðaf ey çayaeaf eé, aúf añaf eá ðaóaf eé
e í ðaeòeéa eò í ðeí af af ey oaeí aa, +ot óaeòe-ánee ðaóaf ey í í
yoeí af í ðí nai í ðeí eí aao ðoeí af aeoaey eeoaf çeðopúaf í ðaf á,
a í oáaonaaí í í nou ça yoe ðaóaf ey í í í á í añao.

Í ðaaeéa oðaaopò í o çayaeoaeae í ðaañoaaeaf ey ní ðaaeé í í a-
eé-eé oaf e-ánee oaf çí í æí í noae áey í í ðí aeúí í af óof eoeí í eot-
aaf ey. Yoa ní ðaaeá af eaf a aúou aúaf a í á eai eí úi , eae Áí noa-
eáðaaeí .

Eeoaf çey aúaaáoný añaf í á oðe af áa. Áí añoa n ní aeapaaf eaf
çæf í í aadóeunooa, oaf e-ánee noaf aadóí a e o.á. í o eeoaf çeoa
oðaaóoný "í ðí aaaaí eá af noaðnoaaf í í e í í eeoéee". Í ðaaeéa í á
ðanepúaaopò ní aadóæaf ey yot af aúðaaef ey.

Á neo-aá í añí aeppaaf ey yoeo onéí aee eeoaf çeðopúeé í ðaf
eí áao í ðaf í ðeí noaf í aeou eéé í ðaeðaoeou aáenoaéa eeoaf çee.
Í ðaaeéa í á í í ðaaáeypo í í ðyaf e ðanni í oðaf ey e í ðeí yoeý ðaó-
í eé í í yoeí af í ðí nai , oai nai úi í noaaeyý oedí eí a í í eá aáy-
oáeyú í noe áey +eí í af eéa.

Eeoaf çee aúaaoponý ot eueí a ot í neo-aá, ánee eí í í af ey eí áao
ðaçðaaí eá í á ení í euçí aaf eá ní í oáaonaaopúaf eaf aea e +anoí -
ou.

Í í ðyaf e í í ðaaeaf ey +anoí ot úo ðanoðní a e eò ðani ðaaeaf eá
ðaaóeèðoponý af oðaf í eí e af eoi af oai e í ðaf í á, í noúanoaey-
ueo ní í oáaonaaopúeá í í eí í í +ey. Yoe af eoi af ou í á í oedúou
áey í aúanoa.

Áí í ot ní í aúaaeaf eé +anoí o ðaóaaoný ní aoeaeuí í e eí í enneae,
ní çaaí í í e í í ðani í ðyaf ep í ðaçeaf í oá noaf ú. Yoo eí í ennep
af çaaeeyáo í ðaúe aeoa-í ðai uad-i eí enoð. Á eí í ennep aot ayò
ðoeí af aeoaee neef aúo í eí enoðnoa, í eí enoð nayçe e o.á. Í ot óa-
aoda í ðeí yoeý ðaóaf eé yot é eí í enneae í af í çda-í a. Í oeaçú a
aúaaeaf eé +anoí o añaaa í í oeaèðoponý í onooaeeaf oaf e-ánee
af çí í æí í noae.

Oaeéí í aðaçí í , noúanoaáo í noðay í af aot aei í nou a í ðeí yoeé
í í aúo çæf í í a, eí ot ðua, o-eouaay í í aúá ðaaeéé, í aæaf aot af í
í ðeçí af í úa noaf aadóu e í ðaeòeéó aóaeo noaf , añanoí ot í í á e
í í eí í ðaaóeèðot aaeé aú í ot í çaf ey a noaða aúaf ey.

Í aðaúí í í eí aeoaeyú úi oaf í a yot í í af ðaaeaf eé í í æí í í a-
çaaou "Í í eí æaf eá í í aoeí í aeúí í í Ñí áaoa í í í a-aoe, oáeðaaeí
e Éí oadí aoo" (Í í eí æaf eá í í aoeí í aeúí í í Ñí áaoa), oáaðæaaf -
í í á oeaçí í í ðaçeaf í oá noðaf ú í áaaaí í - 20 epéy 2001 af áa. Na-
í í ní çaaí eá yot af Ñí áaoa, eí ot ðue af eaf eí eéaaeaeuí í ðaóau
af í ðí nú ðaaóeèðot aaf ey aáyoaeyú í noe a í aeanoðe aúaf ey, e í ní -
aay í í áoea í ot í , +ot yot o Ñí áao yaeyáoný í açaaeneí úi í ðaf-
í í í , í í æí í n-eoaou í í eí aeoaeyú úi í í af ot í .

Áí añoa n oai í aaf í ðí aoeou, +ot e yot o af eoi af o í á ní í oáaon-
aáo í í í aeí ðaeí í af aaoeyí Éí í eoaða í eí enoðí a Ñí áaoa Áaot í ú
í í açaaeneí í noe e óof eoyó í ðaf í á, ðaaóeèðopúeò aúaf eá.

Á í í eí æaf eé í á o-óaf ú ðaeí í af aaoeé í í açí a-af eé, ní noaaá
e óof eoyó ðaaóeèðopúaf í ðaf á. Ní aeaf í í í eí æaf ep, Ní áao
ní noi eò eç 39 +eaf í á. 18 eç í eò í af í noaðnoaaf í í í açí a-
apponý í ðaçeaf í ot í noðaf ú. Eaf aeaaooú í noaeúí úo 21 +eaf a
aúaaeap-
poný í aúanoaaf í úi e í ðaf eçaoeyí e, í aúaaef af eyí e ÑÌ È, í í -
eéòe-áneeí e í aðoeyí e e oáaðæaapponý í í you æá í ðaçeaf í ot í
noðaf ú. Í ðe yot í í áo í e í af í af í ðaaeéa í í í ðyaeá aúaaeæaf ey
eaf aeaaot a, í í ðyaeá eò í oaf ða e o.á.

Ánã yot í á ní í oáaonaaáo noaouá 2 Í ðeef æaf ey e ðaf í af áa-
oéé (2000) 23 Éí í eoaða í eí enoðí a Ñí áaoa Áaot í ú. Ní aeaf í í ða-
eí í af aaoeé, ðaaóeèðopúeá aúaf eá í ðaf ú í á af eaf ú í aot -

æèouñy í í à àèyí èáí í í èèè-àñéí é àèàñòè, è í ðààèèà áí èáí Ù àà-ðáí òèðí ààou, +òí +èáí Ù yòèò í ðááí í á í áçí à-àþòñy àáí í èðàðè-àñ-èèí è í ðí çðà-í Ùí í áðàçíí .

Í àñí í òðy í á +àñòá çàyáèáí èy àáí èí èñòðàèèè í ðáçèàáí òà í ñéí òíí í áçí à-áí èè +èáí í á Ñí ààòà, í á àáí í Ùé í íí áí ò á æóðí à-èèñòéíí ñí í á Ùáñòáá í èèóí í á çí àáò, èàèèí í áðàçíí èèè í í èàèèí èðèòáðèyí í òáèðáþòñy èáí àèààò.

Á í í èí æáí èè í è-àáí í á áí áí ðèòñy í í í ðyáèá í ñáí áí æáá-í èy +èáí í á Ñí ààòà, +òí àáò áí çí í æáí í ñòú í í èèè-àñéí é àèàñòè òí èéí ààou yóí ò ò ðí ááè í í ñáí àí ó òñí í òðáí èþ. Yóí yáèyáòñy í òòí -áí í í ò í. 4. ñò. 2 ðáèí í áí ààòèè Èí í èòáòà í èí èñòðí à Ñí ààòà Áá-ðí í Ù.

Í í èí æáí èá òáèæá í á àððáí òèðòáò ñí àèþááí èá í. 5. ñò. 2 ðáèí -í áí ààòèè, èí òí ðúé í ðáàòñí àòðèàáò àèþ-áí èá á ñí ñòáá í ðááí í á, ðááòèèðòþ Ùèò áá Ùáí èá, ñí àòèàèèòí á á ñí í òááòñòáòþ Ùèò í àèàñ-òyò.

Á í. 4 Í í èí æáí èy áí áí ðèòñy, +òí Ñí ààò Õéí áí ñèðòáòñy èç ñðááñòá áí ñòááðñòááí í í áí áþáæáòá. Í àñí í òðy í á òí, +òí í í ðyáí é Õéí áí ñèðí ááí èy ñ-èòáàòñy àòí ðúí èèþ-ááúí yéáí áí òí í ááí í á-çáàèñèí í ñòè, è áí í ðáèè ðáèí í áí ààòèyí Ñí ààòá Ááðí í Ù, í í èí æá-í èá í á í í ðáááèyáò í áòáí èçí. Õéí áí ñèðí ááí èy ðááòèèðòþ Ùèò í ð-ááí í á, èí òí ðúé áí èæáí á Ùòú í ðí í èñáí á çáèí í í ààòáèúñòáá á ñí í ð-ááòñòáèè ñ +àòéí í í ðáááèáí í Ùí í èáí í í, ñ òéáçáí èáí í ðéáí ðèðí -áí +í Ùò çàððáò í á àáyòáèúí í ñòú Ñí ààòá ñ òáí, +òí á Ù í í çáí èèòú àí ó á í í èí í é í áðá è í áçáàèñèí í á Ùí í èí yóú ñáí è Õóí èòèè.

Í ðè í í ðáááèáí èè Õóí èòèè Ñí ààòá Í í èí æáí èá í á í ðááòñí àò-ðèàááò ááí áí àèá-áí èá á í ðí òáññ í èáí èðí ááí èy ñí àèòðá í áòéí -í áèúí Ùò +àñòí ò, á Ùááèyáí Ùò áá Ùáòáèúí Ùí ñéòæááí, á òáèæá ááí Õóí èòèè á í òí í ðáí èè á Ùáááèáí èy è èñí í èúçí ááí èy +àñòí ò.

Í òááèáí èá èèòáí çèðí ááí èy í ò í ðí òááòðú á Ùáááèáí èy +àñòí ò, ñí òðáí áí èá yóí áí áí á èí í í áòáí òèè Ñí ààòá çí á-èòáèúí í í í í èæááò ááèñòááí í í ñòú yóí áí í ðááí á. Í í ááèñòáòþ Ùèí í ðááèèáí, àèy òí -áí, +òí á Ù í í èó-èòú èèòáí çèþ, í ááí èí áòú ðáçðáðáí èá ñí í òááòñò-áòþ Ùááí í ðááí á í á èñí í èúçí ááí èè +àñòí òú. Áñèè +àñòí òú í áò, òí è èèòáí çèè í áò. Yóí ò ò ðí ááè á í í èí æáí èè í á ñí í òááòñòáòáò í òí è-òáí 15 è 16 ðáèí í áí ààòèè Èí í èòáòà í èí èñòðí à Ñí ààòá Ááðí í Ù.



**Àèí ðáèé
ÑÓÈÀÈÁÇÁ**
þðèñò í í áí í ðí ñáí
ÑÌ È "Èí òáðí ùþñ"
Áðóçèè



**Í àèòáç
ÀÓÁÓÍ ÈØÁÈÈÈ**
þðèñò, yèñí áðò Áññí ðèàòèè
í í èí áúò þðèñòí á
Áðóçèè

**ÑÈÓÓÁÒÈÈ Á Í ÁÈÁÑÒÈ ÁÁÙÁÒÁÈÚÍ Í ÁÍ
ÇÁÈÍ Í Í ÁÁÒÁÈÙÑÒÁÁ Á ÁÐÓÇÈÈ**

Í ñéí æèàøáèñy ñááí áí y á Áðóçèè ñèòáòèè á ñòáðá çáèí í í ààòáèú-í í áí ðááòèèðí ááí èy àáyòáèúí í ñòè ÑÌ È áí áí ðèòú áí èáí í á í ðèòí -áèòñy, òáè èáè ñáí èò ðááòèèðòþ Ùèò áèòí á ñí àñáí í áí í í áí. Í í ááy yðá á yóí é í áèàñòè á Áðóçèè, èáè è í á àñáí í í ñòñí ááòñéí í í ðí ñò-ðáí ñòáá, í á-àèàñú á 1991 áí áò è í çí áí áí í ááèàñú í àñòááí Ùí ñí -çááí èáí í ðááí áí é ááçú.

Á 1991 áí áò, á +àñòí í ñòè, á Ùè í ðéí yò çáèí í "Í í ðáññá è áðóáèò ñðááñòááò í àññí áí é èí Õí ðí áòèè". Ááí ðáçðááí ðèà á Ùèà ñáyçáí á ñ í áááæááí è í á òí, +òí ÑÌ È í ñáí áí áyòñy í ò áááèáí èy áí ñòááðñòáá. Í í ðááèúí Ùé áí èóí áí ò í èáçáèñy á áí èúøáè ñòáí áí è í í í Ùèòé í ñá-í í òñí í èí áí èy è, í í í í áí èþ í í í àèò yèñí áðòí á è æóðí àèèñòí á, èí á-áò í +áí ù í í í áí í ááí ñòáòéí á. È àñá æá çí á-áí èá ááí á Ùèí ááèèèí, òáè èáè í ðéí yòèá í í áí áí í áí çáèí í á í çí áí áí í ááèí í áðáòí á í ò ðí -òáèèòáðí í áí è ááí í èðàðè-àñéí í ó áí ñòááðñòáò. ðááèúí í Çáèí í "Í í ðáññá è áðóáèò ñðááñòááò í àññí áí é èí Õí ðí áòèè" í ðéáí áñ ááá í í á Ùò yéáí áí òà: í í èñèèþ-èè èç í á Ùáñòááí í í è æèçí è èí ñòèòò òáí çóðú è ó-ðááèè í ðááí +àñòí í è ñí áñòááí í í ñòè í á ÑÌ È.

Í í ñèááí èè í í áðáí áí é í ðááí áí é àèò á yóí é ñòáðá á Ùè í ðéí yò á 1999 áí áò. Èí ñòáè Çáèí í "Í ñáyçè è í í +òá Áðóçèè". Í í èí æèòáèú-í Ùí ðáçòèúòáòí ááí í ðéí yòèy ñòáèí ñí çááí èá í í áí áí í ðááí á - Í á-òéí í áèúí í é ðááòèèðòþ Ùáè Èí í èññèè á ñòáðá í í +òú è ñáyçè, èí -

oī ðay nōaēa ðaāī oāoū ā eā-ānōāā pðēāē-ānēī āī ēēōā ī oāēē-ī ī āī ī ðāāā. Ēī ī enney ī ī ēō-ēēā ī ðāāī ī ā āūāā-ō ēēōāī çēē ā nāī āē nōāðā ē ī ī ēō-āāō nðāānōāā ē nōūānōāī āāī ēp ī ā ēç āī nāpāæāðā, ā çā n-āō āāyōāēūī ī nōē ēī ī ī āī ēē, ī ī ēō-ēāøēō ēēōāī çēē - ā āēāā 1% ī ò ēō āī āī āī āī āī oī āā.

Çaēī ī "Ī nāyçē ē ī ī -ōā Āðōçēē" nōāē ēī ī ī ðī ī ennī ūī āāðēāī - oī ī - oāāēī nū āī āēouny oī āī, -oī āū āī ī ðī n āūāā-ē ēēōāī çēē ðā- āōēēōī āāēnī ī ðāāī ī ī, ēī oī ðūē ī ā Ōēī āī nēðōāōny ēç āī nāpāæāðā. Ī āī āēī ānā 3 -ēāī ā ī āōēī ī āēūī ī ē ðāāōēēðōpūāē Ēī ī ennēē ī ā- çī ā-āpōny ī ðāçēāāī oī ī .

Nī āēānī ī nāāī āī yōī āī ō çāēī ī ī āāðāēūnōāō, āēy ðāāī ōū ā oāēā- ē ðāāēī āāūāōāēūī ī ī ī ðī nōðāī nōāā Āðōçēē ī āī āōī āēī ī ēī āōū ēē- oāī çēp, ēī oī ðōp āūāāāō ðāāōēēðōpūāy Ēī ī enney. Ī āī ēī ēç nā- ðūāçī ūō āī nōēæāī ēē nōāē nðī ē, ī ā ēī oī ðūē ī ī ā āūāāōny - 10 ēāō. Yōī ēāē ðāç oī ō ī ðāēī ā, ēī oī ðūē ī āī āōī āēī āēy oī āī, -oī āū āā ī ēōī ēōū. Ī ī ēī āēōāēūī ūī ī ī ī āī oī ī yāēyāōny ē oī ō Ōāēō, -oī āā- ūāōāēyī, ēī oī ðūā ī ā ī āðōøāō çā yōī āðāī y çāēī ī ī āāðāēūnōāī, ēē- oāī çēē āōāōō āāōī ī āē-ānēē ī ðī āēāāōūny āūā ī ā 10 ēāō.

Ī āī āēī ōæā ā nēī ðī ī āðāī āī ē oāēāðāāēī āāūāðāēē Āðōçēē ī ī - āōō ī ēāçāōūny ā nī āāðōāī ī ī ī āī ī ī ī ēī çāī ēē. Ī āōēī ī āēūī āy ðā- āōēēðōpūāy Ēī ī enney ā nōāðā ī ī -ōū ē nāyçē ī ī āāī oī āēēā Çāēī - ī ī ī ðī āēō "Ī āī ānāī ēē ēçī āī āī ēē ē āī ī ī ēī āī ēē ā Çāēī ī "Ī ī ī -ōā ē nāyçē Āðōçēē" ē āōēāāēūī ī 2 ī āāāēē ī āçāā āūī ānēā āī ēōī āī ō ī ā øēðī ēī ā ī ānōæāāī ēā. Ā ī Ōēnā Ēī ī ennēē nī nōī yēānū ānōðā-ā n āē- ðāēōī ðāī ē ī ānēī ēūēēō oāēāēī ī ī āī ēē nōðāī ū, ā oī ī -ēnēā āī nōāāð- nōāāī ī ī ē. Āī ānōðā-ā ō-ānōāī āāē ē "Ēī ōāðī ūpñ" Āðōçēē, ēī oī ðūē ī ā nēāāōpūēē āāī ū ī ðāāī ēçī āāē āōī ðōp ānōðā-ō ī ī yōī ī ō āī ī ðī nō nī ī ðāānōāāēōāēyī ē ī āçāāēnēī ūō oāēāēī ī ī āī ēē.

Ī ī āāī āy ēōī āē yōēō ī ānōæāāī ēē, çāēī ī ī ī ðī āēō ī ī çāī ī ī ðāðāēōā- ðēçī āāōū ēī ðī ðēī - ī ī ī ēēōāā ī ā āī āēōny. Ī ī ynī ēī oāēōp ī ōāī ēō, ā ēī oī ðī ē nī øēēnū ēāē ī ðāānōāāēōāēē oāēāēī ī ī āī ēē, oāē ē Ī Ī Ī, ē nāī "Ēī ōāðī ūpñ".

Ā nī ī ōāāōnōāēē n çāēī ī ī ī ðī āēōī ī, ā nōðāī ā āī ēæī ā āūōū āāā- āāī ā ī āāy nōðōēōðā āāūāðāēūī ūō NĪ Ē. Nī āēānī ī āī ēōī āī ōō, oāēāðāāēī āāūāðāēūī ūā NĪ Ē āōāōō ðāçāāēyōūny ī ā nēāāōpūēā ēāēū:

- 1. Ī āūāāī nōāāðnōāāī ī ī ā āāūāī ēā - oāēā- ē ðāāēī ī ðī āōēōēy ðānī ðī nōðāī yāōny āī ēāā -āī ī ā 60% oāððēōī ðēē Āðōçēē ē āī - nōōī ī ā 60% ī ānāēāī ēy.

- 2. Ēī ēāēūī ī ā oāēāðāāēī āāūāī ēā - ī ðī āōēōēy ðānī ðī nōðāī y- āōny ī āī āā -āī ī ā 60% oāððēōī ðēē ðāāēī ī ā ēēē Ōāēēēnē ē āī nōōī ī ā ī āī āā -āī 60% ī ānāēāī ēy ðāāēī ī ā ēēē Ōāēēēnē.

- 3. ðāāēī ī āēūī ī ā oāēāðāāēī āāūāī ēā - ī ðī āōēōēy ðānī ðī nō- ðāī yāōny āī ēāā -āī ī ā 60% oāððēōī ðēē ðāāēī ī ā ēēē Ōāēēēnē ē āī nōōī ī ā āī ēāā -āī 60% ī ānāēāī ēy ðāāēī ī ā ēēē Ōāēēēnē.

- 4. Ēāāāēūī ī ā oāēāðāāēī āāūāī ēā - ī ðī āōēōēy āī āī āēōny āī ī ī ðāāēōāēy ī ðē ī ī ī ūē ēāāāēy.

- 5. Nī āōēāēēçēðī āāī ī ī ā oāēāðāāēī āāūāī ēā - ðāī nēðōāōny ī ðī āōēōēy ī āī ī āī çāī ðā.

Ōāēāy ōī ðī ōēēðī āēā ī nī ī āī ūō ōnēī āēē ī ī ēō-āī ēy ēēōāī çēē ī āī ðēāī ēāī ā āēy ī āçāāēnēī ūō NĪ Ē ī ī nēāāōpūēī ī ðē-ēī āī :

- 1. Āēy ī ī ðāāāēāī ēy nōāōnā ī ā ēī āāō çī ā-āī ēy ī ōāāōūāāā- ī āy oāððēōī ðēy. Ī ī ðāāāēy pūēī Ōāēōī ðī ī āī ēæāī nēōæēōū oī ēū- ēī ī ōāāō ī ānāēāī ēy.

- 2. Ī āī ðēāī ēāī oāēæā ī nī āūē nōāōñ Ōāēēēnē. Nāī ī ī ī ðāāā- ēāī ēā "ðāāēī ī āēūī āy ēī ī ī āī ēy" ī ðī ðēāī ðā-ēō Ēī ī nōēōōēē, oāē ēāē ā Ī Ī Ī āī ī ī Çāēī ī ā nōðāī ū ōēāçūāāāōny, -oī āī ī ðī nī ī ā āāī ēī ēnōðāēāī ī ī ōnōðī ēnōāā nōðāī ū āōāāō ðāøāōūny ī ī nēā āī nnoāī ī āēāī ēy oāððēōī ðēāēūī ī ē ōāēī nōī ī nōē Āðōçēē ē āī ē- çāī ī āēōē ī ðāāæāī ēā ā Ēī ī nōēōōēē nōðāī ū.

Ēðī ī ā oī āī, ā çāēī ī ī ī ðī āēōā ī ðyī ī ōēāçāī ī, -oī ēēōāī çēy āū- āāāōny ī ā ēī ī ēōðnī ūō ōnēī āēyō. Ī nī ī āī ūā ōnēī āēy nēāāōpūēā:

- 1. Ī ðāðāī āāī ō āī ēæāī ī ðāānōāāēōū ā ēī ī ennēp āī ēōī āī ōā- ōēp, nī ī ōāāōnōāōpūōp ōðāāōāī ūī ōāōī ē-ānēēī nōāī āāðōāī .
- 2. Āī ēæī ū āūōū āī ēōī āī ōāēūī ī ōāī nōī āāðāī ū ēī āānōēōēī ī - ī ūā ī āyçāðāēūnōāā.
- 3. Āī ānāī ēā ī ðāāāāðēōāēūī ī ī āī āī ðāī ī ī ē nōī ī ū ā āēāā ī ēāðū çā ēēōāī çēp.
- 4. Ī āūāī āāūāī ēy ī ā ī āī āā -āī ī ā 40 ī ðī ōāī ōī ā āī ēæāī ōī ðī ēðī āāōūny çā n-āō ī āōēī ī āēūī ī ē ī ðī āōēōē.
- 5. Ī āēnēī āēūī āy ōī ēāðā ēēōāī çēī ī ī āī nāī ðā.

Ī nī āī ī āāāðēāī ōp ðāāēōēp āūçāāē ī ōī ēō 4, nī āēānī ī ēī ōī ðī ī ō 40% āāūāī ēy ēpāī ē ī ōā-ānōāāī ī ī ē ēī ī ī āī ēē āī ēæī ā āōāāō nī -

noaaeyou i aoei faeu ay i oi aoeoy. I a aar i ue i i i aro ai ey i aoe-
i faeu i ai i oi aoea a oaeaei i i ai eyo Adocei ni noaaeyao a ndaa-
i ai 5%. Anee aaaa aaaaai a 40-i oi oai oi ay eai da, yoi aaaa i q-
i a-aou, +oi yoa ai ey ai eai a auanae i a 600%!

I aao dai , a ni i oaaonoaee n i Oeoeaeui i e noaenoeei e yei i i-
i e-aneee oi no a noai a ni noaaeyao 6%, a a neaaoipuai ai ao - i de
nai i i aeaai i deyo i i daeoei ni auoei - oi no ni noaao i a ai eaa
10%. Anee au a o-anou, +oi daeai i ue ou i e Adocei ni noaaeyao
oi eu ei 3 i ei. ai eead i a, i i ae i i daai i ei aeou, +oi ai euoei noai
oaeadaaei ei i i ai ee i a ni i ae a au i i ei eou yoo eai oo. A i i a, i aao
dai , ai eaa a i ad-a-ai u onei ae e, oi eu ei i de ni aepraai ee ei oi ou
i i ae i aaaa i i eo-eou eoeai cep. Dai nai ui ni caaony neoaaey,
ei aaa o ai euoei noaa ei i i ai ee i daai daai ou a yoea aaaa i oi-
noi i oi adai i.

I de yoi i neaaoao i oi aoeou au aaaa ni i oonoaopueo i i i aroa:
Adocey e i a i aeao i a aar i ue i i i aro i oi eai aeou ni anoai i op
i oi aoeoep a oaeo i auai ao, e naaanoi ei i nou i aoei faeu i ai i oi-
aoea i -ai u au ni ea. I ai dei ad, i i eoi ea adaeuener ai naeaea i a-
oi aeony a 4-5 daq aaaa, +ai ai ae i ae-i ue i o-a-noaai i ue i oi-
aoo.

Eoi ai i i anoaaai ey noaei i daaei ae i ea i aycaoeui i ni caaou
oedi eop daai -op adoi i o i de o-anoe yei adoi a Ni aada Aad i u.
I de epra i daeoei ni auoei i oi ae aaaa i anoaaouny a i adae-
i ai oa, e i ni i ai ay ai ouaa daqaadi ony dai .

Deada i Aaaebi

*i daanaaadaeu Ni aada i auanaai i i e
oaeadaaei ei i i ai ee Ad i ai ee*



I DEI AI AI EA IT AT AT AAUAOAEUIT AT CAET IT AAOAEUNOAA A ADI AI EE: I OT AEAI O E AT NOEAEI EB

AI a i aca i u i a-aee oei ai anaai aaduny i i ei ae i eyi e, onai i a-
eai i u e caei i i DA "I oaeaaeai ee e daaei ", e i a i oi oyaei ee
ai aa ei aee ai ci i ae i nou oaeaaou i a i daeoea, i anei eu ei i oi aoe-
oeai i aaeoaoopu yoe i i ei ae i ey e i anei eu ei i i e neoaaoo dai o-
eyi , ei oi ou a au ee i oi ai caeaeai u dai aa eae i i ai a ae y i dei yoe y
caei i a. I oi a-o, +oi ndao i i nea i dei yoe y caei i a i i nu i aeenu i a-
daeai ey. I de-ai ae i aeenu eae -anoi ua dae-a e daaei ei i i ai ee,
dae e I auanaai i ay oaeadaaei ei i i ai ey. Anoanaai i i , i de-ei u
yoeo i adaeai ee au ee daq i u e. xanoi ua ei i i ai ee, a i ni i ai i i ,
i daaayae yee i daoi ce e i i dyaeo eoeai cep i ai ey, a daeae e oi o-
i eoi ai ep e aayoaui i noe I aoei faeu i e E i i ennee i i oaeaaeaa-
i ep e daaei. Aeaai ui enoi -i ee i i aai ai eu noaa I auanaai i i e
oaeadaaei ei i i ai ee au ee dai aai oee e i i eoeoepoi aai ep aa aay-
oaeui i noe, i oi neaeeaaai ua a dyaa i i ei ae i ee caei i a. A i adai i
neo-aa, eae ecaanoi i , i adaei ai o i aaaaai i danni i oae i anei eu ei
i i i daai e, ei oi ou a a eae e-oi noai ai e eci ai yo neoaaep. Ai aoi-
oi i - ni a-aee E i i noeooei i i ue noa a i oaa i a oi aadaenoai i da-
caai da noai u i dei noai i ae aayoaui i nou ni i oi uo i i ei ae i ee,
a caoai i adaei ai o a nayce n yoei i adani i odae nai e i i aoi a.

Aoao-e ci ae i i ui n dai e i daaei ae i eyi e -anoi uo aa uadaeae,
ei oi ou a au ee i daanaaeai u a i adaei ai o e -ano-e-i i ei i ai ad-
i u, n-eoap i ai aoi ae i u i , i i eucoy nu neo-aa i , au neaou i anei eu-
ei eoeo-aneoo cai a-ai ee i i dai ec i eo, ei oi ou a, eae i i a eaao-
ny, au ae yayo i aai noai -i i adoi ai oei ae i i u i e eee oaaaeeu-
i u i e. I i i daeaa i i a-ad ei o, +oi noi eo oi eu ei i deaanoai aou
i oi ai caeaeai i u a i eo noai eai ey, a ei ai i i - i i ai ci i ae i noe
i anei aeui i i daaeou oae-a, daaei ei i i ai ee i o i i eoeo-aneai ai
aeeyi ey. Ai ana n dai , i ae i oi ou a ec yoeo i daaei ae i ee, i i - i a-

ι ο, δενεορπο ι δεαανθε ε ι δι δεαι ι ι ει ρι ι ι ο δαροευοαο. Α +ανοι ι η-
 οε, ανηε, εαε ι δααεαααοη, ι δι ηοι α αι ευοει ηοαι +εαι ι α ι αοει-
 ι αευι ι ε Ει ι ενηε ι ι οαεαεααι ερ ε δααει αι εαι ι ηι ηοι you εç
 εαι αεααοο, αυααεαααι υο αεεγοαευι υι ε ι αδεαι αι οηεε ε ηεεα-
 ι ε, +οι α οηει αεγο Αδι αι εε, ι ανι ι ι αι ι ι, ι ρι α+ααο - ι ι αι αααι εα
 ι ι α ι αι ι ηδααηοααι ι ι α αεεγι εα ι ι ηεααι εο, οι ι αηι ι οι αα, ι ι +α-
 ι ο γοε +εαι υ ι α ρι α+αηοη ι α οανου εαο. Ηδι ε ααγοαευι ι ηοε ι αδ-
 εαι αι οα α Αδι αι εε - +αουδα αι αα, ε ει αεεα αυεα αυ ι ι ι γοι α, αν-
 εε αυ, ηεαααι, ι ι ηεα ι αδεαι αι οηεεο αυαι δι α ι δααηοααεοαεε ι ο
 ηεε, ι ι εο+εαοεο ι αεαι ευοαα ει εε+αηοαι αι ει ηι α, ι α ρι α+αεηυ
 ι α +αουδα αι αα, α εαι αεααοοδυ ι ο ι αυαηοααι ι υο ι αυααει αι εε ει-
 ο ι δι αοει ι ι ι ε ηοαδυ - ι α οανου εαο.

Εçι αι αι εγ, ι δααεααααι υα ι οι εοι ι 3 ηο. 54 ραει ι α, οααδαι, οαε-
 οε+αηεε ι δαι γοηοορπο οι ρααι ερ ι ι αυο ει ι ι αι εε, αι ρι ι ρι υι ει-
 αηοεοεγι α ηοαο ααυαι εγ, ι δααδαυαγ αα α ηαι ααι οι αα αδοι ι ι-
 αορ ι ι ι ι ι ι εερ - ι ι +εηεο ααεηοαορυεο +ανοι ο. Α ηηεε δαεοει α ο
 οαεα- εεε δααει ει ι ι αι εε (ι δε οι ι, +οι ι ι α ηι αερπααο αηα οδααι-
 ααι εγ ραει ι α) ι +αι υ ι εçεεε, εοι ε εαε αοααο ραυευαου ει οαδανυ
 ρδεοαεγ, ηεοοαοαεγ? Β, ει ι α+ι ι, ι ι ι ει αη, +οι οαευ ι δααει ραι εγ
 - ραυεοεου ει ι ι αι εε ι ο αααεαι εγ ηι ηοι οι ι υ αεαηοαε. Ι αι αει,
 ι δαααα αηααι, ι ανει ευει ι ανηει εηοε+ι ι οααδαααου, +οι ε +αδαç
 ααηγου εαο αδι γι ηει α ι αυαηοαι η οι ε ρα ι ηοδι οι ε αοααο ι υουαου
 ι ι οδααι ι ηου α γοι ι. Ε οι ι ο ρα, ι αο οααδαι ι ι ηοε ε α οι ι, +οι γοι ο
 ι οι εο ι αηι α+εααο οααδαυα ααδαι οεε ι α ραεηει ι ηοε ει ι ι αι εγι,
 οαα ι αοι αγυει ηγ ι ι α ι αδεει υι αεεγι εαι, ε οαι ηαι υι γαεγαο-
 ηγ ηαι υι ααι ι εδαοε+ι υι οααι ι. Α εαε οι ααα αυου, ε ι δει αδο, α ι ο-
 ι ι ο ραι εε ι ηοαευι υο ι αδεε? Ι δι δεαι δα+εα οοο, εαε ι ι α εααοηγ,
 αι ρι εεααο εç-çα ι ι αοι αα, ηι αεαηι ι ει οι οι ι ο ι αοε οαεαδααει ει ι-
 ι αι εε αι εαι υ ει αου ααδαι οεοι ααι ι υε ηοι ε αεγ ηοαι ι αεαι εγ, α ι α-
 υαηοααι ι ι ι εεοε+αηει α ι ι εα οαα ηι ηοι γει ηυ. Ει ι α+ι ι ρα, γοι ι α
 οαε. Ε οδααι ααι εγ, ι δααυαεγαι υα ι αι ει, ι α αι εαι υ ηουαηοααι-
 ι ι ι οεε+αοηγ ι ο οδααι ααι εε, ι δααυαεγαι υο αδοαει.

Αηου ε ει υα, αυçυααρυεα ηι ι ι αι εγ ι δααει ραι εγ, ι αι αει ι α
 ηοαι ο οι εοηεοι ααοηγ ι α ι εο, ι ι ηει ευεο ι ι ι αι +εηεαι ι υ οαεα
 ι δι αεαι υ, ηαγçαι ι υα η ααγοαευι ι ηουρ Ι αυαηοααι ι ι ε οαεαδααε-
 ι ει ι ι αι εε. Çααηυ αηα ι δαααευι ι γηι ι. Çααηυ ι υ ι α ι ι ραι ι ρε-
 ααου ι ο ραει ι ι ααοαεγ αι ρεοι ααι ι ι ε αι αοι ραεαοαευι ι ηοε α οαι α-
 ι υε αεγ ι ααι ι ι ι α ι ο ε ηοι ε. Çααηυ α ι ι ααηοεα αι γ αι εαα αααι υε
 αι ι οι η - αι ι οι η αçαει ι ι οι ι ο ραι εε αεαηοε ε ηαι ι αι αεεγοαευι ι αι
 ηδααηοαα ι αηηι αι ε ει οι οι αοεε. Ι δααεαααοηγ δαçεε+ι υα ι οοε
 αεγ οι οι εοι ααι εγ γοεο ι οι ι ο ραι εε. Ι α ααι ι ι γοαι α ι ι ε ηοι ο-
 ι οεοι ααι υ εαε ι αι αοι αει ι ηου ι δααηοααεγου ι α οααδαααι εα
 ι αδεαι αι οο οηοαα ε αααι αι ορ οαεαορ ι δι αδα ι ο ααγοαευι ι ηοε

Ηι ααοα Ι αυαηοααι ι ι ε οαεαδααει ει ι ι αι εε. Ηαι αγ ει οαδανι αγ
 οοο +ανου, ει ι α+ι ι ρα - ι οι οααοδα ι αι δααεαι εγ ααι οαοαι ε αι-
 ι οι ηι α ι δααηαααοαερ Ηι ααοα. Εçι α+αευι ι γηι ι, +οι αι ευοει ηοαι
 ι αοααι ααι οαοηει αι ει οι οηα αοαοο ει οαδανι ααου ι α οει αι ηι αι α
 ι ι ει ραι εα ει ι ι αι εε εεε οαι ο+αηεεα εδεοαδεε, α εηεερ+εοαευι ι
 ι ι εεοε+αηεεα αι ι οι ηυ. Ι οεοι ααι ι ι αι αι ογ, ει αγ ι αδαα ηι αι ε ι ι-
 αι αι ορ ι αοηι αεοεαο, ι α η+εοαρ οαεαηι ι αδαçι υι εαεει -οι ι αδα-
 çι ι Ι οεοαευι ι ι οεεει οουηγ ι α γοι ι ι αι αααααι εα. Ε αι ι αυα,
 ι δααηοααεαι εα εαεεο-εεαι ι δααει ραι εε ηι ηοι οι ι υ Ηι ααοα, δα-
 ι ι εαε ε Ι αοει ι αευι ι ε Ει ι ενηεε ι ι οαεαεααι ερ ε δααει α οα+α-
 ι εα αεεαεαεοεο, ι ι εδαει αε ι αδα, ι ι εοοι δα εαο, η+εοαρ ααηηι υη-
 εαι ι υι ραι γοεαι. Ι ι εεοεçεοι ααι ι ι ηου ραει ι ι ααοαευι ι ε ηοαδυ
 α γοι ο ι αδει α ει ααο οαι ααι οερ αι ηοε+υ αι ι ααγ, ε εραι α ι δααει-
 ραι εα ι αδα+αι ι ι α ι αηοαααι εα εηεερ+εοαευι ι α γοι ι ει ι αεηοα.
 Çι α+εο, ι ααι ι ι οαοι αου. Ι αι αει αηου αι ι οι ηυ, ει οι ουα οδαορπο
 ααçι οεααοαευι ι αι δαοαι εγ ε ει οι ουα, ε η+αηουρ, ι ι εα αι ρι ι ραι ι
 δαοεου ι α οοι αι α ι δαεοαευηοαα ηοδαι υ. Οι ογ, εαε εçααηοι ι, ι ο-
 ι ι ο ραι εγ Ι αυαηοααι ι ι ε οαεαδααει ει ι ι αι εε ηι ι ηεααι ει ι αευçγ
 ι αçααου ααçι αεα+ι υι ε. Ι οι αεαι α α οι ι, +οι αι αδαι γι οει γοεγ
 Çαει ι α "Ι οαεααεααι εε ε δααει" ι ε ι αδεαι αι ο, ι ε ι δααεοαευηοαι
 ι α ι αδαοεεε αι εαι ι αι αι ει αι εγ ι α ηδεε+αηει-γει ι ι ι ε+αηεεα
 ι ηι ι αυ εεεαεααοεε Ι αοει ι αευι ι αι οαεααεααι εγ ε Ι αοει ι αευι ι-
 αι δααει ε οι οι εοι ααι εγ ι αυαηοααι ι ι αι οαεαδααει ααυαι εγ. Α
 δαçοευοαοα, αι ρι εεεε ααçι οααοι υα αι ι οι ηυ, ει οι ουα ηι αδαα ηαα-
 εαεε ι ααι ρι ι ραι υι, α çαοαι - η οι +εε çδαι εγ οι çγεηοαι ααι εγ - ι α-
 αυαι αι υι εεεαεααοερ ι αοει ι αευι ι αι ε οι οι εοι ααι εα ι αυαηο-
 ααι ι ι αι ααυαι εγ. Α δαçοευοαοα - εαε αυ ηοδαι ι ι γοι ι ε çαο+αει -
 ηααι αι γ, ηι οηογ αι α ι ι ηεα ι δει γοεγ ραει ι α, ο ι αν ι αο ι ε Ι αυαηο-
 ααι ι ι αι οαεααεααι εγ, ι ε Ι αυαηοααι ι ι αι δααει. Ρδεεε+αηεε ηα-
 αι αι γ ι οι αι εααο ααεηοαι ααου ι αοει ι αευι υα οαεααεααι εα ε δα-
 αει. Αηου οι ευει ι α ρι α+αι ι υε α γι ααδα οεαçι ι ι δαçεααι οα Ηι ααο
 ι δαεοαευηοαι οαα ι οει γει οδε δαοαι εγ ε, ι ι ραεοε, αοααο ι αι α-
 οι αει ι ηου αυα α ι αι ι ι - αεγ οι αι, +οι αυ α εο+οαι ηεο+αα ηι γ-
 αδυ 2001 ι υ ηι ι αεε αυ çαι οηοεου Ι αυαηοααι ι ι α οαεααεα-
 ι εα. ×οι εαηαοηγ Ι αυαηοααι ι ι αι δααει, οι ι δεαι οεοι ααοηγ
 çααηυ ι α ει ι εδαοι υε ηοι ε ηει ραι αα, ι ι ηει ευεο εεεαεααοεγ Ι αοει-
 ι αευι ι αι δααει ηαγçαι α, ι δαααα αηααι, η ι ι ααοαι εαι ι αει ι εα-
 οεοηγ ο ι ααι οει αι ηι αυο çααι εααι ι ι ηοαε. Ι ι εα +οι δαçδαααου-
 ααρποηγ ι οι αδαι ι υ ι ι ι çαι οι αεαι ερ ηεοαοεε, ε ααει ηοααι ι ι α
 αι ηοεααι εα - ι ι ααοαι εα çααι εααι ι ι ηοαε ι ι çαοι εαοαι ηι οδοαι ε-
 ει α δααει. Εηοαοε, ε ηαι οαεο ηουαηοαι ααι εγ Ηι ααοα Ι αυαηοααι-
 ι ι ε οαεαδααει ει ι ι αι εε ι ααι ει ι ηοαοεοι ααου ηι αι αι δεαι ε, οαε

èaè çàeí í í ààòàèü í í yòu æá í í ÷àí ó-òí í á í áí çí à÷èè ì áòàí eçì óò-
áàðæááí eý ñí àòü çàòðàò. Í í ñáé ááí ü yòí òàé è í á ñááèáí í. Ñeí-
ðáá àñááí, èèøü á eí í òá í èòyáðý í ðáàèòàèüñòáí ñòí ááò í áeòè í ò-
ááò á ðàí eáò áàéñòáòpüááí çàeí í í ààòàèüñòáá. Õàeí áá ñeòóàòeý,
í á ñ÷eòáý áüá í áí í áí í áñòí yòáèüñòáá. Í ðeí eí áy çàeí í, í ðááòñ-
ì áòðeáàpüeé ñí çááí eá í áüáñòááí í í è òáéáðáàeí eí í í áí eè, í áð-
èáí áí ò ñí ðòáí eè á eá-áñòáá òí í eí í í í ÷áí í áí í ðááí á, áüááeýp-
üááí yòí é ñòðóeòðá áí ñòáàðñòááí í üá ñðááñòáá - ñí æeáñí í çàeí í ó
í ápáæáòá ñòðáí ü - Õí ðááeáí eá eí Õí ðí àòèè è í á÷àðè ðe í ðááe-
òáèüñòáá ðÁ. Á ááááí eè æá Ñí ááòá - èèøü çàòðàòü í á í ðí eçáí àñò-
áí. Á ðáçeüòáòá í í eò÷eéí ñü, ÷òí Ñí ááò áüááeýáò ñðááñòáá àeý
í í ááí òí àeè í ðí áðáí í, á Õí ðááeáí eá Õeí áí ñeðóáò ðáò, eòí yòè í ðí-
áðáí í ü áí òí àeò - ñ òáeüp í ááñí á÷áí eý ððáí ñí ðòí ì è áüí ñeá
í í ááí òí àeáí í í eí ðí áòeòè á yòeð. Yòí ò áí í ðí ñí í eò÷eò ðáçðáòá-
í eá èèøü á çàeí í á í áí páæáòá í á áóáòüeé áí á. Í eí eñòáðñòáí
Õeí áí ñí á è yéí í í èèè ñòðáí ü í áñeí eüeí áí áe í çáá í ðí eí Õí ðí e-
ðí ááeí í áñ, ÷òí í á eí ááò áí çðáæáí eé í í ááí í í ò áí í ðí ñó.

Í í ááí áy eòí á, ñeáæáí, ÷òí í áüáñòááí í áy òáéáðáàeí eí í í áí eý
Áðí áí eè ñí í æáò í í eí í òáí í í Õóí eòeí í eðí ááòü èèøü á í á÷eá áó-
áòüááí áí áá. Õí òý ñeí áí "í í eí í òáí í í" á ááí í í eí í òáéñòá í í yòu
æá í ááí eñí í eüçí ááòü ñí áí áí ðeí é. Çàeí í "Í òáéááeááí eè è ðááeí"
ñí ááðæò áüá í áí í í í eí æáí eá, í ðeí áí áí eá eí òí ðí áí á áeèæáe-
øáí áóáòüáí í á í ðááñòááeýáòñý áí çí í æí üí. Í í çàeí í ó, í áüáñò-
ááí í í á òáéááeááí eá è í áüáñòááí í í á ðááeí çáí eí ápòñý í ðí eç-
áí áñòáí ì è ððáí ñeðí ááí eáí òáeá-, ðááeí í ðí áòeòèè. Èçááñ-
í í, ÷òí yòè ñòðóeòðü á òá÷áí eá í í ñeááí eò eáò áí í áüá í á í ñóüá-
ñòáeýèè Õóí eòeè ááüáí eý - yòí áüeí í ðáðí áàðeáí é ÁÁÍ ÇÒ "Õáéá-
áeçeí í í áy ñáòü Áðí áí eè". Í í eí áeéá çàeí í á, yòá Õóí eòeý ðáí áðü
áí eáí á áüòü í áðáááí á í áüáñòááí í í è òáéáðáàeí eí í í áí eè. Èñòá-
òè, áí eáá 70% çáeáçí á, í ñóüáñòáeýáí üò "Õáéááeçeí í í í è ñáòüp"
ñááí áí y, í ðeí áeòñý eí áí í í í á í áòò ñòðóeòðó. Yòí í çí á÷ááò, ÷òí,
áñeè ñeí æeòñý àeí í òáòe÷áñeáý ñeòóàòeý, eí ááá, ñeáæáí, í áüáñò-
ááí í áy òáéáðáàeí eí í í áí eý í òeáæáòñý í ò ñeòá Ñáòe, í í ñeááí yý
í ðí ñòí - í áí ðí ñòí í ðáeðáòeò ñóüáñòáí ááí eá - ñ ó÷áòí ì, á ÷áñòí í ñeè,
í áeí í eáøeòñý ñí ñòí ðí í ü ÷áñòí üò ááüáòáèüí üò eí í í áí eè áí eáí á,
eí ðí ðüá áí ñeááèè í áñeí eüeèò ñí ðáí òüñý÷ áí eéáðí á, è ñòí eè í í áá-
øáí eý eí ðí ðüò, ì yáeí áí áí ðý, í áí í ðáááeáí í ü. Á í í eá í í eò÷eò-
ñý, ÷òí í áðááá÷e áí òí áyò í áüáñòááí í í üá ÕÁ è ðááeí, á eò ááüáí eá
í ñóüáñòáeýáò áí ñòáàðñòááí í í á áeòeí í áðí í á í áüáñòáí.

È í áeí í áò, í í æáeòé, ñáí üé ááæí üé áí í ðí ñ. Ááðáí ðeè. Ááá òá
ááðáí ðeè, ÷òí eí í eðáòí í í áüáñòááí í áy òáéáðáàeí eí í í áí eý ðá-
áeüí í, í í ñáí áe ñòðe, áóááò í áüáñòááí í í é, è èáèè è ì áòáí eçí á-
í è yòí áóááò í ááñí á÷eáòüñý. Í á í áðáüé áçæýá, áñòü í áí áòáý -

eçì áí áí eá í ðeí òeí á Õí ðí eðí ááí eý ñí ñòááá Ñí ááòá Í áüáñòááí -
í í è òáéáðáàeí eí í í áí eè. Ñááí áí y, ñí æeáñí í çàeí í ó, ááí Õí ðí eðó-
áò í ðáçeááí ò ñòðáí ü, eí òí ðüé, í áí áeí, í í òí ì ó æá çàeí í ó, í á eí á-
áò í ðááá á ááeüí áeøáí eçí áí yòu ááí. È í eèòí í á í áeááááò í í áí á-
í üí í ðááí í. Õí ðí øí yòí èèè í eí òí? Á í áðáí ñeò÷áá - í eí ðí, áí
áòí ðí í - òí ðí øí. Áñòáñòááí í í, áí çí eéáò áí í ðí ñ, èáèè í áðáçí í
í ááí í ðáí áí eáòü yòí "í eí òí"? Áñòü í ðí ñòí é ááðeáí ò. ðáòáí eá
í ðeí eí ááòñý í ðáçeááí òí í í á ááeí í eè÷í í, á í ðe ó÷áñòèè í áðeá-
í áí òá è í áüáñòááí í üò í ðááí eçáòeè. Áí áí ðp í á yòí í ðááeí æá-
í eè, òáé eáè í í í í ðáááeáí í üí í áðáçí í òæá ñóí ðí eèeðí ááí í ñá-
áí áí y. Í áí áeí è çááñü ó ì áí y áí çí eéáò áí í ðí ñü, í á eí òí ðüá í í-
eá í áò í òááòí á. Í Õí ðí á ó÷áñòeý í áðeáí áí ñeèò ñeè è áüòáeá-
üeò í òñpáá í í ñeááñòáeýò y òæá áí áí ðeè - á ñáýçè ñ÷áñòí üí áá-
üáí eáí - è í á òí ÷ó áí í áü çáí ñòyòü í á yòí í áí eí áí eá. ÷òí eáñá-
áòñý í áüáñòááí í üò í ðááí eçáòeè, òí í áyñí í, eí òí ðüí eí áí í í eç
í áñeí eüeèò eò ñí ðáí áóááò ááí í í ðááí áí í ñeòü í ðááeí æáí eý. Áñ-
eè òí eüeí í ðí Õáññeí í áeüí üí - yòí í áí ðááeüí í, òáé eáè í ðí áeá-
í á çáeép÷ááòñý í á á òñòáí í áeáí eè í ðí Õáññeí í áeüí í áí, á á í ááñ-
í á÷áí eè í áüáñòááí í í áí eí í òðí eý. Áñeè eáèè -òí í áðáçí í áóááò
í í ðáááeáí í áðá÷áí ü í ðááí eçáòeè - òí æá í áí ðááeüí í, òáé eáè áü-
áí ð áóááò í í ñòí yí í í í á òáí áeáòáí ðyòü ÷áí ü í í í áeò. Áñeè áñá áó-
áòü eí áòü í ðááí í ðááeááòü ñáí è eáí áeááòðü - yòí í í yòu-òáeè í á-
í ðááeüí í, òáé eáè á í áí áí í í áðí í í í ðáçí í í áðáçèè í ðááeí æá-
í eè áñááá í áí í áí í ðí üá áüááeí òòü òáí áí üò eðááé, á çàòáí -
í áçí á÷eòü eò. Í á òí ÷ó áí áí ðeòü, ÷òí ñeòóàòeý ááçüñòí áí áy. Õí ÷ó
èèøü ñeáçáòü, ÷òí áñá ì ü á í áüáí -òí í í í eí ááí, á eáeí í í áí ðáá-
eáí eè í ááí ááeááòüñý, í í í á áñ eç í áñ í ñí çí ápò, ÷òí í í ñí áò-
í í ñòü çááñü - í á eò÷eè ñí ááò÷eè.

Áí í áüá, ñ÷eòáð í áí áòí áeí üí í òí áòeòü, ÷òí í í ñòí yí í üá eçí á-
í áí eý í ðááeè eáðü, èáèè è áü áeááeí è í í áóáááí eýí è í í è í è áü-
eè í ðí áeèòí ááí ü, á í áðáòp í ÷áðáü, í çí á÷áòp í áñòááeüí í ñòü.
Áóí áp, í ðááí í ÷eòáeüí áá í í ðáòeòü áðáí y í á ðáçðááí ðeò òáeí ñó-
í í áí, eí í í eáeñí í áí í áeáòá í ðááeí æáí eè, ÷áí eáòè í á "ñeðí eí óò-
í üá" eçí áí áí eý, eí ðí ðüá, eñòáòe, ðeñeòpò áí í áüá í á óááí ÷áòüñý
òñí áòí - òí òý áü òí eüeí í í òí ó, ÷òí í á çáeðáí eáí ü áðóáeí è
ñòí eü æá í áñòüí üí è eçí áí áí eýí è.

Í í í í áí ó óááæááí eð, ááéñòáeòáeüí í ááæí áy áeí áí eéá í í áí á-
ñáí eð á ááüáòáeüí üé çàeí í eçí áí áí eè è áí í í eí áí eè á òá÷áí eá
áí áá í í ñeá ááí í ðeí yòeý, í áí í áðáí áí í í, í áeí æeéá è í í ðáááeáí -
í üé í òí á÷áòí è í áñòááeüí í ñeè í á yòò ñóáðó. Á ðáçeüòáòá, çá
í ðí øááøeè áí á òðóáí í í áçááòü eáeòp÷eéáí eí í í áí eð, í üòòeí í
áí çðí ñøòp, í ðí ááí í í ñòðeðí áááøòp í í áüá í í áòí áü, yðeéá èè÷-
í í ñeè. Í áí ðí ðeá, áñeè áóááí eñeðáí í e, ñeòóàòeð í í æí í í ðáðeòá-

ðeçí ààòù á èó÷ðáì ñeó÷àà èàè ñòàáí àòèÿ, á á í áêí òí ðÛò ñeó÷àÿò èàè í÷ààeáí Ùé ðááðáññ. Ëñeèþ÷áí èà ñí ñòààeÿþò òí èùeí ñeóðe. Ó í áñ áñá àðáì ÿ òí àÿò ñeóðe í ñí çááí èè í í áúò, ñáàæeð, í í Ùí Ùò èí ì í áí èè. Áí ò è ñááí áí ÿ í í áí ààðeaaþò í á í òeðÛeè í í áí é, ñááðò-òeí ì í èàeòí ááí í í é èí ì í áí èè í á í áòðí áí é ÷áñòí òá. Áí í áúà-òí ÿ - áí èùòí é í í òeí èñò, í áí áeí, ÷áñòí í áí áí ðÿ, í á í í áò á ÿòí í í áàðeòù - á í áðáòþ í ÷ðááù, èí áí í í í áúòáeçeí æáí í Ùí í ðe÷eí àì .

Í áí áeí áàðí òñù è í áúàñòááí í í ò ááúáí èþ è è òí ì ó ì í áí ó òò-ááðæááí èþ, ÷òí í á í ááí í ðááñòààeÿòù ñeóðáòeèþ á ÿòí é ñòáðá èàè ááçÛñòí áí òþ. Í í - í í áí ó, í á ááí í í ÿòáí á í ááí áàeáàòùñÿ í í í ÷-áeáí í í ó í òeè - í áeáí èáá í í èí í áí ò÷áðá í áúàñòááí í í áí í í áí èÿ. Ñí áàò Í áúàñòááí í í è òáeáðáeéí èí ì í áí èè òæá ñí çáàè ñòðòeòóðó í í ñáÿçÿì ñ í áúàñòááí í í ñòùþ, á èí òí ðòþ áí áeá÷áí Ù áàòí ðeòáò-í Ùá è èí ì í áòáí òí Ùá èþáè áí áeááá ñ í áðí áí í é áðòeñeí é í áðí é ðeáí ÷ÿí. ÿòí èeòù í áðáúé òáá, í ðááí ñòààeÿþùeé Ñí áàòó áí ç-ì í áí í ñòù çí áòù è áàeáòù í ðááí áòí ì í áí òæááí èÿ í áúàñòááí í í Ùá í áñòðí áí èÿ, ì í áí èÿ í òí í ñeòáeúí í í ááí òí áeáí í Ùò èí ì í áí èè í á-ðááá÷. Í áðáí è÷eòùñÿ ÿòeí , èí í á÷í í áá, áúeí áú í ðeí eðeáí Ùí è òí ðí áeúí Ùí ðáòáí èáì . Áóí áþ, í áí áòí áeí í áí í í èí eðáeúí í ðáç-ðááí òáòù ì áòáí eçí Ù í ðí ááááí èÿ ì áññí áí áí è ñòðí áí í áðeí áe÷áñ-èí áí í í ðí ñá í áúàñòááí í í áí í í áí èÿ, eçí á÷áeúí í òñòáí í áeá í ðe-í ðeòáòí í á áeéÿí èá ááí ðáçòeúòáòí á í á òí ðí eðí ááí èá è ñí ááðæá-í èá í í èeðeè í áúàñòááí í í áí ááúáí èÿ. Í ðe÷áí ÿòeí áòáí eçí Ù í á-í áòí áeí í ñí çáàòù í á í í ñðááñòáí ì èeè í í á ÿáeáí é Ñí áàòá, á áñá-áí èeòù ì í ðe ááí ò÷áòeè. Èáè áí çí í áéí Ùé òáá á ÿòí ì í áí ðáeáí èè Ñí áàò òæá í ðááñòáàeè á í ðáaèðáeúñòáí í ðáaèí æáí èá í òí í ñeòáeú-í í áí ááðáí èÿ ñeñòáì Ù òáeáì áððe÷áñeèò eçí áðáí èé á Áðí áí èè. Áñòáñòááí í í, á ÿòí ì è í ñòáeúí Ùò í áí ðáaèáí èÿò Ñí áàò í óæáááòñÿ á ñí ááeñòáeè í á òí èùeí è í á ñòí èùeí áí ñóááðñòáá, ñeí èùeí í ðí òáñ-ñeí í áeúí Ùò è ì áæáòí áðí áí Ùò ñòðòeòóð. ÿòí òí èùeí í á÷áeí . Í ðe í í áááðæeá Ñí áàòá Ááðí í Ù 24-27 í eòÿáðÿ ì Ù í ðeí áí í áøeð ááðí-í áeñeèò èí èeáá, òáeú áeçeðá èí òí ðÛò - èçò÷eòù ðááí ðó è áàòù ðáeí-ì áí áàòeè èí òí ðí áðeí í í é ñeòæáá í áúàñòááí í í áí òáeááeáí èÿ. Èñòáðe, í í ÿòù-òáeè ðáçòeúòáòí ì áñáí áúáé í í èeðeçeðí ááí í í ñòe ÿáeÿáòñÿ òí ò òáeò, ÷òí, áí áí ðÿ í á í áúàñòááí í í òáeááeáí èè, áeòáí ò í í ÷òe èñeèþ÷eðáeúí í ñòáàeòñÿ í á èí òí ðí áòeí í í Ùá í ðí-áðáí ì Ù, í áñí í ððÿ í á ðí, ÷òí, ñí áeáñí í çáeí í ó, èí ì í áí èÿ áí èæí á í ñòáúàñòáeÿòù è ì í í æáñòáí áðóáeò òóí eòeè - á eóeúòóðí í é, ñí ðe-áeúí í é, ááòñeí é, ñí í ðeáí í é, ì óçùeáeúí í é è í ðí ÷eò í áeáñòÿò. Èí áí í í í òí ò ò ÿ òí ðí áí èá áí çááðæòñù í ò í áñòæááí èÿ ÿòeò òóí e-òeè, òáe èàè í í èí áþ, ÷òí, è ñí æeáí èþ, í í è ñááí áí ÿ í á ÿáeÿþòñÿ í áðáí í ÷ðááí Ùí è.

Ñí áñeáí çà áí èí áí èá.

Í áááæáà ÀÈÈØÁÁÀ

þðeñð "Èí ðáðí ùþñ" Èúðáúçñòáí á



ÈÈÒÁÍ ÇÈÍ Í Í Á ÇÁÈÍ Í Á ÀÀÒÁÈÛÑÒÁÍ Á Í ÁÈÁÑÒÈ ÑÁËÇÈ Á ÈÛÐÁÛÇÑÒÁÍ Á

Òááæááì Ùá ò÷áñòí èèè èí í òáðáí eèè,

È ñí æeáí èþ, èÛðáúçñeáÿ áàeááaòeÿ í á í í æáò í ðeí èí áòù áeòeá-í í á ò÷áñòeá á í áñòæááí èè í ðí áeáì , ñáÿçáí í Ùò ñ í áúàñòááí í Ùí òáeáááúáí èáì , í í ñeááòþùeí í ðe÷eí àì :

- á í áøáé ñòðáí á í áò í áúàñòááí í í áí òáeááeááí èÿ,
- á í áøáé ñòðáí á í áò çáeí í í á, ðááòeèðòþùeò í áúàñòááí í í á òáeá-áeááí èá,
- è á í áøáé ñòðáí á í áò í ðí áeáì , ñáÿçáí í Ùò ñ í áúàñòááí í Ùí òáeá-áeááí èáì .

Ááeí ñòááí í í á òí òí èí áí èá í á í áúàñòááí í í á ááúáí èè áñòðá-÷ááòñÿ á í í áí Çáeí í í ðí áeòá "Í òáeáðáaèí ááúáí èè", èí òí ðÛé í ááááí ðáçðááí òáeí Ì èí èñòáðñòáí òðáí ñí í ðòá è èí ì òí eèáòeè ÈÛðáúçñeí é ðáñí óáeèeè. Òáì áúeí ñeáçáí í, ÷òí "Í áúàñòááí í Ùá ááúáðáeè" í òí í ñÿòñÿ é í áeí ì ì áð÷áñeí ò ááúáí èþ è ÷òí "í ñí ááí-í í ñòe ñí çááí èÿ è ááÿòáeúí í ñòe í áúàñòááí í Ùò ááúáðáeéè ðááòeè-ðòþòñÿ çáeí í í áàòáeúñòáí ì í á Í áúàñòááí í í òáeáðáaèí ááúá-í èè".

Ááí í Ùé í ðí áeò á ñáí ðÿáðá 2001 í í ñòóí èè á "Èí ðáðí ùþñ" ñ í ðí ñúáí é í í ááí òí áeòù çáeèþ÷áí èá è í áí ðáaèòù Ì èí òðáí ñó ñáí è í ðáaèí æáí èÿ è çáì á÷áí èÿ.

×òí ì í áéí í ñeáçáòù í á ÿòí ì ðí áeòá? Çááñù áúeè ñí áðáí Ù í ðí Ù eç áðóáeð, ðáí áá í ðeí ÿòùò çáeí í í á, èáñáþùeáñÿ ðááòeèðí ááí èÿ òáeáðáaèí ááúáí èÿ. Í è÷áí ñòáúàñòááí í í áí áeÿ eðe÷áí èÿ ááÿ-òáeúí í ñòe ÑÌ È á ÿòí ì ðí áeòá í áò. È í í áí ááááí èþ ì í áéí í òí á-

ñòè ñí çààí eà àí í í éí eòàèúí í áí í ðàáí à - Í àòèí í àèúí í é éí ì èññèè í í òàèàðààèí ààùáí èþ, éí òí ðí é í òáí àèòñý ñàòòñ àùñòàáí í ðàáí à òí ðààèáí èý á í àèàñòè ààùáí èý. Ñí ñòí èò éí ì èññèý èç 10 -èáí í á, 5 èç éí òí ðùò í àçí à-àþòñý óéàçí í Í ðàçèááí òà ÈÐ, á 5 - èçàèðàþòñý í àðèì í àðèàì áí òí ì - Àí áí ðéó Èáí áòàì .

Áí ò í àèí òí ðùà òóí èòèè áóáòùáé éí ì èññèè:

- ðàçðàáí òèà è éí í ðàèí àòèý áí ñóààðñòàáí í í é í í èòèèè à í àèàñòè òàèàðààèí ààùáí èý;
- òí ðí èðí àáí eà áí ñí í èòèèè à í àèàñòè èèòáí çèðí àáí èý òàèàðààèí ààùáí èý;
- ñí çààí eà á í ðàáàèàò ñáí áé éí ì í áòáí òèè í í ðí àòèáí ùò í ðàáí áùò àèòá è éí í òðí èú í í èò èñí í éí áí èþ;
- ðàçðàáí òèà ðàèí í áí ààòèè Áí ñóààðñòàáí í í ò Áááí òñòáò ñáýçè í í í òçùáò èèòáí çèè ó èèòáí çèàòà çà í áñí àèþááí eà èè-òáí çèí í í áí ñí àèàòáí èý;
- í ðàáí í à ñáí áí áí ùé áí ñòóí éí áñáí áí èòí áí òáí ààùáò-èáé Èùðáùçñèí é ðáñí óáèèèè, í àçààèñèí í í ò òí ðí ñí áñòááí í í - ñòè;
- í ðàáí áí í ñèòú á Áí ñáááí òñòáí ñáýçè ÈÐ í ðààèí àáí èý í í òñèí àèýì èèòáí çèí í í ùò ñí àèàòáí èè í à ààùáí eà è ò. á.

Í í ñòùáò ñí çààí eà òàèí áí í ðàáí à ñ áí èüòèè è í í éí í í í -èý-í è í ðàáí í èáááò áí í í éí eòàèúí óþ éí í òðí èèðóþùòþ éí ñòáí òèþ, éí òí ðáý áóááò àèèýòú í à àáýòàèúí í ñòú òàèàðààèí ààùáòàèáé í á èò-òèè í àðàçí ì .

Á í áñòí ýùáá àðáì ý àáýòàèúí í ñòú ýéàèòí í í ùò ÑÌ È óæá éí í òðí - èèðóþò: Í éí èñòáðñòáí òðáí ñí í ðòà è éí ì òí èèàòèè, Áí ñóààðñò-ááí í í á Áááí òñòáí ñáýçè, Èí ì èññèý í í ðààèí -àñòí òáí , áí òèí í í í -í í èúí ùé éí ì èòáò è àðòáèá ñí í òáàòñòáòþùéá í ðàáí ù.

È áñèè í òí ðí èðí ááí èè í àòèí í àèúí í é éí ì èññèè èí àþòñý ñòà-òùè á çàèí í í ðí àèòá, òí í í éí àáí èý í òí ì , í à èáèí é ñòí é í í à ñí çàà-áòñý, èáèí á í í ðýáí é í òçùáá áá -èáí í á, èáèè è èðèòáðèýì è áí èæáí í àèáááòú í ðàòáí ááí ò í à -èáí ñòáí á éí ì èññèè è ì í í áí àðòáèò í í -í áí òí á í í áá àáýòàèúí í ñòè í òñòóñòáòþò áí í áùá.

Í áñèí èúèí èáò í àçàá áùéá í ðàáí ðéí ýòá í í í ùòèá ñí çààòú çàèí í í ààùáí èè. Í áí àèí í í í à óááí -àèàñú òñí áòí ì . Í í ááí í í ò óæá çà-éí í í ðí àèòú ì ù í òí ðààèèè ñáí è çàì á-áí èý. Á í áñòí ýùáá àðáì ý í ù í á óááðáí ù, áóááò èè í í è ó-òáí ù è áóááò èè áí í áùá í ðéí ýò ýòí ò çàèí í .

Ñ-èòááì , -òí í ðéí ýòèá çàèí í à á í ùí áòí áì ááí èçèí àáí èè í ðèáá-

áàò è áí èüòáì ó í àðáí è-áí èþ àáýòàèúí í ñòè òàèàðààèí ààùáòàèáé è àèááí ùí í àðàçí ì èèòèò í í ðàáèòàèáé í ðàáá í à ñáí áí áí ùé áí - ñòóí è éí òí ðí àòèè.

Í ÑÍ ÁÁÍ Í Í ÑÒÈ ÈÈÒÁÍ ÇÈÐÍ ÁÁÍ Èß

Í òèè-èòàèúí áý í ñí ááí í í ñòú í í áòí áà è èèòáí çèðí ááí èþ á í àòáé ñòðáí á ñí ñòí èò á òí ì , -òí ýéàèòí í í ùá ÑÌ È (ÝÑÌ È) ðáññí àòðè-ááþòñý òí èúèí èáé í í àðáòí ð ñáýçè, è áí ñóààðñòáí ðááòèèðòáò òí èü-éí òáòí è-áñéòþ -àñòú àáýòàèúí í ñòè, á ñí í òáàòñòáèè ñ Çàèí í í ÈÐ "Í í í -òí áí é è ýéàèòè-áñèí é ñáýçè". Í ðí àðáì ì í ùé í ðí áòèò í èèòí í á ðááòèèðòáò.

Í í ýòí ò áùáááòñý í áí à èèòáí çèý í à ýèñí èóáòàòèþ ñáòáé è ðáñí ðí ñòðáí áí eà òáèá- è ðààèí í ðí àðáì ì . Á í òèè-èá í ò àðòáèò ñòðáí , í àí ðèí áð ðí ññèè, ó í áñ í òñòóñòáòáò èèòáí çèý í à ààùáí eà.

Í àòá òàèàðààèí ààùáí eà ðááòèèðòáòñý ñèááòþùéì è í ñí í áí ù-í è Çàèí í áí è: "Í ñðááñòááò ì áññí áí é éí òí ðí àòèè", "Í èèòáí çèðí - ááí èè", "Í ðáèèè á" (á -àñòè ðáèèè ù) è áùòáòí í í ýí òòùì Çàèí - í í "Í í í -òí áí é è ýéàèòè-áñèí é ñáýçè".

Í í ñèá í í èò-áí èý ñàèááòàèúí ñòáá í ðááèñòáòèè ÑÌ È, í áí áòí - àèí í í í èò-èòú èèòáí çèþ í à ýèñí èóáòàòèþ ñáòáé è ðáñí ðí ñòðáí á- í eà òáèá-, ðààèí í ðí àðáì ì , éí òí ðóþ áùááò Áí ñóààðñòááí í í á Áááí òñòáí ñáýçè (ÁÁÑ). Òàèáý èèòáí çèý í ðàáí ñòààèýáòñý í à í èàò- í í é í ñí í áá. ðàçí áð áá í í ðáááèýáòñý òí èúèí èç ñí í òáàòñòáòþùéì çàòðàò èèòáí çèàòà, í í í á í í àòú ðááòú 3-ò ì éí èì àèúí ùò çàð- í èàò (í éí èì àèúí áý çàðááí òí áý í èàò ñí ñòààèýáò 100 ñí ì í á - -òòú áí èüòá 6 áí èèáðí á ÑØÁ). Èèòáí çèý áùáááòñý í à ñòí é í á í áí áá 2-ò èáò. Í à í ðàèòèèá ñòí é áàèñòáèý èèòáí çèè í í ðáááèýáòñý òáòí è- -áñèí é ýèñí èóáòàòèè é ðèí áí ýáí í áí í áí ðòáí ááí èý.

Í áí í àðáì áí í í ñ áùáá-áé èèòáí çèè ààùáòàèúí í í èò-ááò ðàçðá-òáí eà í à èñí í èüçí ááí eà ðààèí -àñòí òí í áí ñí àèòá í à òí ò áá ñòí é, í à éí òí ðùé áùááí à èèòáí çèý. Í í ýòí ò í áí ðòáí ááí eà áí èáí í í ðí èòè ñáðòè-òèèàòèþ. ðàçðáòáí eà í à èñí í èüçí ááí eà ðààèí -àñ-òí ò ááò Áí ñóààðñòááí í áý Èí ì èññèý í í ðààèí -àñòí òáí (ÁÈÐ). Á í áá áòí áýò í ðááñòáèòáèè Ì éí èñòáðñòáá í áí ðí í ù, Ì ÁÁ, ÑÍ Á, Ì ×Ñ, Ì éí ðáí ñá è éí ì òí èèàòèè, Ñí áàòá ááçí í áñí í ñòè, Ñí èóááù áí ñóààðñòááí í í é í òðáí ù è ÁÁÑ. Í èàòá çà -àñòí òò ñí ñòààèýáò 2000 ñí ì í á (í éí èí 40 áí èèáðí á ÑØÁ). Èðí ì à ýòí áí ÝÑÌ È í èáòáý èáàðòàèúí ùá ýèñí èóáòàòèí í í ùá ñáí ðù

ça ðaaēf +anōf oó - íò 40 aī 60 aī ēēađf a NØÀ (ðaçf ađ çaaēnēò íò í íf aēò Òaaēf đf a, ðaaēò, eàē í ēf oí f nou í añaēáf ēy, eçēò+aāf ay í í íf í nou ónođf ēnoāā ē í đ.) Í í añ-aò aāāāōny í í nī aōēaēuí í ē í a-ōf aēēā. Ā yení ēoāoāōēf í í Ūā nāf đŪ çà ēēōáf çēp nī noāaēypò 0.25% íò aī oí àà āāŪaōāēy.

Òaaēf í ađaçf í , á í aòáē nođaf á nāf Ūā í eçēēā oáf Ū çà í í ēó-a-f eā ēēōáf çēē ē +anōf oŪ, á í oēē-eā íò ađoāēò nođaf , đaf āā āŪnoō-í āāøēò çāānū í à ēf í Ōađáf oēē.

Ā í đēf oēf á ó í añ nī çāaf á aēaāf í đeyof ay nđāāā āēy đaçāēōēy YŃf Ē. Í á āŪēf í ē í af í af í Ōēōēaēuí í af í oēaçà á āŪāā-a ēēōáf -çēē. Í á í aòáē í aēáf ūēf ē oāđđēof đēē đānī oāēēēē ēf āāōny 7 í aēā-noāē. Ā ēaaēf ē í aēānoē ānoū +anōf í á oāēāđaaēf āāŪaf eā. Í ēf ēf nī đf eā noaf oēē āāŪapof í í nođaf á. Í í í á aña eç í ēo ēf āpo ēēōáf -çēp ē +anōf oó. Í í í aēā, eç yēf í í ēē, çāēēp+aapo í āŪ+f Ūē af af af đ í á ađáf aó eaf aēā.

Ā nī í oāāoñoāēē nī ēēōáf çēf í í Ūf çāēf í í āāoāēūnoāf í , af noāađnoāf ēf āāo í đaaí í oāēoāoŪ đānī đāāāēáf í Ūā đaf āā +anōf oŪ, ānēē yof ođāāoāōny á ēf oāđānao af noāađnoāā:

- āēy í aānī á-aáf ēy í aōēf í aēuí í ē í af đf í Ū,
- aāçf í añf í noē nođaf Ū,
- í ođaf Ū í đaaí í í Ūyāēā,
- á +đaçāŪ+aēf Ūō nēoāoēyō,
- á nī í oāāoñoāēē nī í āēāoí ađf af Ūf ē nī āēāoāf ēyf ē,
- ēēaf ānēē í í ēuçf āāoāēē nāf āađaf af í í í í ēó-eēē đaçđā-øáf eā í á ēnī í ēuçf āaf eā ađoāf af af aēf aē+f í af đaaēf +anōf o-í í af nī āēođā.

Òaēf á af çf í af í oí ēūēf í í đāoāf ēp í đaaēoāēūnoāā ĒŪđāŪçnoā-f í á ē nī í ayçāoāēuí Ūf af çf āŪaf eāf çāođāo, í í í añaí í Ūō í í ēuçf āā-oāēāf .

Í af aóf aēf í í oí ađēoŪ āaēf noāáf í Ūē nēo-aē, ēf āāā af noāađno-āf á ēēoā ĀĒĐ× ē ĀĀŃ af nī í ēuçf āaēf nū nāf ēf í đaaí í , í í á í ađo-øáf eā í đāāōnī í ođaf í Ūō çāēf í í āāoāēuí Ūō í í đf . Í í í í í Ūoāēf nū í oí ađāoŪ ó +anōf í ē oāēāēf í í af ēē í āođf āŪē eaf aē ē í đēf oāēoŪ āā í āđāēoē í á āāoēf āođf āŪē, ēf oí đŪē đaf āā ēf āēny ó noaf oēē. Í á í aēf í đaaēoāēūnoāf í í af af í af đāoāf ēy í á í đēf ēf aēf , ē af çf ā-ŪāoŪ çāođāoŪ ēf í í af ēē í í í āđāoí aó í á ađoāf ē eaf aē, ēf oí đŪā nī -noāaēyēē í ēf ēf 42 oŪny- af ēēađf á NØÀ, í ēēof í á nī aēđāēny. Ēf í í af ēy í í āāēā á noā í á af noāađnoāf ē āŪēāđāēā yof o í đf oāññ n í í í í ŪŪp pđēnoí á “Ēf oāđf Ūpñ”.

Ēf ēēāāā eç í aòáē āāēāāoēē - Āēf aó Āēāāoøāā ēē-f í í í đēf ē-í aē ó-anōēā á yof í noāāáf í í í đf oāññā, ē í í çāē í í đānēāēāo í í af á nāf af āŪnoōf eaf ēē.

Í ĀĐAF Ē×ĀÍ ĒB Ā ĒĒŌĀÍ ÇĒÍ Í Í Í ÇĀĒÍ Í Í ĀĀŌĀĒŪŃŌĀĀ

Ōf -o í noaf í aēoŪny í á í aēf oí đŪō í ađaf ē-aáf ēyō, í đāāōnī í ođaf í Ūō ēēōáf çēf í í Ūf çāēf í í āāoāēūnoāf í .

Āf -í ađāŪō, ĀĀŃ í í aēo í oēaçāoŪ á āŪāā-a ēēōáf çēē, ānēē í đf oēā aān ēf āāōny đāoāf eā noāā í á çaf đāo çaf ēf āoŪny yōēf āē-āf āāyōaēuí í noē. Ēēaf ānēē āŪ í á í đāānoāāēēē āñā í af aóf āē-í Ūā í í çāēf í o af ēof af Ūf, ēēē í á í đf eçāāēē í í ēāoŪ çā ēēōáf çēp. Ā āāō í í nēāáf ēo nēo-ayō nēoāoēp í í af í í í đaaēoŪ: í đēf ānoē í āāf noapŪēā af ēof af Ūf ēēē oí ēāoēoŪ nof ēf í noŪ ēēōáf çēē.

Āf -aof đŪō, af çf í aēf í oçŪā ēēōáf çēē çā nēnoāf ađē-ānēoŪp í á-ōf ēāoŪ yení ēoāoāōēf í í Ūō nāf đf á, çā í ađāāā-o ēēōáf çēē ođāoŪēf ēēōāf , á oāēā çā oāof ē-añēoŪp í añf í nī af í noŪ āāŪaōāēy ē ađ.

Ā-oāoŪēo, ēēōáf çēy í í aēo āŪoŪ í đēf noaf í aēáf á í á nđf ē af 3-o í ānyōāā, ānēē ēnī í ēuçōāōny í āñāđōēŌēoēđf af í í á í af đoāf -āaf eā, í ađoøapōny af noāađnoāáf í Ūā noaf āāoŪ í đē yení ēoāoāōēē í af đoāf af ēy, ēnī í ēuçōāōny +anōf oí Ūē nī āēođ āaç nī í oāāoñoāoŪ-Ūāaf đaçđāoāf ēy, í añaí āađaf af í í oí ēā-eāapōny yení ēoāoāōēf í -í Ūā nāf đŪ, ēēaf ānēē í á oñođaf af Ū āŪyāēáf í Ūā í ađoøáf ēy.

Ēpaf á eç noŪānoāoŪŪēo í ađaf ē-aáf ēē í aōā çāēf í í āāoāēūnoāf í í çaf ēyāo í āēāēf āāoŪ á noāāáf Ūō ēf noaf oeyō.



Öëar Ì AÒÁÁÁ

Òáðí è-áñéèé àèðáéòí ð í ðí áðàí ì ù GIPI
"Éí ðáðí ùþñ" Èúðáùçñòáí á

ÁÏ ÑÓÄÄÑÓÄÁÍ Í ÁΒ Ì Î ÈÈÒÈÈÁ Ì Î ÐΑÇÄÈÒÈÞ ÿÈÁÈÒÐÏ Í Í ÕÕ ÑÐÄÄÑÒÄ Ì ÁÑÑÏ ÁÏ É ÈÍ ÕÏ ÐÌ ÁÒÈÈ Ä ÈÛÐÄÛÇÑÒÄÍ Á

Ì î òááááéáí èþ Ì áæáóí áðí áí î áí Ñí þçà ÿéáèòðí ñáÿçè (Ì Ñÿ), ðéáí î ðí èí ðí ðí áí Èúðáùçñéáÿ Ðáñí óáéèèá ÿáéÿáðñÿ ñ 1994 áí áà, ðáéááéçèí í í í á è çáðéí áí á ðááèí ááùáí èá ÿáéÿáðñÿ î áí èí èç áéáí á ÿéáèòðí ñáÿçè è, ñí î ðááðñóááí í î, ðááðéèðí ááí èá ááÿðáéúí í - ñòè á ÿòí é ñòáðá ä Èúðáùçñòáí á áí çéí æáí í í á ÁÏ ñóááðñóááí í í á Áááí òñóáí ñáÿçè (ÁÁÑ).

Áéááí ùí è çááá-áí è òòèèèèè ÁÁÑ, î ðí áí áéí í é á í òí î çáí èè ÿéáèòðí í í ùò ñðááñóá Ì áññí áí é èí ÕÏ ÐÌ áòèè (ÿÑÌ È), ÿáéÿþòñÿ:

- Í ðááò òò áí çí í áí í ñòè áí èúðáé ð-áñòè í áñáéáí èÿ òñéóáí è ÿÑÌ È;
- Í ááñí á-áí èá ñí î ðááðñóáéÿ ðáðáèòáðèñòèè èñí î èüçóáí í áí í áí ðóáí ááí èÿ ðáðí è-áñéèè í í ðí áí, î ðéí ÿòùí á Èúðáùçñéí é Ðáñí óáéèèá;
- ÿÓÒáéòéáí í á èñí î èüçí ááí èá ðááèí ð-áñòí òí í áí ñí áéòðá è í ááñí á-áí èá ÿéáèòðí Ì ááí èòí í é ñí áí áñòèí î ñòè ááéñòáòþùèò è ááí áèí ùò á ÿéñí éóáðáòèþ ðááèí ÿéáèòðí í í ùò ñðááñóá;
- Í ááñí á-áí èá ñí î ðááðñóáéÿ èá-áñóááí í ùò í í èáçáðáéáé í á-ðááá- (ñóáí ááðò ááùáí èÿ, óááóí í ñòù, áéí áí è-áñéèé áéáí áçí í, èèí áéí ùá, í áéèí áéí ùá è ááí î áððè-áñéèá èñéáæáí èÿ, èñí î èüçóáí ùá í í èí ñù ð-áñòí ð è áð.) î ðéí ÿòùí ðáðí è-áñéèè í í ðí áí è, ñí î ðááðñóááí í í, í ááñí á-áí èá èá-áñóáá í èáçùáááí ùò ÿÑÌ È òñ-éóá.

Ì ÕÄÄÒ Í ÁÑÁÈÁÍ ÈΒ ÕÑÈÓÄÄÌ È ÿÑÌ È

Á óáéÿò ñí áéþááí èÿ î ðáá ð-áéí ááèá í á í î éó-áí èá è ðáñí ðí ñòðáí á- í èá èí ÕÏ ÐÌ áòèè è ðááéèçáòèè ñí î ðááðñóáòþùèò çáéí í í ááòáéú- í ùò áéòí á Èúðáùçñéí é Ðáñí óáéèèè, ÁÁÑ óáí áéáòáí ðéèí î ðáéòè-á- ñéè áñá çáÿáéè í á í î éó-áí èá èèòáí çèè í á ðáñí ðí ñòðáí áí èá ðáéá-, ðááéí î ðí áðáí Ì. Í ðè-áí í î áðí á è áùáá-á èèòáí çèè áùé ñí ááð- çáí í í í áéí áéí áùé - è áí ñóááðñóááí í ùí è í ááí ñóááðñóááí í ùí ÿÑ- Ì È. Èèòáí çèè áùááááéèñú í á áéáñí î é í ñí î áá Èí Ì èññéáé, á ñí ñòáá èí òí ðí é áòí áéèè í ðááñóááéòáéè èáé í ðááí í á áí ñóááðñóááí í í áí òí- ðááéáí èÿ, ðáè è çáéí óáðáñí ááí í ùò í áùáñóááí í ùò í ðááí èçáòèè. Í á ñááí áí ÿòí èè ááí ù áùááí í ÿéáèòðí í í ùí ñðááñóááí Ì áññí áí é èí ÕÏ ÐÌ áòèè 28 èèòáí çèè í á í ðááí ðáñí ðí ñòðáí áí èÿ ðáéáðááèí - î ðí áðáí Ì.

Áéÿ ðáñòèðáí èÿ ðáéáðááèí ááùáí èÿ è ñ ó-áòí Ì Õéí áí ñí áùò òðóáí î ñóáé ÿÑÌ È ÁÁÑ î ðéí ÿéí áñá Ì áðù è Ì èí èí èçáòèè èò çá- òðáò í á èèòáí çèðí ááí èá, ñáððèòèèáòèþ è èñí î èüçí ááí èá ðááèí - ð-áñòí òí í áí ñí áéòðá. Ñ ÿòí è óáéüþ ÁÁÑ:

- áí çááðæéáááðñÿ î ð í ðí ááááí èÿ áóéòèí í í á è èí í éóðñí í í á áùáá-ó èèòáí çèè è ðáçðáðáé èè í á èñí î èüçí ááí èá ðááèí ð-áñ- òí òí í áí ñí áéòðá, ð-òí í áéçááæí í ðéááéí áù è óááéè-áí èþ Õè- í áí ñí áùò çáððáò ÿÑÌ È è çáððóáí èèí áù èò ðáçáèòéá;
- ðáçðááí ðáéí è ñí áéáñí ááèí ñ í áóéí í áéúí í é èí Ì èññéáé Èúðáùçñéí é Ðáñí óáéèèè òò çáùèòá è ðáçáèòèþ èí í éóðáí òèè î ðè î ðáçéááí òá ÈÐ Ì áòí áééò í î áçèí áí èþ î èáòù çá ðááèí ð-áñ- òí òù, ñáððèòèèáòèþ, áùí î èí áí èá í ááçí ðí ùò Õóí éòèè.

Á ð-áñòí î ñòè, Ì áòí áéèá áçèí áí èÿ áæááí áí ùò ñáí ðí á çá èñí î èü- çí ááí èá ðááèí ð-áñòí òí í áí ñí áéòðá Ì ñí í ááí á í á ðáéí Ì áí ááòèè Ì áæáóí áðí áí î áí Ñí þçà ÿéáèòðí ñáÿçè ITU-R SM 2012 "ÿéí í î è-á- ñéèá áñí áéòù óí ðááéáí èÿ èñí î èüçí ááí èáí ðááèí ñí áéòðá". ÿòè Ì á- ðù í î çáí èèèè òò ðáááéèòù ñí î ðááðñóáòþùèá í èáòù á Èúðáùçñéí é Ðáñí óáéèèá çí á-èòáéúí í í èæá áí áéí áé-í ùò í èáò á áðóáèò ñòðáí áò ÑÍ Á, ð-òí ÿáéèí ñú î áí èí èç Õáéòí ðí á áñòðí áí ðáçáèòéÿ ÿÑÌ È á ñòðáí á.

Ñ óáéüþ î óááòá ðáéáðááèí ááùáí èáí áñááí í áñáéáí èÿ, ÁÁÑ è ðáéáðááèí èí Ì í áí èè, ñ ó-áòí Ì èò áí çí í áéí î ñóáé, áéþ-þáðò á í èá- í ù ñáí ááí ðáçáèòéÿ ááùáí èá í á òí èúéí á ñòí èèòá, í í è í á í áðèòá- ðèè. Á í áñòí ÿùáá áðáí ÿ í ááí ñóááðñóááí í ùá ÿÑÌ È òñí áòí î ðááí -

òàpò á ×óéñéí é, Í ðñéí é, Ëññúé-Ëóéúñéí é, Í áðúí ñéí é, Òàèàññéí é è Áàðéáí ñéí é í àèàñòýò. Í áí ðéí áð, òàèèá +àñòí Ùá éí ì í áí èè, èàè "Í èðáí èàà", "Áàðí í à í'èpñ", í à+áàøèá ñáí þ ááýòáéúí í ñòú á Áèø-èàèá, óàè ááùàpò á ×óéñéí é, Í ðñéí é è Ëññúé-Ëóéúñéí é í àèàñòýò.

Èàæáí á ÝÑÌ È ñí ñòààéýáò ñí àñòááí í Ùá í ðí áðáí í Ù í ñí ñáí àí ó óñí í ððáí èþ, ááùàáò í á òí ì ýçúèá, í á éí òí ðí ì ñ-èòááò í óæí Ùí . ßçúèè ááùáí éý í ì ðáááèáí Ù á Ñáèááòáéúñòáá í ðáàèñòáðèè ÝÑÌ È ì éí èñòáðñòáá þñèòèè. ÁÁÑ çáí èí ááòñý òí èúéí ðááòèèðí áá-í èáí òáðí è-áñèèò áí í ðí ñí á ááýòáéúí í ñòé ÝÑÌ È.

ÈÈÒÁÍ ÇÈÐÍ ÁÁÍ ÈÁ, ÑÁÐÒÈÒÈÈÁÒÈß È Í ÁÄÇÍ Ð ÇÀ ÁÁßÒÁÈÚÍ Í ÑÒÙÞ ÝÑÌ È

Ñàí í ì ñááá í í èó-áí èá èèòáí çèè í á áàðáí òèðóáò ááñí ðí áéáí - í óþ ááýòáéúí í ñòú ÝÑÌ È, èàè è áðóáèò í í áðáí ðí á ýéáèòðí ñáýçè. Í í æí í ì ðèááñòè í áñéí èúéí í ñí í áí Ùò Óàèòí ðí á, ñáèááòáéúñòááþ-ùèò í í áí áóí àèí í ñòé í ì ñòí ýí í í áí éí í ððí éý:

- òáðáèòáðèñòèè èñí í èúçóáí í áí í áí ðóáí ááí éý áí èæí Ù ñí í òááòñòáí ááòú òðááóáí Ùí í í ðí àí í á òí èúéí á ì ì í áí ò ááí áá á ýéñí èóáòáðèþ, í í è á òá-áí èá áñááí áðáí áí è ýéñí èóáòáðèè;
- èþáí á ýéáèòðí í í á í áí ðóáí ááí èá, á éí òí ðí ì èí áþòñý èñòí +-í èèè ýéáèòðí ì ááí èòí Ùò éí èáááí èé áùñí èí è +àñòí òù, áí èæí Ù ñí í òááòñòáí ááòú í í ðí àí í á í ðí ì Ùøéáí í Ùá ýéáèòðí ì ááí èòí Ùá í í ì áðè;
- áí èæí Ù áùòú æáñòéí èèí èòèðí ááí Ù òàèèá òáðáèòáðèñòèèè í áðáááò-èéí á, èàè ñòááèéúí í ñòú +àñòí òù, áí áí í éí ñí Ùá èçéó-á-í éý, éí òáðí í áóéýòéí í í Ùá í í ì áðè.

Áñá ýòè òðááí ááí éý áí èæí Ù ñí áèþááòúñý í ì ñòí ýí í í á òá-áí èá áñááí áðáí áí è ááýòáéúí í ñòé ÝÑÌ È è ñòðí áí ðááèáí áí òèðóþòñý "Í ðááèèáí è òáðí è-áñéí é ýéñí èóáòáðèè ñðááñòá ááùàòáéúí í áí òá-èááèááí éý " (Í ÒÝ-95), í ðéí ýòúí è á Èúðáùçñéí é Ðáñí óáèèèá.

Í éí òí á èá-áñòáí èçí áðáæáí éý è çáóèá òí áí Ùøèò áóáèòí ðèþ ááí - í í áí ÝÑÌ È è ñí èçèð ááí ðáéòéí á ñðááè áðóáèò ÝÑÌ È.

Áùñí èèè óðí ááí ù í ðí ì Ùøéáí í Ùò í í ì áð, ñí çáááááí Ùò òáí èèè èí Ùí í áí ðóáí ááí èáí , í í æáò í í áèèýòú í á òí èúéí í á èá-áñòáí ðá-áí òù áðóáí áí í áí ðóáí ááí éý á ñòóáèè èèè áí í áðáòí í é, í á çáí ðí áúá í áñéòæèááþùááí í áðñí í áèá, í í è í á èá-áñòáí ðááí òù ýéáèòðí í í í -áí í áí ðóáí ááí éý, èñí í èúçóáí í áí áðóáèí è þðèáè-áñèèè è, Óèçè-á-

ñèè è èèòáí è è ðáñí í éí æáí í í áí ááèèçè í áí ðóáí ááí éý ááí í í áí ÝÑÌ È.

Í áñòááèéúí í ñòú +àñòí òù í áðááò-èèá, í í áí +í Ùá èçéó-áí éý, èçéó-áí éý í á áí èáá áùñí èèò áàðí í í èèáò ì í áóò ñí çááòú ñòùáñò-ááí í Ùá í í ì áðè ðááí òá áðóáèò ÝÑÌ È, áðóáèí í í èúçí ááòáéýí ðá-áèí +àñòí òí í áí ñí áèòðá, +òí ì í æáò áùçááòú ñí èæáí èá èá-áñòáá èèè ááæá í òèáç ðááí òù èò ñèñòáí . Í áí ðéí áð, í áñòáí ááðóí áý ðááí òá í áðáááò-èéí á FM ááùáí éý á áèáí áçí í á 100 ì Áó á ×óéñéí é áí èè-í á ì í æáò ñòùáñòááí í í í áèèýòú í á í áááæí í ñòú ðááí òù ðááèí í á-áèááòéí í í áí í áí ðóáí ááí éý áýðí í í ðóá ì áí áñ.

Óí áñòú ááç í í ñòí ýí í í áí éí í ððí éý ðááí òù í áí ðóáí ááí éý, í ðí -ááááí éý í áðéí áè-áñèèò ðááèáí áí òí Ùò èçí áðáí èé, áèèþ-áí éý á ñí ñòáá èçéó-ááí í áí ñèáí áèá òáñòí áùò ñèáí áèí á, í í çáí èýþùèò í í -ðáááèèòú èá-áñòáí í áðááá-è, í ááí çí í æí Ù:

- í ááñí á-áí èá í áí áóí àèí í áí èá-áñòáá òñéóá ÝÑÌ È;
- ðááí òá ðáçèè-í Ùò ÝÑÌ È ááç ñí çááí éý áçáèí í Ùò í í ì áð;
- ðááí òá ÝÑÌ È è áðóáèò í í èúçí ááòáéáé ðááèí +àñòí òí í áí ñí áèòðá ááç ñí çááí éý áçáèí í Ùò í í ì áð.

Í í ýòí ò áí áñáí ì èðá í ðááí Ù, ðááòèèðòþùèá ááýòáéúí í ñòú á ýéáèòðí ñáýçè, áèèþ-áý òáèááèçèí í í á è çáóéí áí á ðááèí ááùáí èá, èàè è ÁÁÑ, èí áþò í ðéí áðí í í áèí áèí áùá Óóí èòèè è í í éí í í í +éý. Èò áèááí Ùí è Óóí èòéýí è ýáéýþòñý í ááñí á-áí èá í áí áóí àèí í áí èá-+áñòáá òñéóá, ñí í òááòñòáèá òáðáèòáðèñòèè í áí ðóáí ááí éý òðááí áá-í éýí í í ðí , í ááñí á-áí èá ýéñí èóáòáðèè ðááèí ýéáèòðí í í Ùò ñðááñòá ááç áçáèí í Ùò áðááí Ùò í í ì áð.

Ñí òáèùþ í ááñí á-áí éý í í ðí áéúí í áí èá-áñòáá òñéóá ÝÑÌ È, èò í í ð-ì áéúí í é ááýòáéúí í ñòé ááç ñí çááí éý áðááí Ùò í í ì áð, ÁÁÑ í ðí áí -áèò ñèááòþùèá ðááí òù:

- á èèòáí çèí í í Ùá ñí áèáøáí éý áèèþ-áþòñý í òí èòù í ñí áèþ-ááí èè òðááí ááí èé í í ðí , í ðéí ýòúò á Èúðáùçñéí é Ðáñí óáèèèá, è í ñòùáñòáèýáòñý í ááçí ð çá èò èñí í éí áí èáí ;
- í ñòùáñòáèýáò ñáðòèÓèèáòèþ èñí í èúçóáí í áí í áí ðóáí áá-í éý í á ñí í òááòñòáèá òðááí ááí éýí í í ðí è ñòáí ááðóí á, í ðéí ý-òúò á Èúðáùçñéí é Ðáñí óáèèèá. Áñáí ÝÑÌ È, í í èó-ááøèí èè-òáí çèè, í ðí áááá á ñáðòèÓèèáòèý í áí ðóáí ááí éý;
- í ñòùáñòáèýáò í áðéí áè-áñèèá ðááèáí áí òí Ùá èçí áðáí éý òáðáèòáðèñòèè í áðáááò-èéí á è áðóáí áí èñí í èúçóáí í áí í áí ðó-áí ááí éý;
- í ñòùáñòáèýáò ðááèí éí í ððí èú çá òáðáèòáðèñòèèáí è èçéó-+ááí í áí ñèáí áèá.

Í ðe auýaéar èe èàèèò-èeáí í àðóðáí èé ÁÁÑ àààò í ðááí enáí eá í à eò onðáí áí eá è onðáí ààèèàààò ðaçóí í úe nðí e, í à í ðááí ðeí e-í ay í èèèèè náf eòèè. Õí eúeí a nêó-àá àèèðáeúí í áí í àðóðáí ey è í ðe í áí ðeí ýòèè í àð í í ááí onðáí áí ep, ÁÁÑ í ðeááààò è náf eòèyí .

Í à náf áí ýóí èé ááí ú ÁÁÑ í ðeí áí eéí náf eòèè èeøú àààæáú: èðáòeí aðáí áí í í aúeá í ðeí nðáí í aéáí à ðááí òà í àðááàò-èeí à ÕÐÉ "ÁÍ ÑÍÑÒ" è "Àèí àç" - èç-çà í áñí í òááòñòáey òðááí ááí eyí áí nðáí - ààðóí á. Í ðe-áí náf eòèè í í nêááí ààèè í í nêá í í í áí èðáóí úò í áí í - í eí áí èé í í áí aóí àèí í nòè onðáí áí ey í àðóðáí èé è í ðí aéáí ey nðí eí à onðáí áí ey í àðóðáí èé. Õí áñóú eí áàà óæá í èèèèèà í áðú áí çáàèñòáey í à í àðóðeòáeáé í à ààèè ðaçeúòáòà.

Ñóúáñòáóáò ðyá çáeí í í à Õeçeèè, ðáàeí ýeáeòðí í èèè, ðani ðí nò-ðáí áí ey ðáàeí áí eí è í ní í ááí í úá í à í eò òáóí e-áñeéá í í ðí ú, ááç ní aépááí ey eí òí ðúò í ááí çí í æí à yòáeòeáí ay áyòáeúí í òú í e í í ðani ðí nðáí áí ep òáeáðáàeí í ðí aðáí í , í e áí í aúá í í ðaçáeòep ýeáeòðí náyçe. Ýóí - çáeí í ú í ðeðí aú. Èò í í æí í òí eúeí ní aépááòú.

Í eáá ÉÀÖÈÁÁ

èñí í eí eòáeúí úe àèðáèòí ð
"Éí òáðí úþñ" Éaçáòñòáí à



ÀÈÓÁÈÚÍ Í ÑÓÚ Í ÁÆÄÓÍ ÁÐÍ ÁÍ Í É Í Í ÁÄÁÐÆÈÈ ÁÁÚÀÐÁÈΒÌ ÉΑÇΑÕÑÒΑÍ Α

Β í ðááñòáeéýþ ðáàeí í Õáí òðáeúí í é Àçèè, ááá í áñeááeá òí òáèè-òáðí í áí ðáàeí à í í í óeýðí í í ní ááí í í à òí é ñòáðá, eí òí ðóþ í ú í á-ñóæááàí .

Á ðaçí úò nòðáí àò áñá í ðí ýáeyáòñý í í -ðaçí í í ó - á í eáí á í ðý-í í é òáí çòðú è í ááí çí í æí í nòè ááñòè náf áí áí úe áeçí áñ á í áeáñòè í áññ-í áàeá. Á Éaçáòñòáí á - ýóí æáñòèèè eí í ððí eú í áá ñðááñòáàí è í áññí áí é eí Õí ðí aòèè ní nòí ðí í ú áeáñòè, í ðeòí á áeáñòè á ýóò ñòáðò, onðáí í aéáí eá í í í í í í èèè í à ááúáí eá (í áí ðeí áð, ñðááñòáà í áññí áí é eí Õí ðí aòèè, í ðeí áàèáæáúeá áí ðáðè í ðaçeááí òà ñòðá-í ú í àçáðááááá). Ñóúáñòáóáò í -áí ú í ááí eúòáy í eòà áeyí náf áí á-í úò, í áçáàeñèí úò ÑÍ È.

Í òáò í ðí aéáí áò, eí òí ðúá ó í áñ ñóúáñòáóþò, í í æí í áí áí ðeòú ááñeí í á-í í . Õòò í ðí çáò-àeí èðèòe-áñeí á çáí á-áí eá á àáðáñ í á-áí eúòeò ðáñòí úò òáeáeí í í áí eé, eí òí ðúá í ðí eçáí áyò, èàè áúeí ñeáçáí í , áñááí -í ááñááí 15 í eí óò í í áí ñòáé. Áeyí í áñ á Éaçáòñòáí á ýóí náf ay áí eúòáy òáí í í ñóú, áñeè í ááí eúòeá òáeáeí í í áí èè ñí í -ñí áí ú áúí onèáòú òí ðý áú í ýóí áàòáòeí eí óóí úá í í áí nòè. Í í áí nòè, í á eí í ððí èèðóáí úá áí ñóááðñòáí í . Áeúòáðí aòeáí úá í í áí nòè. Ðá-àeúí í ñóú òáeí áá: á í ááí eúòeò áí ðí áàò í í Õeí áí ñí áúí í ðe-èí áí í ááí eúòeá ñòáí eèè í á í í áòò í ðí eçáí áeòú í í eí í á í ðí aðáí í eðí áá-í eá, çáeóí áòú Õeúí ú è ò.á. Áóí áòú, ðí, eí áàà ó í áñ áóááò í í ð-í aéúí úe ðúí í é, ñòðáí à ñòáí áò áí áàòí é, ñòáí eèè ñí í áòò í ðí eçáí -áeòú í í eí í á í ðí aðáí í eðí ááí eá - òí æá í øeáéá. Áí çúí áí òí ðý áú Ñí áàeí áí í úá Øòáòú Àí áðeèè. Á í ááí eúòeò áí ðí áàò è áàæá á ñòí -èeòáò øòáòí á ñòáí eèè í á á ñí ñòí ýí èè ñáí è í ðí eçáí áeòú í í eí í á í ðí aðáí í eðí ááí eá, í á ýáeyýñú ðeáí áí è í áòeí í àeúí úò ñáòáé, à òáèèò ñáòáé á Àí áðeéá í á òáè óæ è í í í áí . Õí æá ñáí í á á Ááðí í á. Á



Èóì èí Ì ÒÈÌ ÀÀ
ààí àðàèùí Ùé Ì áí ààæáð Ì Ì ààÙàòàèùí Ì é
Ì Ì èèòèèà Áàí àðòàì áí Òà èí Ì Ì óí èèàòèè
Ì èí èñòàðñòàà èí Ì Ì óí èèàòèè ÞÀÐ

Ì ÐÌ ÒÀÑÑÈÌ Í ÁÈÙÌ Í Á È
ÀÐÀÆÀÀÍ ÑÈÌ Á ÈÌ ÁÁÈÐÌ ÁÁÍ ÈÀ ÐÀÓÌ ÐÌ
ÀÀÙÀÒÀÈÙÌ Í ÁÌ ÇÀÈÌ Í Í ÁÀÒÀÈÙÑÒÀÀ:
Ì Í ÒÒ ÞÀÈÌ È ÁÒÐÈÈÈ

ÀÀÀÀÍ ÈÀ

Òààæààì Ùà Ì ðààñàààòàèùíòàòòùèè, Áðàààí ñèèè Ì ðàññ-èèóá, ó-à-
 ñòí èèè èí Ì Òàðáí òèè, Ì Ì çáí èùòà Ì Ì á, Ì Ì èüçóýñù ñèó-ààì , Ì Ì áèàáí -
 ààðèòù ààñ çà Ì ðèàèàòáí èà Ì ðèí ÿòù ó-àñòèà á ÿòí èí Ì Òàðáí òèè
 è Ì Ì áàèèòùñý ñ ààì è Ì áèí òí ðùì Ì Ì Ùòí Ì Ì áòáè ñòðáí Ù.

Ì Ì ñèàáí àà ààñýòèèàòèè áí àñàì Ì èðá Ì çí àì áí Ì áàèí ñù áí çí èè-
 Ì Ì ááí èàì áàñí ðàóàááí òí Ùò çààà- Ì áðáà ààÙàòàèùí Ì é ñèñòàì Ì é,
 á -àñòí Ì ñòè, Ì áðáà Ì áùèí Ì Ùì , -àñòí Ùì è Ì áùáñòàáí Ì Ùì ààÙàí è-
 àì . Ì Ì èèòè-àñèèà èçí áí áí èý Ì Ì áèèýèè Ì á ààÙàòàèùí òò ñèñòàì ó
 Ì ðàèòè-àñèè àñáò ñòðáí Ì èðá. Áí áðáùá á èñòí ðèè ÞÀÐ áùèè Ì ò-
 èðùòù ààÙàòàèùí Ùá -àñòí òù - èí áàà Ì áðèàì áí òñèèì àèòí Ì , Áèòí Ì
 IBA Ì ò 1993, áùè ñí çàáí 30 Ì áðòà 1994 Ì áçààèñèì Ùé ààÙàòàèù-
 Ì Ùé Ì ðàáí (IBA). Ì ðèàç áí ñóáàðñòàà Ì ò Ì Ì Ì Ì Ì èèè Ì á èñí Ì èüçí àà-
 Ì èà -àñòí ò è áùáà-à èèòáí çèé èí Ì Ì áð-àñèèì /-àñòí Ùì ààÙàòàèùí
 ñàì è Ì Ì ñááá ààèàèí Ì á àñáàà Ì áàñí á-èààòò Ì èòðàèèçí /ðàçí Ì -
 Ì áðàçèà Ì Ì áí èé á ÿòèðá. Áñáí áùáá áèàáí Ì áùáñòàà Ì Ì áðàçòí á-
 áàáò áí èùòáá. Ì ðàáí Ì á èí Òí ðí àòèò - Ì ñí Ì áí Ì Ì èààòòùáá Ì ðàáí ,
 áàðáí ðèðòòòùáá, -òí èàæáùé -àèí áàè Ì Ì æáò áùòù çàááèñòáí ááí á
 ñòðòèòòòàò áí ñóáàðñòàà è áðàæàáí ñèí áí Ì áùáñòàà. ÿòí Òóí áàì áí -
 ðàèùí Ì á Ì ðàáí Ì ðèì áí ÿàòñý áí àñàì Ì èðá è áèá-áò çà ñí áí è Ì áí á-
 òí àèì Ì ñòù Ì áàñí á-áí èý ñí áàí Ì áí Ì ðààà - "Ì ðààà Ì á èí Ì Ì óí èèà-
 òèò". Ì ñí Ì áí áý èàáý, ñòí ÿùáý çà Ì ðèí ÿòèàì ààÙàòàèùí Ì áí çàèí -
 Ì Ì áàòàèùíòàà á Ì áòáè ñòðáí á, çàèèò-ààòñý á òí Ì , -òí ððààèòèè
 ñèèùí Ì áí áàì Ì èðàòè-àñèí áí áðàæàáí ñèí áí Ì áùáñòàà áí èàí Ù áùòù

Ì Ì áèðáí èáí Ù ñèèùí Ì é è Ì áçààèñèì Ì é ààÙàòàèùí Ì é ñèñòàì Ì é. Ì á-
 Ì Ì é èç Ì áñòùí Ùò çààà- Ì áùáñòàà ÿàèýàòñý èí Ì Ì ðí Ì èññ Ì áæáò Ì á-
 Ì áòí àèì Ì ñòùò Ì Ì á-èí èòù Ì Ì ððááí Ì ñòè è æàèáí èý áòàèòí ðèè ðùí -
 èó è á òí æá áðáì ÿ ñí ððáí èòù òáí Ì Ì ñòù ààÙàí èý èàè Ì áùáñòàáí Ì Ì -
 áí áèàà, ò.á. çàèí Ì áàòàèùí Ì Ì áàñí á-èòù ááí Ì áçààèñèì Ì ñòù Ì ò
 ÿèí Ì Ì Ì è-àñèí áí , Ì Ì èèòè-àñèí áí , Ì áðòèèí Ì áí è Ì ðààèòàèùíòàáí Ì áí
 áèèýí èý.

ÀÀÙÀÒÀÈÙÌ ÁÒ ÑÈÑÒÀÌ Á ÞÀÐ ÁÌ 1994

Á 1994 áàì Ì èðàòè-àñèí á Ì ðààèòàèùíòàáí ÞÀÐ óí àñèàáí áàèí áà-
 Ùàòàèùí òò ñèñòàì ó, èí òí ðáý, á Ì ñí Ì áí Ì Ì , áùèà Ì áòàèáí á Ì á ñèó-
 æáí èà ðàæèì ó áàèí áí Ì áí ùòèí ñòàà, áí Ì èí èðòòùááí áí áðáì áí á
 áí áðòàèèà. Þàèí Ì áòðèèáí ñèáý ÁàÙàòàèùí áý ÈÌ ðí Ì ðàòèý ÿñ-ÿé-
 Áè-Ñè (SABC) áùèà áí ñóáàðñòàáí Ì Ùì Ì Ì Ì Ì Ì èèñòí Ì á Ì áèàñòè
 ààÙàí èý. Ì Ì á áùèà ñí çàáí á Ì Ì á Ì áòðí Ì áæáì ÈÌ ðàà ðàèòà á èí Ì -
 òá 1920-ò è ÿàèýèàñù áí àèí áí Ì Áðèòáí ñèí è ÁàÙàòàèùí Ì é ÈÌ ðí Ì -
 ðàòèè.

ÿñ-ÿé-Áè-Ñè èàè áí ñóáàðñòàáí Ì Ùé ààÙàòàèù

Ñí áí ÿ ñáí ááí Ì ñí Ì ááí èý ñàì ù áàñýòèèàòèè Ì áçàà è áí Ì áðáùò
 Ì ðáí áðàçí ááí èè á Ì á-èèà 90-ò ÿñ-ÿé-Áè-Ñè áùèà áí ñóáàðñòàáí -
 Ì Ùì , á Ì á Ì áùáñòàáí Ì Ùì ààÙàòàèè . ÿñ-ÿé-Áè-Ñè ÿàèýèàñù Ì áè-
 áí èàá Ì Ì Ùì Ùì Ì ðòàèàì Ì ðí Ì áááí áù áí áðòàèèà. Ì ðàèòè-àñèè
 àñá -èáí Ù ñí áàòà è ðòèí áí áñòáí ÈÌ ðí Ì ðàòèè ñí ñòí ÿèè á "Áðáàáð-
 áí Ì á" - ñàèðáòí Ì é Ì ðááí èçàòèè áòðèèáí áàðí á, òàèùò èí òí ðí è ÿá-
 èýèí ñù ñí ððáí áí èà èí Ì ððí èý Ì áà àñàì è èèòò-áàùì è ñàèòí ðáì è Ì Ì -
 èèòè-àñèí áí è áðàæàáí ñèí áí Ì áùáñòàà. Ì Ì áí áàðèààèè, -òí ñ 29
 ÿòàæà ðààá-èààðèòù ÈÌ ðí Ì ðàòèè á ÿñí òò Ì Ì áí áò áùè áèàáí Ì Ì -
 Ì Ì èèòí Ùé Ì Ì Ì òí áí ò ÁÌ Ì ðòðáèèáð - ñí Ì ðòæáí èà áí ñèàáò Ì Ì áááí -
 Ì Ì ñí Ì ñòè áòðèèáí áàðí á.

Ì Ì Ì áçààèñèì ÿñ-ÿé-Áè-Ñè "áèàñí Ì òí çýèí á". Ì Ì á æáñòèí èí Ì -
 ððí èèðí áàèàñù Ì ðàáýùáè Ì áðòèáè è ñèóæèèà èí ðáðáñàì òçèí è
 Ì ðí ñèí èèè, èí òí ðòò Ì Ì á, á ñáí ò Ì -áðááù, áèòèáí Ì ááí áèèà á çà-
 áèòæàáí èà. Áí áðáì ÿ ñèóðáí èè Ì Ì ÑÌ È ÈÌ Ì èññèè Èñòèí Ù è Ì ðè-
 Ì èðáí èý, á òàèæá Ì á Ì ááááí èò ñèóðáí èýò á ÈÌ Ì èññèè Ì Ì Ì ðà-
 ááì -àèí áàèà áùèà Ì ðáááí á áèàñí Ì ñòè ðí èù ÿñ-ÿé-Áè-Ñè á Ì áðò-
 ðáí èè Ì ðàá -àèí áàèà è ðàñí ðí ñòðáí áí èè áàçèí Òí ðí áòèè. Áí áðá-
 Ì ÿ ÿòèò ñèóðáí èè ñòðáí á òçí áèà Ì áí áòàòàèùíòàá òàèí Ì é Ì Ì èè-

oèe à aayòàèùí í nou Yñ-Yé-Áe-Nè - í +àí í í àí çðàààèí nú à oà-áí eà í àeí òí òí àí àðàí áí e.

Yñ-Yé-Áe-Nè ní çààèà í àøeðí òþ ñàòü FM-í àñèèð ðààèí ñòàí oèe, ñòðòeòòeðí ààí í úò à ñí í òààðñòàèe ñ í í èèðeèí é ààèèáí eçàòèe: àà-ùáí eà í à àòðeèáí ñeèò ýçúeàò í ñóùàñòàèyèí nú í à oà ðààèí í ú, eí -òí ðùá, eàe í ðààí í eàààeí nú, yaèyèèñú í àñòí í eí í í àeòí í àí í ðí àe-àáí eý í í ðàààeáí í úò ýçúeí áúò àðòí í. É í ðeí àðò, ààùáí eà í à çòeò ààèí nú í à oà ðàeí í ú, ààá í ðààí í eí àeòàèùí í áúeí ñí ñòààí òí +áí í çòeòáí àí ðyùáá í àñàeáí eà. Èçí à-àèùí í à í áúeí í úò oáí òðàò áúeí çàí òùáí í ðààèí Ááí óò, í áí àeí í òí í øáí eà é í àí ó áúeí àáñùí à í ðàçðeòàèùí í á, è eþàe ñàáí òeðí ààeè àí ñòààðñòàáí í úà òðáí ñeý-òèe. Òàèùþ ýòí é ñòðàòàèe áúeí àòàeí ààòü +áðí í eí ààá í àñàeáí eà àí òí àí à è ñàe òí òí eáí àí à í ààòáí í é í òí í ààáí àí é àí àðòàeà.

“xàñòí í á” ààùáí eà

Áí 1994 ñóùàñòàí ààèe èeøü ààá òàe í àçúáàáí úá +àñòí úá ðààeí - ñòàí oèe - ðààeí “Èàí eòàe” è ðààeí 702. Èðí í á òí àí, ðààeí ààeí - àí í áí úøeí ñòàà “ààòòí eçeðí ààe” +áðí í eí ààá í àñàeáí eà á òí òí - eáí ààò - á í ñí í áí í í , ñàèùñeèò í í ñàeáí eýò ñ í áðàçàeòí é yèí í í í e- +àñeí é eí Òðàñòòeòòeðí é è òàe í àçúáàáí úí è í àçààeñeí úí è í ðàà- í àí è í àñòí í àí ñàí í òí ðààeáí eý; í à ñàí í í ààeà òí òí eáí àü í à 100% çààeñàèe í ò ààeí àí í ðààeòàèùñòàà àí àðòàeàà á í ðàòí ðeè. Ñ òàèùþ òðààðààáí eý í áí í àí eç í ðààeè ðààeí à - “ðàçààeýé è àeà- ñòàòe”, eàààúe òí òí eáí á í ñí í ààe ñí àñòàáí í òþ ðààeí ñòàí oèþ í í í ðeí òeí ó í eáí áí í í eý/ýòí e- +àñeí é/ýçúeí àí é í ðeí ààeààí í ñòe. Á 1986 ðààeí àí àðòàeàà ñí çààe òàeáèí í í àí eþ MNET.

Á òñeí àeýò ðàí ðàññeè, í í eñáí í í á áúøá í á ñí í ñí àñòàí ààeí í eþðàeèçí ó í í áí eé. Á áí eüøeí ñòàà ñàí àí ààùàðàèùí úá Ñí É í á- èè í áí ó è òó àá í àñí þ - çà ðààeèè eñeèþ-áí eàí , ò.á. ðààeí “Èàí e- òàe” è ðààeí 702.

Èàí í àí eý çà ñàí áí áò ðààeí +àñòí ò - í óòü è ðàòí ðí á ààùàðàèùí í àí ñàeòí ðà

Í í í áðà òí àí, eàe áí ðùáà ñ í ðààeòàèùñòàáí àí àðòàeàà eðáí eà è ñòàí í àeèàñú í áí àðàòeí í é, í à í ðààeòàèùñòàáí è Yñ-Yé-Áe-Nè í eà- çúáàeí ñú àààeáí eà ñ òàèùþ í ðeðùòü ààùàðàèùí úá +àñòí òü. Ýòó áí ðùáò áí çàeààeýé òí àààøí eé Í áúáàeí áí í úe Áàí í eðàòe- +àñeèe Òðí í ò (UDF). UDF áúe í ñí í àáí çàí ðàùáí í úí á òí àðàí ý Áòðeèáí -

ñeèí Í àeèí í àeùí úí Èí í àðàññí (Áí É) àeý í ðí àí eàáí eý áí ðùáü á +áðí úá áí é àí àðòàeàà. Í í í áúáàeí eè à í àññí àí à ààí í eðàòe- +à- ñeí à ààeàáí eà í ðààñòàeòàeèe ààí í eðàòe- +àñeèò eí ñòeòòòí à àðà- àáí ñeí àí í áúáàñòàà - í ò ñòòàáí +àñeèò, í í eí ààeí úò, àáí ñeèò í ðàà- í eçàòeè, í ðí Òñí þçí á àí òàðeí áí úò àðòí í. Á í à-àeà 1990-ò í í àe- èeçàòeý àñàò ñàeòí òí à àðààáí ñeí àí í áúáàñòàà í à eàí í àí eþ “Çà ñàí áí áí úá ðààeí +àñòí òü” í ðeààeà è òí í ó, +òí “eí í òðí eü í àà Yñ- Yé-Áe-Nè” ñòàe í áí eí eç í ðeí ðeòàòí úò àí í ðí ñí à á í àðàáí àí ðàò í í eí í ñòeòòòeí í í úí eçí áí áí eýí . Òí àààøí eé í eí eñòð áí òððáí í eò ààe ñí çààe ðàáí +òþ àðòí í ó í í àí í ðí ñàí ààùáí eý, òàèùþ eí òí ðí é ýàeýeàñú eí í ñòeüòàòeáí áy í í í úü í eí eñòðò/èààeí áòó á Òí ðí e- ðí àáí eè “í í áí é” ààùàðàèùí í é í í èèðeèe è í àðàñí í òðáí eè ñóùàñò- àòþùááí çàeí í í ààòàèùñòàà. ðàáí +áý àðòí í à áúá áí eüøá í àeàèèèà ñòðàñòe, í í ñeí eüèò áúeà ñí çàáí à í ààáí í eðàòe- +í úí í óòáí è ààeñò- àí ààeà á ðààeí à ñàeðàòí í ñòe. Í ñàí áí àeòàèùí í á ààeàáí eà àí ñ- í ðeí yèí àà è eàe í í í úòeò ðààeí à àí àðòàeàà ðàñòòeòòeðí ààòü ààùàðàèùí òþ ñòàòò áí í àeçàááí í é í àðààa-è àeàñòe í àðí áò. ðà- èeí í àðàçí í , àáyòàèùí í nou àðòí í ú í à í í àeà áúòü eààeòeí í í é, òàe eàe í ú ñ- eòàeè, +òí eþáí é ðàñòòeòòeðeçàòeè àí eáí ú í ðàààñòàí - ààòü ààí í eðàòe- +àñeèà ðàòí ðí ú.

Á eàí í àí eé “Çà ñàí áí áí úá ðààeí +àñòí òü” ó-àñòáí ààeè òàeèà í ðàáí eçàòeè, eàe Ñí þç í ðàññú þàeí í àòðeèáí ñeèò ñòòàáí òí à (SASPU), Í ðàáí eçàòeý eéí àí àòí àðàòeñòí à (FAWO), Èí í àðàññ þà- í í àòðeèáí ñeèò í ðí Òñí þçí á (COSATU), Èàí í àí eý çà í ðeðùòüá Ñí É (COM). Í í è áí àeèeñú òí àí, +òí àí í ðí ñ ðàñòòeòòeðí àáí eý ààùàðàèùí í é ñòàòü áúe àeèþ-áí á í í àáñòeò í í í àí ñòí ðí í í eò í á- ðàáí àí ðí á, eí eèèeðí àáí í úò Áí É. Á 1991 ýòe í àðàáí àí ðü, á -eñeá í àñòààááí úò òáí eí òí ðüò áúeí è ààùáí eà, í ðeààeè è ñí çàáí eþ Èí í àáí oèe çà ààí í eðàòe- +àñeèòþ þàeí òþ Áòðeèò (CODESA). Ñ òà- èùþ ñí çàáí eý àòí ñòàòü àeý í ðí àáááí eý í àðàúò ñàí áí áí úò è +àñòí úò áúáí ðí á à þÀÐ áúeí í áí àòí àeí í , +òí áú Yñ-Yé-Áe-Nè í àáñí à-èèà ðàáí í á í ñààùáí eà àñàí í í èèòe- +àñeèí í àðòeýí . É ñeàáí ààòàèùí í , áí çí eèèà í í òðàáí í nou à ñí çàáí eè í í áúò ñòòeòòò. Í àðáí é eç í í áí áí úò eí eèeàòeà ñòààe í áúeí í úò ðààeí ñòàí oèe ñòàeí í ñí í àáí eà ðààeí “Áóø” (ñòòàáí +àñeí é ðààeí ñòàí oèe Òí e- ààðñeòàòà çàí àáí í àí Í úñà, ààùáí eà eí òí ðí é í àðáí e-èààeí ñú ñòò- àáí +àñeèí òáí òðí í) è Í àðàçí ààòàèùí í àí òðàñòà “Èàññàòò” (Èàñ- ñàòò - ýòí Í Í Í , í ðí eçáí áyùáy ðààeí í ðí àðàí í ú è í ðàáí eçòþùáy òðáí eí àe àeý ààùàðàèeè). Í àðáí á í áúeí í á ðààeí - ðààeí “Áóø” çàeí àeèí í ñí í áò àeý àðòàeò eí eèeàòeà (í í àààðàeáí í úò SASPU,

Ɖæfí à Òðèèàf nêí é Í àòèí f àèúí í é àðàæààf nêí é í ðààí èçàòèàé (SANCO), COSATU è í ð.), è í àúèí í úà ðààèí nòàèè í í yàèyòúny í í àñpáo. Ðààèí "Áóó" í ðààí ðèí èí àèí í àñèí èúèí í í í úòí è í í èò- +èòú èèòáí çèp, í í àí ó àñyèèè ðàç í ðèàçúààè òí àààòí èè Ì èí èñòð àí òòðáí í èò ààè Áàí è Øòòò, èí òí ðúé à òí àðàí ý, àí àñòà ñ ñí í òààò- ñòàòpúèí í ðààèòàèúñòààí í úí òí ðààèàí èàí , ðàñí ðàààèyè +àñòí- òú. Í àúèí í í à ðààèí "Çèáí í àè", ñí çààí í í à ðààí òí èèàí è çàðààí í- òðàí àí èy, ààúàèí èç í ááí èúòí è í àðàààèæí í è ñòòàèè í à í í ñàèí è Òààèèòà, í àðàààày í òí àðàí Ì ú í í çàðààí í òðàí àí èp í áçàèí í í í , èàè í èðàòñèày ðààèí ñòàí òèy.

FAWO è Áðòí í à í í àààðæèè Ðààèí "Òðèàí Ì " à í èààðèàí ààò (Ðà- àèí "Òðèàí Ì " àúèà àí èí ñí Ì Áí È àí àðàí ý èçáí àí èy) í ðààí èçí ààèè à àààòñà 1991 à í èààðèàí ààò èí í Òàðáí òèp "Ñàí àí àà ðààèí +àñ- òí ò Áæààóèàí è". Í à èí í Òàðáí òèè àúèè ðàçðààí òàí ú +àòúðà í ñ- í í àí úà ðàèí Ì àí ààòèè:

- í áçààèñèí í ñòú ðààòèèðí ààí èy ààúàí èy àí èæí à ààðáí òè- òí ààòúny èí í ñòèòòòèàé;
- àí èæáí àúòú ñí çààí í áçààèñèí úé í ðààí í í ðààòèèðí àà- í èp ààúàí èy;
- à Yñ-Yé-Ae-Ñè àí èæáí àúòú í áçí à-áí í áçààèñèí úé Ñí ààò àèy ñí àí ú èí í òðí èy í àà ààúàòàèàí (òàè èàè àèààí ààòy í í à- èí í òðí èúí í ñòè Yñ-Yé-Ae-Ñè í ðààèòàèúñòààí àí àðòàèàà àúí í è- í yèí í à àúàí ðàò í àí í àðàí àí í í Òòí èòèè è àðàèòà, è èàðí èà);
- àí èæáí à àúòú ñí çààí à òðàòñòòí àí +àòày ñèñòàí à ààúàí èy, í í àðàçààèyàí ày í à í àúàñòààí í í à, +àñòí í à è í àúèí í í à ààúàí èà.

Ýòè ðàèí Ì àí ààòèè èààèè à í ñí í àò Èàí í àí èè çà í áçààèñèí í à ààúàí èà Ɖæfí è Á Òðèèè (CIB) è àúèè í òðàæáí ú à Èí í àáí òèè çà ààí í èðàòè-àñèòp Ɖæfí òp Á Òðèèò (CODESA).

Á 1993 Áí È è í ðààèòàèúñòààí àí àðòàèàà í à-àèè í àðààí àí ðú í í ðèí ýòèè í áçààèñèí í àí , í òàèè-í í àí è ðàí ðàçáí òàòèàí í àí í í ðyàèà í áçí à-áí èy à Ñí ààò Yñ-Yé-Ae-Ñè. Á ðàçòèúòàòà à Ñí ààò è í à í ò- ààòñòààí í úà àí èæí í ñòí úà í í ñòú Èí ðí í ðàòèè àí àðàúà àúèè í á- çí à-áí ú +àðí í èí æèà Ɖæfí à Òðèèàí òú. È òí òy àí í èí í +àðàèúí í è òðàí ñòí òí àòèè Yñ-Yé-Ae-Ñè à í àúàñòààí í òp èí í í àí èp, òàèèè í í í àí ò-àðí òp yèàèòí ðàòò, àúèí ààèàèí, ýòí ò í àðàúè ðàí ðàçáí òà- òèàí úé Ñí ààò ñúàðàè çí à-èòàèúí òp ðí èú, àí àèàòèñú òí àí , +òí Èí ðí í ðàòèy èç í ðí àèàí ú í ðàààðàòèèàñú à èàèí è-òí àúòí à èç í í èí- æáí èy. Òàèèí í áðàçí Ì , í àúàñòààí í í ñòú àúààèààò èàí àèààòòú

à +èáí ú Ñí ààòà, èí òí ðúà çàòàí ðàñí àðòèààpòny í àðèàí àí òñèè Èí Ì èòàòí Ì í èí Ì òí èèàòèyí . Í ðàçèàáí ò í áçí à-ààò í ðààñààòà- èy è àáí çàí àñòèòàèy è çàòàí òòààðæààòò ñí ñòàà Ñí ààòà. Ýòí ò í ðí òàññ ààðáí òèòòàò í áçààèñèí í ñòú è í í àí ò-àðí í ñòú Ñí ààòà í à- úàñòàò, à í à áí ñòààðñòàò.

Í í Ì àðà í àðàòí àà í ò àí àðòàèàà è ààí í èðàòèè, è è òí Ì ò àðàí à- í è, èàè Ɖ Á Ð í í àí òèà è ñàí èí í àðàúí ààí í èðàòè-àñèè àúàí ðàí , yèàèòí í í úí Ñí È òààèyèí ñú àñà àí èúòà àí èí àí èy. Áàèàà àñò- í èè à ñèèò Áèò í IBA. Ñàí Òàèò ñí çààí èy IBA - ñàèàòàèúñòààí àí ðúàú í òí òèà àí Ì èí èðí ààí èy è èí í òðí èy í àà í àúàñòààí í úí è èí ñòèòòàí è è ààúàòàèúí úí ñàèòí òí Ì ñí ñòí òí í ú í ááí èúòí è àðòí í ú í àñàèàí èy, èàè ýòí àúèí í ðè í ðààúàòúàí ðàæèí à. Òàèè í áðàçí Ì , ààúàí èà ñòàèí í àí èí èç í àèáí èàà çí à-èí úò í àúàèòí à àí ðúàú çà ààí í èðàòèp, í òí çðà-í í ñòú è í ðèí ðèòàòí í ñòú èí òàðà- ñí à í àúàñòàà í àà í àðòèèí úí è è èàáí èí àè-àñèè è.

Áñ Òòí èáí èà à ñèèò Áèòà í IBA No. 153 í ò 1993

Í áçààèñèí úé ààúàòàèúí úé í ðààí (IBA) àúè í ñí í àáí èàè í áçààè- ñèí ày ðààòèèðòpúay ñòðèòòòà, ðòèí àí àñòàòpúayny í àúàñòààí- í úí è èí òàðàñàí è è ñí í ñí àñòàòpúay í àáñí à-áí èp í èpðàèèçí à ðààèí - è òàèàààúàí èy í à àñàò òðí àí ýò. Ýòí í àèí èç í àí í í àèò àí- ñòààðñòààí í úò èí ñòèòòòí à, ñí çààí í úò í à çàðà ààí í èðàòèçàòèè Ɖæfí è Á Òðèèè. Á ðàçààèà 192 (àèààà 9) Èí í ñòèòòòèí í í àí Áèòà 1996 àí àà àí àí ðèòny, +òí IBA ñí çààí ñ òàèúp í í àààðæèè èí í ñòèòò- òèí í í í è ààí í èðàòèè. Á +èñèà àí àèí àè-í úò èí ñòèòòòí à - Èí Ì èññèy í í í ðàààí +àèí ààèà, Èí Ì èññèy í í àáí ààðí í í ò ðààí í í ðààèp, í áçà- àèñèí ày èçàèðàòàèúí ày èí Ì èññèy, Èí Ì èññèy í í ñí ààèñòàèp è çà- úèòà í ðàà èòèúòòí úò, ðàèèàèí çí úò è ýçúèí àúò í àúèí è í ðààí è- çàòèy çàúèòú í àúàñòàà.

Àúí àñáí í úé í à í àñòàèàí èà - í í í ðààñòààèàí èp í ðí Òèèúí í àí í àðèàí àí òñèí àí Èí Ì èòàòà í í èí Ì òí èèàòèyí - Áèò í IBA àñòòí èè à ñèèò 27 í èòyàðy 1993 è yàèèny í àðàúí í àðèàí àí òñèí àèòí à í ðàààúàí ðí úé í àðèí à. Ñí àèàñí í ýòí ò Áèòò, èáí àèàòòòú Ñí ààò- í èèí à - ðòèí àí àèòàèè IBA - àúààèààpòny í àúàñòààí í í ñòup, è í ðí òàññ í òáí ðà èáí àèààòí à àí èæáí àúòú í òàèè-í úí . Í àí í è èç àèàáí úò çààà- Áèòà (ñí àèàñí í ðàçààèò 2) yàèyàòny ñí ààèñòàèà í èpðàèèçí ò òàèà- è ðààèí ààúàí èy í à í àúàí àòèí í àèúí í í , ðààèí- í àèúí í í è Ì àñòí Ì òðí àí ýò, ñ òáí +òí àú ýòèð í ðààí ñòààèyèny àñàí ýçúèí àúí è èòèúòòí úí àðòí í àí , è í àáñí à-áí èà ðàçàèàèa-

oàeùf í é, í aðaçfí aàòàeùf í é è eí òí òí àòeí í í í é Òóí eòeè aàùaf ey (ðaçääè 2 (a) Àeòà í IBA). IBA ðaçðaaí oàè ðyà aàòàeèçeðí aaf í úò ðàòeèèðòpùeò aí eòí aí oí a (í í ñààñoaí í í aùàñoaaf í í aí í í òí ñà) í í í oààeùf úí àní àeòàí aàùaf ey, a ní í oàòñoaèè ñ í í eí æaí eyí Àeòà. Á +eñèà í eò, a +añoí í ñeè, aí eòí aí oú í a í aùeí í í ðààeí aà-ùaf eè, í ðàní ðí ñòðaf aí eè ñeaf àeà, +añoí í í í açaí í í òàèàaàùaf í eè, ðàeèàí à è ní í í ñí ðñoàà, í añoí í í ní aàðæaí eè í ðí aðaí í (í í-ñeàaf eè aí eòí aí o à yoí í, 2001 aí ao, í aðàní aòðeaaàòny) è o.à. (Í í aðí aí í ñeè ñí . í a àaa-ñeòà.)

IBA í ðí aàè í í ðí ñ í aùàñoaaf í í aí í í aí ey ñ oàeùp aùyaèaí ey ñòaf aí è æeçí àní í ní aí í ñeè í aùàñoaaf í í aí aàùaf ey. Yoí o í í ðí ñ, àeèàøeèny ñàí ù í ànyoàà, ní aðaè ní oí è í ðààeí æaí eè, eí oí ðuà aùeè ðàñní í ððaf ú. Á çaeèp+eoaèuíf í í í o+àòà, eçaàñoí í í eae í o+àò í oðàò í í ðí ñàò è í í oàeèeí aaf í í í a 1995, í í ðààeyponý í ðà-àà è í ayçaí í í ñeè í aùàñoaaf í í aí aàùaf ey. Á yoí í í o+àòà, aúí à-ñaí í í í í a ðàñní í ððaf eà í aðeàí aí oà, aùe ðaçðaaí oaf í ðí oàññ ðàñoðòeòòeçaòeè ðàaef - è oàeàñeòæá Yñ-Yé-Àe-Ñe, a oí í +eñèà è ñeàòòpùeà ðaef í aí àòeè:

- Eeòaf çeðí aaf eà 11 aàùapùeò í a yçùeàò àñàò í aðí aí a ñòðaf ú ðàaef ñòaf eè eae í aùàñoaaf í úò;
- Í ðeaaòeçaòey 7 ðàaef í aeuí úò í oçùeaeùf úò ñòaf eèe;
- Ní oðaf aí eà çà í aùàñoaaf í úí aàùaoàeàí í ðàaa í a eí í í að+àñeòp aáyòaeùf í ñòú àey í aàní a+af ey aaf æeçí aàáyòaeùf í ñeè è eí í eòðaf oí ní í ní aí í ñeè;
- Ní eðaùaf eà +eñèà oàeàeaf aef a Yñ-Yé-Àe-Ñe ñ 3 aí 2 eà+àñoaaf í úò eaf aef a í aùàñoaaf í í aí aàùaf ey;
- Eeòaf çeðí aaf eà í í aí è +añoí í é oàeàñoaf eèè à 1998.

xòí eàñaàòny Òeí aí ñeðí aaf ey í aùàñoaaf í í aí aàùaoàey, oí IBA í ðàaef æeè:

- Í aùàñoaaf í í a aàùaf eà aí eæí í Òeí aí ñeðí aàòuny çà ñ+àò ðàeèàí ú, ní í í ñí ðñoàà, eeòaf çeí í í úò ñaí ðí a, ñòàñeàeè í ò í ðà-àeòàeùñoàà è aðòaeò eñoí +í eef a aí oí àà, eae-oí, í ðí aàæa ñaí àe í ðí aòeèe è ñàà+à a aðaf aó í aí oðaf aaf ey è í í í aùaf eè.

Yoí o í o+àò í oðàò í í ðí ñàò, a eí oí ðí í aí aí ðeef ñú oàeæá í ní-ààðæaí eè í ðí aðaí í í añoí í aí oàeàeaaí ey è í aðaí e+af eyò í a àeàaaí eà ÑÍ È, aùe í ðeí yo í aðeàí aí oí í ñ í añeí eùeè è eçí aí a-í eyí è. Í aðeàí aí o ñ+àè, +oí Yñ-Yé-Àe-Ñe ñeààòàò ní oðaf eòú àñà oðe ñaí eò oàeàeaf aèà è í ðeàòeçeðí aàòú øàñoú ñòaf eèe eç ñaí è.

Àí añaò ñ oàí, í aðeàí aí o í aí aðeè ðaef í aí aàòeèp ðàòeèèðòpùaaí í ðaaf a í oí í, +oí à 1998 aí eæí í aùòú eèòaf çeðí aaf í í í aí a +año-í í a oàeàeaaí eà. Á Þæí í é Àòðeèà aàùaf ep oàeèyaòny í ní aay ðí eu - ðóí í ðà aàí í eðaòe+àñeí è oàðí eí í ñeè è ní oàeèuíf í -yeí í í è-+àñeí aí ðaçaeòey.

Ñàí í í ñàaa Àeò í IBA, í a í aø açaeýä, ní í ní añaòàò ðaçaeòeèp eí í eòðaf eèe, aí çeaaay ðàòeèèðí aaf eà aàùaoàeùf í é ñòàðú í a IBA. IBA í añaò í ðyí op í oàòñoaaf í í ñòú çà àeòeaeçaòeèp eí í eòðaf -eèe à yoí è í aeanòe - í í ñeà oí aí, eae í í a aùeà a oà+af eà +aòúðàò aànyoef a eàò í í í í í eèçeðí aaf a Yñ-Yé-Àe-Ñe. Øàñoú ðàaef ñòaf -eèe Yñ-Yé-Àe-Ñe aùeè í ðeàòeçeðí aaf ú è aùeí aùaaí í aí ñàí ù eèòaf çeè í a +añoí í a ðàaef aàùaf eà. Á 1998 IBA eèòaf çeðí aaf e-**tv** - í aðaùe +añoí ué í açaí í ué oàeàeaf aè a ñòðaf a. Eeòaf çeè í í -eò+eèe è ñaùøá 100 í aùeí í úò ðàaef ñòaf eèe. IBA oàeæá ní çaaè aeaaf í ðeyòí úà oñeí aey aey eí í eòðaf eèe ñ eí í í aí eae "Ñaí oàe" - a í aeanòe ðàní ðí ñòðaf aí ey ñeaf aèà, í a ðuí eàò aàùaf ey è ní oof e-eí aí é ñayçe. Eçí a+aeùí í "Ñaí oàe" aùeà Òeèeaeí í Yñ-Yé-Àe-Ñe. Í ðe ní aàeñoaèe IBA eí í í aí ey "Ñaí oàe" ñòaeà ñaí í ñòí yoàeùf úí í ðaaf ðeyoèàí, í í aí o+àòí uí í aðeàí aí oó è Í eí eñoaðñoaò ñayçe.

xòí eàñaàòny í açaí í í aí ðàaef - è oàeàaàùaf ey, a oàeæá ðàñ-í ðí ñòðaf aí ey ñeaf aèà, ðàòeèèðòpùeè í ðaaf è oòò ní í ní añaòí aàè ñí çaaí ep eí í eòðaf eèe í a ðuí eà - yoí í çí a+aeí eçí aí eàøeàny oñ-eí aey ðaaf oú aey Yñ-Yé-Àe-Ñe. Í ðe eèòaf çeðí aaf eè +añoí úò aà-ùaoàeèe a çaaa+e IBA aòí aèeí í aàní a+af eà ðaaf úò oñeí aèe aey àñàò, +oí í aøeí í oðæaí eà a ní aàðæaùeòny a eèòaf çeýò oðaaí aaf í eyò, a oí í +eñèà:

- Oñeèaf eà ðí eè +aðí í eí æaaí í añaèaí ey a yeí í í í eèà ñòðaf ú;
- Oñeèaf eà ðí eè æaf uéí è í ðí +eò eñoí ðe+àñeè àeñeðeí eí è-òí aaf í úò aðòí í;
- Eaf oú í a í añoí í a ní aàðæaí eà í ðí aðaí í àey ðàaef è oàeà-àeaaí ey;
- Eaf oú í a í açaàeñeí op oàeèaí ðí aòeèeèp;
- Àuðaaí eaaí eà àeñáaeaf ñà, ní çaaí í í aí í ðààùaoùeí ñòðí àí .

Í ðÍ ÀEÀÍ Ú, AÍ ÇÍ ÈEØEÀ Í Í ÑEÀ 1994

Á 1998 í ðàaèòàeùñoaf aùñoóí eèí eí eòeàòí ðí í eðóí í í í añøòaaí í -aí í aðàní í oðà aàùaoàeùf í é í í eèòeèe è ðaçðaaí oàeí í ðeí oèí ú, eààøeà a í ní í aó í ðeí yoí aí a 1999 Àaùaoàeùf í aí Àeòà. Ní aàðæa-

Ueāny ā yōēō āf eōī āf oāō ḡāāēēāēūf ūā ḡāēf ī āf āāōēē īf ī ā ūāñō-āāf īf ī ō āā ūāf ēp ī āēāāēē ī ā āā ūāōāēy oḡāāf āāf ēā āēēp+āōū ā nāōēō ī ḡī āōāī ū īf ī ḡāāāēāf īf āf nī āāōāēāf ēy, oāēēā, ēāē, ī āī ḡē-ī āō, ī āōāāā+ē ī ā ī ānōf ūō yč ūēāō, ī āōāçf āāōāēūf ūā. Nḡāāē ānāāf ī ḡī +āāf, Āēō ī ḡāāōnī āōḡēāāē:

- oḡāf nōf ḡī āōēp Yñ-Yē-Āē-Nē ā +ānōf oḡ ēf ī ī āf ēp, āāēf-nōāāf ī ūī āēōēf ī āōf ī ēf oī ḡī ē āōāāō ī ḡāāēōāēūnōāf ;
- ḡāçāāēāf ēā nēōāā Yñ-Yē-Āē-Nē ī ā ī ā ūāñōāāf ī ūā ē ēf ī ī āō-+āñēēā;
- ī ḡēf yōēā Ōnōāāā ī ā ūāñōāāf īf āf āā ūāf ēy, çā ēnīf ēf āf ē-āī ēf oī ḡī āf āōāāō nēāāēōū IBA.

Yñ-Yē-Āē-Nē (īf ī nēā 1994) - nī nāf ēī ē oāñōup ī ā ūāf āōēf ī āēūf ūī ē oāēāēāf āēāī ē (+āō ūḡā āānī ēāōf ūō, āēēp+ay Āf ī-ōĀ, ē āāā ī ēāōf ūō nī oōf ēēf ā ūō ēāf ēā) ē 19 ḡāāēf nōāf oēyī ē - īf ī-ḡāāēf āī ō ī nōāāōny ēōōf ī āēōēī āā ūāōāēāī Pāēf ī ē Āōḡēēē. Ēñnēāāf āāf ēā āā ūāōāēūf ī ē nōāō ū īf ēāçāēf, +ōf āf ēāā 18 ī ēēēēf īf ā çḡḡī nē ūō pāēf ī āōḡēēāf oāā āāāāf āāf ī nēōōāpō ḡāāēf nāōū Yñ-Yē-Āē-Nē, ā 16 ī ēēēēf īf ā nī ī ḡōyō oḡē āānī ēāōf ūō oāēāēāf āēā. (*Āēāāf āf ūē ī ḡ-āō Yñ-Yē-Āē-Nē, 2000/01.*)

×ōf ēāñāāōny +ānōf ūō āā ūāōāēāē, ḡāāōēēōp ūēē ī ḡāāf ī ēāf ē-ōōāō ī ḡī āāñōē ī āḡēāōēf āf āf ā ēññēāāf āāf ēā n oāēup īf ḡāāāēēōū, nīf ī nī āāf ēē ḡūf ī ē ā ūāāōḡāōū āāēūf āēōāā oāāēē+āf ēā ēf ēē+āñō-āā +āñōf ūō ḡāāēf ī āēūf ūō oāēā- ē ḡāāēf nōāf oēē. Yōf ēññēāāf āāf ēā oāēāā ā ūyāēō nīf ī oāāñōāēā ēēōāf çēāōf ā oḡāāf āāf ēyī çāēf ī ā, īf nī āāf īf ā ī ēāāf ēf ī nōāāf īf āf āēāāāf ēy, āēāāāf ēy īf āf āāōāf-īf ī nōē ē ī ḡ. ḡāçōēūōāō ēññēāāf āāf ēy īf ī āōō ī ḡēāāñōē ē ī āōāñī ī ḡ-ōō ī āēf oī ḡūō īf ēf çāāf ēē çāēf ī ā.

Āā ūāōāēūf ūē Āēō 1999 oāēāā īf āf yē āf ī ḡī nīf ī çēçf āñīf nī āf īf-ñōē ī ā ūēf īf āf āā ūāf ēy. Ā ḡāçōēūōāō, IBA āf ēāēf īf ḡī āāñōē ēññēāāf āāf ēā ī ā ūēf īf āf āā ūāf ēy, ḡāçḡāāf oāōū ī ā ūāf āōēf ī āēūf ūē ī ēāf ē ī ḡēf ḡēōāōū āēy īf āāāōçāēē yōf āf nāēōf ḡā. Ā ūā ī āf ī ēññēāāf āāf ēā āōāāō ī āōāēāf īf ā ḡāçḡāāf oēō īf ḡī, ḡāāōēēōp ūēō ēēōāf çēḡī āāf ēā ī ā ūēf īf āf oāēāāēāāf ēy.

ī ḡī āēāī ū, ā ūçāāf ī ūā nēēyī ēāī ḡāōf ī ēī āēē

Nḡāāē ī ḡī +ēō īf ā ūō çāēf īf āāōāēūf ūō āēōf ā ā 1996 ā ūē ī ḡēf yō ē Āēō ī oāēāēf ī ūf ēēāōēyō, nī āēāñf ī ēf oī ḡī ī ḡāāōēēḡī āāf ēā nōā-ḡī ē oāēāēf ī ūf ēēāōēē, ēñōf āy ēç ī ā ūāñōāāf ī ūō ēf oāḡāñī ā, āf ç-

ēāāēf nū ī ā Pāēf ī-Āōḡēēāf nēēē ḡāāōēēōp ūēē ī ḡāāf īf oāēāēf ī-ī ūf ēēāōēyī (SATRA). Ī āf āēf nēēyī ēā oāōf ī ēf āēē ā ūçāāēf ī āf ā-ōī āēī ī nōū nī çāāf ēy āāēf ī āf ḡāāōēēōp ūāāf ī ḡāāf ā - īf āf āf āy nēōōāōēy oāḡāēōāḡī ā oāēāā āēy ḡyāā ḡāçāēō ūō nōāf. Īf ī āf āf ūē āāēf ūē ī ḡāāf, ḡāāōēēōp ūēē āāā nōāō ū - āā ūāf ēā ē oāēāēf ī ūf ēēāōēē, ā ūē nī çāāf Āēōf ī ICASA ī ḡ 2000. Īf ī ā ūē ī ḡāāf, ī ūf āf ā-ç ūāāp ūēēny ICASA, ūf āñēāāf āāē īf ēf īf ī +ēy IBA ē SATRA ē īf-ī ḡāāēf āī ūf īf ī ā ūāāāōny ā nāf āē āāyōāēūf ī nōē ī ā Āēō ī IBA ē Āēō ī oāēāēf ī ūf ēēāōēyō. N nī çāāf ēāī āāēf ī āf ī ḡāāf ā āñōāē ḡyā ī ḡī-āēāī, ī ā +ēf āy n āf ī ḡī nā īf ī āf āōf āēī ī nōē oāāēāf ēy ī āēf āēf āf āf āf ēī āf ēy nī nōf ḡīf ū ICASA ē nōāḡā āā ūāf ēy, ē nōāḡā oāēāēf ī-ī ūf ēēāōēē, āf ēōā ēf oī ḡī ē ā īf nēāāf āā āōāī y īf āf yēny ī ā nī ā-nāī īf ḡāāāāf ī ūē āēēf oāē.

Èçī āf āf ēy ī ā ḡūf ēā ḡāēēāī ū

Èḡī ī ā āñāāf ī ḡī +āāf, āā ūāōāēē oāēāā nōf ēēf oēēnū nī ḡī āēāī āī ē, ā ūçāāf ī ūī ē èçī āf āf ēyī ē ī ā ḡūf ēā ḡāēēāī ū. Ā nāf āī ī āḡā ūā-ī ēē ē ḡāēēāī ī āāōāēyī ā 2000, ūf āāāçf ēēf ī ḡāñāāāōāēū IBA ī āf ā-ēā Ēāf āā çāyāēē, +ōf ḡāçf īf ā ḡāçāēā āā ūāōāēūf ī ē nōāō ū ā ēf oāḡā-ñāō ḡāēēāī ī āāōāēāē. Ōñēēāf ēā ēf ī ēōḡāf oēē ī āāōō āā ūāōāēyī ē āf ēāēf īf, ī āñīf īf āf īf, ā ūōū ī ā ḡōēō ḡāēēāī ī āāōāēyī ē ā ēāēf ē-ōf nōāf āf ē āēēyōū ī ā ḡāñōāf ēē. B īf ēf ī nōup nī āēāñāf n yōf ē oī +ēf ē çḡāf ēy, ē nēāāf āāōāēūf ī, īf çāf īf ī çēāāōū, +ōf ḡāēēāī ī āāōāēē ī ēā-çōō īf āāāḡāēō ḡāāōēēōp ūāī ūf ī ḡāāf ū ā āāf īf īf ūōēā nī çāāōū ḡāā-ī ūā ūñēf āēy āēy ēf ī ēōḡāf oēē ī āāōō ēēōāf çēāōāī ē.

Āñā āā ūāōāēē, ī āāāāf īf īf ēō+ēāōēā ēēōāf çēē, ēf ī ēōḡēḡōpō nīf ī ā ūāñōāāf ī ūī āā ūāōāēāī - Yñ-Yē-Āē-Nē - çā ēf īf ūō ḡāēēāī īf āf ḡūf ēā. Ēf ī ḡēī āōō, ī ā ūēf īf ā ḡāāēf āñā ā ūā yāēyāōny īf āē+ēf īf ā ḡāāēf ēf āōñōḡēē. Āī ūf oāāēf nūf ī ḡēāēā+ū āñāāf īf ēf ēf 7 ī ēēēēf īf ā ḡāf āf ā ēç 795 ī ēēēēf īf ā, īf ēō+āf ī ūō ḡāāēf nōāf oēyī ē ī ḡ ḡāēēā-ī ū (*ī ḡ-āō ū 1999*). Ē nī çāēāf ēp, ā nēō+āā ī ā ūēf ī ūō āā ūāōāēāē, ī ḡēf ēī āy āf āf ēī āf ēā ēō nī āōēōēēō ē +ñēāf īf nōū āōāēōf ḡēē, ēō “ēāḡī āf ā īf ēā” āāāā ī ā çāāāēñōāf āāf īf āf īf ēā çā āf oī ā ū ī ḡ ḡāē-ēāī ū. Yōf īf āōñēf āēāf īf āāf ēūōēī ē āōāēōf ḡēyī ē ī ā ūēf ī ūō ḡā-āēf nōāf oēē ē nōāḡāf ḡēf īf ḡāēēāī īf ē āḡāōēē, +ōf ī ā ūēf īf ā ḡā-āēf - yōf “āāāf īf ā ḡāāēf āēy āāāf yēf ā”. Ā ūēf ā ū çāēāōāēūf īf ūñ-ē ūōāōū ēf ī nōḡōēōēāf ūā īf ḡāāēf çāf ēy ḡāēēāī ī āāōāēāē, ēāē nāā-ēāōū ī ā ūēf ī ūē nāēōf ḡ āf ēāā ī ḡēāēāēāōāēūf ūī, ī ā ūōḡāōēā ī ḡē yōf ī ḡī ēōñā ī ā ī ā ūēf ū.

Í í nēí aàì aī nī í aēí à Èaí àà, çà í í nēāāí eā í yōū eāò ì í æí í aú-
 ēí í æeāàòù aí eūøeò eçì áí áí eé í à ðāeēàì í í ðúí eā - ñ ó-āòí ì
 āāí òí eòèè "ēí ì ì āð-ānēí aī eēāy", ñeðāí eýpúāāí āāúāðāeūí óp
 ñōāðò. ÐĀÐ í á í í òí æā í e í à í áí ó ñòðāí ó á ì eðā. Èç-çà ðānī aí e
 āēñeðēí eí aòeē à í aøāé eñōí ðeē í ðeōí aēoný í ðeēēāāúāàòù í ñí -
 áúā onēeēy āey ó-āòā í í ðāāāeāí í í é ñí āōeōeēe. Ðæí āy Āōðeēā
 èì āāò ñāí e í ðeē-ey ā í eāí á ðāeōeí āā aóāeōí ðeē, āāí í āðāōe-ān-
 eēò í í eāçāðāeāé e aī oī aī á í ò ðāeēàì ú. Ðāeēàì í āāoāeē ñ-eòāpò
 āāeúò ñðāāí oī -eāì yeí í í e-ānēí e í í úe ñòðāí ú, e ñēāāí āāoāeū-
 í í, çæōí āpò ðāeēàì í í á í ðí ñòðāí ñoāí oāò eāí aēí a, eí oī ðúā í ðāā-
 í í -eòāò āāeí á í āñāeāí eā, oāì ñāì úì ñēāāoy ðāñenōñēí e eí āeēā.
 Í í aī áí úe í í aōí á í á o-eòúāāāò eçì áí áí ey, í ðeāí āñāí í úā í í aú-
 ì e ðāeēyì e.

Èí a-á aī aī ðy, çà-ānoóp aī oī aú í ò ðāeēàì ú á ÐĀÐ í á í òí í ð-
 oēí í aēúí ú ðāeōeí āó aóāeōí ðeē. Ðāeēāí ðí āðāì ì a eēe ðāaēí ñoāí -
 oey ì í æāò eì áòù æeāí onēeē ðāeōeí ā, í í āā aī oī aú í ò ðāeēàì ú āā-
 eāeí í á ñí ðaçì āðí ú āā aī eē aóāeōí ðeē. Í oāāò í á yōó aēeēàì ì ó -a-
 ñoí eðí āoný á ñoúāñoāópúāe ñòðāðeōeēāoēe í āñāeāí ey í í oðí a-
 í p æeçí e: o.ā. eaeāy-oī aóāeōí ðey ì í æāò í ðāāñoāeēyōū aī eūøóp
 oāí í í ñoú āey ðāeēàì í āāoāey, í āñí í ðy í á āā -eñēāí í í ñoú. Èae e
 ì í í āeā eç í āñ, a-í Èaí àà í á ñ-eòāāò yōí ò í oāāò oāeēeí ì oāí āeāoāí -
 ðeòāeūí úì . Áí çì í æí í, í aēí oī ðúā eç ñoāí oēe í āāí ñoāí -í í yō-
 oāeōeāí í ðāāí oāpò ñ āāāí onōāāì e eēe ðāeēàì í āāoāeyì e. Í í aī ç-
 ì í æí í oāeæā, -oī ðāeēàì í āy eí āonòðey āñā áúā í aōí aēoný á í eā-
 í ó í í ðāāāeāí í í āí ðí āā "ðúí í -í í é aēeçí ðōeí ñòe". Yòā aēeçí ðó-
 eí ñoú í ñí í aúāāāoný í á oāe í açúāāāì í é eí āeēā "Āāeúā, Óāāoí úā e
 Èí āāeòú", eí oī ðay á ðaçōeūoāò ì í æāò í āāðí oóñý í í oāðāe ðā-
 aēúí í ñoúāñoāópúāe eí ì ì āð-āñeēò aī çì í æí í ñoāé. Ā-í Èaí àà í ðe-
 çāāe ðāeēàì í āāoāeāe ñí āñāe ñāðúāçí í ñoúp ó-āñoú í í áúā ðāāeēe,
 aī çí eēāpúeā á onēí āeyò í aøāé çāðí æāāpúāeñý āāí í eðāoēe, eí -
 oī ðúā aóāò oðāāí āāòù í ò í eò āñā aī eūøāé eí oī ðí eðí āāí í í ñòe
 í ðe çæōí eā ðāeēàì í í āí í ðí ñòðāí ñoāā.

Í á āāí í í yōāí á í āò -āòeí āí í oāāòā í á aī í ðí ñ, eçì áí eēñý eē
 ðāeēàì í úe ðúí í e aī āñoā ñí āðāí áí āí . B í á oāāðāí, -oī ðāeēàì í -
 āāoāeē ðaçāāeypò oāeē Āeòā e í í āāāðæeāāpò í í áúe ñòðí é, í í áúò
 eāðí eí á e í í áúò aēāāāeūoāā. Í āðeāì áí onēeē Èí ì eòāò í í eí ì ì ó-
 í eēāoēyì í ðeçāāe aī eí í oā yōí āí āí āā í á-āòù í oāeē-í úā í āñóæ-
 āāí ey í í áí aōí aēí í ñòe eçì áí áí eé í á ðúí eā ðāeēàì ú.

ÇĀĒĒ × ĀÍ ĒĀ

Óāāæāāì úe í ðāāñāāoāeūñoāópúeē, āñoú ì í í āí eí oāðāñí úò e
 ñēí æí úò aī í ðí ñí ā, ñāyçáí í úò ñ ðāōí ðí àì e āāúāoāeūí í āí ñāeōí -
 ðā Ðæí í é Āōðeēe. Í í á áú í ðeøeí ñú aī aī ðeòù áúā ì eí oò oðeā-
 oāòù, āñeē áú y í á-āe í í aðí aī í í í enúāāòù í aēí oī ðúā eç ñoí yúeò
 í āðāā í àì e oðoāí í ñoāé. Ðāōí ðí eðí āāí eā í í āí áí í é í áeāñòe á
 ðaçāeāāpúāeñý ñòðāí á - aī āðāí áí á aēí āāeēçāoēe e ñēeyí ey ðaç-
 eē-í úò oāóí í eí āeē - í áeāāeēe oðoā. Āey í í eó-āí ey áí eāā í í aðí á-
 í í é eí oī ðí aòeē y í ðeāeāøāp āñāò çæeí oāðāñí āāí í úò eēò í í ñā-
 ðeòù í áø āāā-ñāeò: <http://docweb.pwv.gov.za>

Ñí āñeāí çà aī eí aī eā.



Ḑĭ é ḐĒĀ

ḑōēĭ āĭ āēōāēū Ĩ Ōēñā Ĩ ĀNĀ ā Āḑāāāĭ ā

ĒĨ Ĩ Ĩ ĀĬ ŌĀḐĒĒ

Āōĭ āḑ, āāæĭ Ĩ Ĩ ōĭ āōēōū, +ōĭ nāāĭ āĭ ŷ āĭ çĭ ēēēē Ĩ Ĩ āūā āçāēĭ Ĩ Ĩ ōĭ Ĩ-
 ōāĭ ēŷ Ĩ āæāō Ĩ ĀNĀ ē Nĭ āāōĭ Ĩ Āāḑĭ Ĩ Ū, Ĩ nĭ āāĭ Ĩ ā Ēāēāçñēĭ Ĩ
 ḑāāēĭ ā. Nāāĭ āĭ ŷ Ĩ ĀNĀ ēĭ āāō Ĩ ḑāāñōāāēōāēūñōāā ā Āḑāāāĭ ā ē
 Āāēō, Ĩ āā nōḑāĭ Ū Ĩ āāāāĭ nōāēē +ēāĭ āĭ ē Nĭ āāōā Āāḑĭ Ĩ Ū. Ĩ āōā
 Ōēçç-āñēĭ ā Ĩ ḑēñōñōāēā Ĩ Ĩ çāĭ ēŷāō Ĩ āĭ Ĩ ēaçŪāāōū nāĭ āāĭ ḑĭ āā
 āāāēāĭ ēā Ĩ ā Ĩ ḑāāēōāēūñōāā. Ĩ ḑēñōñōāēā Nĭ āāōā Āāḑĭ Ĩ Ū ēĭ āāō
 ḑḑēāē-āñēōḑ nēēō, Ĩ ĀNĀ, ā nāĭ ḑ Ĩ -āḑāāū, Ĩ ēaçŪāāāō nōŪāñōāāĭ-
 Ĩ Ĩ ā Ĩ ḑāēūĭ Ĩ ā ē Ĩ Ĩ ēēōē-āñēĭ ā āāāēāĭ ēā Ĩ ā Ĩ ḑāāēōāēūñōāā n
 ōāĭ, +ōĭ āŪ Ĩ Ĩ nēāāĭ ēā Ĩ ā Ĩ ōñōōĭ āēē Ĩ ḑ āāĭ Ĩ ēḑāōē-āñēēō Ĩ ḑēĭ ōē-
 Ĩ Ĩ ā. Ē Ĩ Ĩ ŷōĭ Ĩ ōĭ Ū Ĩ Ĩ nōĭ ŷĭ Ĩ Ĩ nēāāēĭ ēāē çā Ĩ ḑēĭ āĭ āĭ ēāĭ çāēĭ Ĩ Ĩ-
 āāōāēūñōāā, ōāē ē çā ḑāçḑāāĭ ḑēĭ ē Ĩ Ĩ āŪō çāēĭ Ĩ Ĩ āāōāēūĭ Ūō āēōĭ ā. Ē
 Ĩ ḑēĭ āḑō, ā Ĩ ḑĭ ōēĭ Ĩ āĭ āō ā Āḑĭ āĭ ēē Ĩ āĭ Ĩ ḑēōēĭ nū Ĩ ēaçāōū āāā-
 ēāĭ ēā Ĩ ā Ĩ ḑāççēāāĭ ōā ē Ĩ āḑēāĭ āĭ ō ēç-çā ōĭ āĭ, +ōĭ ēĭ ē Ĩ ā āŪēē Ĩ ḑē-
 Ĩ Ĩ ŷōŪ āĭ āĭ ēĭ āĭ ēā ḑāēĭ Ĩ āĭ āāōēē Nĭ āāōā Āāḑĭ Ĩ Ū Ĩ Ĩ āāŪāōāēūĭ Ĩ-
 Ĩ ō çāēĭ ō. ḑāēēĭ Ĩ āḑāçĭ Ĩ, Ĩ āḑōĭ āḑñōāĭ, āĭ çĭ ēēāḑŪāā Ĩ āæāō āāō-
 Ĩ ŷ Ĩ āōēĭ ē Ĩ ḑāāĭ ēçāōēŷĭ ē, ōāāāēāāāō āĭ çāāēñōāēā ḑĭ āĭ, +ōĭ Ĩ Ū
 āāēāāĭ, ē Ĩ Ĩ æāō ā āāēūĭ āēōāĭ Ĩ ēaçāōūñŷ Ĩ Ĩ ēāçĭ Ūĭ āēŷ Ĩ Ĩ āēō
 Ĩ ḑēñōñōāōḑḑēō ā ŷōĭ Ĩ çāēā.

Ḑ ḑĭ ḑāē āŪ ḑāēæā nēaçāḑū Ĩ nāĭ āĭ āā ēĭ Ōĭ ḑĭ āōēē. Çā Ĩ Ĩ nēāā-
 Ĩ ēā ḑḑē Ĩ āñŷōā ā Āḑĭ āĭ ēē Ĩ ḑĭ ēçĭ ōēĭ nĭ āŪōēā, Ĩ nōāāōāāñŷ Ĩ ḑāē-
 ḑē-āñēē Ĩ āçāĭ ā-āĭ Ĩ Ūĭ : Ḑḑĭ āĭ ēŷ ḑāōēŌēōēḑĭ āāēā Ĩ ḑōōññēōḑ
 ĒĨ Ĩ āāĭ ōēḑ Ĩ Ĩ Ĩ ḑḑāĭ ā Ĩ ēḑōæāḑŪāē nḑāāū. Ēñōāōē, āā ḑāōēŌēōē-
 ḑĭ āāēē ē Ḑḑĭ āĭ ēŷ, ē Ḑḑōçēŷ, ē Ḑçāḑāāēāæāĭ. ŷōā ĒĨ Ĩ āāĭ ōēŷ - āŪā
 Ĩ āĭ Ĩ nāēāāōāēūñōāĭ ḑĭ āĭ, Ĩ āñēĭ ēūēĭ āāæĭ Ĩ Ĩ āāñĭ ā-ēōū Ĩ ḑāāĭ Ĩ ā-
 Ūāñōāā Ĩ ā āĭ nōōĭ ē ŷēĭ ēĭ āē-āñēĭ ē ēĭ Ōĭ ḑĭ āōēē. Ĩ ḑāāēōāēūñōāĭ
 āĭ ēæĭ Ĩ Ĩ nēāāĭ āāōū Ĩ ḑēĭ āḑō ŷñōĭ Ĩ ēē ē ḑāçĭ āŪāōū Ĩ Ĩ āĭ āĭ ḑḑ ēĭ-
 Ōĭ ḑĭ āōēḑ ā ĒĨ ḑāḑĭ āōā. ĒĨ Ĩ ā-Ĩ Ĩ, ḑā-ū ā āāĭ Ĩ Ĩ nēō-āā ēāāō Ĩ ā
 ŷēĭ ēĭ āēē - ōāĭ ā Ĩ ā Ĩ -āĭ Ū çāōāāōŪāāḑŪāŷ - Ĩ Ĩ nĭ çāāĭ Ĩ ḑāāĭ āĭ ē
 Ĩ ḑāōāāāĭ ḑ, āāāḑū Ĩ ḑēḑŪōā, ē nāāēāōū āōĭ ḑĭ ē ōāā Ĩ ā Ĩ ḑōē ē nāĭ āĭ-
 āā ēĭ Ōĭ ḑĭ āōēē nōāĭ āō Ĩ āĭ Ĩ āĭ ēāā-ā.

LEGAL REGULATION OF PUBLIC AND
PRIVATE BROADCASTING

ÇAËÏ Î Î ÅÅÏÄËÛÏ Î Å ÐÄÄÏËËÐÏ ÅÄÏ ÈÄ
Î ÅÛÄÑÏÄÄÏ Î Î ÄÏ È ×ÄÑÏÏ Î ÄÏ ÄÄÛÄÏ Èß

Î ³ Î ³ ÈÄª Î ä. Û³ ÛäöÉ: Î ä³ ù³ Ý³ ÎÄª 1000

Î ä³. ñÏ »É ¿ ÑÏ ³ Ý ²ñÛ³ ÝÏ Ññ³ Î ³ ñ³ Î ä³ Î ³ ÝÄ